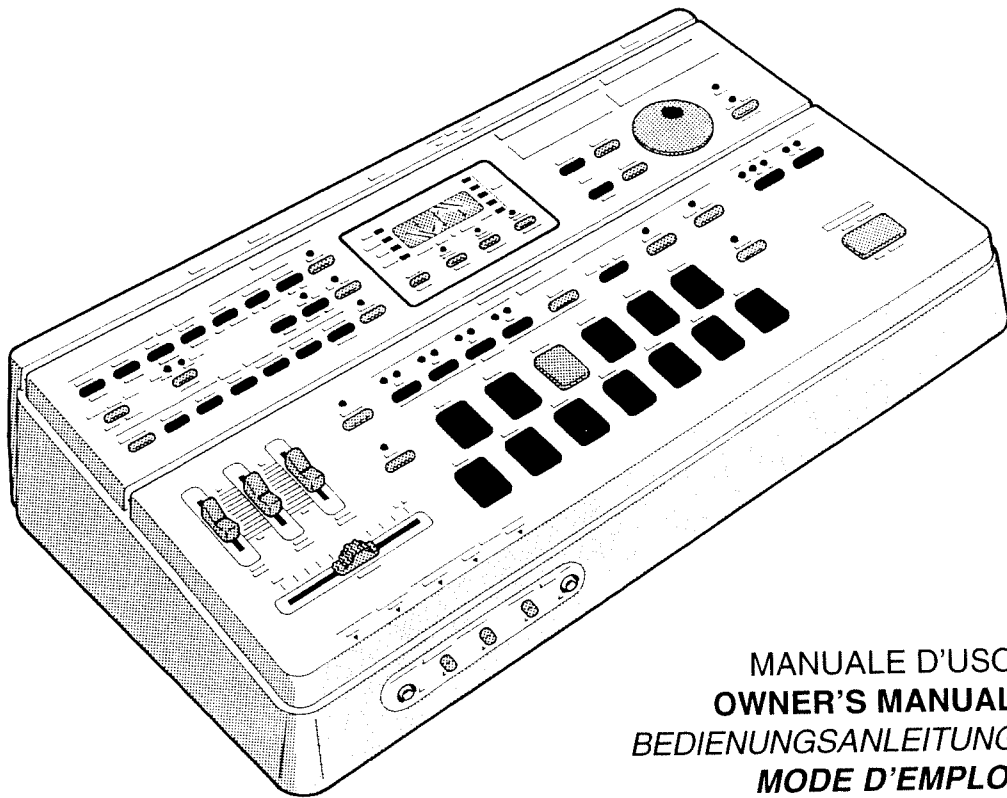




 **Roland**

JS-30

SAMPLING WORKSTATION



MANUALE D'USO
OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
ATTENTION RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRI		
<p>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>		



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING - When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all the instructions before using the product.
2. Do not use this product near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement, or near a swimming pool, or the like.
3. This product should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
4. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speakers, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
5. The product should be located so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
6. The product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
7. The product should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the product.
8. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
9. Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
10. The product should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or
 - C. The product has been exposed to rain; or
 - D. The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - E. The product has been dropped, or the enclosure damaged.
11. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

For the USA

This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other) . This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.

For Canada

For Polarized Line Plug

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.
ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOC ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

For the U.K.

IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

MICROWAVE
 8 09 010 011 12
 N STG EQ/AL/STEP VOLUME OUT

SAMPLING WORKSTATION

Roland JS-30

EDITING

13 14 15 16 17 18 19 20
 SAMPLE RATE ZONE PROJECTEN LEVEL PLY
 L LIMIT H LIMIT PITCH/BPM LEVEL
 21 22 23 24 25
 BASIC MIDI CH IN VOLUME TOSSEP TMS Z RELOD DEVIC
 26 27 28 29 30 31 32 33
 END FUNCTION START LOOP SAMPLE PRGME EP RECOVER EDIT
 BPM SET LEVEL BSRSH DELETE
 34 35 36 37 38 39
 ZONE SAMPLE COPY TIME
 40 41 42 43
 DATA ENTRY REPAIR
 44 45 46 47
 DATA ENTRY REPAIR
 48 49 50
 DATA ENTRY REPAIR
 51 52 53
 RECALL RECALL RECALL
 54 55 56 57 58 59 60 61 62
 RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL
 63 64 65 66 67 68 69
 RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL RECALL
 70
 RECALL RECALL

PERFORMANCE

71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

SAMPLING WORKSTATION

Roland

CAUTION
 RISK OF ELECTRIC SHOCK
 DO NOT OPEN

WARNING
 TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

ATTENTION
 READ THE USER MANUAL BEFORE OPERATING AND BE AWARE OF THE FOLLOWING:
 THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 68 OF THE FCC RULES AND IS DESIGNED TO OPERATE WITHOUT HARMFUL INTERFERENCE. HOWEVER, SOME UNDESIRABLE INTERFERENCE MAY OCCUR IN CERTAIN SITUATIONS.

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

For Nordic Countries

Apparatus containing Lithium batteries

ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosjonsfare ved feilagtig håndtering.
Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type.
Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

VARNING!

Explosionsfara vid felaktigt batteribyte.
Använd samma batterityp eller en ekvivalent typ som rekommenderas av apparattillverkaren.
Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion.

ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosjonsfare.
Ved utskifting benyttes kun batteri som anbefalt av apparatfabrikanten.
Brukt batteri returneres apparatleverandøren.

VAROITUS!

Paristo voi räjähtää, jos se on virheellisesti asennettu.
Vaihda paristo ainoastaan laitevalmistajan suosittelemaan tyyppiin. Hävitä käytetty paristo valmistajan ohjeiden mukaisesti.

For Germany

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
JS-30 Sampling Workstation

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
Amtsbl. Vfg 1046 / 1984

(Gerät, Typ, Bezeichnung)
funk-entstört ist.

(Amtsblattverfügung)

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Roland Corporation Osaka / Japan

Name des Herstellers/Importeurs

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

CLASS B

NOTICE

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

CLASS B

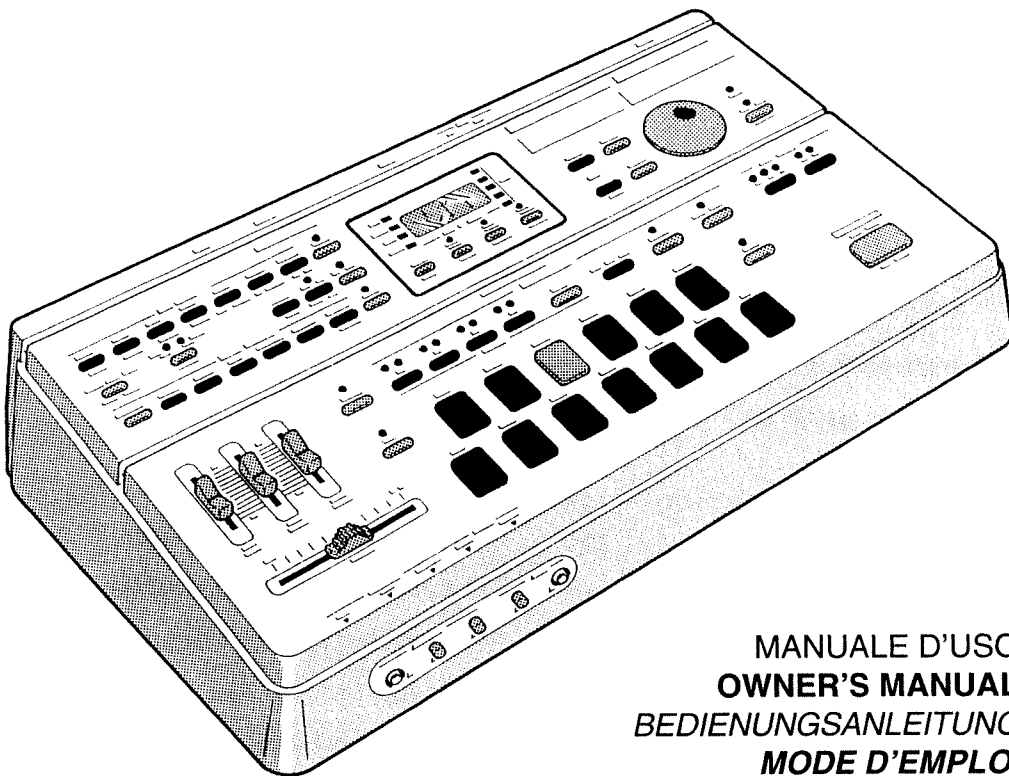
AVIS

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Règlement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

 **Roland**

JS-30

SAMPLING WORKSTATION



MANUALE D'USO
OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

SOMMARIO

Identificazione Strumento	14
Note generali alla Consegna	16
Descrizione Strumento	18
TASTIERA	18
SEQUENCER	20
CUE	20
MIDI	20
MEMORY MODE	22
FADER	24
SCSI E DISPOSITIVI COLLEGABILI	26
Modi di Funzionamento	26
MODO PLAY	26
MODO RECORD	28
MODO EDIT	30
Prescrizioni di Sicurezza e Precauzioni	32
Caratteristiche Tecniche	38
Collegamenti	40
Pannello Comandi	44
Utilizzo del JS-30	66
Con il JS-30 e' possibile:	68
Organizzazione interna del JS-30	70
1) Come ascoltare i Brani Dimostrativi	70
2) Come campionare da CD o Nastro	72
3) Come campionare da Microfono	76
4) Come creare un LOOP	82
5) Come modificare alcuni Parametri del Suono Registrato	82
PER MODIFICARE IL PUNTO DI INIZIO (START) DEL SUONO BISOGNA:	84
PER MODIFICARE IL PUNTO DI FINE (END) DEL SUONO BISOGNA:	86
PER MODIFICARE IL PUNTO DI LOOP DEL SUONO BISOGNA:	88

CONTENTS

Introduction	15
General Notes On Delivery	17
Features	19
KEYBOARD	19
SEQUENCER	21
CUE	21
MIDI	21
MEMORY MODES	23
FADER	25
SCSI AND EXTERNAL DEVICES	27
Operating Modes	27
PLAY MODE	27
RECORD MODE	29
EDIT MODE	31
Important Notes	33
Specifications	39
Connections	41
Panel Descriptions	45
What You Can Do With The JS-30	67
With The JS-30 You Can...	69
JS-30 Internal Settings	71
1) Listening To Demo Songs	71
2) Sampling From CD Or Tape	73
3) Sampling From A Microphone	77
4) Loops	83
5) Editing Your Samples	83
EDITING THE START POINT	85
EDITING THE END POINT	87
EDITING LOOPS	89

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	15
Allgemeine Hinweise	17
Eigenschaften	19
KEYBOARD	19
SEQUENZER	21
CUE	21
MIDI	21
MEMORY MODES	23
FADER	25
DIE SCSI-SCHNITTSTELLE	27
Betriebsarten	27
PLAY MODE	27
RECORD MODE	29
EDIT MODE	31
Wichtige Hinweise	33
Technische Daten	39
Anschlüsse	41
Bedienfeldbeschreibung	45
Was Sie mit dem JS-30 alles machen können	67
Mit dem JS-30 können Sie...	69
Interne Einstellungen des JS-30	71
1) Abhören der Demo-Songs	71
2) Sampeln von CD oder Band	73
3) Sampeln mit einem Mikrophon	77
4) Loops (Schleifen)	83
5) Editieren der Samples	83
EDITEREN DES START-PUNKTES	85
EDITEREN DES END-PUNKTES	87
EDITEREN VON LOOPS	89

SOMMAIRE

Introduction	15
Remarques sur la livraison	17
Concept	19
CLAVIER	19
SEQUENCEUR	21
ECOUTE DE CONTROLE	21
MIDI	21
MODES MÉMOIRE	23
FADER	25
SCSI UNITES EXTERNES	27
Modes de fonctionnement	27
MODE DE JEU	27
MODE D'ENREGISTREMENT	29
MODE D'ÉDITION	31
Remarques Importantes	33
Caractéristiques	39
Connexions	41
Descriptions	45
Ce que vous pouvez faire avec le JS-30	67
Avec le JS-30, vous pouvez...	69
Réglages internes du JS-30	71
1) Ecoute des demonstrations	71
2) Echantillonnage de CD ou de bande	73
3) Echantillonnage depuis un Microphone	77
4) Bouclages	83
5) Edition de vos samples	83
EDITION DU POINT DE DEBUT	85
EDITION DU POINT DE FIN	87
EDITION DES BOUCLES	89

COME RECUPERARE LO SPAZIO IN MEMORIA	90	RECOVERING MEMORY	91
COME OTTIMIZZARE IL LIVELLO SONORO	92	LEVEL OPTIMIZATION	93
COME ANNULLARE LE OPERAZIONI DI TRUNCATE/NORMALIZE	94	CANCELING THE TRUNCATE/ NORMALIZE FUNCTION	95
COME CANCELLARE UN CAMPIONE (SAMPLE)	94	DELETING A SAMPLE	95
6) Come riprodurre il Suono con i Tasti	96		
COME MANTENERE IL SUONO (HOLD)	98	6) Playing Samples	97
COME PREASCOLTARE (CUE)	98	THE HOLD FUNCTION	99
7) Come riprodurre i Suoni interni del JS-30 memorizzati dalla ROLAND	100	THE CUE FUNCTION	99
8) Come modificare i Parametri di Riproduzione Sonora	102		
PER MODIFICARE IL MODO DI RIPRODUZIONE DELLA ZONA BISOGNA:	104	7) The JS-30's Internal Sounds	101
PER MODIFICARE IL LIMITE INFERIORE E/O SUPERIORE DELLA ZONA BISOGNA:	106		
PER MODIFICARE LO SHIFT DELLA ZONA BISOGNA:	106	8) Editing Playback Parameters	103
COME MODIFICARE L'INTONAZIONE PITCH/BPM	108	EDITING ZONE PARAMETERS	105
COME MODIFICARE IL LIVELLO DI VOLUME (LEVEL) DELLA ZONA	108	UPPER AND LOWER LIMIT	107
COME MODIFICARE IL TEMPO DI ATTACCO (ATTACK) DELLA ZONA	110	TRANSPOSITION (SHIFT)	107
COME MODIFICARE IL TEMPO DI DECADIMENTO (DECAY) DELLA ZONA	110	PITCH (PITCH) AND TEMPO (BPM)	109
COME MODIFICARE IL TEMPO DI SUSTAIN DELLA ZONA	112	OVERALL VOLUME LEVEL	109
COME MODIFICARE IL TEMPO DI RILASCIO (RELEASE) DELLA ZONA	112	ATTACK TIME	111
COME ATTIVARE O DISATTIVARE IL FILTRO DI ZONA PER I MESSAGGI MIDI HOLD (RX HOLD)	114	DECAY TIME	111
RANGE DI FUNZIONAMENTO DEL PITCH BENDER RICEVUTO DA MIDI (RX BENDER)	114	SUSTAIN TIME	113
MIDI CHANNEL DI RICEZIONE DELLA ZONA	116	RELEASE TIME	113
9) Come sincronizzare diversi Campioni (SAMPLE)	118	MIDI HOLD MESSAGES (RX HOLD)	115
MODIFICA DELLA VELOCITA' USANDO LA FUNZIONE PITCH	118	MIDI BENDER RANGE (RX BENDER)	115
IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITA' DI RIFERIMENTO DI OGNI SINGOLO CAMPIONE (BPM SET)	120	RECEIVE MIDI CHANNEL	117
CLICK	122		
		9) Synchronizing Samples	119
		EDITING SAMPLE TEMPOS	119
		SETTING A REFERENCE TEMPO	121
		CLICK	123

VERGRÖSSERUNG DES FREIEN SPEICHERS	91	ECONOMIE DE MEMOIRE	91
PEGEL-OPTIMIERUNG	93	OPTIMISATION DU NIVEAU	93
ANNULLIEREN DER TRUNCATE/NORMALIZE-FUNKTION	95	ANNULATION DE LA FONCTION TRUNCATE/NORMALIZE	95
LÖSCHEN EINES SAMPLES	95	SUPPRESSION D'UN SAMPLE	95
6) Wiedergabe von Samples	97	6) Reproduction de sample	97
HOLD-FUNKTION	99	LA FONCTION HOLD	99
CUE-FUNKTION	99	LA FONCTION CUE	99
7) Die internen Sounds des JS-30	101	7) Les Sons internes du JS-30	101
8) Editieren von Wiedergabe-Parametern	103	8) Edition des paramètres de reproduction	103
EDITIEREN VON ZONE-PARAMETERN	105	EDITION DES PARAMETRES DE ZONE	105
UPPER/LOWER LIMIT	107	LIMITES HAUTE ET BASSE	107
TRANSPOSITION (SHIFT)	107	TRANSPOSITION (SHIFT)	107
PITCH (PITCH) UND TEMPO (BPM)	109	HAUTER (PITCH) ET TEMPO (BPM)	109
GESAMTLAUTSTÄRKE	109	NIVEAU DE VOLUME GÉNÉRAL	109
ATTACK TIME	111	ATTAQUE (ATTACK TIME)	111
DECAY TIME	111	CHUTE (DECAY TIME)	111
SUSTAIN TIME	113	MAINTIEN (SUSTAIN TIME)	113
RELEASE TIME	113	DUREE DE RELACHEMENT (RELEASE TIME)	113
MIDI HOLD-MELDUNGEN (RX-HOLD)	115	MESSAGES MIDI HOLD (RX-HOLD)	115
MIDI BENDER RANGE (RX BENDER)	115	PLAGE D'ACTION DU BENDER (RX BENDER)	115
MIDI-EMPfangSKANAL	117	CANAL MIDI DE RECEPTION	117
9) Synchronisieren von Samples	119	9) Synchroniser les samples	119
EDITIEREN DES SAMPLE-TEMPOS	119	EDITION DU TEMPO D'UN SAMPLE	119
EINSTELLUNG EINES REFERENZ-TEMPOS	121	CHOIX D'UN TEMPO DE REFERENCE	121
CLICK	123	CLIC	123

IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITA' MASTER (MASTER BPM)	124	BPM MASTER TEMPO	125
10) Preascolto (CUE)	126		
11) Come miscelare il Suono del JS-30 con il Suono di un'altra Fonte Sonora	126	10) The Cue Function	127
12) Come registrare e riprodurre Sequenze di Suoni con il Registratore di Sequenza Interno (SEQUENCER)	128		
PER REGISTRARE BISOGNA:	128	11) Mixing Sound Sources	127
PER CANCELLARE UNA TRACCIA BISOGNA:	130	12) Using The Internal Sequencer	129
PER RIPRODURRE LA TRACCIA BISOGNA:	130	RECORDING	129
PER RIPRODURRE UNA O PIÙ TRACCE REGISTRATE ANCHE TRAMITE LA PRESSIONE DI UNO DEI TASTI (65)	130	ERASING A TRACK	131
		PLAYBACK	131
		ASSIGNING TRACKS TO PADS	131
13) Come utilizzare il JS-30 con altri Dispositivi MIDI	132		
PER IMPOSTARE IL CANALE MIDI DI UNA ZONA BISOGNA:	136	13) The JS-30 And MIDI	133
PER IMPOSTARE IL CANALE MIDI BASIC BISOGNA:	136	SETTING A MIDI CHANNEL	137
CANALI MIDI DELLE TRACCE DEL SEQUENCER	138	SETTING THE BASIC MIDI CHANNEL	137
PER IMPOSTARE IL CANALE MIDI DELLA TRACCIA BISOGNA:	138	SEQUENCER TRACKS AND MIDI CHANNELS	139
		SETTING A MIDI CHANNEL FOR A TRACK	139
14) Come caricare Campioni e Parametri da Dispositivi SCSI	140		
PER CARICARE DATI DA UNO QUALSIASI DEI DISPOSITIVI SCSI BISOGNA:	140	14) Loading Samples From SCSI Devices	141
NEL CASO CHE IL PARAMETRO MEMORY MODE SIA IMPOSTATO SU SINGLE, PER CARICARE UNA PERFORMANCE BISOGNA:	144	LOADING DATA FROM SCSI DEVICES	141
PER CARICARE UN SINGOLO CAMPIONE (SAMPLE) BISOGNA:	144	TO LOAD A PERFORMANCE WHEN THE SINGLE MEMORY IS SELECTED	145
NEL CASO CHE IL PARAMETRO MEMORY MODE SIA IMPOSTATO SU DUAL, PER CARICARE UNA PERFORMANCE BISOGNA:	148	LOADING A SINGLE SAMPLE	145
PER CARICARE UN SINGOLO CAMPIONE (SAMPLE) BISOGNA:	150	TO LOAD A PERFORMANCE WHEN THE DUAL MEMORY IS SELECTED	149
		LOADING A SINGLE SAMPLE	151
15) Come memorizzare il Contenuto della Memoria del JS-30 in un Dispositivo SCSI	152	15) Saving JS-30 Data In A SCSI Device	153
16) Come formattare un Dispositivo SCSI	158		
		16) Formatting A SCSI Device	159

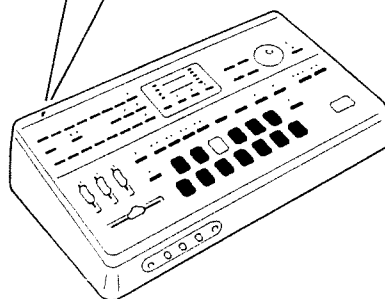
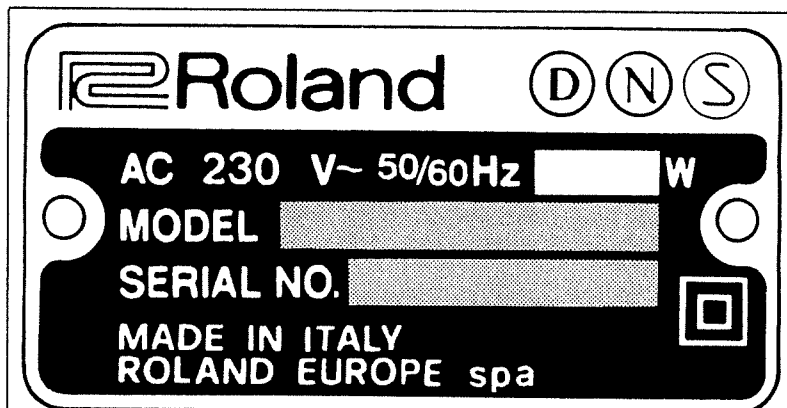
BPM MASTER TEMPO	125	TEMPO GENERAL	125
10) Cue-Funktion	127	10) La fonction Cue	127
11) Mischen von Klangsignalen	127	11) Mixage de sources sonores	127
12) Verwendung des internen Sequenzers	129	12) Emploi du séquenceur interne	129
AUFNAHME	129	ENREGISTREMENT	129
LÖSCHEN EINER SPUR	131	EFFACER UNE PISTE	131
WIEDERGABE	131	REPRODUCTION	131
ZUWEISEN DER SPUREN ZU PADS	131	ASSIGNATION DES PISTES AUX PADS	131
13) Verwendung des JS-30 mit anderen MIDI-Geräten	133	13) Le JS-30 et le MIDI	133
EINSTELLEN EINES MIDI-KANALS	137	REGLAGE D'UN CANAL MIDI	137
EINSTELLUNG DES BASIS-MIDI-KANALS	137	REGLAGE DU CANAL MIDI DE BASE	137
SEQUENZER-SPUREN UND MIDI-KANÄLE	139	PISTES ET CANAUX MIDI DU SEQUENCEUR	139
EINSTELLUNG DES MIDI-KANALS FÜR EINE SPUR	139	REGLAGE D'UN CANAL MIDI POUR UNE PISTE	139
14) Laden von Samples von SCSI-Laufwerken	141	14) Chargement de samples d'unités scsi	141
LADEN VON DATEN VON SCSI-LAUFWERKEN	141	CHARGEMENT DE DONNEES D'UNITES SCSI	141
LADEN EINER PERFORMANCE IM SINGLE MEMORY-MODE	145	POUR CHARGER UNE PERFORMANCE QUAND LE MODE DE MEMOIRE	145
LADEN EINES EINZELNEN SAMPLES	145	CHARGEMENT ISOLE D'UN SAMPLE	145
LADEN EINES PERFORMANCE IM DUAL MEMORY-MODE	149	POUR CHARGER UNE PERFORMANCE QUAND LE MODE DE MEMOIRE DOUBLE EST SELECTIONNE	149
LADEN EINES EINZELNEN SAMPLES	151	CHARGEMENT D'UN SEUL SAMPLE	151
15) Sichern von JS-30-Daten auf einem SCSI-Laufwerk	153	15)Sauvegarde de données de JS-30 dans une unité SCSI	153
16) Formatierung eines SCSI-Laufwerks	159	16)Formater une unité SCSI	159

17) Come trasferire Dati da un Dispositivo SCSI ad un altro	160	17) Transferring Data From One SCSI Device To Another	161
18) Come utilizzare Campioni della libreria AKAI® (LOAD SAMPLE)	164	18) Loading AKAI™ Samples	165
19) Come ripristinare i Parametri Originali del JS-30	168	19) Initialization: Restoring Factory Settings	169
20) Trasferimento dei Campioni usando il Protocollo MIDI SAMPLE DUMP	170	20) MIDI Sample Dump	171
21) Controllo del Tempo di Campionamento disponibile	172	21) Available Sampling Time	173
22) Come salvare e caricare i Dati da Nastro	172	22) Saving/Loading From Tape	173
PER MEMORIZZARE I DATI SU NASTRO BISOGNA:	172	SAVING TO TAPE	173
PER RICARICARE I DATI DA NASTRO BISOGNA:	176	LOADING FROM TAPE	177
23) Load While Playing	178	23) Load While Playing	179
FUNZIONI AVANZATE	182	ADVANCED FUNCTIONS	183
SYNCHRO SAMPLING	182	SYNCHRO SAMPLING	183
COME COLLEGARE IL JS-30 PER REGISTRARE IN SYNCRHO MODE	182	CONNECTIONS	183
REGISTRAZIONE DELLA "CONTROL TRACK"	184	RECORDING A CONTROL TRACK	185
SCSI	190	SMALL COMPUTER SYSTEM INTERFACE (SCSI)	191
COSA È SCSI ?	190	WHAT IS SCSI?	191
DEVICE NUMBER (SCSI ID)	192	DEVICE NUMBER (SCSI ID)	193
CAVI E CONNETTORI	194	CONNECTORS AND CABLES	195
TERMINAZIONI	196	TERMINATORS	197
FORMATTAZIONE	198	FORMATTING	199
Pulizia	200	Instrument care	201
Lista di Controllo	200	If your JS-30 fails to operate	201
Factory Sounds	202	JS30 Factory sounds	202
Carta Implementazione MIDI	203	MIDI Implementation Chart	203
Errori SCSI	204	SCSI Error Table	204
Elenco Distributori Roland	205	ROLAND Distributors	205

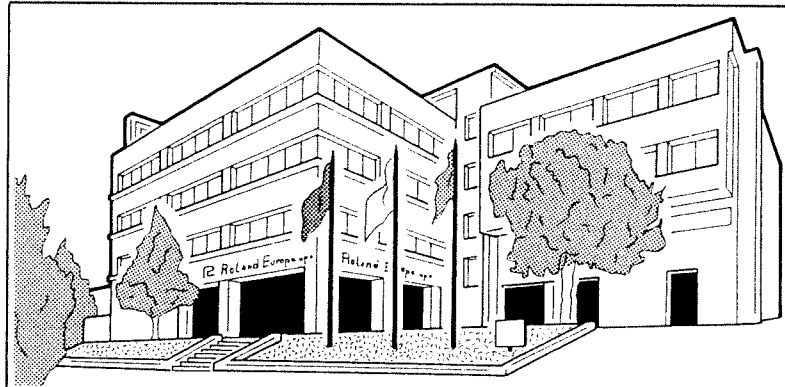
17) Datenübertragung zwischen SCSI-Laufwerken	161	17) Transférer des données d'une unité SCSI à une autre	161
18) Laden von AKAI™-Samples	165	18) Chargement d'échantillons (sample) AKAI™	165
19) Initialisierung: Wiederherstellen der werkseitigen Einstellungen	169	19) Initialisation: retour aux réglages d'usine	169
20) MIDI Sample Dump	171	20) MIDI sample dump	171
21) Verbleibende Sampling-Zeit	173	21) Espace mémoire disponible	173
22) Sichern/Laden von Band	173	22) Sauvegarde/chargement avec bande	173
SICHERN AUF BAND	173	SAUVEGARDE SUR BANDE	173
LADEN VON BAND	177	CHARGEMENT PENDANT LE JEU	177
23) Load While Play-Funktion	179	23) Chargement pendant le jeu	179
FORTGESCHRITTENE FUNKTIONEN	183	Fonctions évoluées	183
SYNCHRO SAMPLING	183	ECHANTILLONAGE SYNCHRO	183
ANSCHLÜSSE	183	CONNEXIONS	183
EINSPIELEN EINER CONTROL-SPUR	185	ENREGISTREMENT D'UNE PISTE DE COMMANDE	185
DIE SCSI-SCHNITTSTELLE (SMALL COMPUTER SYSTEM INTERFACE)	191	INTERFACE SYSTEME POUR PETIT ORDINATEUR (SMALL COMPUTER SYSTEM INTERFACE)	191
WAS IST SCSI?	191	QU'EST-CE QUE LE SCSI?	191
SCSI-ID-NUMMER	193	NUMÉRO D'IDENTIFICATION (SCSI ID)	193
ANSCHLÜSSE UND KABEL	195	CONNECTEURS ET CABLES	195
TERMINATOREN	197	TERMINAISONS	197
FORMATIERUNG	199	FORMATAGE	199
Pflege des Instrumentes	201	Entretien	201
Falls der JS-30 nicht einwandfrei funktioniert	201	Si votre JS-30 ne fonctionne pas	201
Werk-Sounds des JS-30	202	Factory-Sounds du JS-30	202
MIDI-Implementationstabelle	203	Tableau d'équipement MIDI	203
SCSI-Fehlerliste	204	SCSI error table	204
ROLAND-Information	205	Distributeurs ROLAND	205

Identificazione Strumento

Per qualsiasi comunicazione con il Costruttore, i centri assistenza, i commercianti Roland, citare sempre il numero di matricola e il tipo di strumento.

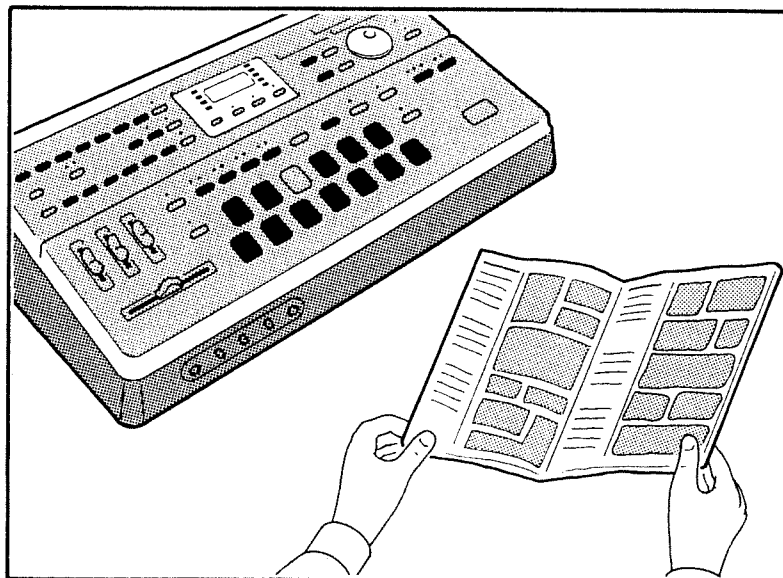


La Roland Vi ringrazia per aver acquistato la SAMPLING WORKSTATION JS-30.



Il JS-30 è uno strumento estremamente semplice da usare, che tutti possono suonare facilmente, ed offre tutti i benefici della grande tecnologia digitale Roland.

Questo manuale d'uso è stato scritto per aiutarVi ad utilizzare meglio le prestazioni del JS-30.



INTRODUCTION

When contacting your Roland retailer or repair center, always provide the model name and serial number of your instrument.

Thank you for purchasing the Roland JS-30 Sampling Workstation.

The JS-30 is an easy-to-operate, yet sophisticated instrument that anyone can play.

To ensure proper operation and years of trouble-free service, please take the time to read this manual in its entirety.

EINLEITUNG

Geben Sie stets den Modell-Namen und die Seriennummer Ihres Instrumentes an, wenn Sie sich mit Ihrem Roland-Fachhändler in Verbindung setzen.

Wir bedanken uns für den Kauf der Roland JS-30-Sampling-Workstation.

Der JS-30 ist ein Instrument, das hervorragende Sampling-Eigenschaften mit einem hohen Maß an Bedienungsfreundlichkeit kombiniert.

Um auch langfristig zuverlässigen Betrieb garantieren zu können, lesen Sie dieses Handbuch bitte ganz durch, und vollziehen Sie die beschriebenen Bedienschritte möglichst am Instrument nach.

INTRODUCTION

Quand vous contactez votre revendeur ou service de maintenance Roland, donnez toujours le nom et le numéro de série de votre instrument.

Merci pour votre choix de la station d'échantillonnage JS-30 Roland.

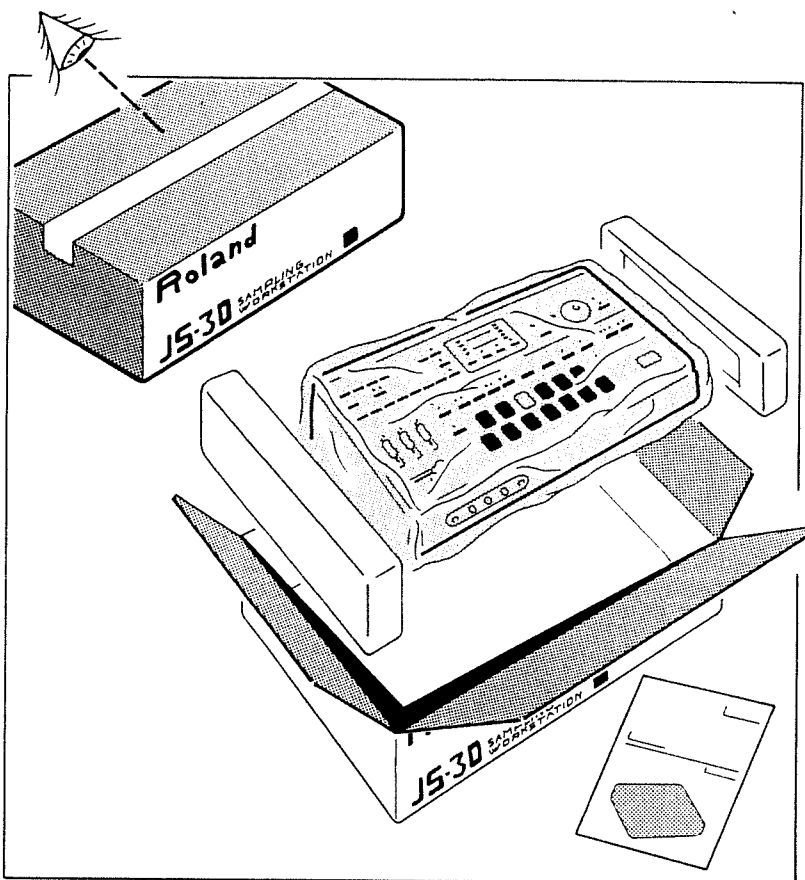
Le JS-30 est simple d'emploi, bien que sophistiqué, pour que tout le monde puisse en jouer.

Pour assurer un bon fonctionnement et des années d'utilisation sans problème, veuillez prendre le temps de lire ce manuel dans la totalité.

Note generali alla Consegna

Al ricevimento dello strumento controllare che:

- 1) L'imballo sia integro e contenga:
 - a) Strumento.
 - b) Manuale d'uso.
- 2) Non vi siano danni.

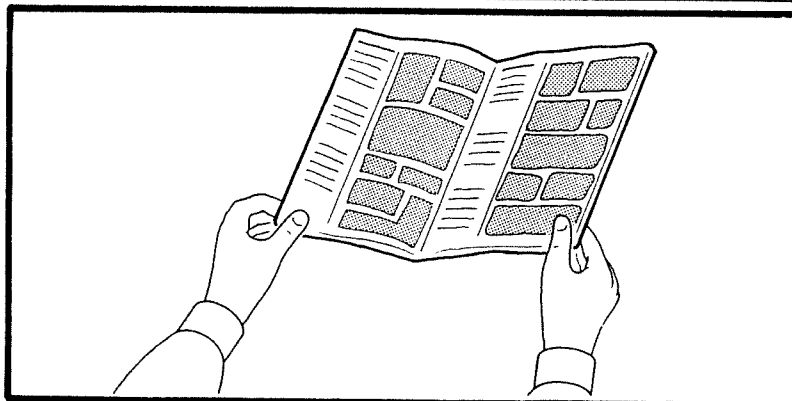
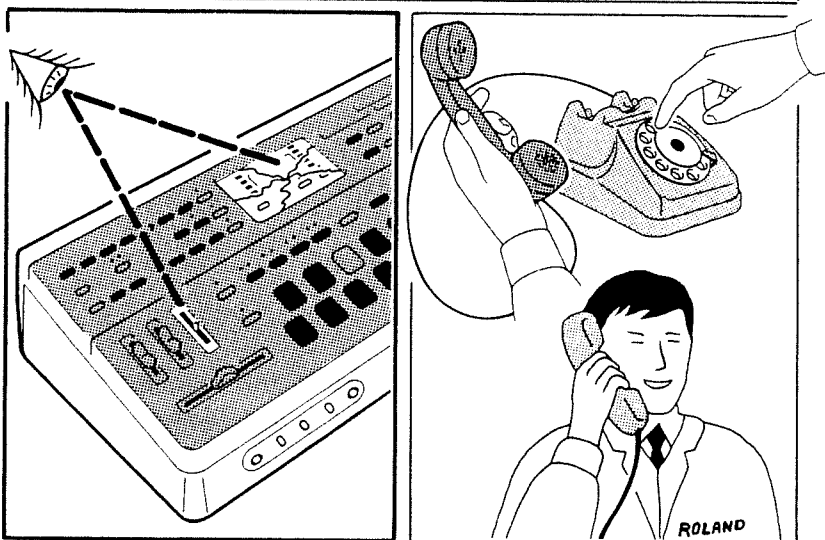


- 3) In caso di danni o pezzi mancanti informare immediatamente e in modo dettagliato il negoziante.

Tutte le informazioni indicate nel manuale non sono vincolanti e si riferiscono allo strumento standard.

I disegni e qualsiasi altro documento consegnato assieme allo strumento, sono di proprietà della Roland Corp. che se ne riserva tutti i diritti e non possono essere messi a disposizione di terzi.

E' quindi vietata la riproduzione anche parziale del testo e delle illustrazioni.



GENERAL NOTES ON DELIVERY

Please carefully check the following items when you receive your new instrument:

1) Be sure the (undamaged) shipping carton contains:

- a) Instrument.**
- b) Owner's Manual.**

2) Inspect the instrument for any damage which may have occurred during shipping.

3) If you find any problems, report them to your Roland dealer immediately.

The information in this manual is subject to change without prior notice and does not represent a commitment on the part of Roland. All information in this document refers to the instrument's standard configuration.

**Copyright © 1994
ROLAND CORPORATION
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the permission of Roland Corporation.**

ALLGEMEINE HINWEISE

Überprüfen Sie bitte sorgfältig folgende Punkte:

1) Vergewissern Sie sich, daß der (unbeschädigte) Versandkarton

- a) das Instrument
- b) die Bedienungsanleitung enthält.

2) Überprüfen Sie, ob das Instrument beim Versand in irgendeiner Form beschädigt wurde.

3) Falls irgendwelche Probleme auftreten, setzen Sie sich unverzüglich mit Ihrem Roland-Fachhändler in Verbindung.

Änderungen der Informationen in diesem Handbuch sind möglich und bedürfen keiner besonderen Ankündigung; die Angaben stellen keine Verpflichtung seitens der Roland Corporation dar. Alle Angaben beziehen sich auf die Standardkonfiguration des Instrumentes.

Copyright © 1994
ROLAND CORPORATION
Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Vervielfältigungen jeglicher Art bedürfen einer schriftlicher Genehmigung der Roland Corporation.

REMARQUES SUR LA LIVRAISON

Veillez soigneusement contrôler les éléments suivants quand vous recevez votre nouvel instrument :

1) Vérifiez que le carton (intact) d'emballage contient :

- a) Instrument.*
- b) Mode d'emploi.*

2) Inspectez l'instrument à la recherche de tout dommage pouvant s'être produit durant le transport.

3) Si vous notez un problème, contactez immédiatement votre revendeur Roland.

Les informations de ce manuel sont sujettes à changement sans préavis et ne représentent aucun engagement de la part de Roland. Toutes les informations de ce document se réfèrent à la configuration standard de l'instrument.

*Copyright © 1994
ROLAND CORPORATION
Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans la permission de Roland Corporation.*

Descrizione Strumento

Il JS-30 è un campionatore digitale appositamente studiato per il Disk Jockey.

Esso campiona, in modo monofonico, a 44.1 o a 22.05 KHz e permette di registrare fino a 90 secondi di musica che può essere poi riprodotta tramite i 12 PADS incorporati.

Lo strumento, inoltre, contiene al suo interno (ROM) 36 campioni (SAMPLE) preregistrati che possono essere suonati subito all'accensione.

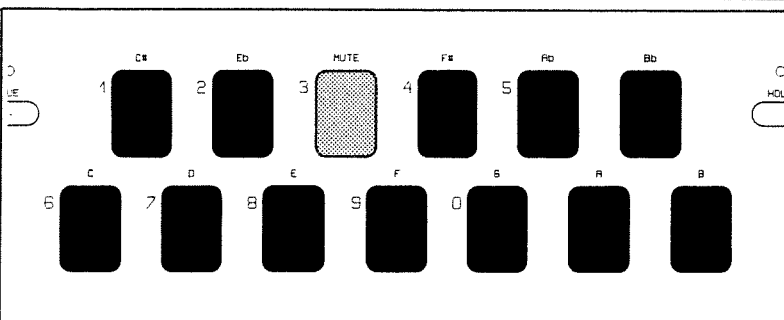
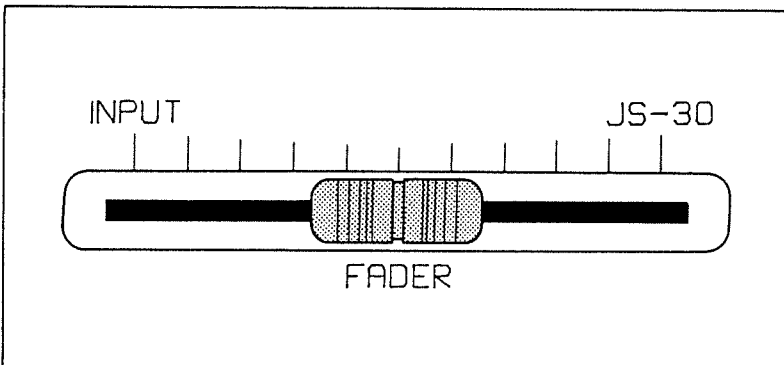
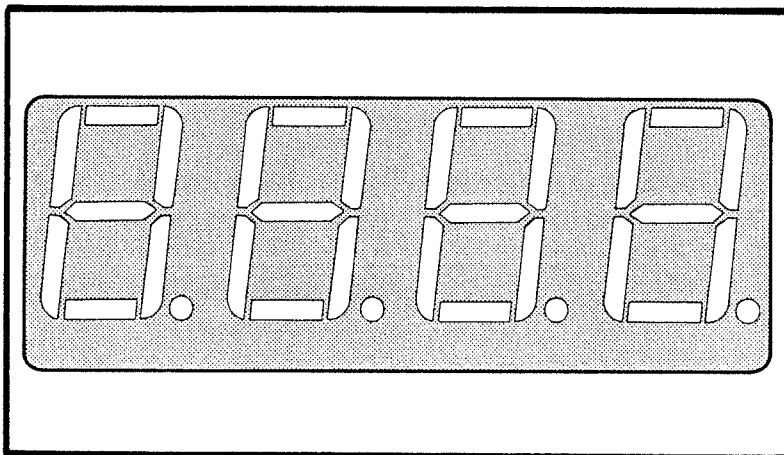
Il JS-30 è dotato di un display a 7 segmenti, che mostra fino a 4 caratteri, usato per la visualizzazione dei vari parametri e per la loro modifica.

Alcuni dei tasti del pannello possono attivare altre funzioni se usati mentre viene mantenuto premuto il pulsante 2ND FUNCTION.

Il JS-30 è dotato di un FADER che permette di variare la percentuale di suono inviata alle uscite L e R, proveniente dagli ingressi L e R o MICROPHONE e dai suoni campionati del JS-30.

TASTIERA

Il JS-30 è dotato di una tastiera composta da 12 PADS. I sample registrati possono essere assegnati ad uno o più PADS. Ogni gruppo di pads, ai quali è assegnato un SAMPLE, si definisce ZONE.



FEATURES

The JS-30 is a digital sampling workstation designed specifically for today's DJs.

- The JS-30 features two sampling rates: 44.1 KHz and 22.05 KHz.
- The JS-30 allows you to record up to 90 seconds of music. Music or Samples that you record can then be played from the unit's 12 pads.
- The JS-30's internal memory contains 36 pre-recorded Samples that can be selected and played at any time.
- The unit's 4 character LED provides easy-to-understand information and instruction.
- The simple panel layout makes operation a breeze. Some functions can be activated only by using the 2nd FUNCTION Button.
- The JS-30 contains a special fader in the mixer section which allows you to mix the various sound sources available.

KEYBOARD

- The JS-30 contains a unique 12 pad 'keyboard.'
- Recorded sounds (Samples) can be assigned to one or more of these pads, and pads can be assigned to different 'Zones' (groups of pads).

EIGENSCHAFTEN

Der JS-30 ist eine speziell für moderne DJs konzipierte Digital-Sampling-Workstation.

- Der JS-30 kann mit zwei verschiedenen Sampling-Raten arbeiten: 44,1 KHz oder 22,05 KHz.
- Mit dem JS-30 lassen sich bis zu 90 Sekunden Musik einspielen. Sie können dann die aufgezeichnete Musik bzw. die Samples über die 12 Pads des Instrumentes spielen.
- Im internen Speicher des JS-30 befinden sich 36 fest eingestellte ROM-Samples, die jederzeit angewählt und wiedergegeben werden können.
- Die vierstellige LED-Anzeige liefert Ihnen leicht verständliche Informationen und Anweisungen.
- Die einfache Bedienfeld-Anordnung ermöglicht superschnelles Arbeiten. Einige der Funktionen sind nur mittels des 2ND FUNCTION-Tasters aktivierbar.
- Ein spezieller Fader in der Mixer-Sektion des JS-30 erlaubt das Mischen von verschiedenen Klangquellen.

KEYBOARD

- Der JS-30 ist mit einem 12-Pad-Keyboard ausgestattet.
- Sie können die aufgenommenen Sounds (Samples) einem oder mehreren dieser Pads zuweisen und die Pads wiederum verschiedenen 'Zonen' (Pad-Gruppen) zuordnen.

CONCEPT

Le JS-30 est une station d'échantillonnage numérique conçue pour les DJ's actuels.

- *Le JS-30 a deux fréquences d'échantillonnage : 44.1 KHz et 22.05 KHz.*
- *Le JS-30 permet d'enregistrer 90 secondes de musique. La musique ou les échantillons (Samples) enregistrés peuvent être déclenchés depuis les 12 pads.*
- *La mémoire interne du JS-30 contient 36 Samples pré-enregistrés qui peuvent être appelés /joués à tout moment.*
- *L'écran LED à 4 caractères donne informations et instructions simples à interpréter.*
- *L'organisation simple de la façade facilite les procédures. Certaines fonctions ne peuvent être activées que par le bouton 2nd FUNCTION .*
- *Le JS-30 contient un curseur spécial dans la section mixer qui vous permet de mélanger les différentes sources sonores disponibles.*

CLAVIER

- *Le JS-30 contient un "clavier" unique à 12 Pads.*
- *Les sons enregistrés (Samples) peuvent s'assigner à un ou plusieurs Pads, eux-mêmes assignés à différentes "zones" (groupes de Pads).*

A ciascuno dei PAD può esser assegnato un campione (SAMPLE).

Il campione (SAMPLE) può anche essere assegnato a più di un PAD.

I tasti FACTORY BANK e USER BANK permettono di selezionare uno dei 5 BANK a disposizione.

Nei 3 FACTORY BANK vengono forniti 36 suoni campionati con effetti speciali, sequenze ritmiche etc. Ognuno di questi suoni è assegnato ad un tasto.

I due USER BANK sono invece dedicati ai suoni registrati dall'utente.

SEQUENCER

Il JS-30 è dotato di un SEQUENCER a 4 tracce con la funzione RPS (REALTIME PHRASE SEQUENCER).

Ogni traccia registrata può essere attivata tramite la pressione del pulsante SAMPLING START/STOP, oppure tramite la pressione di uno dei PAD della tastiera.

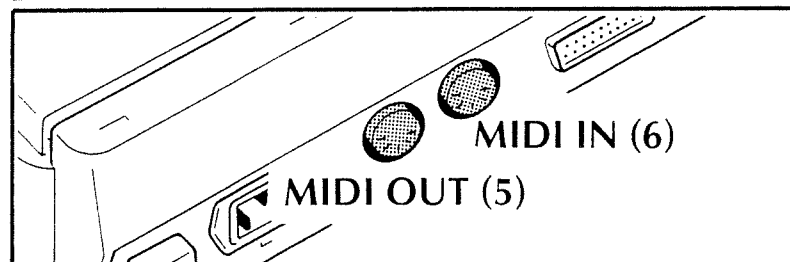
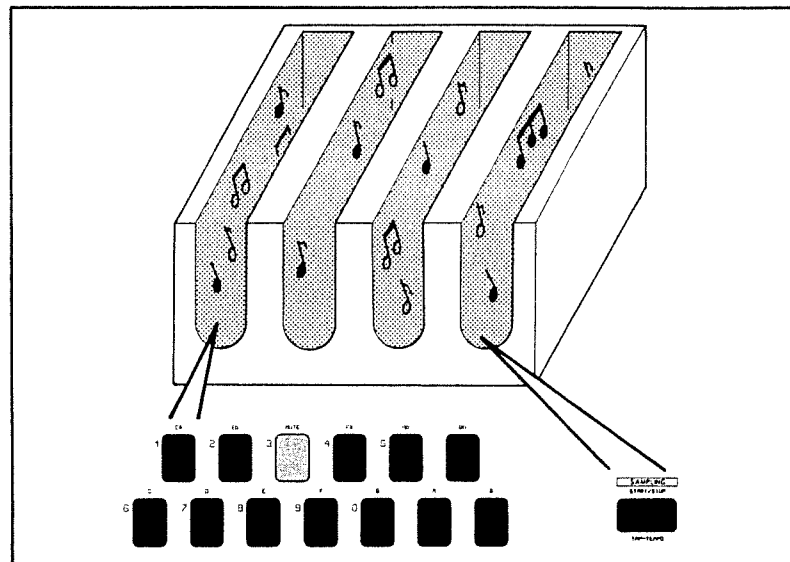
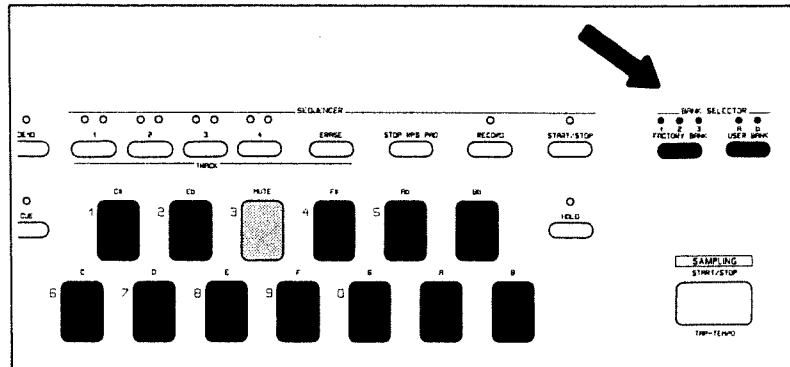
CUE

La funzione CUE permette di ascoltare in cuffia un campione prima di mandarlo in esecuzione.

Attivando la funzione, tramite il relativo tasto, tutti i suoni generati dalle successive pressioni dei PADS vengono ascoltati solamente in cuffia.

MIDI

Il JS-30 è dotato di 2 prese MIDI (IN,OUT) che gli permettono di colloquiare con altri dispositivi dotati di interfaccia MIDI.



- **The FACTORY BANK and USER BANK buttons are used to select one of the 5 available Sets.**

- **Three factory 'Banks' contain a total of 36 Sampled sounds, special effects, rhythmic sequences etc. Each sound is assigned to one pad, but could also be assigned to more pads.**

- **Two User Banks can contain the sounds or Samples that you record.**

SEQUENCER

- **The JS-30 contains a 4-track sequencer with Roland's unique RPS function (Real Time Phrase Sequencing).**

- **Each recorded track can be started by pressing the SAMPLING START/STOP button or by pressing one of the pads.**

CUE

- **The Cue function enables you to hear a Sample through headphones before you play it for your audience.**

When this function is activated, all the sounds available can be monitored through headphones.

MIDI

- **The JS-30 contains two MIDI sockets (IN and OUT). These sockets allow you to connect your instrument to other MIDI devices.**

- Die Taster FACTORY BANK und USER BANK dienen zur Auswahl eines der 5 zur Verfügung stehenden Sets.

- Die drei werkseitigen Bänke enthalten insgesamt 36 gesampelte Sounds, Spezial-Effekte, Rhythmus-Sequenzen usw. Jeder einzelne Sound ist einem Pad zugeordnet, kann jedoch auch mehreren zugewiesen werden.

- Zwei User-Banks dienen zum Abspeichern der von Ihnen aufgenommenen Sounds bzw. Samples.

SEQUENZER

- Der JS-30 verfügt über einen 4-Spur-Sequencer mit RPS-Funktion (Real Time Phrase Sequencing).

- Die einzelnen Spuren können mittels des SAMPLING START/STOP-Taster oder über eines der Pads gestartet werden.

CUE

- Die CUE-Funktion ermöglicht es Ihnen, ein Sample erst über den Kopfhörer abzuhören, bevor es über die Output-Buchsen ausgegeben wird.

Bei aktivierter Funktion lassen sich sämtliche Sounds im internen Speicher über den Kopfhörer abhören.

MIDI

- Mittels der zwei MIDI-Buchsen (IN und OUT) können Sie den JS-30 mit anderen MIDI-Geräten verbinden.

- *Les boutons FACTORY BANK et USER BANK servent à sélectionner un des cinq jeux disponibles.*

- *Trois "BANQUES" d'usine (factory) contiennent au total 36 sons échantillonnés, effets spéciaux, séquences rythmiques, etc. Chaque son est assigné à un pad, mais peut l'être à plusieurs.*

- *Deux banques utilisateur (USER) peuvent contenir des sons ou Samples enregistrés.*

SEQUENCEUR

- *Le JS-30 a un séquenceur 4 pistes avec la fonction RPS ROLAND (séquence de phrase en temps réel).*

- *Chaque piste enregistrée peut être lancée en pressant le bouton SAMPLING START/STOP ou en pressant un des pads.*

ECOUTE DE CONTROLE

- *La fonction CUE vous permet d'écouter un échantillon (Sample) au casque avant de le faire jouer.*

Quand cette fonction est activée, tous les sons disponibles peuvent être contrôlés au casque.

MIDI

- *Le JS-30 contient deux prises MIDI (IN et OUT). Ces prises vous permettent de connecter votre instrument à d'autres appareils MIDI.*

MEMORY MODE

Il JS-30 può assumere 2 diverse configurazioni di memoria:

La prima denominata SINGLE mette a disposizione dell'utente tutta la memoria.

La seconda denominata DUAL divide il JS-30 in due blocchi di memoria separati; ogni blocco di memoria è grande metà della memoria disponibile ed è assegnato ad uno dei due USER BANK (A e b).

Ciò significa che, al momento del caricamento, se siamo nel modo DUAL, viene richiesto di scegliere quale dei 2 USER BANK debba essere caricato e, successivamente, quale performance debba essere caricata nello USER BANK selezionato.

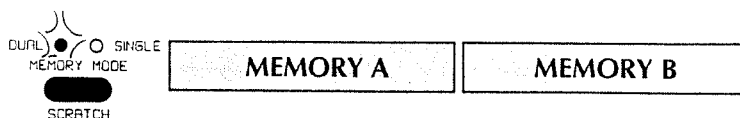
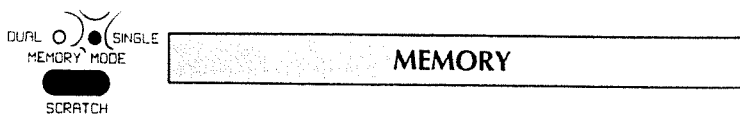
Premendo il pulsante MEMORY MODE, si passa alternativamente dal modo SINGLE al modo DUAL e si accendono le relative spie.

Nel passaggio dal modo SINGLE al modo DUAL e viceversa, viene visualizzata sul display la dicitura "SurE" (sicuro?).

La spia, relativa al modo opposto a quello corrente, lampeggia.

Per confermare il passaggio, premere il pulsante ENTER, per abbandonare l'operazione premere il pulsante EXIT.

**ATTENZIONE:
NEL PASSAGGIO DA SINGLE
A DUAL L'INTERO
CONTENUTO DELLA MEMORIA
VIENE CANCELLATO.**



MEMORY MODES

The JS-30 can operate in one of two memory modes:

The **SINGLE** memory mode gives you access to all the available memory space.

The **DUAL** memory mode splits the internal memory into two equal blocks or sections. One of the two blocks is assigned to the "A" USER BANK while the other is assigned to the "B" USER BANK.

When loading data in the **DUAL** mode, you are asked:

- which of the two **USER BANKS** you wish to use and
- which **Performance** (collection of settings) must be loaded into the selected **USER BANK**.

Pressing the **MEMORY MODE** button switches the unit between the **SINGLE** and **DUAL** mode. The corresponding **LED** will light.

When switching from **SINGLE** to **DUAL** mode, or vice versa, the display will read "SUR" (sure?).

The **LED** of the non-selected mode will start flashing.

Press **ENTER** to confirm the selection.

CAUTION

Switching from **SINGLE** mode to **DUAL** mode will automatically erase the contents of memory!

MEMORY MODES

Der JS-30 verfügt über zwei Speicher-Modes:

Im **SINGLE**-Mode steht Ihnen der gesamte Speicherplatz zur Verfügung.

Im **DUAL**-Mode wird der interne Speicher in zwei gleich große Blöcke oder Sektionen geteilt. Einer der beiden Blöcke wird der **USER BANK "A"**, der andere der **USER BANK "B"** zugewiesen.

Wenn Sie im **DUAL**-Mode Sounddaten laden, werden Sie gefragt, welche der beiden **USER BANKS** Sie verwenden wollen, und welche **Performance** in die gewählte **USER BANK** geladen werden soll.

Mit dem **MEMORY MODE**-Taster können Sie zwischen den beiden Speicher-Modes umschalten (die entsprechenden **LED** leuchtet).

Wenn Sie vom **SINGLE** in den **DUAL**-Mode (oder umgekehrt) wechseln, erscheint im Display die Meldung "SUR" (sicher?).

Die **LED** des nicht gewählten Modes beginnt zu blinken.

Bestätigen Sie Ihre Wahl mit dem **ENTER**-Taster.

VORSICHT

Beim Umschalten vom **SINGLE** in den **DUAL**-Mode wird der Speicherinhalt automatisch gelöscht!

MODES MÉMOIRE

Le JS-30 peut fonctionner dans l'un de ces deux modes :

Le mode **SINGLE** vous donne accès à tout l'espace mémoire disponible.

Le mode **DUAL** divise la mémoire interne en 2 blocs égaux. Un des blocs est assigné à la banque **USER "A"** et l'autre à la banque **USER "B"**.

Lorsque vous chargez des données en mode **DUAL**, il vous est demandé :

- laquelle des banques **USER** vous désirez utiliser,
- quelle **Performance** (ensemble de réglages) doit être chargée dans la banque sélectionnée.

Presser le bouton **MEMORY MODE** fait alterner l'unité entre mode **SINGLE** et mode **DUAL**. La diode correspondante s'allumera.

Quand vous passez du mode **SINGLE** à **DUAL**, ou vice-versa, l'afficheur indique "SUR" (Êtes-vous sûr ?).

La diode du mode non-choisi commence à clignoter.

Pressez **ENTER** pour confirmer la sélection.

ATTENTION

Passer du mode **SINGLE** au mode **DUAL** efface automatiquement le contenu de la mémoire !

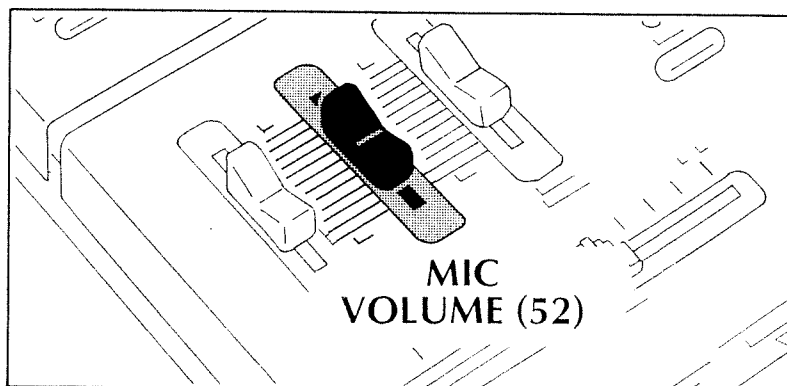
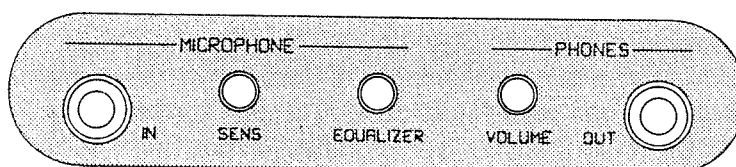
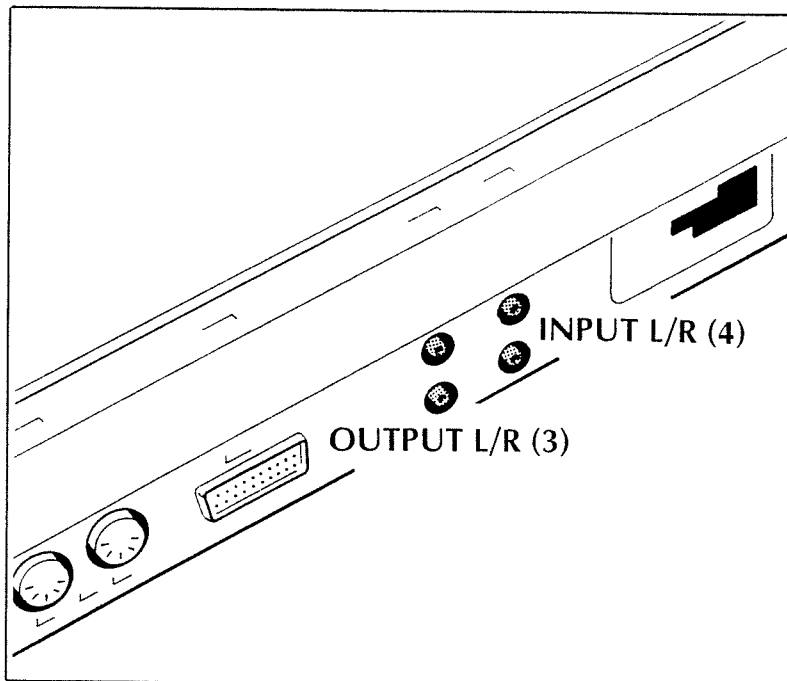
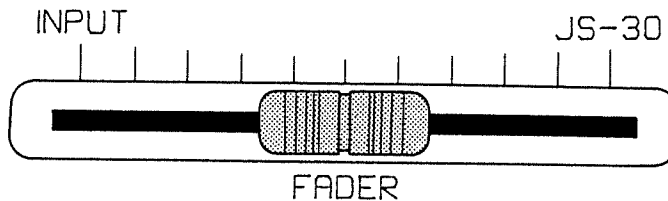
FADER

Il sistema FADER del JS-30, in combinazione con i controlli separati di MIC VOLUME e SAMPLING LEVEL, mette a disposizione dell'utente un completo sistema di miscelazione dei suoni che permette il perfetto bilanciamento tra le tre sorgenti sonore disponibili: il JS-30 stesso, il segnale presente agli ingressi L/R e il segnale del microfono.

Va sottolineato che il segnale stereofonico, presente agli ingressi L e R posteriori, transita senza nessuna manipolazione e quindi mantiene le sue caratteristiche stereofoniche anche quando si ripresenta sulle uscite L/R miscelato ai suoni monofonici provenienti dall'ingresso microfonico e dal JS-30 stesso.

Nel pannello comandi anteriore sono presenti la presa per la cuffia (PHONES) con il relativo volume e la presa per il microfono (MICROPHONE) con un equalizzatore di tipo passivo per controllare la timbrica del microfono collegato ed un controllo di sensibilità d'ingresso.

Il volume del microfono può essere regolato sul pannello principale dello strumento.



FADER

The JS-30's FADER, MIC VOLUME and SAMPLING LEVEL sliders give you complete control of all mixing operations.

This system allows you to perfectly balance the available sound sources: the JS-30 itself, the L/R INPUT signals and a MIC signal.

The L/R stereo signals (from the rear inputs) pass through the unit without any processing so the stereo image is maintained when mixed with mono signals from the MIC input and from the JS-30 itself.

On the front panel you will find the PHONES jack and volume control, and a MIC input with a passive equalizer and an input sensitivity control.

The microphone input level can be adjusted using the MIC VOLUME slider on the main panel.

FADER

Mit den Schiebereglern FADER, MIC VOLUME und SAMPLING LEVEL können Sie sämtliche Mischvorgänge steuern.

Dieses ermöglicht es Ihnen, die drei zur Verfügung stehenden Klangquellen optimal abzumischen: den JS-30 selbst, die über die Buchsen L/R eingehenden Signale und das MIC-Signal.

Das (an der Geräterückseite) eingehenden L/R-Stereo-Signal werden im JS-30 nicht verändert, so daß beim Mischen mit Mono-Signalen vom MIC-Eingang und vom JS-30 das Stereobild erhalten bleibt.

An der Frontblende finden Sie die PHONES-Buchse, den Lautstärkeregler sowie einen MIC-Eingang mit einem passiven Equalizer und einem Regler zur Steuerung der Eingangsempfindlichkeit.

Die Mikrofon-Lautstärke kann mit dem MIC VOLUME-Schieberegler auf dem Hauptbedienfeld eingestellt werden.

FADER

Les curseurs FADER, MIC VOLUME et SAMPLING LEVEL vous donnent un contrôle complet de toutes les procédures de mixage.

Ce système vous permet de faire une balance parfaite des sources sonores utilisées : le JS-30 lui-même, les signaux arrivant en prise INPUT L/R et un signal de micro.

Les signaux stéréo L/R (des entrées arrières) passent au travers d'une unité sans aucun traitement pour que l'image stéréo soit maintenue lors du mixage avec les signaux mono de l'entrée micro (MIC) et du JS-30 lui-même.

En façade, vous trouverez la prise PHONES et une commande de volume ainsi qu'une entrée MIC avec égalisation passive et commande de sensibilité d'entrée.

Le niveau d'entrée microphone peut être ajusté à l'aide du curseur MIC VOLUME de la façade.

SCSI E DISPOSITIVI COLLEGABILI

Il JS-30 dispone di una presa SCSI che permette il collegamento con molti dispositivi SCSI come Hard Disks, CD ROM, Dischi Magneto Ottici, dispositivi di backup su nastro.

I dispositivi HARD DISK permettono la memorizzazione e poi il successivo caricamento di campioni /performances creati dall'utente.

Dispositivi invece a sola lettura come CD ROM permettono di leggere Compact Disks contenenti campioni già registrati.

Il JS-30 è in grado di leggere Compact Disk della libreria Roland della serie "S" (S330/550, S770/750) e anche campioni provenienti dalla libreria AKAI ®.

Modi di Funzionamento

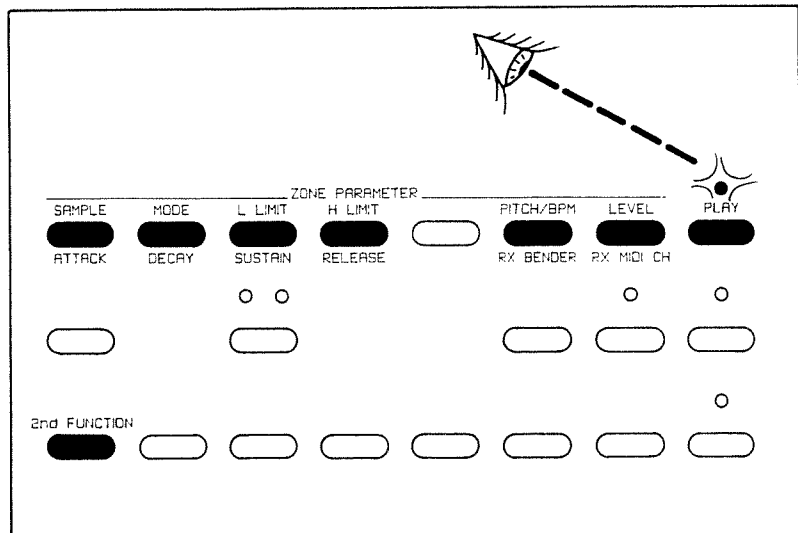
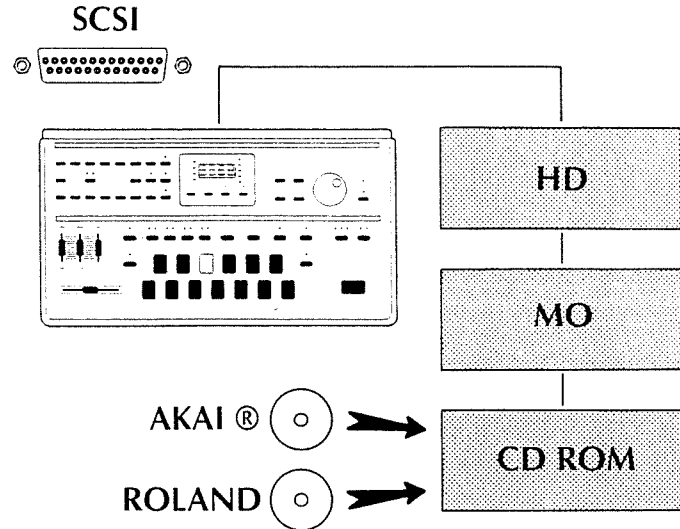
Il JS-30 opera in 3 modi distinti di funzionamento che sono:

- A) Modo Play
- B) Modo Record
- C) Modo Edit

A) MODO PLAY

Il modo Play è il modo di funzionamento nel quale il JS-30 viene normalmente utilizzato per riprodurre i vari campioni.

In MODO PLAY è possibile assegnare un campione (SAMPLE) a uno o più PAD (ZONE).



SCSI AND EXTERNAL DEVICES

The JS-30 has a SCSI (Small Computer System Interface) port enabling you to connect and use several SCSI devices, such as Hard Disks, CD-ROM drives, Magneto Optical Disk drives and so on.

Hard Disk drives can be used to save and load Samples or Performances that you create.

CD-ROM (Compact Disk Read Only Memory) drives are units which you can use to load pre-recorded Samples (on CD-ROM disks) into the JS-30.

The JS-30 can also accept data from audio Compact Disks and from Roland "S" series (S330/550,S770/750) and AKAI™ Samples.

OPERATING MODES

The JS-30 features 3 different operating modes:

- A) Play Mode
- B) Record Mode
- C) Edit Mode

A) PLAY MODE

The Play mode is the mode in which you can trigger (play) the various Samples you have recorded or loaded into the unit.

In this mode you can assign a Sample to one or more pads (thereby creating a Zone).

DIE SCSI-SCHNITTSTELLE

Über die SCSI-Schnittstelle (Small Computer System Interface) können Sie den JS-30 mit verschiedenen SCSI-Laufwerken wie Festplatten, CD-ROM-Player, magneto-optischen Laufwerken usw. verbinden.

Diese Laufwerke dienen zum Speichern und Laden Ihrer eigenen Samples oder Performances.

Ein CD-ROM-Laufwerk (Compact Disk Read Only Memory) ermöglicht das Laden von vorgefertigten Samples (auf CD-ROMs) in den JS-30.

Sie können außerdem CD-ROM-Sounddaten der Roland "S"-Serie (S330/550,S770/750) und der AKAI (TM)-Sampler einlesen.

BETRIEBSARTEN

Der JS-30 besitzt 3 verschiedene Betriebsarten:

- A) Play Mode
- B) Record Mode
- C) Edit Mode

A) PLAY MODE

Im Play-Mode werden die verschiedenen in den JS-30 aufgenommenen bzw. geladenen Samples wiedergegeben. In diesem Mode können Sie ein Sample einem oder mehreren Pads zuweisen (und auf diese Weise eine sog. "Zone" erstellen).

SCSI ET UNITES EXTERNES

Le JS-30 a un port SCSI (Small Computer System Interface) vous permettant de connecter et d'utiliser différents appareils SCSI tels que disques durs, lecteurs de CD-ROM, de disques opto-magnétiques, etc.

Les disques durs peuvent servir à sauvegarder et charger des échantillons (Samples) ou des combinaisons (Performance) que vous aurez créés.

Les lecteurs de CD-ROM (CD de sauvegarde) sont des unités que vous pouvez utiliser pour charger dans le JS-30 des échantillons préenregistrés (sur CD-ROM).

Le JS-30 peut aussi accepter des données de CD audio et des séries S Roland (S-330/550, S-770/750) ainsi que des échantillons AKAI.

MODES DE FONCTIONNEMENT

Le JS-30 a trois modes de fonctionnement :

- A) Mode de jeu
- B) Mode d'enregistrement
- C) Mode d'édition

A) MODE DE JEU

C'est le mode dans lequel vous pouvez déclencher (jouer) les différents échantillons (Samples) enregistrés ou chargés dans l'unité.

Dans ce mode, vous pouvez assigner un échantillon à un ou plusieurs pads (créant dès lors une Zone).

L'insieme dei tasti che hanno un campione assegnato viene definita "ZONE".

Ogni ZONE ha associati dei parametri (Level, Shift, Pitch, Lim low, Lim high, Mode, Attack, Decay, Sustain, Release) i quali possono essere modificati per definire come il campione debba essere riprodotto.

I parametri di ADSR (ATTACK DECAY SUSTAIN RELEASE) e la sensibilità del PITCH BENDER ricevuto da MIDI per la zona in questione, possono essere modificati in ogni zona usando le seconde funzioni dei pulsanti relativi a questa porzione di pannello.

B) MODO RECORD

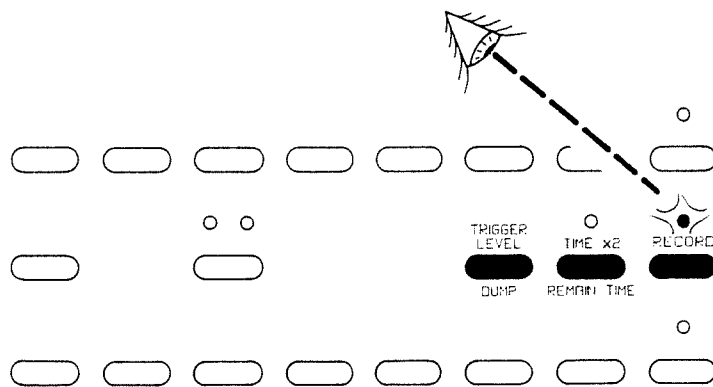
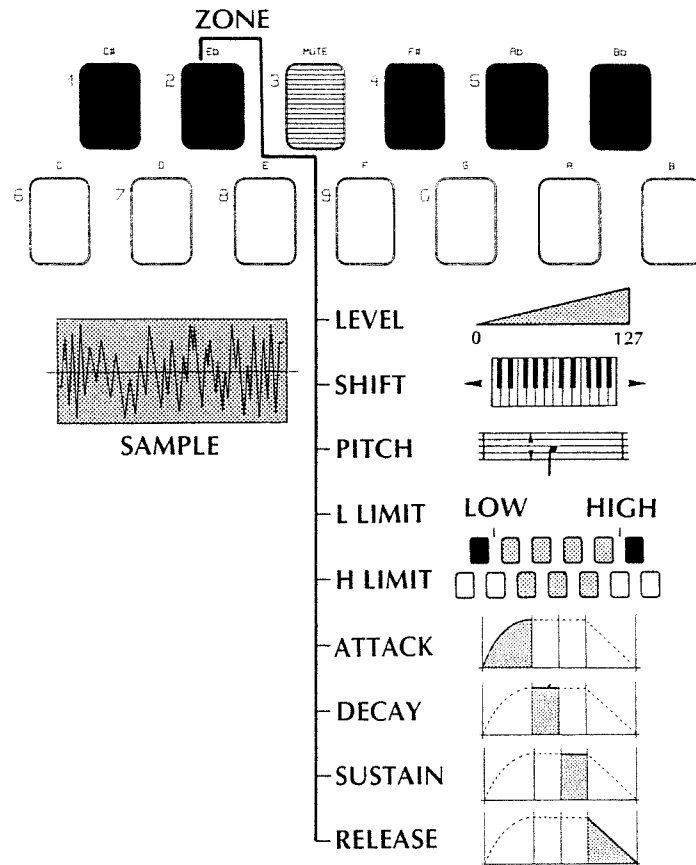
Il modo RECORD è il modo che viene utilizzato per registrare campioni (SAMPLES).

In modo RECORD è possibile creare uno USER SAMPLE campionando il suono proveniente dagli ingressi (LINE/MICROPHONE).

Il pulsante TIME x2 permette di scegliere una registrazione di alta qualità ma di durata più breve oppure una registrazione di qualità inferiore ma di durata doppia.

La funzione TIME x 2 attivabile con il pulsante relativo, permette di registrare un campione (SAMPLE) che, pur di qualità leggermente inferiore, occupa in memoria la metà della reale durata del sample.

Il pulsante TRIGGER LEVEL permette di impostare un livello di segnale in ingresso oltre il quale il campionamento inizia automaticamente.



All the pads assigned a Sample define the Zone.

Each Zone has several parameters that can be edited: level, shift, pitch, lim (limit) low, lim high, mode, Attack, Decay, Sustain and Release. These parameters determine how a Sample sounds.

The A/D/S/R parameters (Attack/ Decay/ Sustain/ Release) and the MIDI Pitch Bender are modified using the 2ND FUNCTION button.

B) RECORD MODE

The Record mode is selected when you wish to record your own Samples.

In this mode you create a User Sample by recording sound via the LINE/MIC inputs.

The "TIME x 2" function allows you to record Samples which require less memory space. The sound quality, however, will be somewhat lower.

The TRIGGER LEVEL control allows you to set an activation threshold; any input signal above the set threshold will automatically be Sampled (recorded).

Alle Pads, denen ein Sample zugeordnet ist, bilden eine Zone.

Jede Zone besitzt verschiedene editierbare Parameter, die bestimmen, wie ein Sample klingt: Level, Shift, Pitch, Lim Low, Lim High, Mode, Attack, Decay, Sustain und Release.

Die A/D/S/R-Parameter (Attack/Decay/Sustain/Release) und der MIDI-Pitch-Bender werden unter Verwendung des 2ND FUNCTION-Tasters verändertert.

B) RECORD MODE

Im Record-Mode können Sie über die LINE/MIC-Eingänge Ihre eigenen Samples aufzeichnen.

Die "TIME x 2"-Funktion ermöglicht die Aufnahme von Samples mit weniger Speicher und geringfügig verminderter Klangqualität.

Mit dem TRIGGER LEVEL-Regler können Sie einen Eingangs-Lautstärkewert einstellen: Signale, die den eingestellten Threshold-Level überschreiten, werden automatisch gesampelt (aufgenommen).

Tous les Pads assignés au même Sample définissent cette Zone.

Chaque Zone a plusieurs paramètres qui peuvent être édités : niveau, décalage, hauteur, limite basse, limite haute, mode, attaque, chute, Sustain et relâchement. Ces paramètres déterminent comment est produit un Sample.

Les paramètres A/D/S/R (Attack/Decay/Sustain/Release) et le Pitch Bend MIDI peuvent se modifier à l'aide du bouton 2ND FUNCTION.

B) MODE D'ENREGISTREMENT

Le mode d'enregistrement est sélectionné pour enregistrer vos propres Samples.

Dans ce mode, vous créez un Sample User en enregistrant le son par les entrées LINE/ MIC.

La fonction "TIME x 2" vous permet d'enregistrer des échantillons avec moins de mémoire. La qualité sonore est toutefois un peu moins bonne.

La commande TRIGGER LEVEL vous permet de fixer un seuil d'activation : tout signal entrant situé au-dessus du seuil fixé sera automatiquement échantillonné (enregistré).

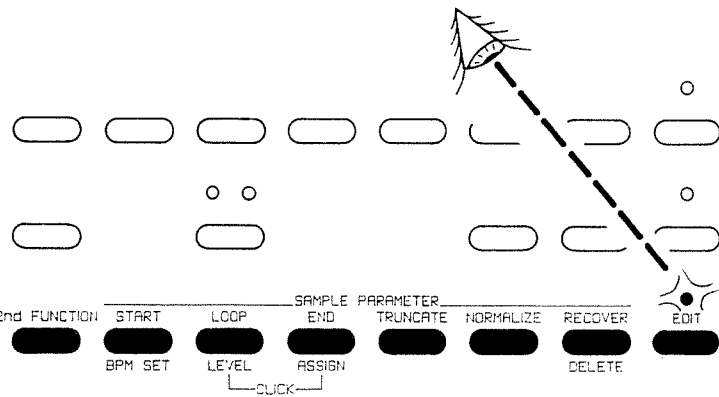
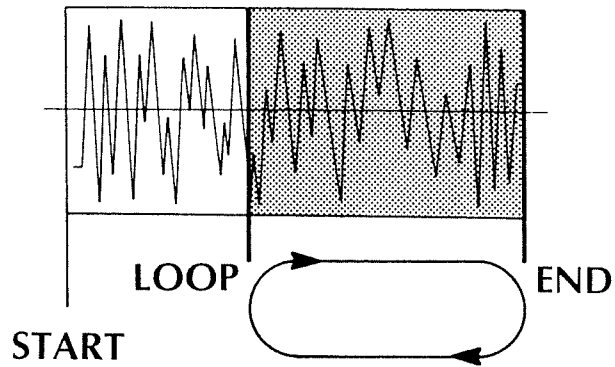
C) MODO EDIT

In modo EDIT è possibile editare i parametri START, LOOP, END, del campione (SAMPLE).

La funzione TRUNCATE permette di ottimizzare l'occupazione della memoria (RAM) eliminando porzioni di campione inutilizzate.

La funzione NORMALIZE permette di migliorare il rapporto segnale/disturbo degli USER SAMPLE ottimizzando digitalmente l'ampiezza del segnale registrato.

La funzione RECOVER permette di recuperare la versione originale di un campione dopo aver effettuato una operazione di Truncate o Normalize.



C) EDIT MODE

The Edit mode is selected when you wish to edit (alter) the following Sample parameters: Start, Loop and End.

The Truncate function allows you to optimize a Sample by erasing unnecessary parts. This is useful in removing unwanted noise or glitches.

The Normalize function can improve the signal-to-noise ratio of User Samples, digitally optimizing the amplitude of the recorded sound.

The Recover (undo) function allows you to recall the original Sample after a Truncate or Normalize operation.

C) EDIT MODE

Im Edit-Mode können Sie die Sample-Parameter Start, Loop und End editieren (verändern).

Mit der Truncate-Funktion können Sie ein Sample durch "Abschneiden" nicht benötigter Bestandteile optimieren.

Mit der Normalize-Funktion kann ein zu niedriger Signalpegel beim Sampeln wieder auf eine optimale Lautstärke gebracht werden.

Mit der Recover (Undo)-Funktion läßt sich nach Verwendung von Truncate oder Normalize das ursprüngliche Sample wiederherstellen.

C) MODE D'ÉDITION

Le mode d'édition est sélectionné lorsque vous désirez éditer (modifier) les paramètres de Samples suivants : Start (début), Loop (boucle) et End (fin).

La fonction Truncate vous permet d'optimiser un Sample en l'allégeant de ses parties inutiles. Cela est utile pour retirer tout bruit ou glissement indésirable.

La fonction Normalize peut améliorer le rapport signal/bruit des Samples User, optimisant numériquement l'amplitude du son enregistré.

La fonction Recover (annulation) vous permet de rappeler le Sample d'origine après une procédure Truncate ou Normalize.

Prescrizioni di Sicurezza e Precauzioni

E' bene che per lunghi periodi di inattività, il JS-30 sia scollegato dalla rete.

Non mettere pesi o appoggiarsi sopra il pannello di comando.

Il JS-30 è fondamentalmente costruito da parti elettriche ed elettroniche.

Anche se è stato costruito con gradi di protezione molto elevati, é bene non mettere contenitori di liquidi sopra il pannello di comando.

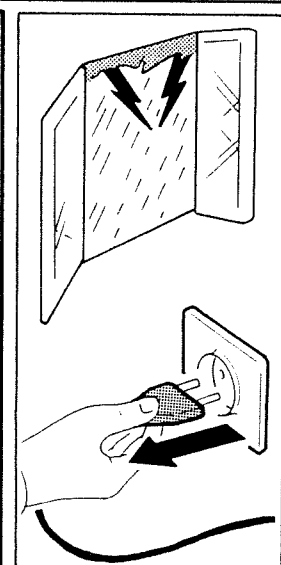
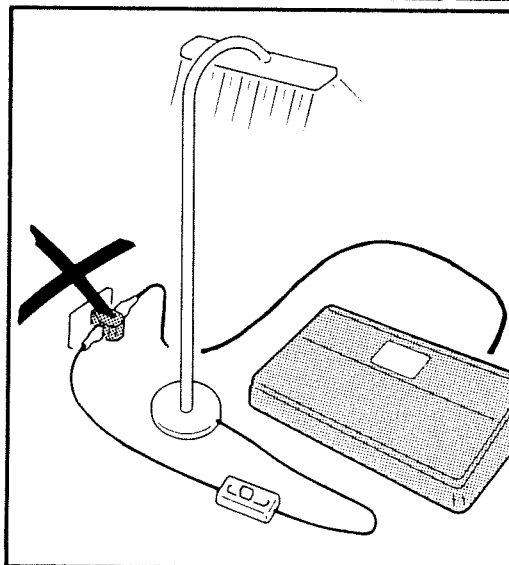
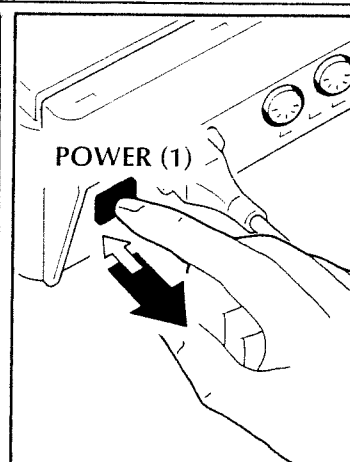
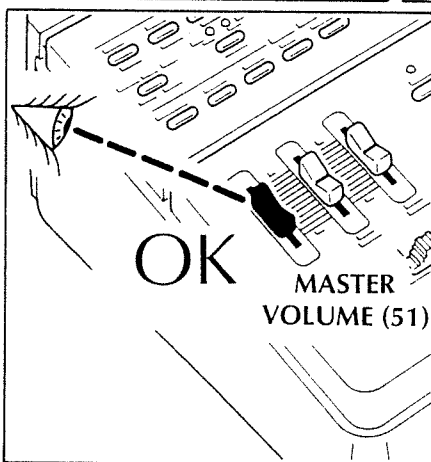
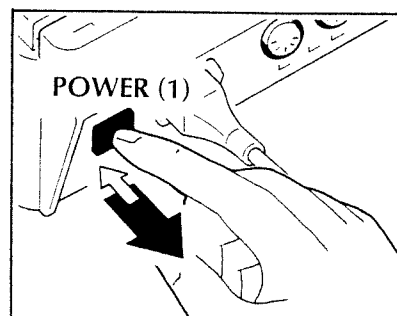
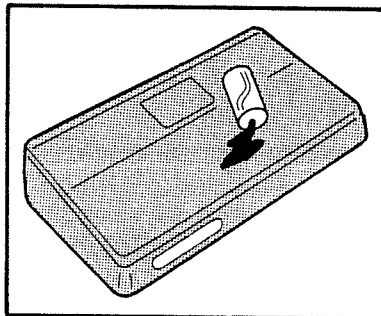
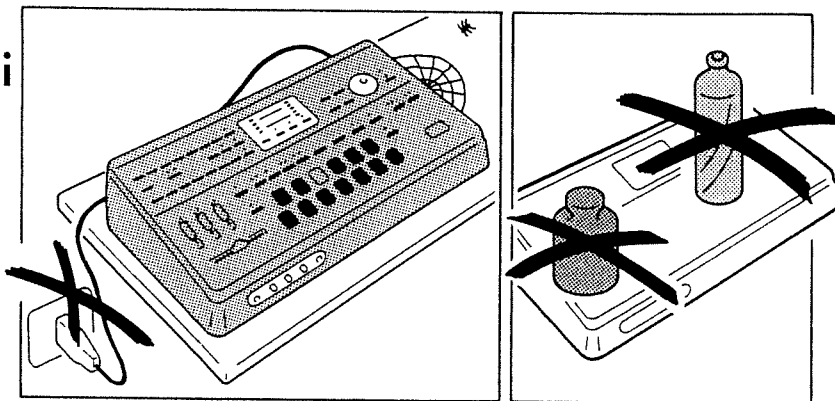
Nel caso che liquidi o altri oggetti entrino dentro il pannello di comando, spegnere immediatamente lo strumento, scollegarlo dalla rete elettrica e contattare subito il personale qualificato.

Prima di accendere il JS-30 assicurarsi che il volume non sia al massimo.

La posizione consigliata è non oltre i 3/4 della corsa del cursore di volume.

Non usare la stessa presa alla quale sia collegata un'apparecchiatura che generi disturbi elettrici (quale un motore, un sistema variabile di illuminazione).

Staccare immediatamente la spina di alimentazione dalla presa di rete in caso di temporale.



IMPORTANT NOTES

- **Unplug the unit if it is not going to be used for a long period of time.**
- **Do not lean on the unit or place heavy objects on it.**
- **The JS-30 contains many delicate electronic components; please handle it with care.**
- **Do not allow objects or liquids of any kind to penetrate the unit. In the event of such an occurrence, discontinue use immediately. Contact qualified service personnel as soon as possible.**
- **Before switching on the JS-30 set the volume to zero. When the unit is on, set the volume to "3" or "4."**
- **Do not use this unit on the same power circuit with any device that will generate line noise; an electric motor or variable lighting system for example.**
- **In the event of an electrical storm discontinue use immediately and unplug the unit.**

WICHTIGE HINWEISE

- Das Netzkabel des Gerätes sollte aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht betrieben wird.
- Niemals fest auf das Gerät drücken oder schwere Gegenstände darauf abstellen.
- Der JS-30 enthält viele elektronische Bauteile; gehen Sie daher mit dem Gerät sorgfältig um.
- Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen. Ist dies dennoch geschehen, schalten Sie das Gerät sofort ab und lassen Sie es sobald wie möglich von Ihrem Roland-Fachhändler untersuchen.
- Regeln Sie vor dem Einschalten die Lautstärke auf Minimum. Stellen Sie nach dem Einschalten einen Volume-Wert von "3" oder "4" ein.
- Das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, von der bereits andere Geräte gespeist werden, die Störungen erzeugen, wie zum Beispiel Elektromotoren, Beleuchtungsregler usw.
- Bei einem Gewitter sollte das Gerät unverzüglich ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden

REMARQUES IMPORTANTES

- *Débranchez l'appareil s'il ne doit pas être utilisé durant une longue période.*
- *Ne vous appuyez pas sur l'appareil et ne le surchargez d'aucun objet lourd.*
- *Le JS-30 contient de nombreux composants électroniques délicats; veuillez le traiter avec soin.*
- *Ne laissez aucun objet ou liquide pénétrer dans l'unité. Si cela se produisait malgré tout, cessez immédiatement toute utilisation. Contactez un service de maintenance qualifié dès que possible.*
- *Avant d'allumer le JS-30, réglez son volume à zéro. Une fois allumé, réglez le volume à "3" ou "4".*
- *N'utilisez pas cette unité sur le même circuit d'alimentation qu'un appareil générateur de parasites tel qu'un moteur électrique ou un système variateur de lumière par exemple.*
- *Si un orage se manifeste, cessez immédiatement toute utilisation et débranchez l'appareil.*

Prima di collegare il JS-30 con altre apparecchiature MIDI, spegnerlo insieme a tutte le altre unità.

Assicurarsi che i cavi MIDI siano ben collegati.

Nel caso che il cavo MIDI venga scollegato mentre si suona il JS-30, possono verificarsi malfunzionamenti (per es. la nota rimane sospesa).

L'elettricità statica può causare un malfunzionamento nel computer incorporato al JS-30. Se ciò dovesse accadere, spegnere semplicemente il JS-30 agendo sull'interruttore generale e dopo qualche secondo riaccenderlo. Se il difetto dovesse permanere effettuare l'operazione di "Factory Setup" (ripristino dei parametri) come descritto a pag.168

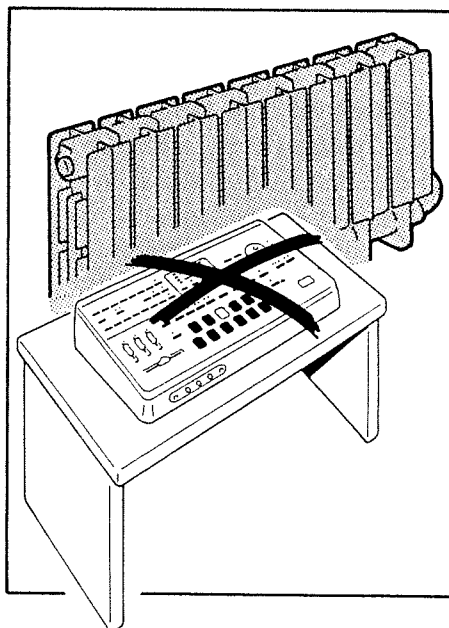
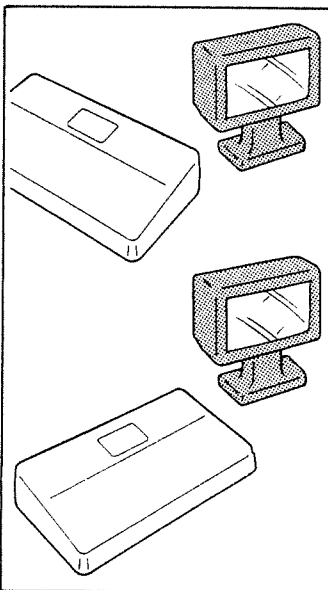
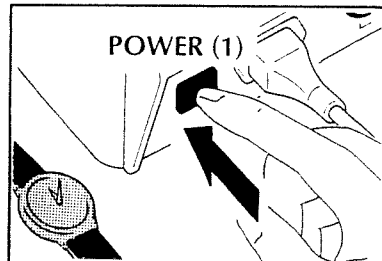
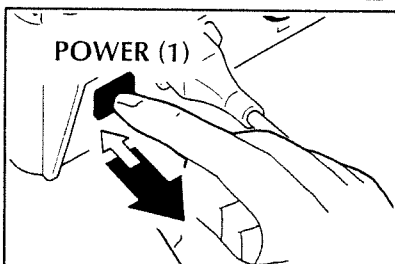
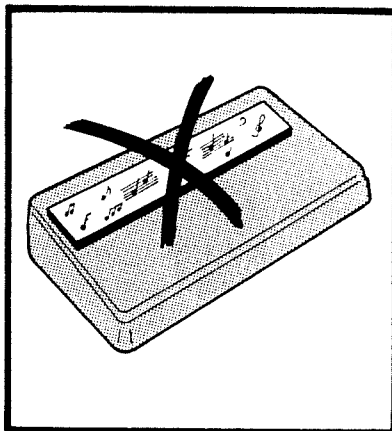
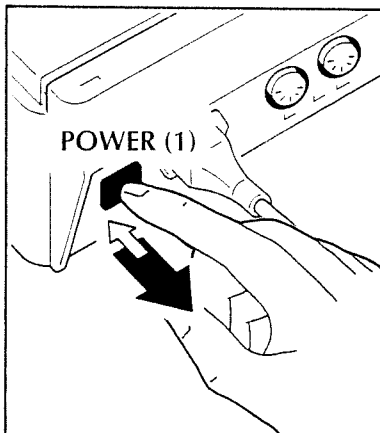
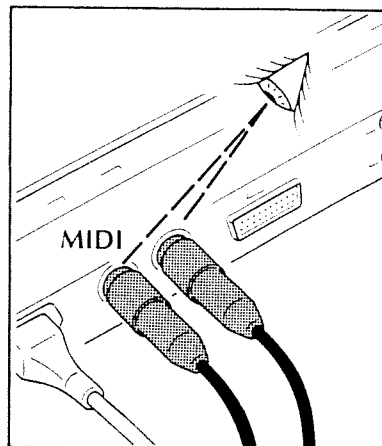
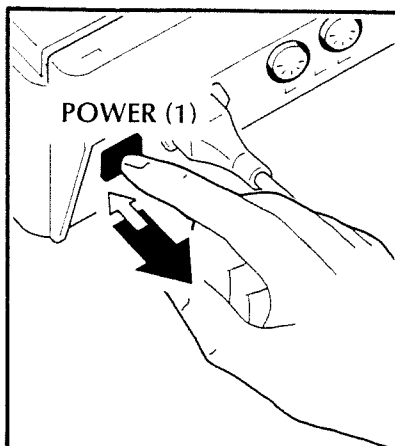
ATTENZIONE:

In questo caso il contenuto della memoria viene perduto.

Qualora venisse acceso immediatamente dopo essere stato spento, il JS-30 potrebbe avere delle anomalie di funzionamento. Se ciò dovesse succedere, spegnerlo e dopo qualche secondo accenderlo di nuovo.

L'uso del JS-30 accanto ad una lampada al neon, TV, o display CRT, può causare interferenze. In questo caso cambiare la posizione del JS-30.

Non esporre lo strumento a temperature estreme (es: in un veicolo chiuso, sotto il sole o in vicinanza di dispositivi che irradiano calore); la struttura si può deformare o scolorire.



• **Before connecting any external devices, be sure the power to all equipment is turned off; this will help prevent damage, malfunction or electric shock.**

Be sure all connections are made properly and securely.

• **Be sure to make secure and proper MIDI connections; loose cables can cause a variety of problems.**

• **Static electricity can cause the unit to malfunction. Should this occur, turn the unit off for a few seconds and then turn it on again. If this does not resolve the problem, it will be necessary to initialize the unit. Please refer to page 169 for this procedure.**

CAUTION

Turning the unit off will automatically erase all the data in RAM (Random Access Memory).

The instrument may not function properly if it's turned off and on quickly.

In such an event, turn the unit off for a few seconds and then turn it on again.

• **This unit may interfere with radio and television reception. Do not use this unit in the vicinity of such receivers.**

• **Do not subject the unit to temperature extremes (e.g. direct sunlight in an enclosed vehicle).**

• **Bevor Sie irgendwelche Verbindungen mit externen Geräten vornehmen, schalten Sie zunächst alle Geräte aus. Dadurch beugen Sie eventuell möglichen Beschädigungen, Fehlfunktionen oder einem elektrischen Schlag vor. Vergewissern Sie sich, daß sämtliche Anschlüsse korrekt hergestellt sind.**

• **Vergewissern Sie sich, daß sämtliche MIDI-Anschlüsse korrekt hergestellt sind; lose Kabel können eine Vielzahl von Problemen zur Folge haben.**

• **Durch statische Aufladung kann es zu Fehlfunktionen des Gerätes kommen. In einem solchen Fall schalten Sie das Gerät einige Sekunden aus und dann wieder ein. Sollte das Problem bestehen bleiben, muß das Gerät initialisiert werden. Lesen Sie dazu die Seite 169.**

VORSICHT

Beim Ausschalten des Instrumentes werden automatisch sämtliche Daten im internen RAM-Speicher (Random Access Memory) gelöscht.

• **Das Instrument arbeitet evtl. nicht einwandfrei, wenn es zu schnell aus- und eingeschaltet wird. In einem solchen Fall schalten Sie das Gerät einige Sekunden aus und dann wieder ein.**

• **Das Gerät kann u.U. den Rundfunk- und Fernsehempfang stören. Stellen Sie das Gerät daher nicht in der Nähe von solchen Empfängern auf.**

• **Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aus (wie z.B. direkte Sonneneinstrahlung).**

• **Avant de connecter un appareil externe, éteignez tout votre équipement; cela aidera à prévenir dommages, mauvais fonctionnements ou chocs électriques. Assurez-vous que toutes les connexions sont correctement faites.**

• **Veillez à faire correctement les connexions MIDI; des câbles débranchés peuvent entraîner différents problèmes.**

• **L'électricité statique peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si cela se produit, éteignez l'unité quelques secondes et rallumez-la ensuite. Si cela ne résout pas le problème, il sera nécessaire d'initialiser l'unité. Veuillez vous référer en page 169 pour cette procédure.**

ATTENTION

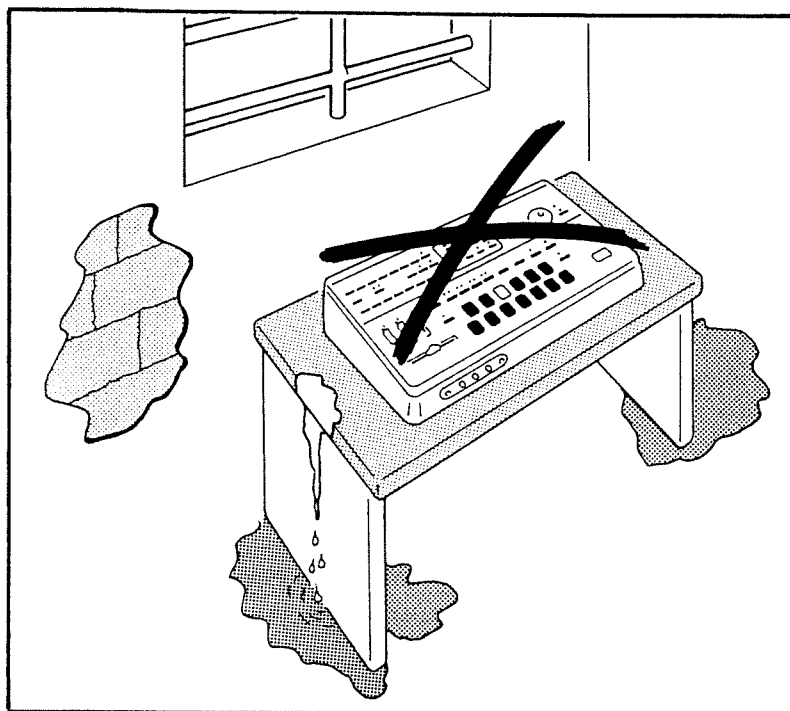
Éteindre l'unité efface automatiquement toutes les données en mémoire RAM (mémoire vive).

L'instrument peut ne pas fonctionner correctement s'il est rapidement éteint puis rallumé. Si cela se produit, éteignez l'unité quelques secondes et rallumez-la ensuite.

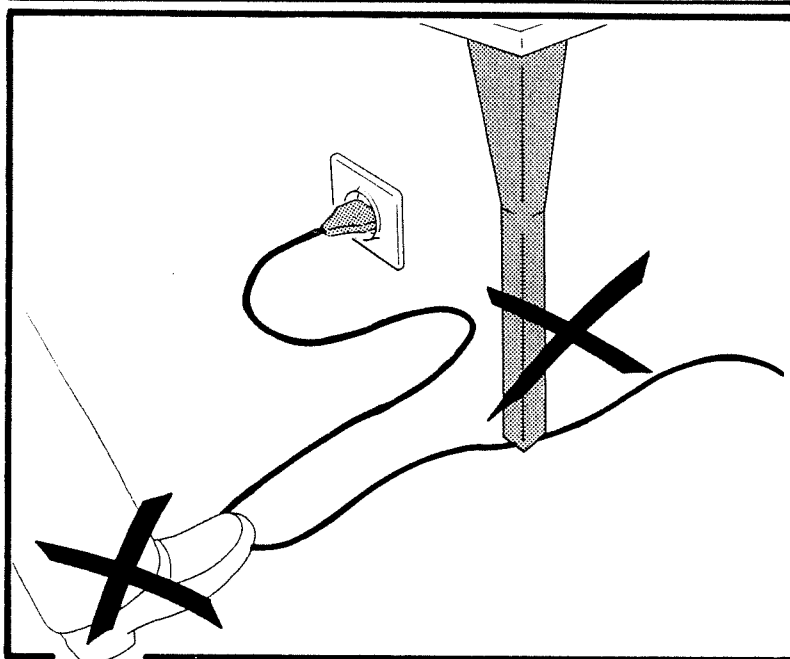
• **Cette unité peut interférer avec la réception de radio et télévision. Ne l'utilisez pas à proximité de tels récepteurs.**

• **Ne soumettez pas l'unité à des températures extrêmes (comme au soleil dans un véhicule fermé).**

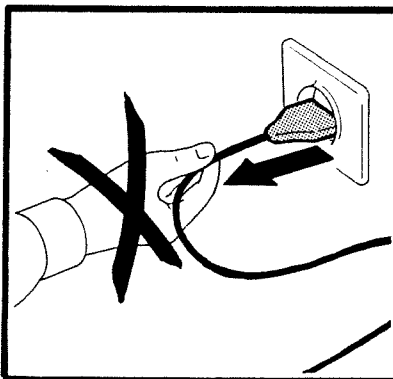
Non metterlo in ambienti polverosi, umidi o soggetti ad alti livelli di vibrazioni; i circuiti interni potrebbero deteriorarsi.



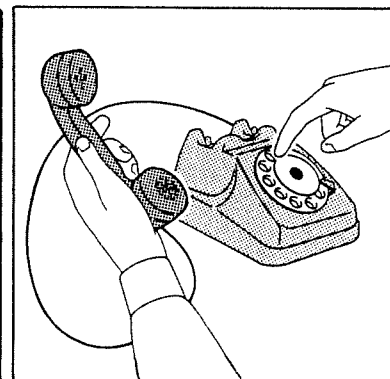
Evitate di tirare o in qualsiasi modo di danneggiare il cordone di alimentazione.



Per estrarre la spina dalla presa, afferrate sempre la spina e mai direttamente il cavo.



Per evitare scosse elettriche, non eseguire riparazioni, ma rivolgersi esclusivamente all'assistenza tecnica qualificata o al rivenditore autorizzato Roland. In qualsiasi caso, non aprire lo strumento.



Avoid using or storing the unit in dusty or humid areas, or areas that are subject to high levels of vibration.

Vermeiden Sie die Verwendung oder Lagerung des Gerätes an staubigen oder feuchten Plätzen oder an Orten, an denen es starken Erschütterungen ausgesetzt ist.

Evitez d'utiliser ou de stocker l'unité dans des environnements poussiéreux ou humides ou encore sujets à de hauts niveaux de vibration.

• AVOID DAMAGING THE POWER CORD; DO NOT STEP ON IT, PLACE HEAVY OBJECTS ON IT ETC.

VERMEIDEN SIE EINE BESCHÄDIGUNG DES NETZKABELS; TRETEN SIE NICHT DARAUF UND STELLEN SIE AUCH KEINE SCHWEREN GEGENSTÄNDE DARAUF AB.

EVITEZ D'ENDOMMAGER LE CORDON D'ALIMENTATION; NE MARCHEZ PAS DESSUS, NE PLACEZ AUCUN OBJET LOURD DESSUS, ETC.

• WHEN DISCONNECTING THE POWER CORD FROM THE WALL OUTLET, GRASP THE PLUG ITSELF; NEVER PULL ON THE CORD.

BEIM AUSSTECKEN NICHT AM KABEL ZIEHEN, SONDERN IMMER AM STECKER SELBST.

• SI VOUS DECONNECTEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE MURALE, SAISISSEZ LA FICHE ELLE-MEME ET NE TIREZ JAMAIS SUR LE CORDON.

• This instrument contains no user serviceable parts. Refer all servicing to qualified service personnel.

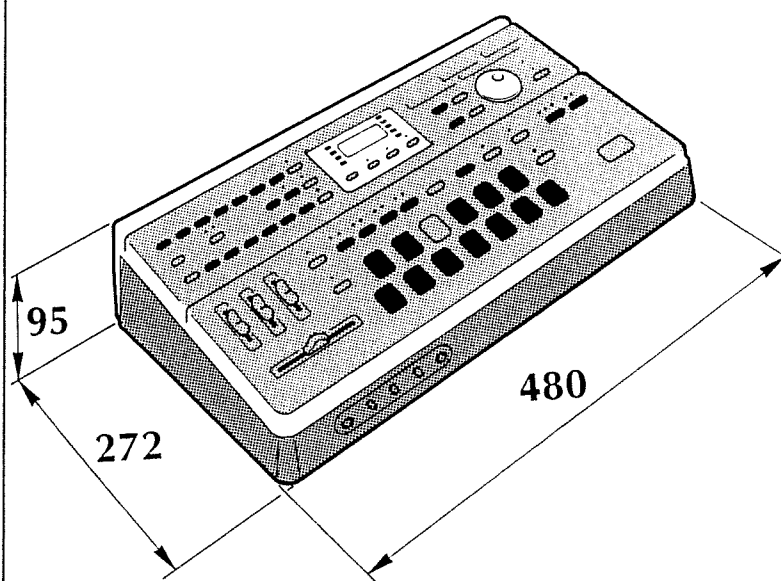
• Nehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche vor. Sämtliche Service-Arbeiten sollten ausschließlich durch einen qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

• Cet instrument ne contient pas de parties réparables par l'utilisateur. Contactez pour toute maintenance un service de dépannage qualifié.

Caratteristiche Tecniche

- **Tastiera di controllo:** 13 PADS con funzione alternativa di tastiera numerica.
- **Generazione sonora:** SP Chip
- **Risoluzione di Campionamento:** 16 BIT ADC, 20 BIT DAC
- **Frequenza di Campionamento:** 44,1/22,05 KHz
- **Memoria:** 1 Mb espansibile a 4 Mb
- **Tempo di Campionamento:** 22,5 secondi a 44,1 KHz o 44 secondi a 22,05 KHz (1Mb)
- **Sound Effects:** 36 residenti in memoria
- **BPM SETTING** per ogni SAMPLE
- **Polifonia:** massimo 8 voci
- **Sequencer:** 4 Tracce con funzioni R.P.S.
- **Display:** 4 digit 7 segmenti
- **Cross Fader**
- **MIDI In/Out**
- **Presca SCSI**
- Funzione di caricamento durante l'ascolto:** "Load While Playing"
- Funzione di campionamento durante l'ascolto:** "Sample While Playing"
- Modifica dei parametri di inviluppo ADSR:** Attack, Decay, Sustain, Release
- Trigger Level**
- MIDI Scratch**
- Connessioni:** Ingressi L/R (PIN RCA), Ingresso MICROPHONE (JACK), Uscite L/R, Uscita cuffia
- Controlli:** Master volume, MIC Volume, Livello di campionamento (SAMPLING LEVEL), Sensibilità microfono, Controllo di tono (MICROPHONE).
- **Dimensioni**

Lunghezza	mm	480
Larghezza	mm	272
Altezza	mm	95
- **Peso** kg 4
- **Consumo** W 16



Le specifiche e l'aspetto esterno dello strumento possono subire modifiche senza alcun preavviso.

SPECIFICATIONS

- **KEYBOARD** 13 pads with numeric keypad function
- **SOUND SOURCE SP Chip**
- **SAMPLING RESOLUTION** 16 Bit A/D - 20 Bit D/A
- **SAMPLING FREQUENCY** 44.1 / 22.05 KHz
- **MEMORY** 1 Mb expandable to 4 Mb
- **SAMPLING TIME** 22.5 seconds at 44.1 KHz
44 seconds at 22.05 KHz (1 Mb)
- **SOUND EFFECTS** 36 Samples in memory BPM
- **BPM SETTING** for each sample **POLYPHONY** 8-voice
- **SEQUENCER** 4 RPS tracks
- **DISPLAY** 4x7-Segment **CROSS FADER**
- **MIDI IN/OUT SCSI Port** **LOAD WHILE PLAYING** function
SAMPLING WHILE PLAYING function
Modification of **ADRS** parametrs: Attack, Decay, Sustain, Release, Trigger Level
MIDI Scratch
- **CONNECTORS:** L/R Inputs (RCA), **MICROPHONE** Input, L/R Outputs, **Headphone socket.**
- **CONTROLS:** Master volume, **MIC** volume, **Sampling Level**, **Microphone Sensitivity**, **Tone Control ('MIC)**
- **DIMENSIONS** 480 mm (W)
272 mm (D)
95 mm (H)
- **WEIGHT** 4kg
- **POWER CONSUMPTION** 16 W
- *The specifications and/or appearance of this unit are subject to change without prior notice.*

TECHNISCHE DATEN

- **KEYBOARD** 13 Pads mit numerischer Keypad-Funktion
- **KLANGQUELLE** SP-Chip
- **SAMPLING-AUFLÖSUNG** 16 Bit A/D - 20 Bit D/A
- **SAMPLING-FREQUENZ** 44,1 / 22,05 KHz
- **SPEICHER** 1 Mb, erweiterbar auf 4 Mb
- **SAMPLING-ZEIT** 22,5 Sekunden bei 44,1 KHz 44 Sekunden bei 22,05 KHz (bei 1 Mb)
- **SOUND-EFFEKTE** 36 speicherresidente Samples
- **BPM-EINSTELLUNG** für jedes Sample
- **MAXIMALE POLYPHONIE** 8 Stimmen
- **SEQUENZER** 4 RPS-Spuren
- **4x7-Segment-DISPLAY**
- **CROSS FADER**
- **MIDI IN/OUT-Buchsen** **SCSI-Schnittstelle** **LOAD WHILE PLAY-Funktion** **SAMPLING WHILE PLAY-Funktion**
ADSR-Parameter: Attack, Decay, Sustain, Release, Trigger Level, **MIDI-Scratch**
ANSCHLÜSSE: L/R-Eingänge (Cinch), **MICROPHONE-Eingang**, L/R-Ausgänge, **Kopfhörerbuchse.**
REGLER: Gesamtlautstärke (Master Volume), **Mikrofon Lautstärke (MIC Volume)**, **Sampling-Pegel (Sampling Level)**, **Mikrofon-Empfindlichkeit (Microphone Sensitivity)** **Mikrofon-Klangregler (Tone Control)**
- **ABMESSUNGEN** 480 mm (B)
272 mm (T)
95 mm (H)
- **GEWICHT** ca. 4 kg
- **LEISTUNGSVERBRAUCH** 16 W
- *Änderungen der technischen Daten und des Designs sind möglich. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.*

CARACTERISTIQUES

- **CLAVIER** à 13 pads avec fonction de pavé numérique
- **Puce SP DE SOURCE SONORE**
- **RÉSOLUTION D'ÉCHANTILLONNAGE** 16 Bits A/N - 20 Bits N/A
- **FRÉQ. D'ÉCHANTILLONNAGE** 44.1/22.05 KHz
- **MÉMOIRE** 1Mo extensible à 4 Mo
- **ÉCHANTILLONNAGE** 22,5 s à 44.1 KHz
44 s à 22.05 KHz (1 Mo)
- **EFFETS SONORES** 36 échantillons en mémoire
- **RÉGLAGE BPM** par échantillon
- **POLYPHONIE** 8 voix
- **SÉQUENCEUR** 4 pistes RPS
- **AFFICHEUR** 4 x 7 segments
- **CROSS FADER**
- **MIDI IN/OUT,**
- **Port SCSI fonction DE.CHARGEMENT DURANT LE JEU** fonction d'ÉCHANTILLONNAGE DURANT LE JEU
Modification des paramètres d'enveloppe **ADSR** : Attack, Decay, Sustain, Release, niveau de déclenchement, **Scratch MIDI**
- **CONNECTEURS** : entrée L/R (Cinch), entrée microphone, sortie L/R, prise pour écouteurs.
- **COMMANDES** : Volume général, volume micro, niveau d'échantillonnage, sensibilité du micro, commande de tonalité (MIC)
- **DIMENSIONS** 480 mm (L)
272 mm (P)
95 mm (H)
- **POIDS** 4 kg
- **CONSOMMATION ÉLECTRIQUE** 16 Watts
- *Les caractéristiques et/ou apparences de cette unité sont sujettes à modification sans préavis.*

Collegamenti

I collegamenti che seguono sono alcuni esempi delle possibilità che il JS-30 offre.

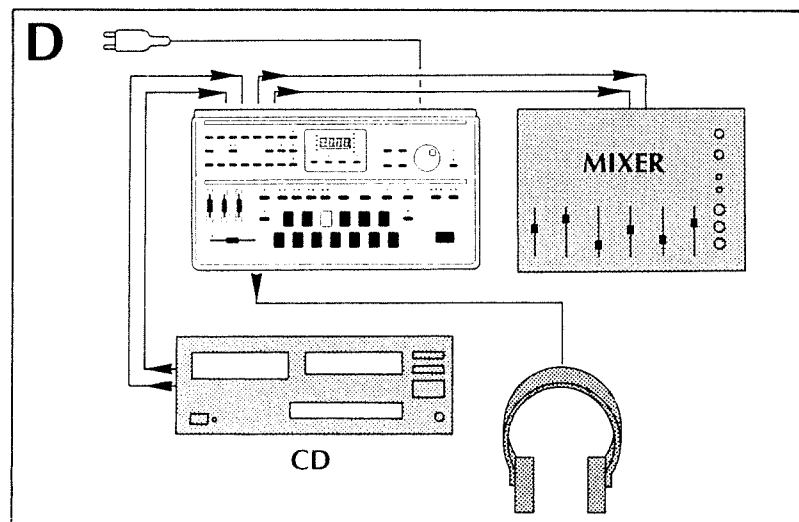
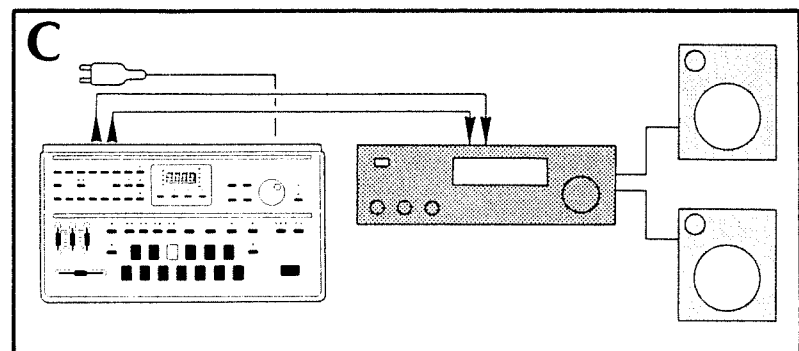
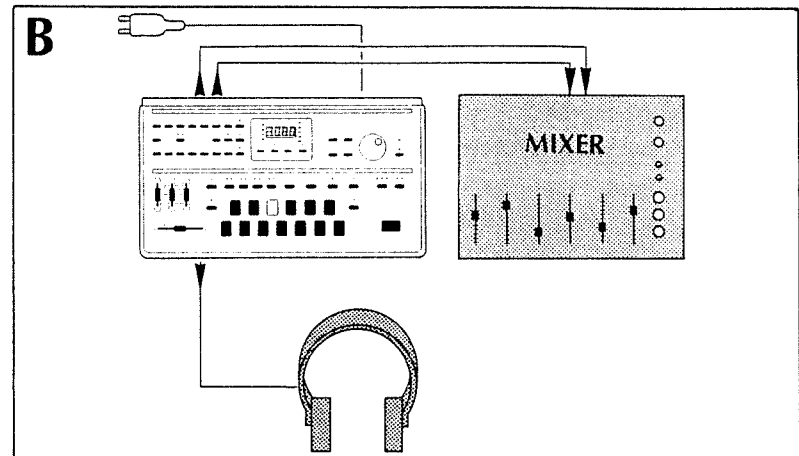
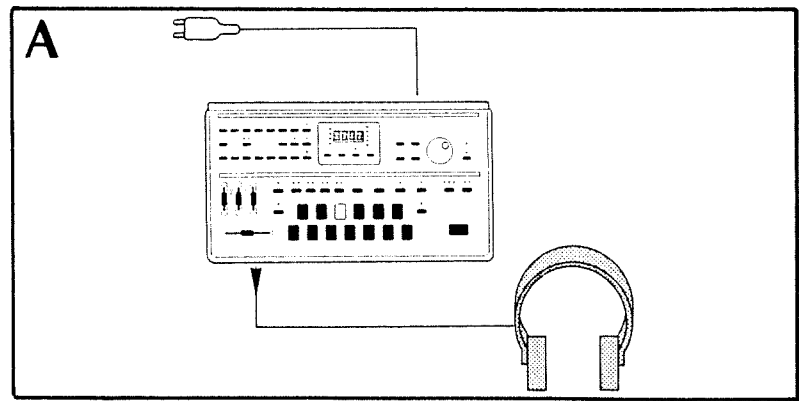
Naturalmente è possibile effettuare collegamenti diversi da quelli sotto descritti in relazione al tipo di dispositivi aggiunti a Vostra disposizione.

A) Questo tipo di collegamento può essere usato per ascoltare i suoni interni o i brani dimostativi attraverso la cuffia.

B) Questo tipo di collegamento può essere usato per ascoltare i suoni attraverso la cuffia o mediante un mixer esterno collegato ad un sistema di amplificazione.

C) Questo tipo di collegamento può essere usato per ascoltare i suoni attraverso un impianto Hi-Fi.

D) Questo tipo di collegamento può essere usato per registrare campioni da un CD e ascoltarli tramite una cuffia e/o un mixer collegato ad un sistema di amplificazione.



CONNECTIONS

Several different connection configurations are possible with the JS-30.

Several of the more common configurations are listed below. Choose the most appropriate setup for your situation.

A) Use this setup to listen to internal sounds or demo songs through headphones.

B) Use this setup to listen to sounds through headphones and/or through an external mixer/amplification system.

C) Use this setup to listen to sounds through a stereo system.

D) Use this setup to record Samples from Compact Disks and then listen to them through headphones and/or a mixer/ amplification system.

ANSCHLÜSSE

Mit dem JS-30 sind mehrere unterschiedliche Anschlußkonfigurationen möglich.

Nachfolgend finden Sie einige der gebräuchlichsten Konfigurationen. Wählen Sie das für Sie geeignete Setup.

A) Bei diesem Setup können Sie interne Sounds oder Demo-Songs über Kopfhörer abhören.

B) Bei diesem Setup können Sie Sounds über Kopfhörer und/oder über einen externen Mixer/Verstärker hören.

C) Bei diesem Setup können Sie Sounds über eine Stereo-Anlage hören.

D) Bei diesem Setup können Sie Samples von CD einspielen und anschließend über Kopfhörer und/oder über einen Mixer/Verstärker hören.

CONNEXIONS

Différentes configurations de connexion sont possibles avec le JS-30.

Plusieurs des configurations les plus courantes sont données ci-après. Choisissez la plus appropriée à votre situation.

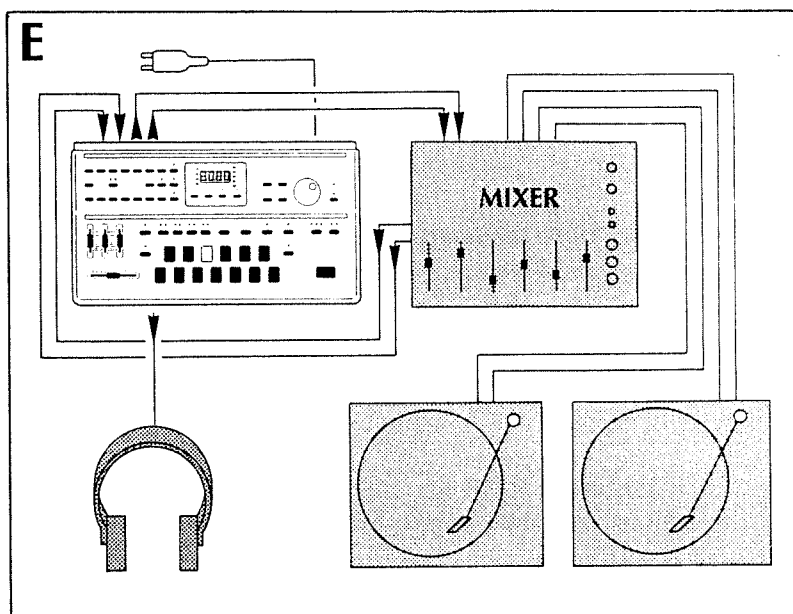
A) Utilisez cette configuration pour écouter les sons internes ou les morceaux de démonstration aux écouteurs.

B) Utilisez cette configuration pour écouter les sons aux écouteurs et/ou par un système de mixage/amplification externe.

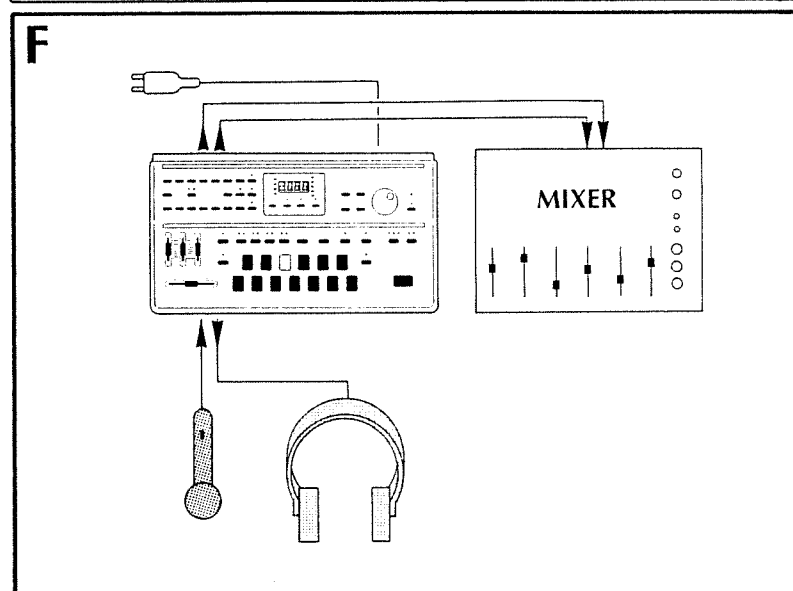
C) Utilisez cette configuration pour écouter les sons au travers d'un système stéréo.

D) Utilisez cette configuration pour enregistrer les échantillons depuis les CD puis les écouter au travers d'écouteurs et/ou d'un système de mixage/amplification.

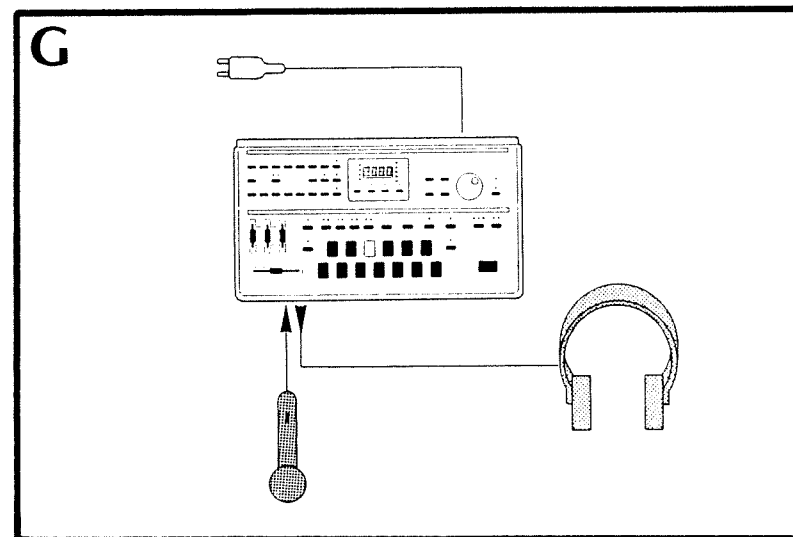
E) Questo tipo di collegamento può essere usato per registrare campioni da dischi in vinile e ascoltarli tramite una cuffia e/o un mixer collegato ad un sistema di amplificazione.



F) Questo tipo di collegamento può essere usato per registrare campioni usando l'ingresso microfonico (MICROPHONE IN) e ascoltarli tramite una cuffia e/o un mixer collegato ad un sistema di amplificazione.



G) Questo tipo di collegamento può essere usato per registrare campioni da microfono e ascoltarli tramite una cuffia e/o un mixer collegato ad un sistema di amplificazione.



E) Use this setup to record Samples from vinyl disks (records) and then listen to them through headphones and/or a mixer/amplification system.

E) Bei diesem Setup können Sie Samples von Schallplatten einspielen und anschließend über Kopfhörer und/oder über einen Mixer/Verstärker hören.

E) Utilisez cette configuration pour enregistrer des Samples depuis des disques vinyl et les écouter au travers d'écouteurs et/ou d'un système de mixage/amplification.

F) Use this setup to record Samples using a microphone (via MIC IN) and then listen to them through headphones and/or a mixer/amplification system.

F) Bei diesem Setup können Sie Samples mit einem Mikrofon (über MIC IN) einspielen und anschließend über Kopfhörer und/oder über einen Mixer/Verstärker hören.

F) Utilisez cette configuration pour enregistrer des Samples à l'aide d'un microphone (par MIC IN) et les écouter au travers d'écouteurs et/ou d'un système de mixage/amplification.

G) Use this setup to record Samples from a microphone or vinyl disks, and then listen to them through headphones and/or a mixer/amplification system.

G) Bei diesem Setup können Sie Samples mit einem Mikrofon oder von Schallplatten einspielen und anschließend über Kopfhörer und/oder über einen externen Mixer/Verstärker hören.

G) Utilisez cette configuration pour enregistrer des Samples depuis un microphone ou disque vinyl et les écouter au travers d'écouteurs et/ou d'un système de mixage/amplification.

H) Questo tipo di collegamento può essere usato per registrare campioni da microfono e/o da dischi in vinile e ascoltarli tramite una cuffia e/o un mixer collegato ad un sistema di amplificazione.

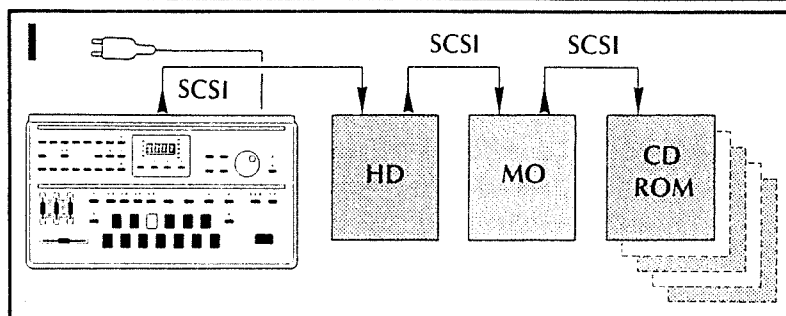
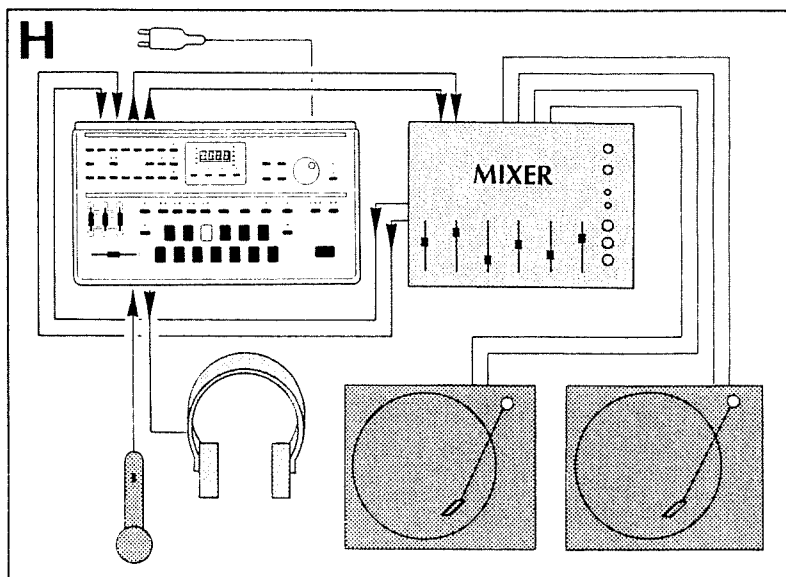
I) Questo tipo di collegamento con altri dispositivi SCSI è usato per memorizzare o caricare i campioni.

ATTENZIONE:

Il JS-30 può essere collegato, tramite le prese SCSI, fino ad un massimo di 7 dispositivi SCSI del tipo HD, CD ROM, Dischi magneto ottici.

Tutti i collegamenti tra dispositivi SCSI devono essere rigorosamente effettuati a dispositivi spenti.

Dopo aver effettuato il collegamento accendere, prima i dispositivi SCSI collegati e, dopo alcuni secondi accendere il JS-30.



Pannello Comandi

NOTA

Molti pulsanti mostrano 2 scritte; 1 sopra il pulsante, di colore bianco e l'altra sotto il pulsante, di colore azzurro;

- La scritta sopra il pulsante indica la funzione che si attiva premendolo da solo.

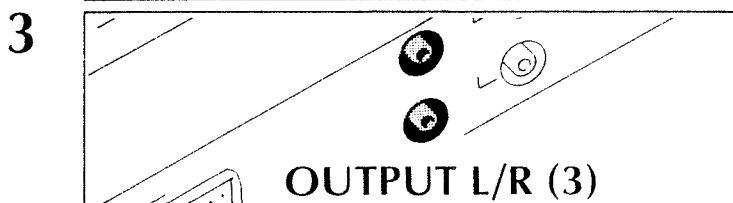
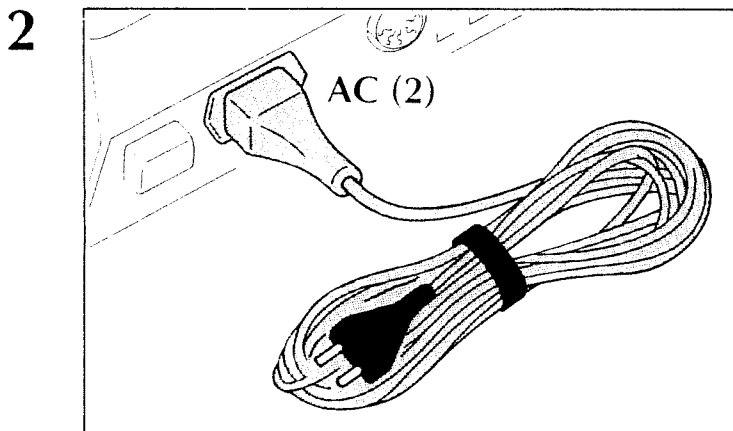
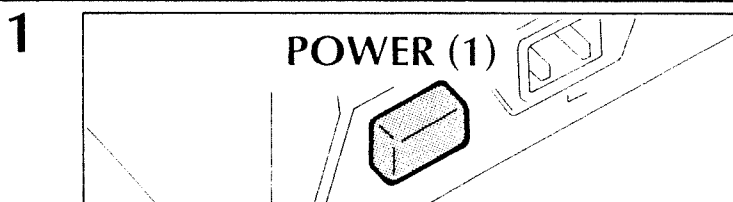
- La scritta sotto il pulsante indica la funzione che si attiva quando viene premuto CONTEMPORANEAMENTE al pulsante 2ND FUNCTION (26).

1) Pulsante accensione.

2) Cavo di alimentazione.

3) OUTPUT:

- L Uscita audio canale sinistro.
- R Uscita audio canale destro.



H) Use this setup to connect the JS-30 to another SCSI device in order to save or load Samples.

ATTENTION

The JS-30 can be connected to a maximum of 7 SCSI devices (HD, CD-ROM, Magneto Optical disks etc.) through the SCSI port.

Never make any SCSI connections when the equipment is on!

After making the necessary connections, turn on the SCSI devices first, and then turn on the JS-30 a few seconds later.

PANEL DESCRIPTIONS

Many panel buttons have two labels:

White: just above the button

Blue: just below the button.

The white label indicates the button's primary function. You can access this function simply by pressing the button.

The blue label, however, indicates the button's secondary function. This secondary function is activated by this button while you hold down the 2ND FUNCTION button (26).

1) POWER button

2) Power cord

3) L/R OUTPUT

H) Bei diesem Setup ist der JS-30 mit einem SCSI-Laufwerk zum Speichern oder Laden von Samples verbunden.

ACHTUNG

Die SCSI-Schnittstelle erlaubt den Anschluß von maximal 7 SCSI-Geräten (Festplatten, CD-ROM, magneto-optische Laufwerke usw.).

Nehmen Sie SCSI-Verbindungen immer nur bei ausgeschaltetem Equipment vor!

Wenn die Geräte korrekt miteinander verbunden sind, schalten Sie zuerst die SCSI-Geräte und danach den JS-30 ein.

BEDIENFELDBESCHREIBUNG

Die meisten Bedientaster sind doppelt beschriftet: in Weiß: oberhalb des Tasters in Blau: unterhalb des Tasters.

Die weiße Beschriftung gibt die erste Funktion des Tasters an, die durch einfaches Drücken ausgelöst wird.

Die blaue Beschriftung gibt die zweite Funktion des Tasters an, die bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] aktiviert wird.

1) POWER-Taster

2) Netzkabel

3) L/R-Ausgang

H) Utilisez cette configuration pour connecter le JS-30 à un autre appareil SCSI pour sauvegarder ou charger des Samples.

ATTENTION

Le JS-30 peut être connecté à un maximum de 7 unités SCSI (disques durs, CD-ROM, disques magnéto-optiques, etc.) au travers du port SCSI.

N'essayez jamais de faire une connexion SCSI alors qu'un appareil est allumé !

Après avoir fait les connexions nécessaires, allumez d'abord les unités SCSI puis le JS-30 quelques secondes après.

DESCRIPTION

De nombreux boutons de façade ont deux intitulés : Blanc : au-dessus du bouton Bleu : au-dessous du bouton.

En blanc est la fonction primaire du bouton. Vous pouvez y accéder en pressant simplement le bouton.

L'indication bleue, toutefois, indique la fonction secondaire du bouton. Cette fonction secondaire est activée par ce bouton si vous tenez simultanément enfoncé le bouton 2ND FUNCTION (26)

1) bouton POWER

2) cordon d'alimentation

3) SORTIE L/R

- 4) INPUT:
- L Ingresso audio canale sinistro.
- R Ingresso audio canale destro.

5) Presa MIDI OUT.

6) Presa MIDI IN.

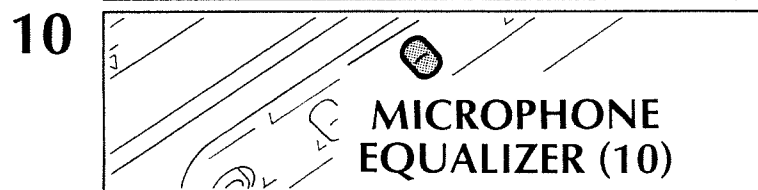
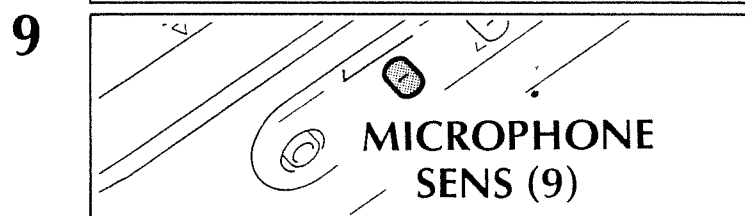
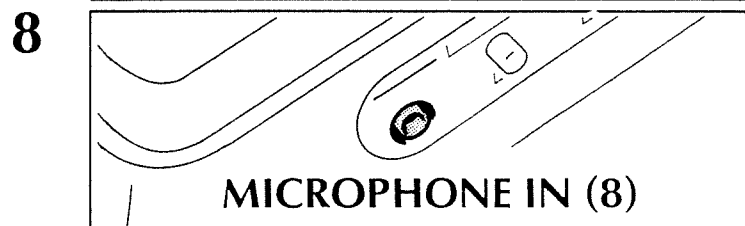
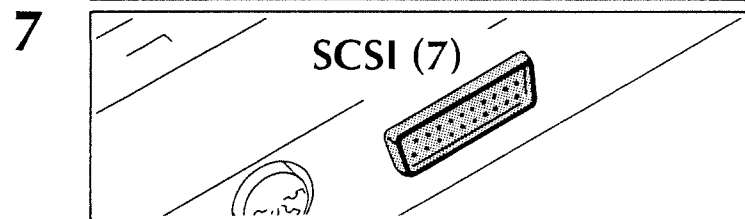
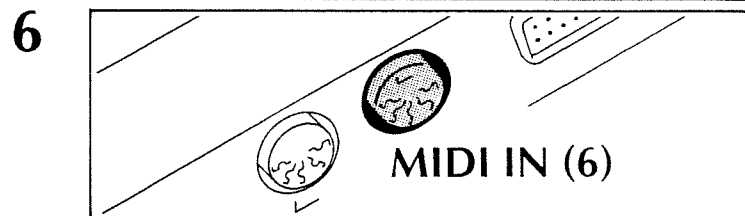
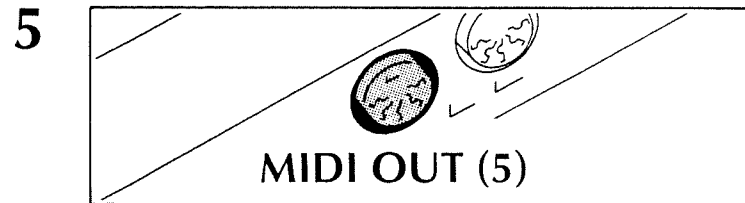
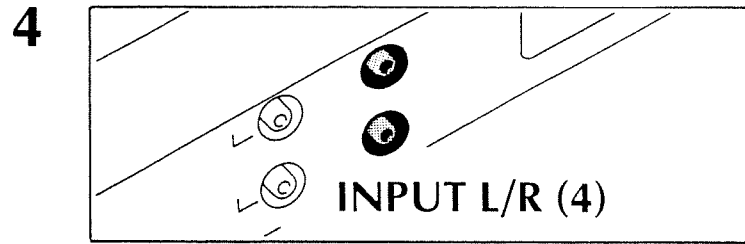
7) Presa SCSI.

8) Ingresso audio per microfono.

9) Controllo di sensibilità
per il microfono (SENS).

10) Controllo di tono
per il microfono (EQUALIZER).

11) Controllo volume uscita cuffia.



4) L/R INPUT

4) L/R-Eingang

4) *Entrée INPUT L/R*

5) MIDI OUT socket

5) MIDI OUT-Buchse

5) *Prise MIDI OUT*

6) MIDI IN socket

6) MIDI IN-Buchse

6) *Prise MIDI IN*

7) SCSI port

7) SCSI-Schnittstelle

7) *Port SCSI*

8) Microphone audio input

8) Mikrofon-Audio-Eingang

8) *Entrée audio microphone*

9) Microphone sensitivity

9) Mikrofon-Empfindlichkeit

9) *Sensibilité microphone*

10) Microphone tone control

10) Mikrofon-Klangregler

10) *Commande de tonalité du microphone*

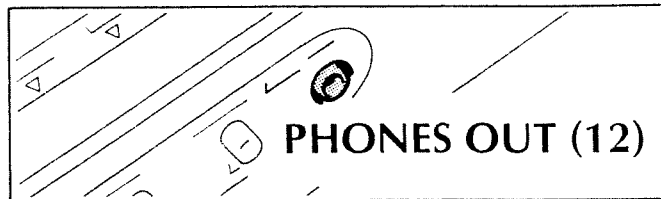
11) Headphone volume

11) Kopfhörer-Lautstärke

11) *Volume des écouteurs*

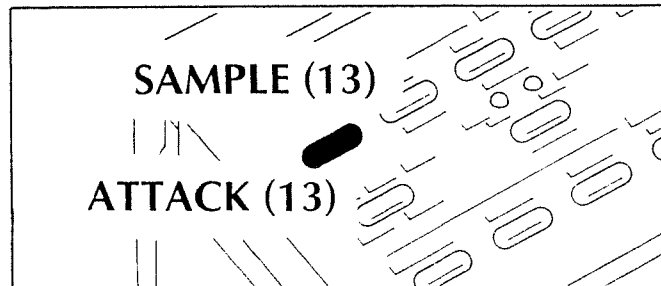
12) Uscita cuffia.

12



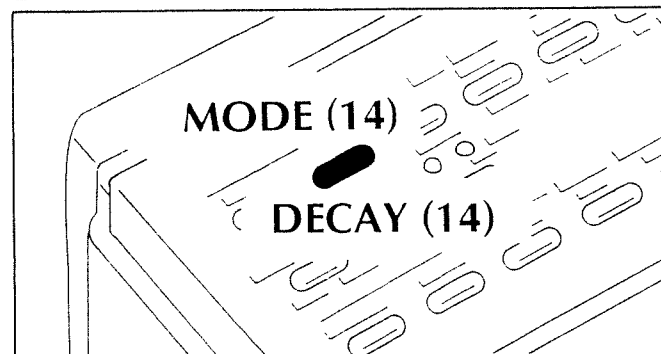
13) Se premuto singolarmente permette l'assegnazione di un campione (SAMPLE) alla Zona. Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette la modifica del tempo di attacco del campione (ATTACK).

13



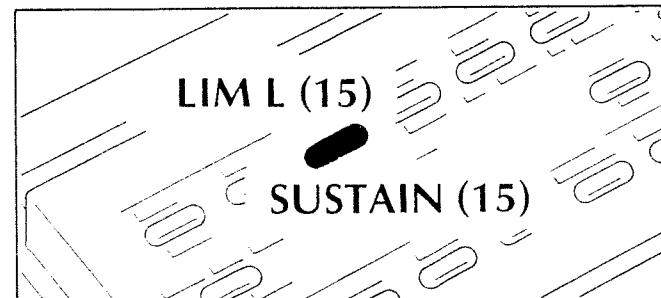
14) Se premuto singolarmente permette di selezionare il Modo (MODE) di riproduzione del campione assegnato alla Zona. Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette la modifica del tempo di decadimento del Campione (DECAY).

14



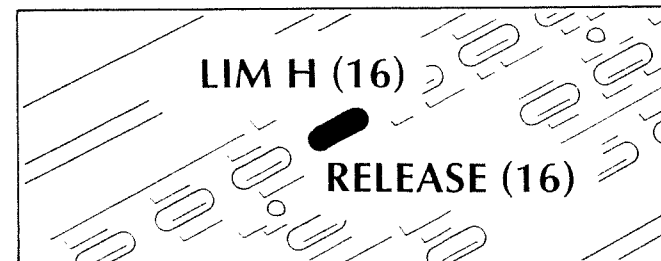
15) Se premuto singolarmente permette l'impostazione del limite inferiore di Zona (LIM L). Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette la modifica del tempo di sostenimento del Campione (SUSTAIN).

15



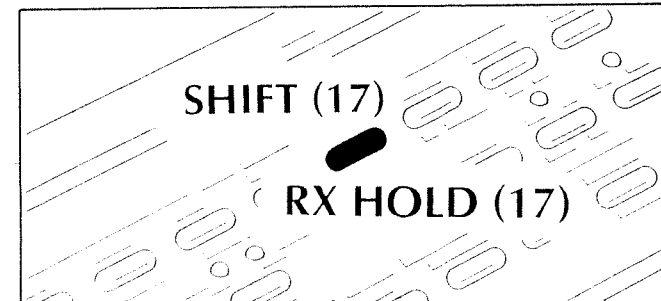
16) Se premuto singolarmente permette l'impostazione del limite superiore di Zona (LIM H). Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette la modifica del tempo di rilascio (RELEASE).

16



17) Se premuto singolarmente permette la trasposizione del campione assegnato alla zona (SHIFT). Il valore visualizzato sul display indica il numero di semitoni trasposti. Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette di attivare o disattivare la ricezione da MIDI del messaggio di "HOLD".

17



12) Headphone jack

13) SAMPLE Assignment Button Used to assign a Sample to a Zone. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to modify the "Attack Time" of the Sample.

14) MODE Select Button This button selects the Play mode of the Sample assigned to the Zone. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to modify the "Decay Time" of the Sample.

15) "LOWER LIMIT" Button (LIM L) This button is used to set the Lower Limit of the Zone. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to modify the "Sustain Time" of the Sample.

16) "HIGHER LIMIT" (LIM H) Button This button is used to set the Higher Limit of the zone. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to modify the "Release Time" of the Sample.

17) SHIFT Button This button transposes the Sample assigned to the Zone. The value shown in the display indicates the transposition in semitones. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button enables or disables the MIDI reception of "HOLD" messages.

12) Kopfhörerbuchse

13) SAMPLE-Taster Hiermit können Sie ein Sample einer Zone zuweisen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich die Attack-Zeit des Samples verändern.

14) MODE-Taster Hiermit können Sie den Play-Mode des der Zone zugewiesenen Samples anwählen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich die Decay-Zeit des Samples verändern.

15) LIM L-Taster Hiermit können Sie die untere Begrenzung (Lower Limit) der Zone einstellen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich die Sustain-Zeit des Samples verändern.

16) LIM H-Taster Hiermit können Sie die obere Begrenzung (Higher Limit) der Zone einstellen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich die Release-Zeit des Samples verändern.

17) SHIFT-Taster Hiermit können Sie das der Zone zugewiesene Sample transponieren. Der im Display angezeigte Wert gibt die Transponierung in Halbtonschritten an. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] können Sie den Empfang von MIDI-Hold-Meldungen aktivieren bzw. deaktivieren.

12) Prise écouteurs

13) Bouton d'assignation d'échantillon (SAMPLE) pour assigner un échantillon à une Zone. S'il est pressé pendant qu'est tenu enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il vous permet de modifier la durée d'attaque de l'échantillon.

14) Bouton de sélection de MODE. Il sélectionne le mode de jeu de l'échantillon assigné à la Zone. S'il est pressé pendant qu'est tenu enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], ce bouton vous permet de modifier le temps de chute de l'échantillon.

15) Bouton "LIMITE INFÉRIEURE" (LIM L). Il sert à fixer la limite inférieure de la Zone. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il vous permet de modifier le niveau de Sustain de l'échantillon.

16) Bouton "LIMITE SUPÉRIEURE" (LIM H). Il sert à fixer la limite supérieure de la Zone. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé 2ND FUNCTION [26], il permet de modifier le temps de relâchement de l'échantillon.

17) Bouton SHIFT. Ce bouton transpose l'échantillon assigné à la Zone. La valeur affichée indique la transposition en demi-ton. S'il est pressé en tenant enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il active ou désactive la réception MIDI des messages de Sustain (HOLD).

18) Se premuto singolarmente permette l'impostazione della velocità di esecuzione del campione assegnato alla zona (PITCH).

Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette l'impostazione in semitoni dell'escursione di intonazione generata dai messaggi di PITCH BENDER (RX BENDER).

19) Se premuto singolarmente permette l'impostazione del volume di zona (LEVEL).

Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette di modificare il canale MIDI di ricezione della zona.

20) Seleziona il modo PLAY.

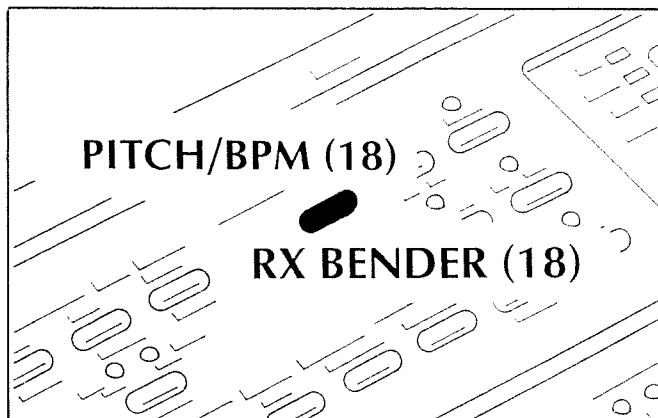
21) Se premuto singolarmente permette l'impostazione del canale MIDI BASIC (BASIC MIDI CH).

Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette la modifica del valore di TX VELOCITY inviata alla pressione di un tasto.

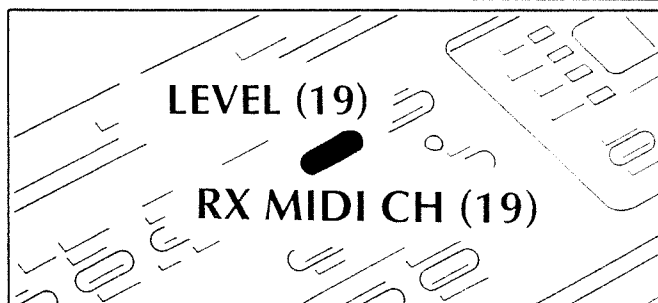
22) Se premuto singolarmente permette l'impostazione del modo di divisione della memoria (DUAL/SINGLE).

Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette di assegnare uno dei campioni ai messaggi di SCRATCH ricevuti da MIDI.

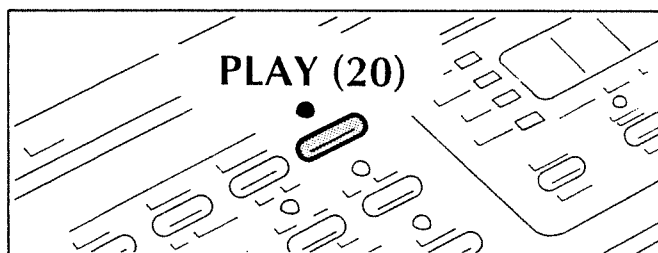
18



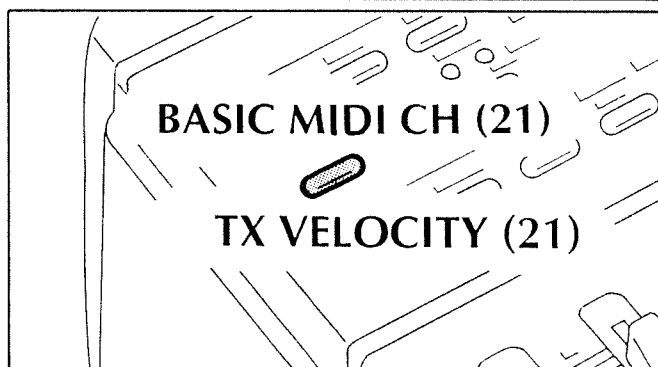
19



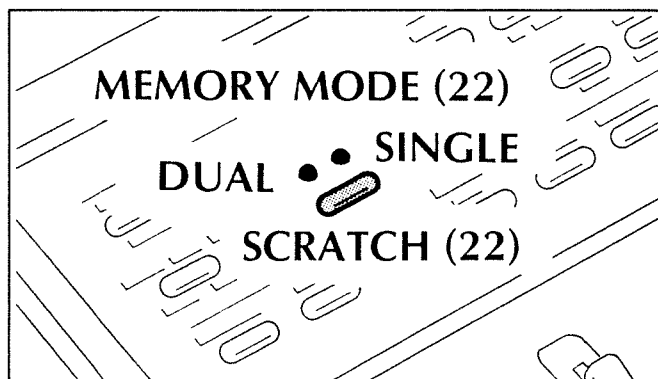
20



21



22



18) PITCH Button

This button is used to modify the pitch of the Sample assigned to the Zone (PITCH). If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to set the PITCH BENDER RANGE in semitones (RX BENDER).

19) LEVEL Button

This button is used to set the level of the Zone. If pressed while holding the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to modify the reception MIDI channel of that Zone.

20) PLAY Button

This button is used to select the Play mode for the Zone.

21) BASIC MIDI CH Button

This button can be used to select the Basic MIDI Channel. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to modify the TX transmitVELOCITY value.

22) DUAL/SINGLE MEMORY MODE Select Button

This button can be used to select the Dual or Single Memory Mode. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to assign one of the Samples to the SCRATCH MIDI messages.

18) PITCH-Taster

Hiermit können Sie die Tonhöhe des der Zone zugewiesenen Samples verändern (PITCH). Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich der Pitch-Bend-Bereich in Halbtonschritten einstellen (RX BENDER).

19) LEVEL-Taster

Hiermit können Sie den Pegel der Zone einstellen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich der MIDI-Empfangskanal der Zone verändern.

20) PLAY-Taster

Mit diesem Taster wird der Play-Mode für die Zone angewählt.

21) BASIC MIDI CH-Taster

Hiermit können Sie den Basis-MIDI-Kanal anwählen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich der TX VELOCITY-Wert verändern.

22) DUAL/SINGLE MEMORY MODE-Taster

Hiermit können Sie die Speicher-Modes Dual bzw. Single anwählen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich ein Sample den MIDI SCRATCH-Meldungen zuweisen.

18) Bouton PITCH.

Il sert à modifier la hauteur du Sample assigné à la zone (PITCH). S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il vous permet de fixer la plage d'action du Pitch Bend par demi-ton (réception Bender).

19) Bouton LEVEL.

Il sert à régler le niveau de la zone. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il vous permet de modifier le canal de réception MIDI de la zone.

20) Bouton PLAY.

Il sert à sélectionner le mode de jeu pour la Zone.

21) Bouton BASIC MIDI CH.

Ce bouton peut servir à sélectionner le canal MIDI de base. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il vous permet de modifier la valeur de la dynamique transmise.

22) Bouton de choix de mode mémoire DUAL/SINGLE.

Il sélectionne le mode de mémoire (Dual ou Single). S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il vous permet d'assigner un des Samples aux messages MIDI de SCRATCH.

23) Se premuto singolarmente permette l'impostazione del livello di TRIGGER (TRIGGER LEVEL).
Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette di effettuare il trasferimento dei dati presenti nella memoria del JS-30 in formato STANDARD MIDI SAMPLE DUMP.

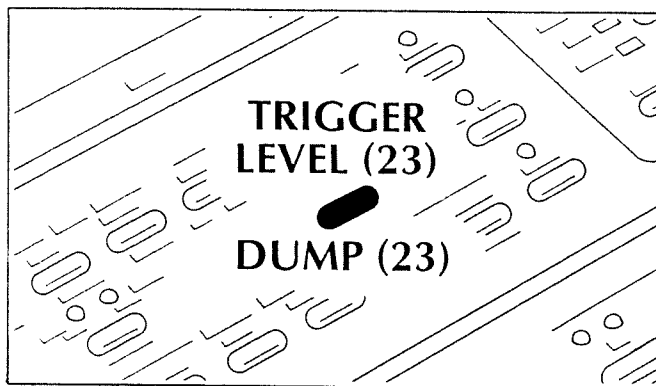
24) Se premuto singolarmente permette il raddoppio del tempo di campionamento (TIME x 2).
Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette di visualizzare il tempo di campionamento rimasto a disposizione (REMAIN TIME).

25) Seleziona il modo RECORD.

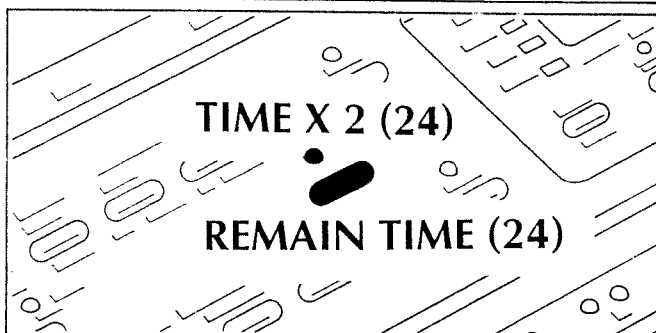
26) Pulsante per l'attivazione delle funzioni alternative (2ND FUNCTION).
Viene usato in combinazione con quei pulsanti che hanno sottoindicata una seconda funzione.
(Indicazione scritta in Azzurro).

27) Se premuto singolarmente permette l'impostazione del punto di avvio del campione (START).
Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette di impostare il valore di velocità del campione (BPM SET).

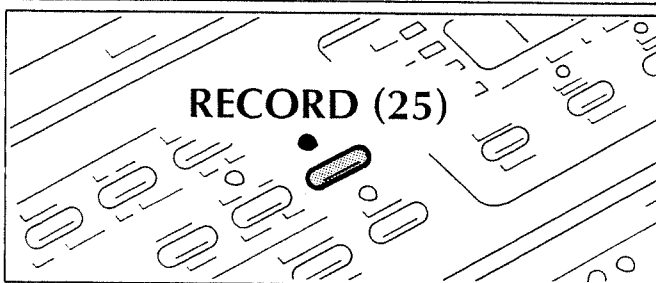
23



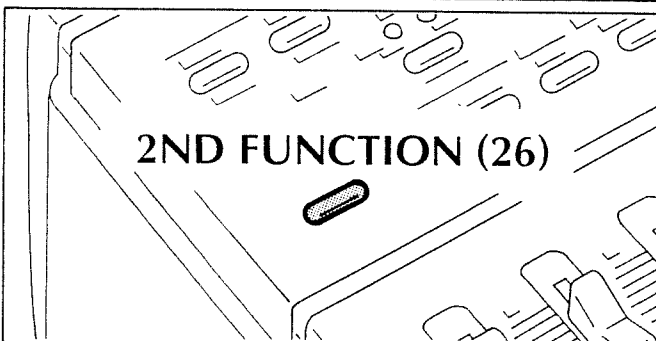
24



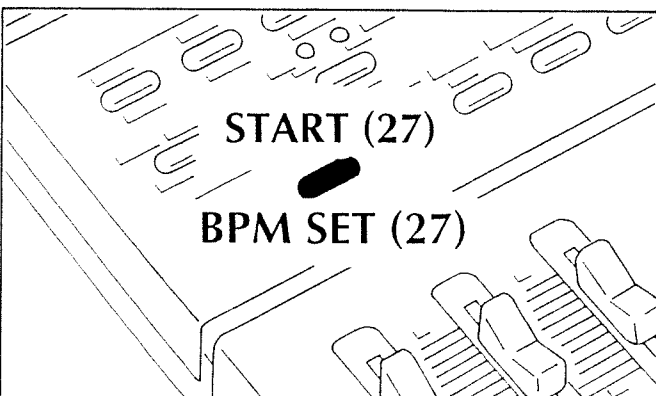
25



26



27



23) TRIGGER LEVEL Button
This button allows you to set the trigger threshold for "Trigger Recording."
If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], the data recorded in memory is transferred via MIDI using "STANDARD MIDI SAMPLE DUMP."

24) TIME x 2 Button
This button allows you to select one of two sampling frequencies: 22.05 or 44.1 KHz. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button shows the remaining sampling time (REMAIN TIME).

25) Sample RECORD Button
This button enables you to record a Sample.

26) 2ND FUNCTION Button
This button is used to activate the secondary functions of other panel buttons (the functions marked in blue); press and hold the 2ND FUNCTION button and then press the button whose secondary function you wish to access.

27) Sample "START" Point Button
This button is used to set the start point of the Sample. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to set the Sample reference speed (BPM SET).

3) TRIGGER LEVEL-Taster
Hiermit können Sie den Trigger-Pegel für das "Trigger Recording" einstellen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] werden die abgespeicherten Daten mittels "MIDI SAMPLE DUMP" übertragen.

24) TIME x 2-Taster
Hiermit können Sie eine der beiden Sampling-Frequenzen anwählen: 22,05 bzw. 44,1 KHz. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] wird die verbliebene Sampling-Zeit angezeigt (REMAIN TIME).

25) Sample-RECORD-Taster
Hiermit können Sie ein Sample einspielen.

26) 2ND FUNCTION-Taster
Dieser Taster dient zur Aktivierung der zweiten (blau gekennzeichneten) Funktion der Bedientaster: halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster gedrückt und betätigen Sie den Taster, dessen zweite Funktion verwendet werden soll.

27) Sample-START-Punkt-Taster
Hiermit können Sie den Startpunkt des Samples einstellen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich das Sample-Referenztempo einstellen (BPM SET).

23) Bouton TRIGGER LEVEL.
Permet de régler le seuil de déclenchement de l'enregistrement. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé 2ND FUNCTION [26], les données en mémoire sont transférées par procédure SDS MIDI (SAMPLE DUMP STANDARD).

24) Bouton TIME x 2.
Ce bouton vous permet de sélectionner une des deux fréquences d'échantillonnage : 22.05 ou 44.1 KHz. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], ce bouton donne le temps d'échantillonnage restant (REMAIN TIME).

25) Bouton RECORD.
Ce bouton permet d'enregistrer un échantillon.

26) Bouton 2ND FUNCTION.
Ce bouton sert à activer la fonction secondaire des autres boutons de la façade (les fonctions marquées en bleu); pressez et tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION puis pressez le bouton dont la fonction secondaire vous intéresse.

27) Bouton START.
Ce bouton sert à fixer le point de départ d'un échantillon. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il vous permet de fixer la vitesse de référence du SAMPLE (BPM SET).

28) Se premuto singolarmente permette la modifica del punto di loop del campione (LOOP).
Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette l'impostazione del livello del metronomo che si ascolta durante l'impostazione del BPM.

29) Se premuto singolarmente permette la modifica del punto di fine del campione (END).
Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette di impostare l'ascolto del metronomo in cuffia o sulle uscite L/R. (Phones / L-R).

30) Pulsante di attivazione della funzione di taglio del campione (TRUNCATE).

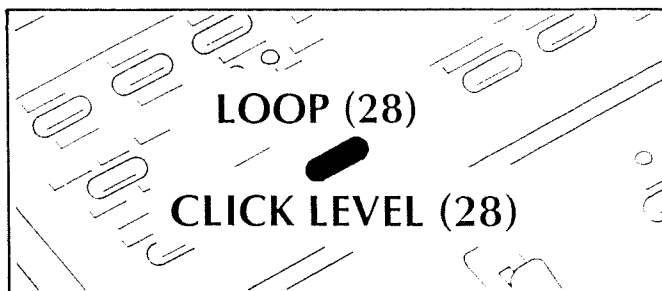
31) Pulsante di attivazione della funzione di normalizzazione del campione (NORMALIZE).

32) Se premuto singolarmente permette il recupero di un campione modificato erroneamente (RECOVER).
Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette la cancellazione di uno dei campioni presenti in memoria (DELETE).

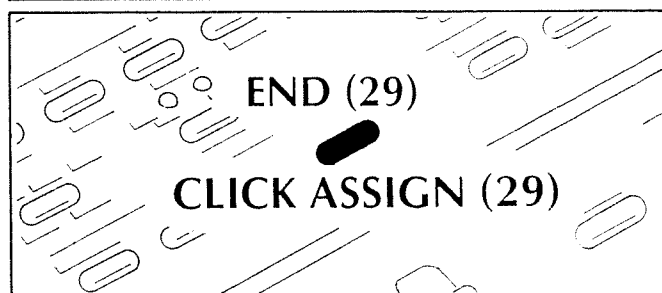
33) Seleziona il modo EDIT.

34) Spia ZONE.
Quando è accesa indica che il numero che appare sul visore si riferisce ad una zona.

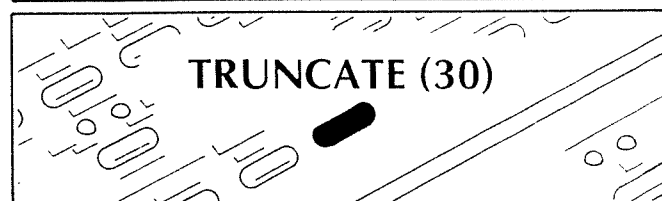
28



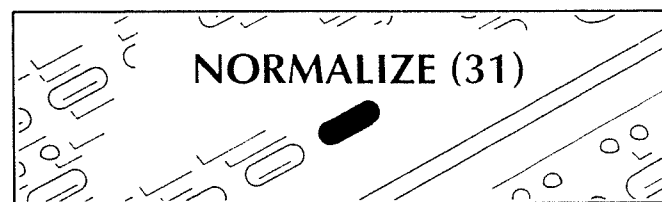
29



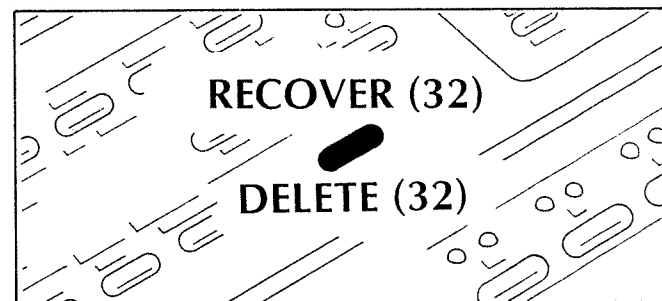
30



31



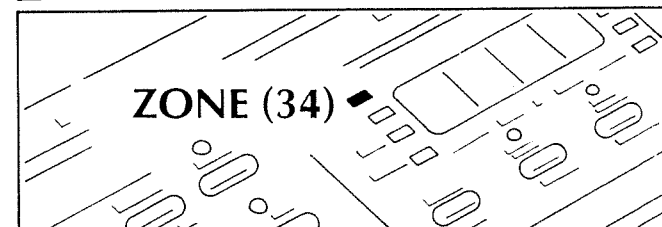
32



33



34



28) Sample "LOOP" Point Button This button is used to set the Loop point of the Sample. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows the setting of the "click" level heard during the BPM setting.

29) END Setting Button This button is used to set the End point of the Sample. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to set the metronome (click) output assign. It can be set to PHONES or the L/R OUTPUTs.

30) Sample "TRUNCATE" Button. This button is used to start the Truncate function, a function which cuts out unnecessary parts of a Sample (noise or glitches, for example).

31) Sample "NORMALIZE" Button This button is used to start the Normalize function, a function which digitally optimizes the amplitude of the recorded sound.

32) "RECOVER" Button This button can be used to recover the original version of a Sample after it has been edited. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button will delete the current Sample (DELETE).

33) "EDIT" MODE Button This button selects the "Edit" mode.

34) ZONE LED When this LED lights, the number in the display refers to a Zone.

28) LOOP-Punkt-Taster Hiermit können Sie den Loop-Punktes des Samples einstellen.

Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich der Referenz-Click einstellen, der bei der BPM-Einstellung hörbar ist.

29) END-Taster Hiermit können Sie den Endpunkt des Samples einstellen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich die Metronom (Click)-Ausgangszuordnung einstellen: PHONES oder L/R.

30) TRUNCATE-Taster Dieser Taster aktiviert die Truncate-Funktion, mit der nicht benötigte Teile eines Samples eliminiert werden können.

31) NORMALIZE-Taster Dieser Taster aktiviert die Normalize-Funktion, mit welcher ein zu niedriger Sound-Pegel auf einen optimalen Wert angehoben werden kann.

32) RECOVER-Taster Hiermit können Sie die ursprüngliche Version eines Samples nach dem Editieren wiederherstellen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] wird das aktuelle Sample gelöscht (DELETE).

33) EDIT-Taster Mit diesem Taster wird der Edit-Mode ausgewählt.

34) ZONE-LED Wenn diese LED leuchtet, bezieht sich die im Display angezeigte Nummer auf eine Zone.

28) Bouton LOOP. Il sert à fixer le point de bouclage de l'échantillon. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], ce bouton permet le réglage du niveau de clic entendu durant le réglage de tempo (BPM).

29) Bouton END. Il sert à régler le point de fin de l'échantillon. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé 2ND FUNCTION [26], il fixe l'assignation de sortie du clic de métronome sur "PHONES" (écouteurs) ou sur les sorties L/R.

30) Bouton "TRUNCATE". Il sert à lancer la fonction de troncage, une fonction qui coupe les parties inutiles d'un échantillon (les bruits ou glissements par exemple).

31) Bouton NORMALIZE. Il sert à lancer la fonction Normalize, qui optimise numériquement l'amplitude du son enregistré.

32) Bouton RECOVER. Il sert à retrouver la version originale d'un échantillon après édition. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé 2ND FUNCTION [26], ce bouton supprimera l'échantillon actuel (DELETE).

33) Bouton EDIT. Sélectionne le mode d'édition.

34) DIODE ZONE. Quand cette diode s'allume, la valeur affichée est celle d'une Zone.

35) Spia SAMPLE.
Quando è accesa indica che il numero che appare sul visore si riferisce ad un campione.

36) Spia PERFRM.
Quando è accesa indica che il numero che appare sul visore si riferisce ad una performance.

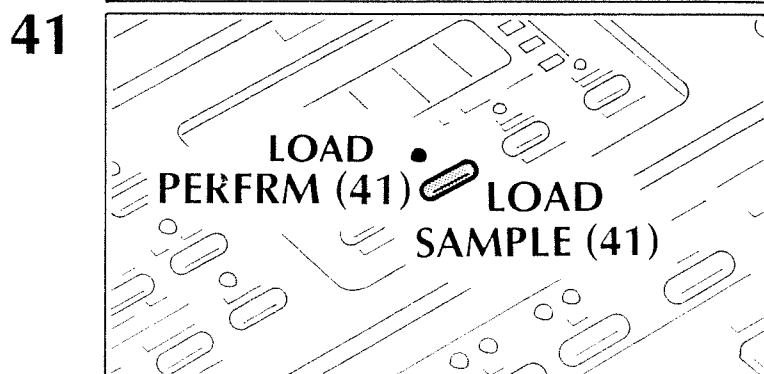
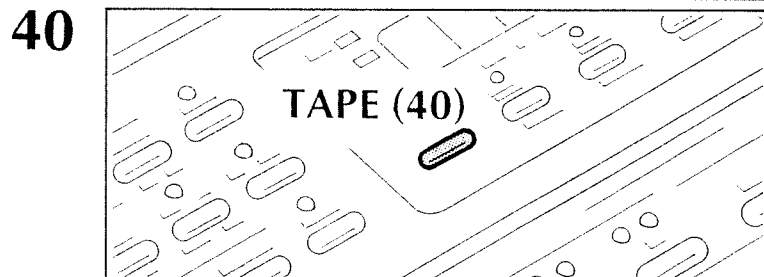
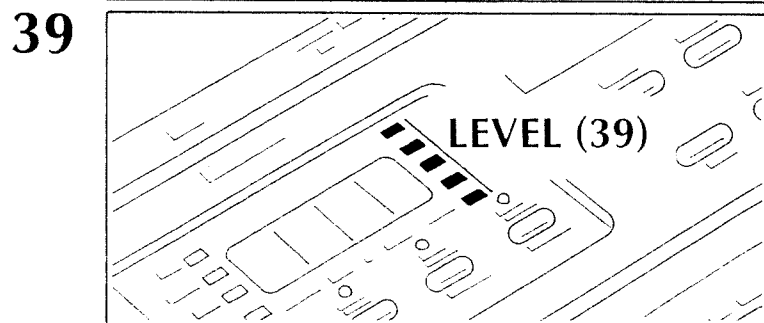
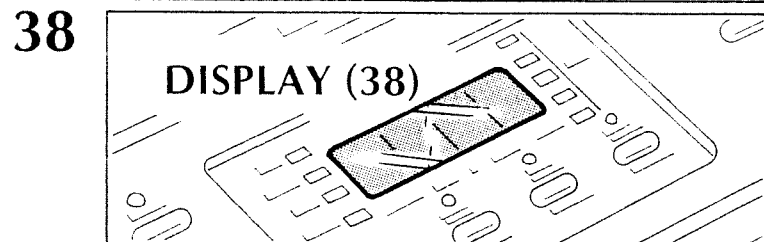
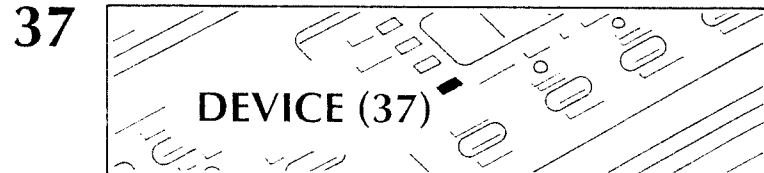
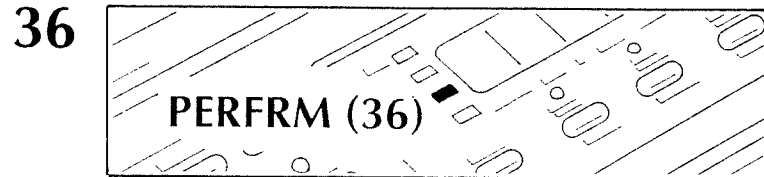
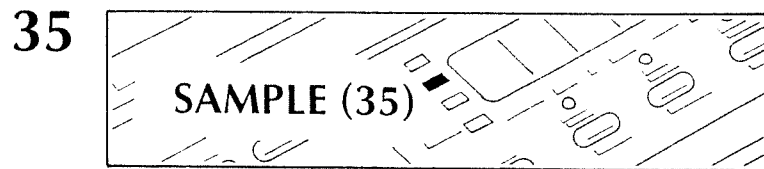
37) Spia DEVICE.
Quando è accesa indica che il dato che appare sul visore si riferisce ad un dispositivo SCSI.

38) Visualizzatore (DISPLAY).
Visualizza il numero della zona, o il numero del SAMPLE, o il numero della PERFORMANCE o altre informazioni utili mentre lo strumento è in funzione.

39) Indicatori del livello di registrazione (LEVEL).
Quando viene attivata la registrazione mostrano il livello del segnale di ingresso. Durante alcune operazioni si accendono in sequenza per indicare che il JS-30 sta eseguendo una funzione.

40) Pulsante TAPE.
Viene usato con i pulsanti LOAD PERFRM (41) e SAVE (42) per attivare il caricamento o il salvataggio su nastro di una performance.

41) Se premuto singolarmente permette l'attivazione del caricamento di una Performance da disco (SCSI) (LOAD PERFRM). Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette il caricamento di un singolo campione da un qualsiasi dispositivo SCSI (LOAD SAMPLE).



35) SAMPLE LED

When this LED lights, the number in the display refers to a Sample.

36) PERFRM LED

When this LED lights, the number in the display refers to a Performance.

37) DEVICE LED

When this LED lights, the data in the display refers to a SCSI device ID number.

38) DISPLAY

Indicates a variety of useful information (Zone, Sample and Performance numbers for example).

39) LEVEL LEDs

When "RECORD" is enabled, these LEDs indicate the input signal level. When they flash in sequence, the JS-30 is busy with some operation.

40) TAPE Button

Holding this button while pressing LOAD PERFRM [41] and SAVE [42] enables the loading or saving of a Performance on a tape.

41) LOAD PERFRM Button

This button enables the loading of a Performance from a connected SCSI device. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button allows you to load a single Sample from any SCSI device (LOAD SAMPLE).

35) SAMPLE-LED

Wenn diese LED leuchtet, bezieht sich die im Display angezeigte Nummer auf ein Sample.

36) PERFRM-LED

Wenn diese LED leuchtet, bezieht sich die im Display angezeigte Nummer auf eine Performance.

37) DEVICE-LED

Wenn diese LED leuchtet, beziehen sich die im Display angezeigten Daten auf eine SCSI-ID-Nummer.

38) DISPLAY

Im Display werden alle notwendigen Informationen angezeigt (beispielsweise Zonen-, Sample- oder Performance-Nummern).

39) LEVEL-LEDs

Bei aktivierter RECORD-Funktion zeigen diese LEDs den Eingangssignal-Pegel an. Blinken die LEDs nacheinander, ist der JS-30 gerade "busy" (z.B. beim Speichern von Sounds).

40) TAPE-Taster

Hiermit können Sie bei gleichzeitigem Drücken von LOAD PERFRM [41] und SAVE [42] eine Performance auf Band laden oder speichern.

41) LOAD PERFRM-Taster

Hiermit können Sie eine Performance von einem angeschlossenen SCSI-Laufwerk laden. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich ein einzelnes Sample von einem SCSI-Laufwerk laden (LOAD SAMPLE).

35) DIODE SAMPLE. Quand cette diode s'allume, la valeur affichée se réfère à un échantillon (Sample).

36) DIODE PERFRM. Quand cette diode s'allume, la valeur affichée est celle d'une Performance.

37) DIODE DEVICE

Quand cette diode s'allume, la valeur affichée se réfère au numéro d'identification SCSI.

38) AFFICHEUR

Indique une variété d'informations utiles (numéro de Zone, échantillon et Performance par exemple).

39) DIODES LEVEL

Quand l'enregistrement est activé, ces diodes indiquent le niveau du signal entrant. Quand elles clignotent en séquence, le JS-30 est en cours d'une procédure.

40) Bouton TAPE

Tenir ce bouton en pressant LOAD PERFRM [41] ou SAVE [42] permet le chargement ou la sauvegarde d'une Performance sur bande.

41) Bouton LOAD PERFRM

Permet le chargement d'une Performance depuis un appareil SCSI. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé 2ND FUNCTION [26], ce bouton vous permet de charger un unique échantillon depuis tout appareil SCSI (LOAD SAMPLE).

42) Se premuto singolarmente permette l'attivazione del salvataggio di una Performance su disco SCSI (SAVE PERFRM). Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26), permette la cancellazione di una Performance dal disco (SCSI) (DELETE PERFRM).

43) Se premuto singolarmente permette l'impostazione della selezione del dispositivo SCSI corrente (DEVICE SELECT). Se premuto contemporaneamente al pulsante 2ND FUNCTION (26) permette la formattazione dei dispositivi SCSI collegati (FORMAT).

44) Pulsante di incremento (DATA ENTRY +).

45) Pulsante di decremento (DATA ENTRY -).

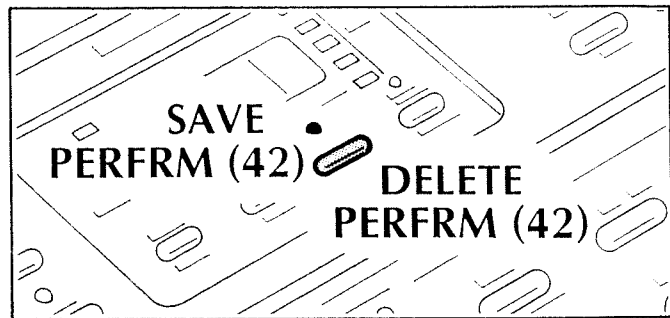
46) Pulsante di abbandono (EXIT).

47) Pulsante di avvio operazione (ENTER).

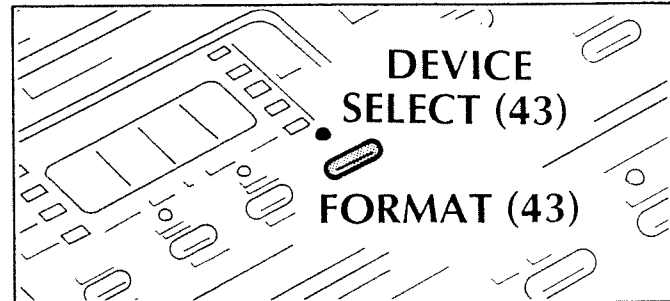
48) Manopola modifica parametri (DATA ENTRY).

49) Spia indicatore attività SCSI.

42



43



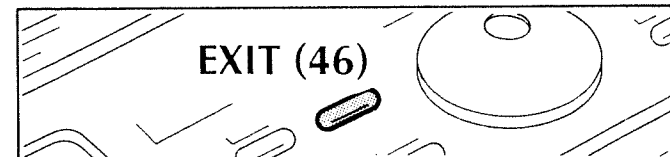
44



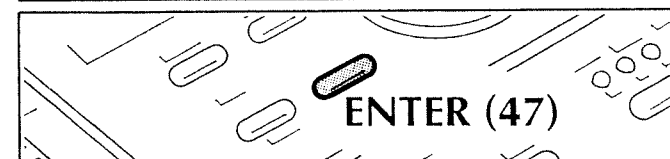
45



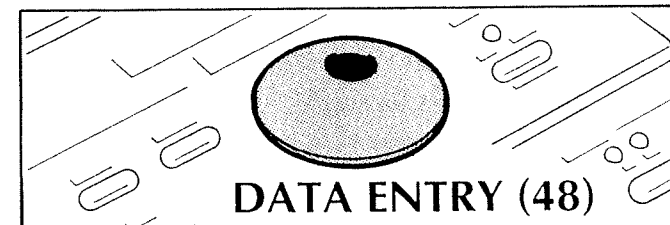
46



47



48



49



<p>42) SAVE PERFRM Button This button enables the saving of a Performance on a connected SCSI device. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button erases a Performance on the selected SCSI device (DELETE PERFRM).</p>	<p>42) SAVE PERFRM-Taster Hiermit können Sie eine Performance auf einem angeschlossenen SCSI-Laufwerk sichern. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich eine Performance auf dem angewählten SCSI-Laufwerk löschen (DELETE PERFRM).</p>	<p>42) <i>Bouton SAVE PERFRM</i> <i>Ce bouton autorise la sauvegarde d'une Performance sur une unité SCSI connectée. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], il efface une Performance sur l'unité SCSI sélectionnée (DELETE) PERFRM.</i></p>
<p>43) SCSI DEVICE SELECT Button Allows you to select one of the 7 SCSI devices (maximum) connected to the JS-30. If pressed while holding down the 2ND FUNCTION button [26], this button will format one of the connected SCSI devices (FORMAT).</p>	<p>43) DEVICE SELECT-Taster Hiermit können Sie eines von (maximal) 7 angeschlossenen SCSI-Laufwerken anwählen. Bei gleichzeitigem Drücken des 2ND FUNCTION-Tasters [26] läßt sich eines der angeschlossenen SCSI-Laufwerke formatieren (FORMAT).</p>	<p>43) <i>Bouton DEVICE SELECT</i> <i>Vous permet de sélectionner une des 7 unités SCSI au maximum pouvant être connectées au JS-30. S'il est pressé pendant que vous tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION [26], ce bouton formatera une des unités SCSI connectée (FORMAT).</i></p>
<p>44) DATA ENTRY Button (+)</p>	<p>44) DATA ENTRY-Taster (+)</p>	<p>44) <i>Bouton DATA ENTRY (+)</i></p>
<p>45) DATA ENTRY Button (-)</p>	<p>45) DATA ENTRY-Taster (-)</p>	<p>45) <i>Bouton DATA ENTRY (-)</i></p>
<p>46) EXIT Button</p>	<p>46) EXIT-Taster</p>	<p>46) <i>Bouton EXIT</i></p>
<p>47) ENTER Button</p>	<p>47) ENTER-Taster</p>	<p>47) <i>Bouton ENTER</i></p>
<p>48) DATA ENTRY dial</p>	<p>48) DATA ENTRY-Rad</p>	<p>48) <i>Molette DATA ENTRY</i></p>
<p>49) SCSI LED</p>	<p>49) SCSI-LED</p>	<p>49) <i>DIODE SCSI</i></p>

50) Pulsante di immissione valori in forma numerica.
Quando la spia è accesa è possibile impostare alcuni parametri in forma numerica, utilizzando i tasti (65).

51) Corsore di regolazione del volume generale (MASTER VOLUME).

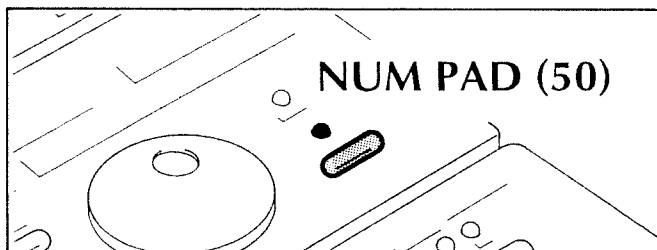
52) Corsore di regolazione del volume del microfono (MIC VOLUME).

53) Corsore di regolazione del livello di registrazione (SAMPLING LEVEL).

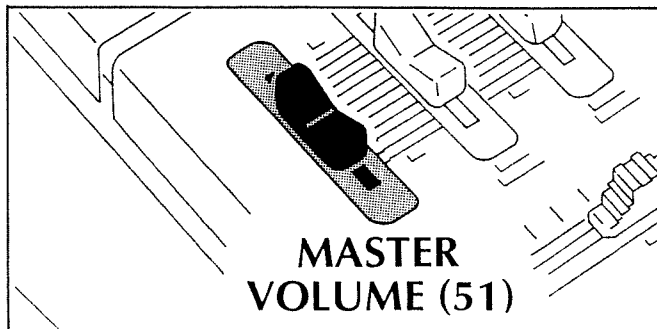
54) Corsore di regolazione della dissolvenza incrociata (FADER) tra i suoni del JS-30 e i suoni provenienti dagli ingressi audio (L/R e MICROPHONE).

55) Pulsante DEMO.
Serve per attivare, premuto in combinazione con uno dei pulsanti 57 o 58, uno dei due brani dimostrativi.

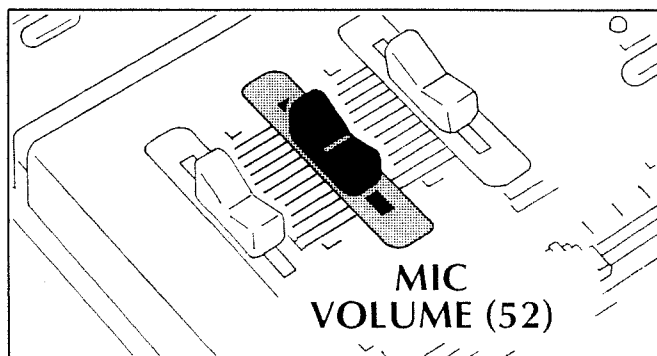
50



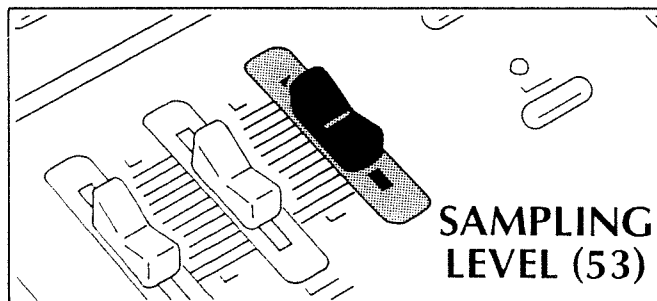
51



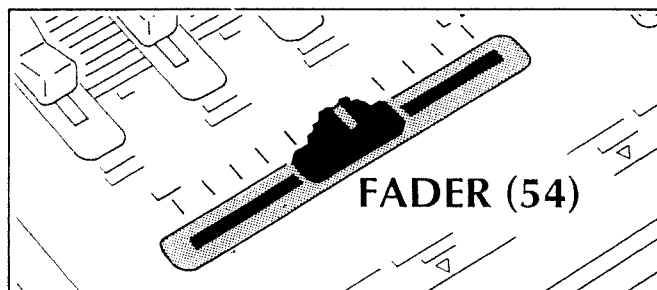
52



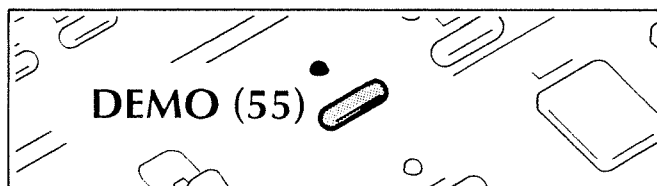
53



54



55



50) NUM PAD Button

When this function is activated, you can set some parameters using the pads (65) as a numeric keypad.

50) NUM PAD-Taster

Bei aktivierter Funktion lassen sich einige Parameter einstellen, indem Sie die Pads [65] zur numerischen Eingabe verwenden.

50) Bouton NUM PAD

Quand cette fonction est activée, vous pouvez régler certains des paramètres à l'aide des Pads (65) comme avec un pavé numérique.

51) MASTER VOLUME Slider

51) MASTER VOLUME-Schieberegler

51) Curseur MASTER VOLUME

52) MIC VOLUME Slider

52) MIC VOLUME-Schieberegler

52) Curseur MIC VOLUME

53) SAMPLING LEVEL Slider

53) SAMPLING LEVEL-Schieberegler

53) Curseur SAMPLING LEVEL

54) FADER Control

This slider is used to adjust the crossfade (mix) between JS-30's internal sounds and sounds coming from external sources (L/R INPUT and MICROPHONE).

54) FADER

Mit diesem Schieberegler können Sie das Crossfade (die Balance) zwischen den JS-30-Sounds und den (an L/R und MICROPHONE anstehenden) Sounds von externen Klangquellen einstellen.

54) Commande FADER

Ce curseur sert à ajuster le fondu (mixage) entre les sons internes du JS-30 et les sons venant de sources externes (entrée L/R et MICROPHONE).

55) DEMO Button

Used in combination with the TRACK 1 [57] or TRACK 2 [58] button, this button starts playback of one of the two demo songs stored in memory.

55) DEMO-Taster

Hiermit können Sie bei gleichzeitigem Drücken des Tasters TRACK 1 [57] bzw. TRACK 2 [58] einen der beiden im JS-30 gespeicherten Demo-Songs starten.

55) Bouton DEMO

Utilisé en combinaison avec TRACK 1 [57] ou TRACK 2 [58], il lance la reproduction d'un des morceaux de démonstration en mémoire.

56) Pulsante di preascolto (CUE).
Serve per ascoltare un campione
in cuffia prima di utilizzarlo.

57) Pulsante per predisporre
la riproduzione o la registrazione
della traccia numero 1 (TRACK 1)
del sequencer.

58) Pulsante per predisporre
la riproduzione o la registrazione
della traccia numero 2 (TRACK 2)
del sequencer.

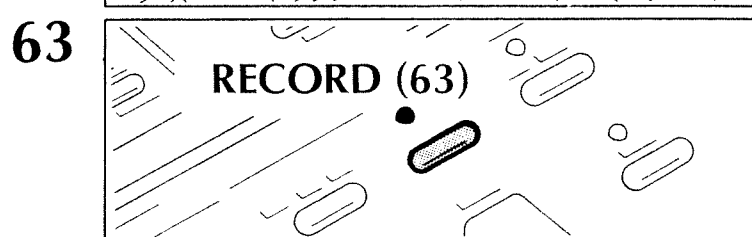
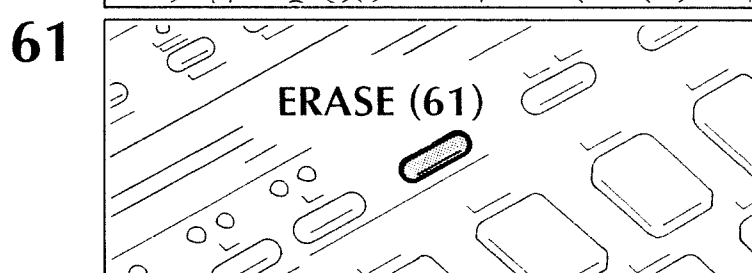
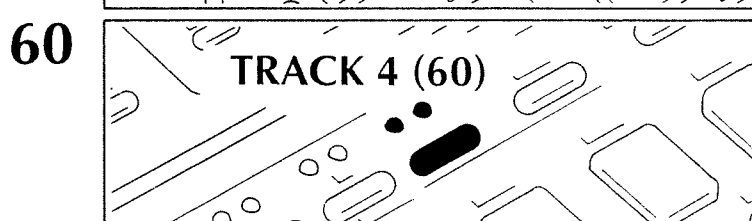
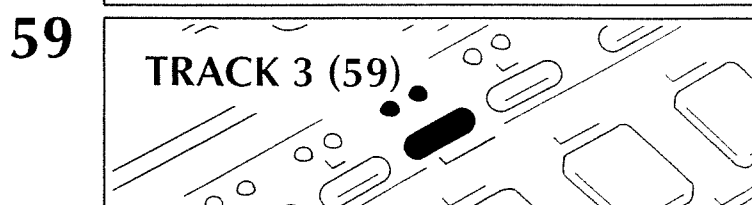
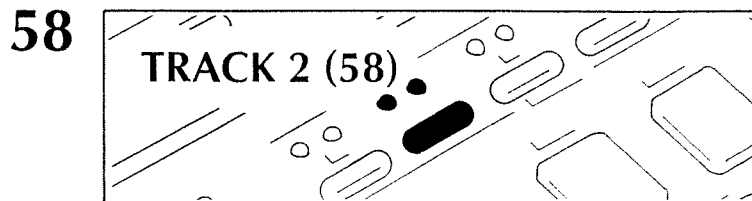
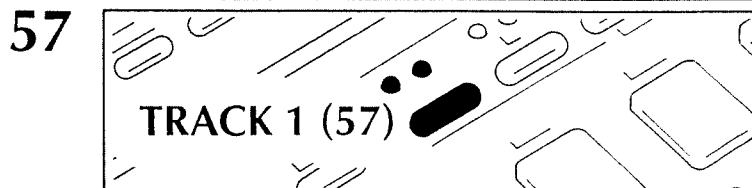
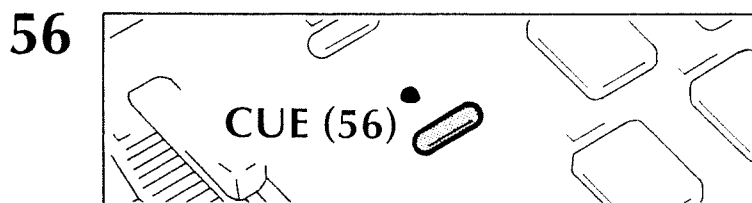
59) Pulsante per predisporre
la riproduzione o la registrazione
della traccia numero 3 (TRACK 3)
del sequencer.

60) Pulsante per predisporre
la riproduzione o la registrazione
della traccia numero 4
(TRACK 4) del sequencer.

61) Pulsante per la cancellazione
di una traccia del sequencer
(ERASE).
Premuto in combinazione
a uno dei pulsanti 57 o 58 o 59
o 60 cancella il contenuto
della traccia relativa.

62) Pulsante di arresto delle tracce
avviate con la funzione RPS
(STOP RPS PAD).

63) Pulsante di predisposizione
alla registrazione sul sequencer
(RECORD).



<p>56) CUE Button This button is used to preview a Sample through headphones before actually using it.</p>	<p>56) CUE-Taster Hiermit können Sie ein Sample über die Kopfhörer vorabhören, bevor Sie es tatsächlich verwenden.</p>	<p>56) <i>Bouton CUE</i> <i>Ce bouton sert à écouter un échantillon aux écouteurs avant de l'utiliser.</i></p>
<p>57) TRACK 1 Button This button is used to enable playback or recording of Track 1 in the sequencer.</p>	<p>57) TRACK 1-Taster Hiermit wird die Wiedergabe bzw. die Aufnahme von Spur 1 des Sequenzers aktiviert.</p>	<p>57) <i>Bouton TRACK 1</i> <i>Ce bouton sert à activer la reproduction/l'enregistrement de la piste 1 du séquenceur.</i></p>
<p>58) TRACK 2 Button This button is used to enable playback or recording of Track 2 in the sequencer.</p>	<p>58) TRACK 2-Taster Hiermit wird die Wiedergabe bzw. die Aufnahme von Spur 2 des Sequenzers aktiviert.</p>	<p>58) <i>Bouton TRACK 2</i> <i>Ce bouton sert à activer la reproduction/l'enregistrement de la piste 2 du séquenceur.</i></p>
<p>59) TRACK 3 Button This button is used to enable playback or recording of Track 3 in the sequencer.</p>	<p>59) TRACK 3-Taster Hiermit wird die Wiedergabe bzw. die Aufnahme von Spur 3 des Sequenzers aktiviert.</p>	<p>59) <i>Bouton TRACK 3</i> <i>Ce bouton sert à activer la reproduction/l'enregistrement de la piste 3 du séquenceur.</i></p>
<p>60) TRACK 4 Button This button is used to enable playback or recording of Track 4 in the sequencer.</p>	<p>60) TRACK 4-Taster Hiermit wird die Wiedergabe bzw. die Aufnahme von Spur 4 des Sequenzers aktiviert.</p>	<p>60) <i>Bouton TRACK 4</i> <i>Ce bouton sert à activer la reproduction/l'enregistrement de la piste 4 du séquenceur.</i></p>
<p>61) ERASE Button When used in combination with buttons [57] to [60], this button will erase the contents of the corresponding track.</p>	<p>61) ERASE-Taster Hiermit wird bei gleichzeitigem Drücken der Taster [57] bis [60] der Inhalt der entsprechenden Spur gelöscht.</p>	<p>61) <i>Bouton ERASE</i> <i>Utilisé en combinaison avec les boutons [57] à [60], ce bouton efface le contenu de la piste correspondante.</i></p>
<p>62) STOP RPS Pad This pad stops RPS (Realtime Phrase Sequencing) playback.</p>	<p>62) STOP RPS-Pad Hiermit wird die RPS-Wiedergabe (Realtime Phrase Sequencing) gestoppt.</p>	<p>62) <i>PAD STOP RPS</i> <i>Ce Pad stoppe la reproduction RPS (séquence de phrase en temps réel).</i></p>
<p>63) Sequencer RECORD Button. This button enables the recording of a track on the internal sequencer.</p>	<p>63) Sequencer-RECORD-Taster Hiermit wird die Aufnahme einer Spur des internen Sequenzers aktiviert.</p>	<p>63) <i>Bouton RECORD</i> <i>Ce bouton active l'enregistrement d'une piste du séquenceur interne.</i></p>

64) Pulsante di avvio o arresto della riproduzione o della registrazione di una traccia del sequencer (START/STOP).

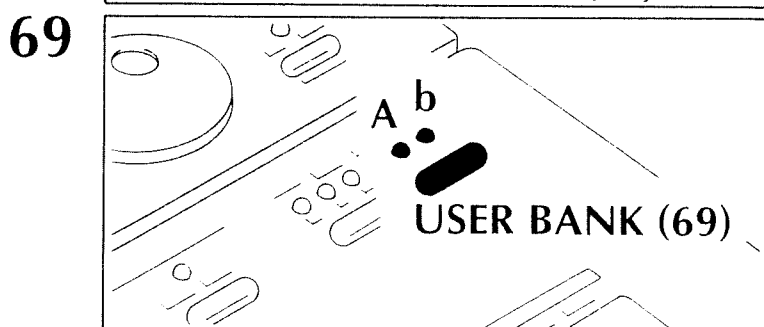
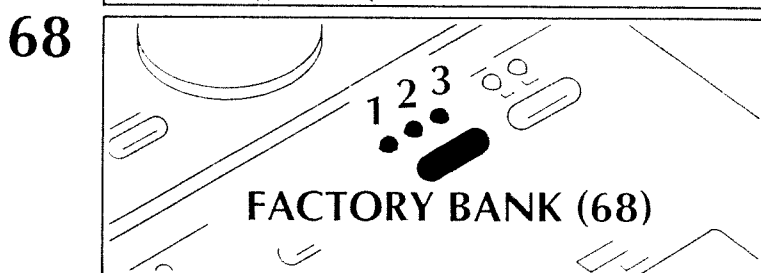
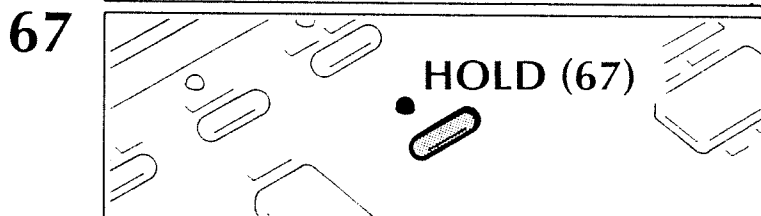
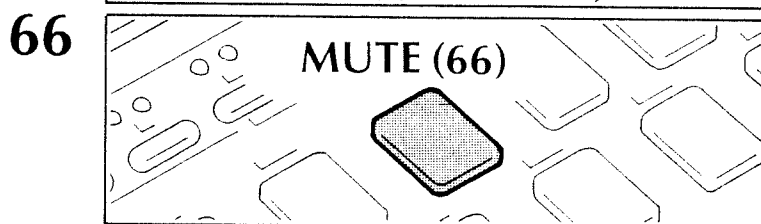
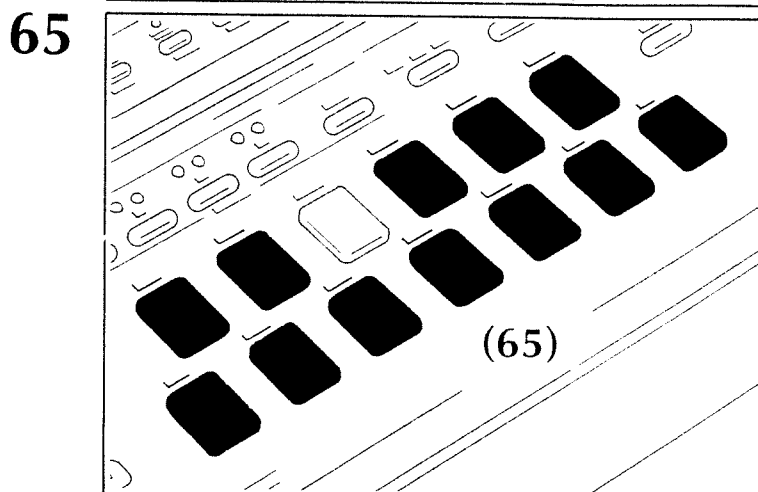
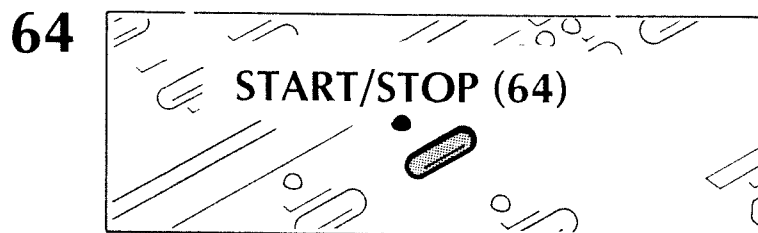
65) Tasti per la riproduzione dei campioni (SAMPLE). Quando la spia NUM PAD (50) è accesa permettono di impostare numericamente il valore dei parametri.

66) Pulsante MUTE. Questo tasto interrompe momentaneamente l'ascolto del JS-30.

67) Pulsante di mantenimento (HOLD). Permette di mantenere in ascolto uno o più campioni senza necessariamente tenere premuti i relativi tasti.

68) Pulsante di selezione dei diversi gruppi di suoni interni (FACTORY BANK). Permette di selezionare uno dei tre gruppi di suoni interni (12 tasti ogni gruppo).

69) Pulsante di selezione dei due gruppi di suoni registrabili A e b (USER BANK). Permette la selezione di uno dei due gruppi di suoni registrabili (12 tasti ogni gruppo).



64) START/STOP Button
This button starts/stops playback or recording of internal sequencer tracks.

65) SAMPLE PLAYBACK Pads
These pads are used to playback Samples. When the NUM PAD [50] LED is lit, parameter values can be set using these pads (as a numeric keypad (0-9)).

66) MUTE Button
This button temporarily mutes the JS-30's output.

67) HOLD Button
This button allows you to listen to one or more Samples without having to continually hold a button or pad.

68) FACTORY BANK Button
This button selects one of the three groups of internal sounds (12 sounds in each group).

69) USER BANK Button
This button selects one of the two groups of User recorded sounds (12 sounds in each group).

64) START/STOP-Taster
Hiermit wird die Wiedergabe bzw. die Aufzeichnung von Spuren des internen Sequencers gestartet/gestoppt.

65) SAMPLE PLAYBACK-Pads
Über diese Pads können die Samples gespielt werden. Wenn die NUM PAD-LED [50] leuchtet, lassen sich bestimmte Parameterwerte mit diesen Pads als numerischer Wert (0-9) einstellen.

66) MUTE-Taster
Hiermit wird der Ausgang des JS-30 stummgeschaltet.

67) HOLD-Taster
Dieser Taster ermöglicht es Ihnen, ein oder mehrere Samples zu spielen, ohne ständig einen Taster oder ein Pad gedrückt zu halten.

68) FACTORY BANK-Taster
Hiermit wird eine der drei internen Sound-Gruppen (mit jeweils 12 Sounds) angewählt.

69) USER BANK-Taster
Hiermit wird eine der beiden User-Sound-Gruppen (mit jeweils 12 Sounds) angewählt.

64) Bouton START/STOP
Ce bouton lance/arrête la reproduction ou l'enregistrement des pistes du séquenceur interne.

65) PADS DE JEU
Ils servent à faire jouer les Samples. Quand la diode NUM PAD [50] est allumée, les valeurs des paramètres peuvent être réglées à l'aide de ces Pads (comme avec un pavé numérique de 0 à 9).

66) Bouton MUTE
Ce bouton coupe temporairement la sortie du JS-30.

67) Bouton HOLD
Ce bouton vous permet d'écouter un ou plusieurs échantillons sans avoir à maintenir enfoncé un bouton ou un Pad.

68) Bouton FACTORY BANK
Ce bouton sélectionne un des trois groupes de sons internes (12 sons par groupe).

69) Bouton USER BANK
Ce bouton sélectionne un des deux groupes de sons personnels (User) enregistrés (12 sons par groupe).

70) Pulsante di avvio/arresto del campionamento (SAMPLING START/STOP).

Utilizzo del JS-30

Il JS-30 è fondamentalmente un registratore.

Esso registra in forma digitale da qualsiasi fonte sonora collegata (CD, TAPE, MICROPHONE, etc).

I dati digitali dei suoni registrati vengono memorizzati nella memoria RAM del JS-30.

Ogni suono può essere riprodotto usando uno dei 12 tasti (65) per la riproduzione dei campioni.

E' quindi possibile, combinando tanti piccoli spezzoni di brani musicali diversi, ottenere una composizione originale in tempo reale.

La maggior parte dei brani di musica Dance, attualmente, viene composta utilizzando procedimenti simili a quello sopra descritto.

Il JS-30 rende molto facile la registrazione di segmenti musicali tratti da dischi e da altre fonti sonore.

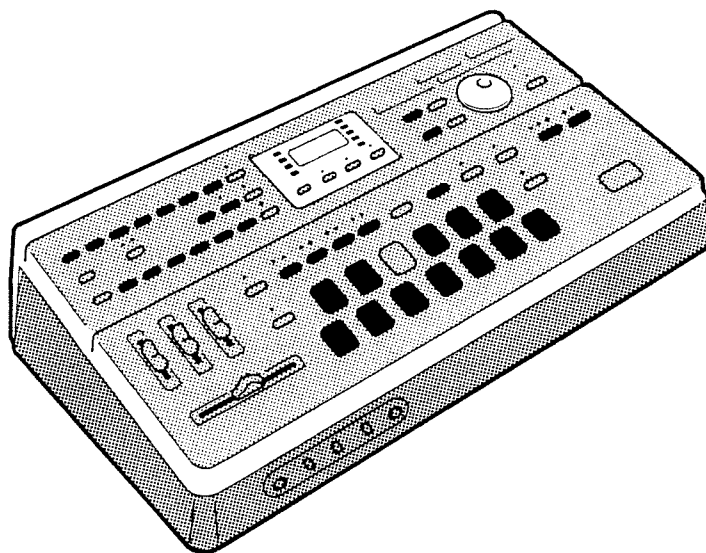
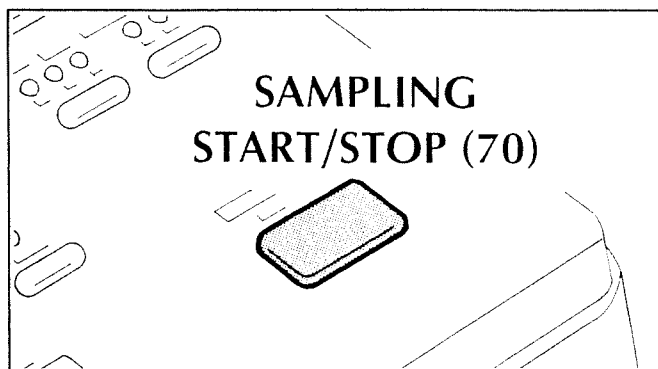
ATTENZIONE:

L'uso di materiale sonoro soggetto a Copyright senza l'autorizzazione del proprietario, potrebbe infrangere le leggi relative alla normativa in vigore.

Quando viene registrato materiale sonoro da CD, cassette, DAT, LP o radio, occorre rispettare il diritto d'autore, così come specificato nelle normative vigenti nel proprio Paese.

Usando il sequencer interno del JS-30 è possibile registrare una sequenza di suoni che potranno poi essere riprodotti nello stesso ordine.

70



70) SAMPLING "START/STOP" Button
This button starts/stops the recording of a User Sample.

WHAT YOU CAN DO WITH THE JS-30

The JS-30 works very much like a conventional tape recorder. In the JS-30's case, however, sounds are recorded digitally from virtually any connected source (CD, CD-ROM, TAPE, MIC, etc.).

The digital data of the recorded sounds is stored in the JS-30's RAM (Random Access Memory). Each sound can then be played using one of the 12 pads.

Therefore, by combining short sections of different songs, sound effects or whatever, it is possible to obtain an original composition in real time! At present (the mid 1990s), a lot of dance music is composed using this kind of production technique.

ATTENTION

The use of copyrighted material without the proper permission is a serious violation of applicable copyright laws. When recording audio material from CD, cassette, DAT, LP, radio, or other commercial source, be sure to observe the copyright laws in your country.

Using the internal sequencer of the JS-30, it is possible to record a sound sequence that can be played exactly the same way each time.

70) SAMPLING START/STOP-
Taster Hiermit wird die Aufzeichnung eines User-Samples gestartet/gestoppt.

WAS SIE MIT DEM JS-30 ALLES MACHEN KÖNNEN

Der JS-30 funktioniert ähnlich wie ein Band-Recorder, jedoch werden die Sounds von einer angeschlossenen Klangquelle (CD, CD-ROM, TAPE, MIC usw.) digital aufgezeichnet.

Die aufgezeichneten bzw. geladenen Daten werden im RAM-Speicher (Random Access Memory) des JS-30 abgelegt. Jeder einzelne Sound kann dann über eines der 12 Pads gespielt werden.

Durch Kombinieren kurzer Abschnitte aus verschiedenen Songs, Sound-Effekte usw. können Sie Ihre eigenen Kompositionen in Echtzeit erstellen. Ein Großteil der modernen Dancefloor- und Hip/Hop Music wird auf diese Weise erzeugt.

ACHTUNG

Die Verwendung von geschütztem Klangmaterial ohne ausdrückliche Genehmigung stellt eine Verletzung des Urheberrechts dar. Beachten Sie bitte beim Samplen von CD, Cassette, DAT, LP, Radio oder ähnlichen Quellen die gesetzlich vorgeschriebenen Copyright-Rechte.

Mit dem internen Sequencer des JS-30 kann eine einmal eingespielte Sound-Sequenz jederzeit auf exakt die gleiche Weise wiedergegeben werden.

70) Bouton SAMPLING START/STOP
Ce bouton lance/arrête l'enregistrement d'un Sample.

CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE AVEC LE JS-30

Le JS-30 fonctionne un peu comme un magnétophone conventionnel. Toutefois, les sons sont enregistrés numériquement depuis virtuellement toute source connectée (CD, CD-ROM, Bande, micro, etc.). Les données numériques des sons enregistrés sont stockées dans la mémoire RAM du JS-30. Chaque son peut ensuite être joué à l'aide d'un des 12 Pads.

Ainsi, en chaînant des sections de morceaux, des effets sonores ou quoi que ce soit d'autre, vous pouvez d'obtenir une composition originale en temps réel ! De nos jours (milieu des années 90), beaucoup de "Dance Music" est ainsi composée.

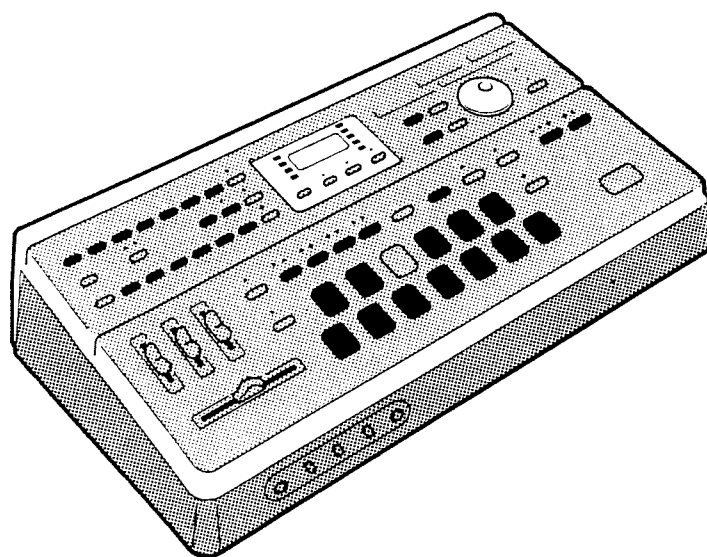
ATTENTION

L'utilisation d'éléments musicaux sujets à droits d'auteurs sans la permission adéquate est une violation des lois en vigueur. Si vous enregistrez à partir de CD, cassette, DAT, disque, radio ou tout autre source commerciale, observez les lois en vigueur dans votre pays.

A l'aide du séquenceur du JS-30, il est possible d'enregistrer une séquence sonore qui peut être reproduite exactement de la même façon à chaque fois.

Con il JS-30 è possibile:

- 1) Ascoltare i Brani dimostrativi
- 2) Campionare da CD e da Nastro
- 3) Campionare da microfono
- 4) Creare in automatico LOOP
- 5) Modificare alcuni parametri del suono registrato
- 6) Riprodurre il suono tramite la pressione dei tasti
- 7) Riprodurre i suoni interni del JS-30 memorizzati dalla Roland
- 8) Modificare i parametri di riproduzione sonora
- 9) Sincronizzare diversi campioni (spezzoni musicali)
- 10) Preascoltare (CUE)
- 11) Miscelare il suono del JS-30 con il suono di un'altra fonte sonora
- 12) Registrare e riprodurre sequenze di suoni con il registratore di sequenza interno (SEQUENCER)
- 13) Utilizzare il JS-30 con altri dispositivi MIDI
- 14) Caricare suoni da dispositivi SCSI (HD, CD ROM, MO)
- 15) Memorizzare il contenuto della memoria del JS-30 in un dispositivo SCSI (HARD DISK)
- 16) Formattare un dispositivo SCSI
- 17) Trasferire dati da un dispositivo SCSI ad un'altro
- 18) Caricare campioni AKAI®
- 19) Ripristinare i parametri originali del JS-30
- 20) Trasferire i campioni usando il protocollo MIDI SAMPLE DUMP
- 21) Controllare il tempo di campionamento disponibile
- 22) Salvare e caricare da nastro
- 23) Caricare da SCSI senza interrompere l'esecuzione (Load While Playing).



WITH THE JS-30 YOU CAN...

- 1) Listen to demo Songs
- 2) Sample from CDs and Tapes
- 3) Sample using a microphone
- 4) Automatically create loops
- 5) Modify the recorded sound
- 6) Play the sounds by pressing pads
- 7) Play the internal sounds
- 8) Modify playback parameters
- 9) Synchronize Samples
- 10) Cue (preview)
- 11) Mix the JS-30's sound with other sound sources
- 12) Record and play sound sequences using the internal sequencer
- 13) Use the JS-30 with other MIDI devices
- 14) Save the contents of the JS-30's memory in an external SCSI device (a hard disk (HD) drive, for example)
- 15) Load sounds from SCSI devices (HD, CD, ROM, MO etc.)
- 16) Format a SCSI device
- 17) Transfer data from one SCSI device to another
- 18) Load and play AKAI™ Samples
- 19) Restore the JS-30's factory settings (Initialization)
- 20) Transfer Samples using MIDI SAMPLE DUMP
- 21) Check the remaining sampling time
- 22) Save and load data from tape
- 23) Load data from a SCSI devices while the unit is playing

MIT DEM JS-30 KÖNNEN SIE...

- 1) Demo-Songs abhören
- 2) Von CDs oder Band sampeln
- 3) Mit einem Mikrofon sampeln
- 4) Automatisch Loops erzeugen
- 5) Den aufgenommenen Sound verändern
- 6) Sounds über die Pads spielen
- 7) Interne Sounds spielen
- 8) Wiedergabe-Parameter verändern
- 9) Samples synchronisieren
- 10) Samples vorabhören (Cue)
- 11) JS-30-Sounds mit anderen Klangquellen mischen
- 12) Sound-Sequenzen mit dem internen Sequenzer einspielen und wiedergeben
- 13) Den JS-30 zusammen mit anderen MIDI-Geräten einsetzen
- 14) Den Speicherinhalt des JS-30 auf einem externen SCSI-Laufwerk (z.B. einer Festplatte) sichern
- 15) Sounds von SCSI-Laufwerken (Festplatte, CD-ROM, MO-Drive usw.) laden
- 16) Ein SCSI-Laufwerk formatieren
- 17) Daten von einem SCSI-Laufwerk auf ein anderes übertragen
- 18) AKAI™-Samples laden und wiedergeben
- 19) Die werkseitigen JS-30-Einstellungen wiederherstellen (Initialisierung)
- 20) Die verbleibende Sampling-Zeit überprüfen
- 22) Daten von Band laden und sichern
- 23) Während der Wiedergabe Daten von einem SCSI-Laufwerk laden

AVEC LE JS-30, VOUS POUVEZ ...

- 1) *Ecouter les démonstrations*
- 2) *Echantillonner depuis des CD ou des bandes*
- 3) *Echantillonner au micro*
- 4) *Créer automatiquement des boucles*
- 5) *Modifier le son enregistré*
- 6) *Jouer les sons par les Pads*
- 7) *Jouer les sons internes*
- 8) *Modifier les paramètres de reproduction*
- 9) *Synchroniser les Samples*
- 10) *Effectuer une pré-écoute*
- 11) *Mixer le son du JS-30 avec d'autres sources*
- 12) *Enregistrer/reproduire des séquences à l'aide du séquenceur interne*
- 13) *Utiliser le JS-30 avec d'autres appareils MIDI*
- 14) *Sauvegarder la mémoire du JS-30 dans un appareil SCSI externe (disque dur par ex.)*
- 15) *Charger des sons d'un appareil SCSI (disque dur, CD, CD-ROM, MO, etc.)*
- 16) *Formater un appareil SCSI*
- 17) *Transférer des données d'un appareil SCSI à un autre*
- 18) *Charger et reproduire des échantillons Akai™*
- 19) *Restaurer les réglages d'usine du JS-30 (initialisation)*
- 20) *Transférer des Samples par MIDI SAMPLE DUMP*
- 21) *Contrôler le temps d'échantillonnage restant*
- 22) *Sauvegarder et charger des données sur bande*
- 23) *Charger des données d'un appareil SCSI pendant que l'unité joue.*

Organizzazione interna del JS-30

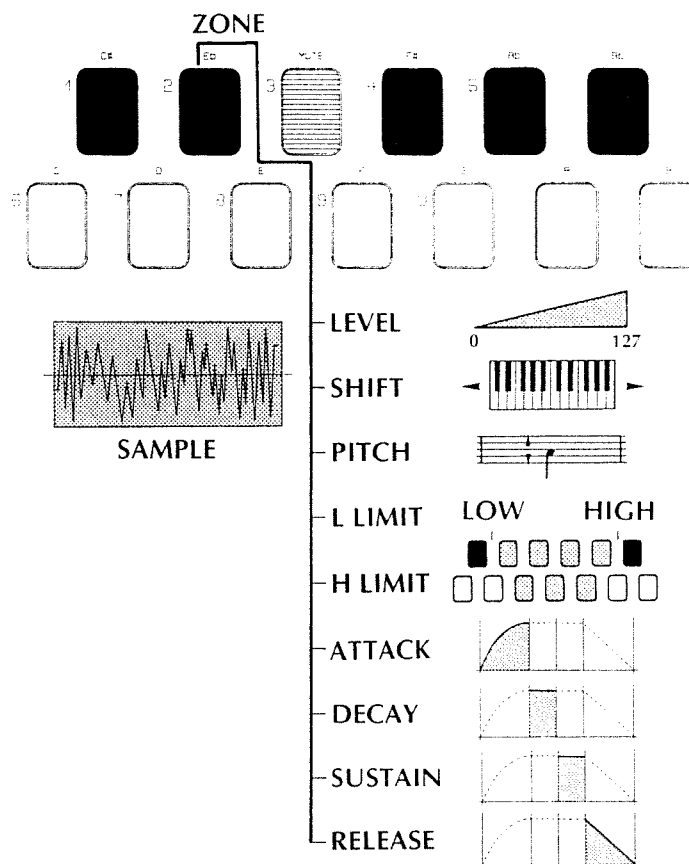
Quando si campiona del materiale sonoro nel JS-30, esso viene registrato in una struttura chiamata "SAMPLE".

Il Sample é l'elemento sonoro alla base dell'organizzazione del JS-30.

Ogni volta che viene registrato un SAMPLE, automaticamente viene assegnato ad un tasto del gruppo di tasti (65).

Vengono inoltre automaticamente impostati alcuni parametri come "SHIFT", "PITCH", "ADSR", etc ... che definiscono, in maniera completa, come il SAMPLE viene riprodotto. L'insieme di questi parametri costituisce la "ZONE".

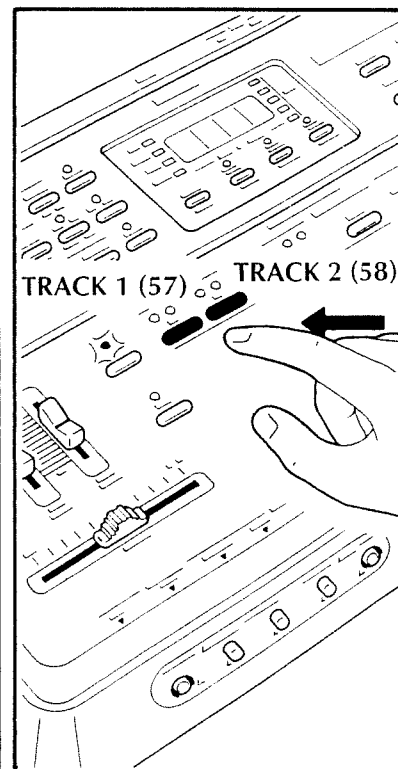
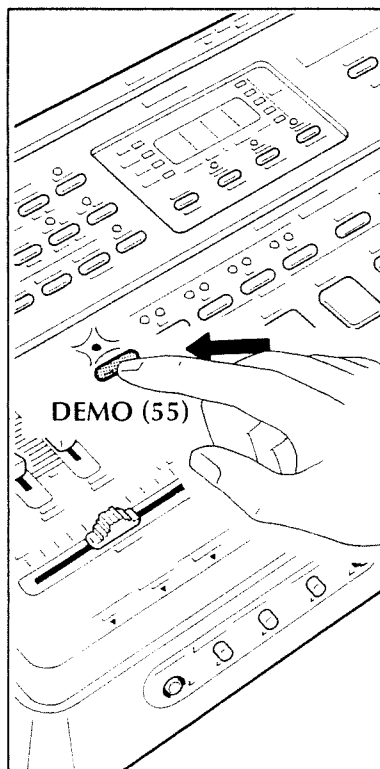
L'utente può in ogni caso modificare ogni parametro della "ZONE" tramite i pulsanti presenti sul pannello nell'area "ZONE PARAMETER".



1) Come ascoltare i Brani Dimostrativi

All'interno dello strumento sono memorizzati 2 brani dimostrativi che possono essere eseguiti per provare la qualità eccellente dei campioni.

Per ascoltare uno dei brani dimostrativi, premere il pulsante DEMO (55). La spia relativa si accende. A questo punto premere uno dei pulsanti TRACK (57/58) per avviare il relativo brano dimostrativo, oppure premere il pulsante START/STOP (64) per ascoltarli entrambi ciclicamente.



JS-30 INTERNAL SETTINGS

Sounds you record in the JS-30 (regardless of the source) are stored as "Samples."

The Sample is the basic element (or building block) used by the JS-30.

Each time a Sample is recorded, it is automatically assigned to a pad.

Other parameters are automatically set: "SHIFT", "PITCH", "A/D/R/S", etc. These parameters define how the Sample will sound. A "Zone" is composed of all these parameters.

However, you can always modify any Zone parameter using the panel buttons in the ZONE PARAMETER area.

1) LISTENING TO DEMO SONGS

To demonstrate just how good the JS-30 really sounds, we have programmed two demo songs into the unit's permanent memory (the Read Only Memory or ROM).

To listen to these demo songs:
1) Press the DEMO button [55].

2) When the corresponding LED is lit, press TRACK button [57] or [58] and the corresponding demo will start or press START/STOP Sequencer button (64) and both demo songs will play in sequence.

INTERNE EINSTELLUNGEN DES JS-30

Alle in den JS-30 aufgenommenen Sounds werden als "Samples" abgespeichert.

Ein Sample ist das grundlegende Klangelement des JS-30. Jedes aufgezeichnete Sample wird automatisch einem Pad zugewiesen.

Gleichzeitig werden Parameter wie "SHIFT", "PITCH", "ADRS" usw. automatisch eingestellt, die bestimmen, wie das Sample klingt. Die Gesamtheit dieser Parameter bildet eine "Zone".

Mit den Bedientastern in der ZONE PARAMETER-Sektion können Sie jederzeit einen beliebigen Zone-Parameter ändern.

1) ABHÖREN DER DEMO-SONGS

Damit Sie sich ein Bild machen können, wie der JS-30 klingt, befinden sich zwei Demo-Songs im ROM-Speicher (Read Only Memory) des Gerätes.

Um die Demo-Songs abzuhören:
1) Drücken Sie den DEMO-Taster [55].

2) Wenn die entsprechende LED leuchtet, starten Sie das gewünschte Demo mit dem TRACK-Taster [57] bzw. [58]. Bei Drücken des Sequenzer-START/STOP-Tasters [64] werden beide Demo-Songs nacheinander wiedergegeben.

REGLAGES INTERNES DU JS-30

Les sons enregistrés dans le JS-30 (quelle que soit leur source) sont stockés comme "échantillons" ("Samples").

Le Sample est l'élément de base du JS-30. Chaque fois qu'un Sample est enregistré, il est automatiquement assigné à un pad.

D'autres paramètres se règlent automatiquement : "SHIFT", "PITCH", "A/D/S/R", etc. Ces paramètres définissent la façon dont le son est produit. Une "Zone" est composée de tous ces paramètres.

Toutefois, vous pouvez toujours modifier tout paramètre de Zone grâce aux boutons de la section ZONE PARAMETER.

1) ECOUTE DES DEMONSTRATIONS

Pour démontrer la bonne qualité sonore du JS-30, nous avons programmé deux démonstrations en mémoire permanente de l'unité (mémoire morte ou ROM).

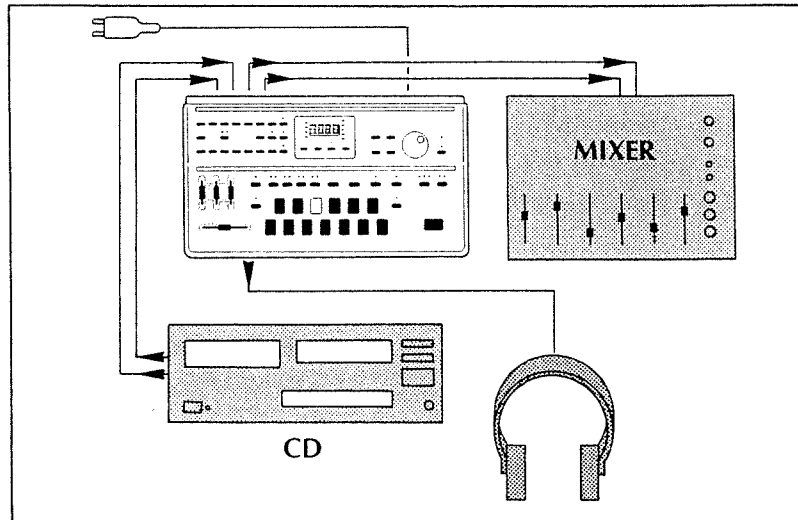
Pour écouter ces morceaux:
1) Pressez DEMO [55].

2) Quand la diode correspondante est allumée, pressez TRACK [57] ou [58] et le morceau assigné commencera ou pressez le bouton START/STOP du séquenceur (64) et les deux morceaux joueront à la suite.

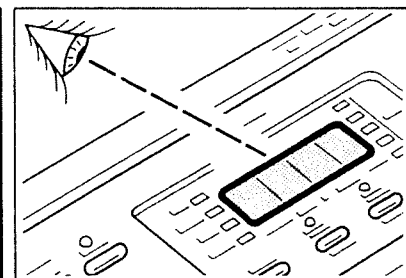
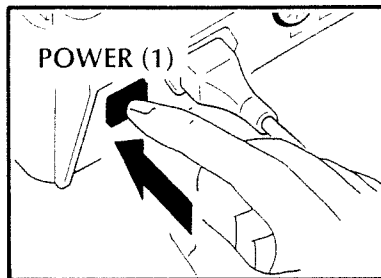
2) Come campionare da CD o Nastro

1) Collegare un CD o un registratore a nastro all'ingresso INPUT L/R (4) del JS-30.

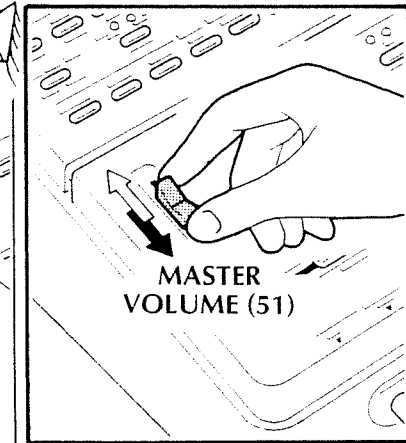
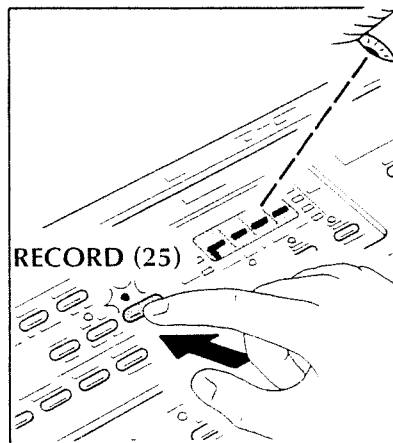
2) Collegare un sistema di ascolto tipo cuffia o mixer o amplificatore.



3) Inserire la spina di alimentazione in una presa e premere il pulsante POWER (1). Il display visualizza una serie di informazioni.

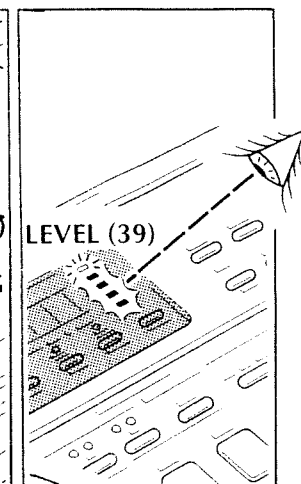
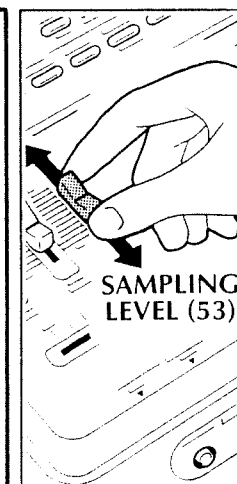
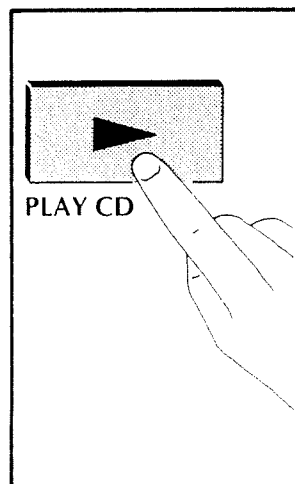


4) Premere il tasto RECORD (25) la spia relativa si accende. Il Display visualizza tre trattini orizzontali.



5) Posizionare il MASTER VOLUME (51) a circa 1/2 della corsa.

6) Avviare la riproduzione del CD o del nastro.



7) Regolare il cursore SAMPLING LEVEL (53) in modo che l'ultima spia rossa dell'indicatore di livello (39) si accenda solo sporadicamente.

2) SAMPLING FROM CD OR TAPE

1) With all the equipment turned off, connect a CD or tape player to the L/R Audio INPUTs of the JS-30.

2) Connect headphones to the JS-30, or connect the JS-30 to a stereo or mixer/amp system.

3) Set all the volume controls to zero and then press the POWER button [1].

4) Press the RECORD button [25] and the corresponding LED will light. The display shows three horizontal dashes.

5) Set the MASTER VOLUME slider [51] to about half volume.

6) Start the CD/Tape player.

7) Adjust the SAMPLING LEVEL slider [53] so the last LEVEL LED [39] lights only on the input's loudest peaks.

2) SAMPLEN VON CD ODER BAND

1) Vergewissern Sie sich, daß alle Geräte ausgeschaltet sind. Schließen Sie dann einen CD/Tape-Player an die L/R-Audio-Eingänge des JS-30 an.

2) Schließen Sie einen Kopfhörer an, oder verbinden Sie den JS-30 mit einer Stereo-Anlage oder einem Mixer/Verstärker.

3) Regeln Sie sämtliche Lautstärkeregler auf Minimum, und drücken Sie dann den POWER-Taster [1].

4) Drücken Sie den RECORD-Taster [25]; die entsprechende LED leuchtet. Im Display erscheinen drei horizontale Striche.

5) Stellen Sie mit dem MASTER VOLUME-Schieberegler [51] ungefähr halbe Lautstärke ein.

6) Starten Sie den CD/Tape-Player.

7) Stellen Sie den SAMPLING LEVEL-Schieberegler [53] so ein, daß die letzte LEVEL-LED [39] nur bei den Signalspitzen aufleuchtet.

2) ECHANTILLONNAGE DE CD OU DE BANDE

1) Tous les équipements étant éteints, connectez un CD ou un lecteur de cassette aux entrées audio L/R du JS-30.

2) Connectez des écouteurs au JS-30, ou reliez le JS-30 à un système stéréo d'amplification ou de mixage.

3) Réglez toutes les commandes de volume à zéro et pressez le bouton POWER [1].

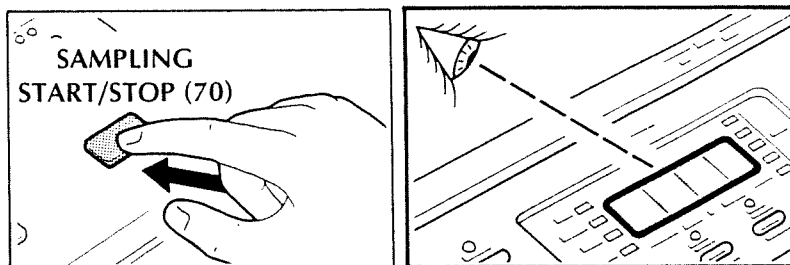
4) Pressez le bouton RECORD [25] et la diode correspondante s'allumera. L'écran affiche trois tirets horizontaux.

5) Réglez le curseur MASTER VOLUME [51] à mi-volume.

6) Lancez le lecteur de CD/cassette.

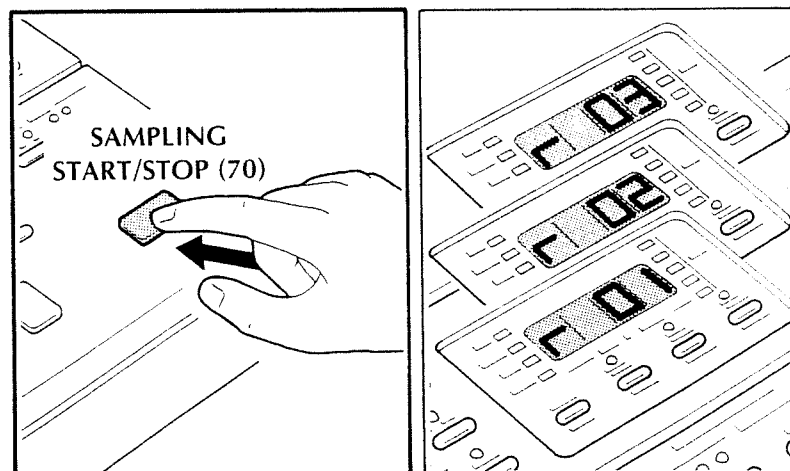
7) Ajustez le curseur SAMPLING LEVEL [53] pour que la dernière diode LEVEL [39] ne s'allument que sur les crêtes les plus fortes.

8) Premere una volta il pulsante SAMPLING START/STOP (70) nel punto in cui si desidera iniziare la registrazione. Il display visualizza un numero che si incrementa e indica il tempo di registrazione.



9) Per interrompere la registrazione, premere di nuovo il pulsante SAMPLING START/STOP (70).

Il display visualizza "r 01" nel caso sia la prima registrazione, ("r 02" nel caso sia la seconda registrazione, "r 03" nel caso la terza registrazione etc.). Il numero indica quale campione (SAMPLE) è stato registrato.



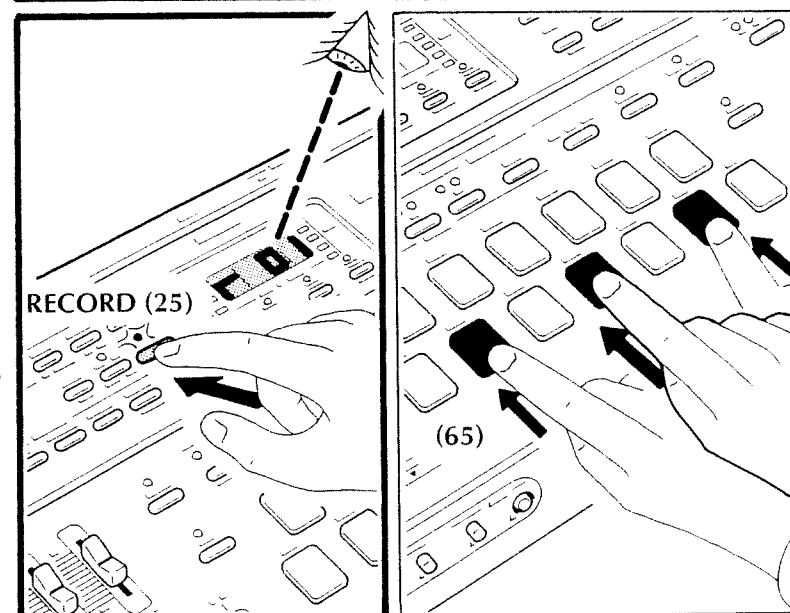
NOTA:

In caso di errore, mentre il display visualizza "r 01", premere nuovamente il pulsante RECORD (25) e ripetere le operazioni di registrazione. In questo caso, la registrazione numero 01 viene cancellata.

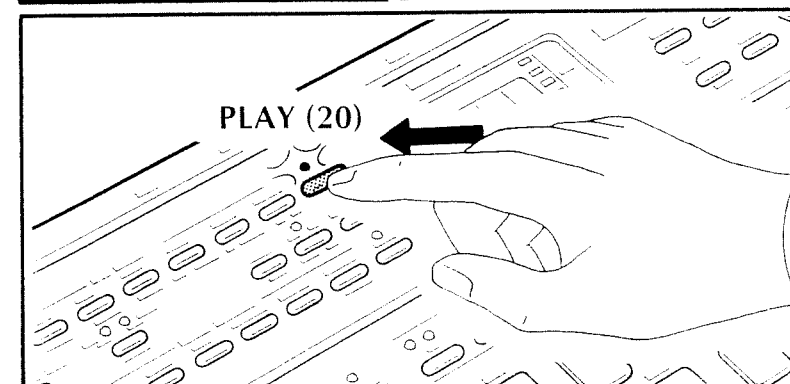
10) Premendo il tasto "F/9" del gruppo dei tasti (65) è possibile controllare ciò che si è appena registrato.

La registrazione viene ascoltata in modo ciclico (LOOP), nella tonalità in cui è stata registrata. Per ascoltare in tonalità più bassa premere uno dei tasti alla sinistra del tasto "F/9".

Per ascoltare in tonalità più alta premere uno dei tasti alla destra del tasto "F/9".



11) Per ascoltare invece tutti i campioni "SAMPLE" registrati, assegnati alla tastiera bisogna:
- Premere il pulsante PLAY (20) e la spia relativa si accende.



8) When you want to start the recording, press the SAMPLING START/STOP button [70]. The display will indicate the elapsed recording time.

9) If you want to stop the recording, press the SAMPLING START/STOP button again. The display shows "r01" when referring to the first recording, "r02" when referring to the second recording, "r03" to the third and so on. In this case, Sample number "r01" has been recorded.

If the recording is not satisfactory, press the RECORD button [25] while the display reads "r01" and repeat the recording. The original recording will be erased.

10) Press the F/9 pad [65] to listen to the Sample as recorded. Should you wish to listen to it shifted down in pitch, press one of the pads to the left of F/9. Should you wish to listen to it shifted up in pitch, press one of the pads to the right of F/9.

11) If you want to listen to all of your recorded Samples, press the PLAY button [20] and the corresponding LED will light.

8) Um die Aufzeichnung zu starten, drücken Sie den SAMPLING START/STOP-Taster [70]. Im Display wird die verstrichene Zeit angezeigt.

9) Um die Aufzeichnung zu stoppen, drücken Sie den SAMPLING START/STOP-Taster nochmals. Die Anzeige "r01" bezieht sich auf die erste, "r02" auf die zweite, "r03" auf die dritte Aufnahme usw. In diesem Fall wurde das Sample "r01" aufgenommen.

Wenn Sie mit der Aufnahme nicht zufrieden sind, drücken Sie bei Anzeige von "r01" den RECORD-Taster [25] und wiederholen den Vorgang. Dadurch wird die alte Aufnahme gelöscht.

10) Drücken Sie das F/9-Pad [65], um das aufgenommene Sample abzuhören. Wenn das Sample mit verringerter Tonhöhe wiedergegeben werden soll, drücken Sie eines der Pads links von F/9. Wenn die Tonhöhe angehoben werden soll, drücken Sie eines der Pads rechts von F/9.

11) Wenn Sie alle Ihre aufzeichneten Samples abhören wollen, drücken Sie den PLAY-Taster [20]; die entsprechende LED leuchtet.

8) Pour l'enregistrement suivant, pressez le bouton SAMPLING START/STOP [70]. L'écran indiquera le temps d'enregistrement écoulé.

9) Pour stopper l'enregistrement, pressez à nouveau le bouton SAMPLING START/STOP. L'afficheur indique "r01" pour le premier enregistrement, "r02" pour le second, "r03" pour le troisième. Dans notre cas, le Sample "r01" a été enregistré.

Si l'enregistrement n'est pas satisfaisant, pressez le bouton RECORD [25] alors que l'afficheur indique "r01" et refaites l'enregistrement. L'enregistrement original sera effacé.

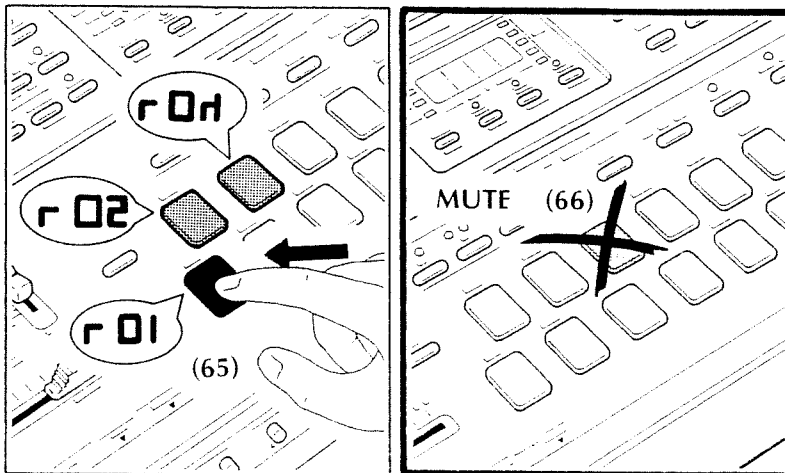
10) Pressez le pad F/9 [65] pour écouter le Sample enregistré. Pour l'écouter avec une hauteur abaissée, pressez un des pads à gauche de F/9. Pour l'écouter plus aigu, pressez un des pads à droite de F/9.

11) Pour écouter tous les Samples enregistrés, pressez le bouton PLAY [20] et la diode correspondante s'allumera.

- Premendo il tasto C/6, del gruppo dei tasti (65), la prima registrazione (r 01) viene riprodotta nella tonalità originale. Analogamente premendo il tasto C#/1, D7, etc ... vengono riprodotte tutte le registrazioni effettuate e assegnate automaticamente.

ATTENZIONE:

AL TASTO MUTE/3 (66)
NON VIENE ASSEGNATA
ALCUNA REGISTRAZIONE.



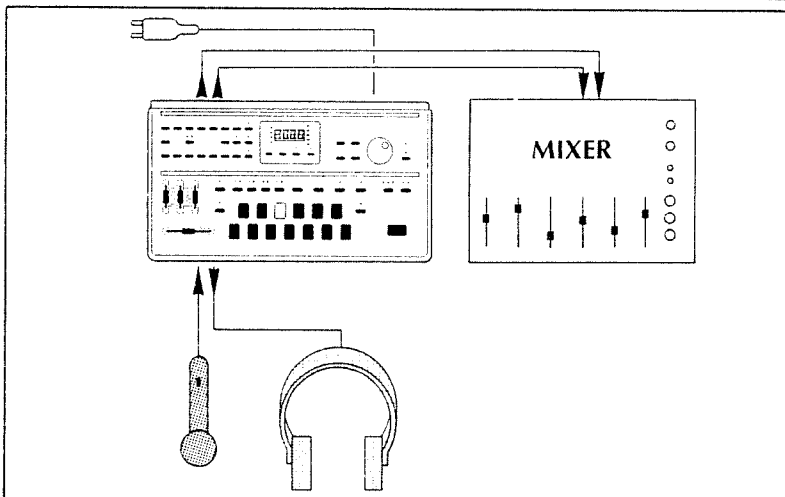
3) Come campionare da Microfono

1) Collegare un microfono all'ingresso MICROPHONE IN (8) del JS-30.

2) Collegare un sistema di ascolto tipo cuffia o mixer o amplificatore.

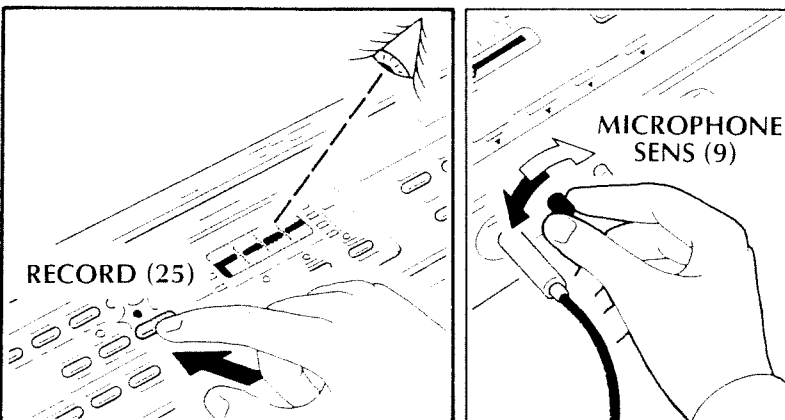
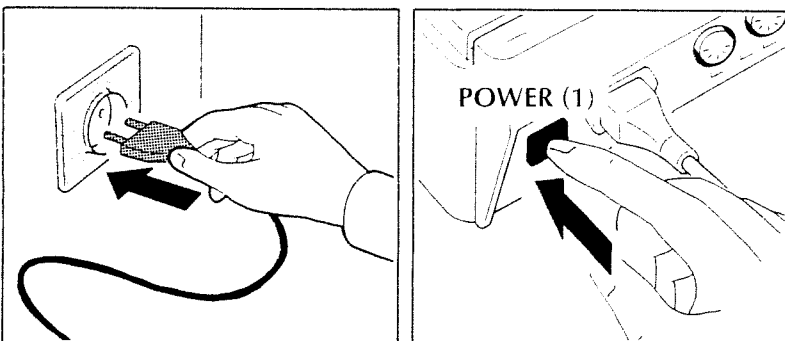
3) Inserire la spina di alimentazione in una presa e premere il pulsante POWER (1).

Il display visualizza una serie di informazioni tra le quali un numero indicante il tempo di campionamento che dipende da quanta memoria RAM è installata nel JS-30.



4) Premere il tasto RECORD (25) e la spia relativa si accende. Il Display visualizza tre trattini orizzontali.

5) Regolare il potenziometro MICROPHONE SENS (9) a circa 1/2 corsa.



By pressing the C/6 pad, the first recorded Sample is played back at its original pitch. Pressing C#/1, D7 and so on, allows you to play back all your Samples, each of which has been automatically assigned to a pad.

NO SAMPLE IS ASSIGNED TO THE MUTE/3 PAD

3) SAMPLING FROM A MICROPHONE

1) With the power to all equipment off, connect a microphone to the JS-30's MICROPHONE input (front panel (8)).

2) Connect headphones (to the PHONES jack), or connect the JS-30 to a mixer/amplifier system.

3) Press the POWER button [1].

4) Press the RECORD button [25] and the corresponding LED will light. The display shows three horizontal dashes.

5) Adjust the MICROPHONE/SENS knob [9] to about its middle point.

Wird das C/6-Pad gedrückt, wird das erste aufgenommene Sample mit der Original-Tonhöhe wiedergegeben. Durch Drücken von C#/1, D7 usw. können Sie alle Ihre Samples spielen, die automatisch einem Pad zugewiesen wurden.

DEM MUTE/3-PAD IST KEIN SAMPLE ZUGEORDNET

3) SAMPELN MIT EINEM MIKROPHON

1) Vergewissern Sie sich, daß alle Geräte ausgeschaltet sind. Schließen Sie dann ein Mikrofon an der Frontblende [8] des JS-30 an.

2) Schließen Sie einen Kopfhörer an der PHONES-Buchse an, oder verbinden Sie das Gerät mit einer Stereo-Anlage oder einem Mixer/Verstärker.

3) Drücken Sie den POWER-Taster [1].

4) Drücken Sie den RECORD-Taster [25]; die entsprechende LED leuchtet. Im Display erscheinen drei horizontale Striche.

5) Stellen Sie den MICROPHONE/SENS Knopf [9] ungefähr auf die mittlere Position ein.

En pressant le pad C/6, le premier Sample est reproduit à sa hauteur d'origine. Presser C#/1, D7 et ainsi de suite vous permet de reproduire tous vos Samples, chacun ayant été assigné à un pad.

AUCUN SAMPLE N'EST ASSIGNE AU PAD MUTE/3

3) ECHANTILLONNAGE DEPUIS UN MICROPHONE

1) *Tous vos appareils étant éteints, connectez un microphone à la prise d'entrée MICROPHONE (façade (8)).*

2) *Connectez des écouteurs (à la prise PHONES), ou connectez le JS-30 à un système de mixage/amplification.*

3) *Pressez le bouton POWER [1].*

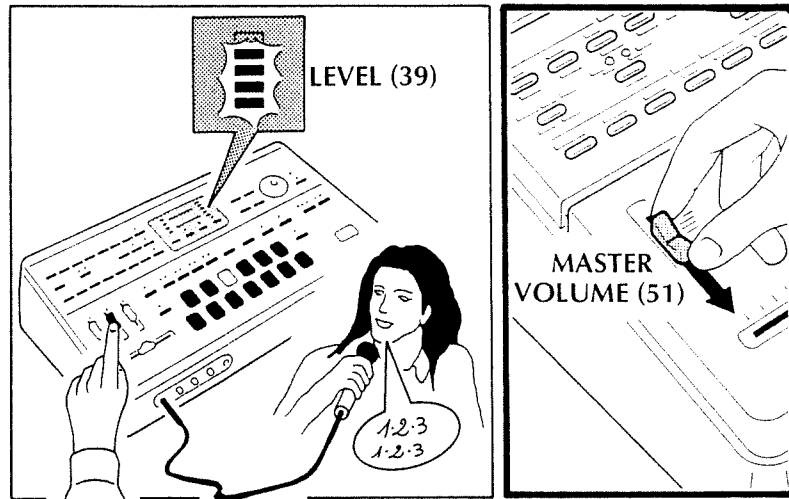
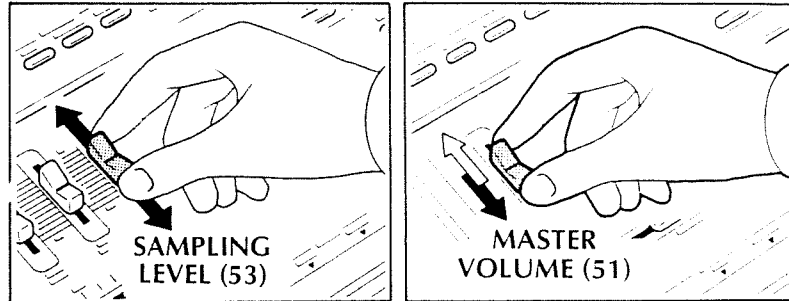
4) *Pressez le bouton RECORD [25] et la diode correspondante s'allumera. L'écran affiche trois tirets horizontaux.*

5) *Ajustez le réglage MICROPHONE/SENS [9] sur la position moyenne.*

6) Posizionare il cursore SAMPLING LEVEL (53) a circa 3/4 della corsa e il MASTER VOLUME (51) a circa 1/2 corsa.

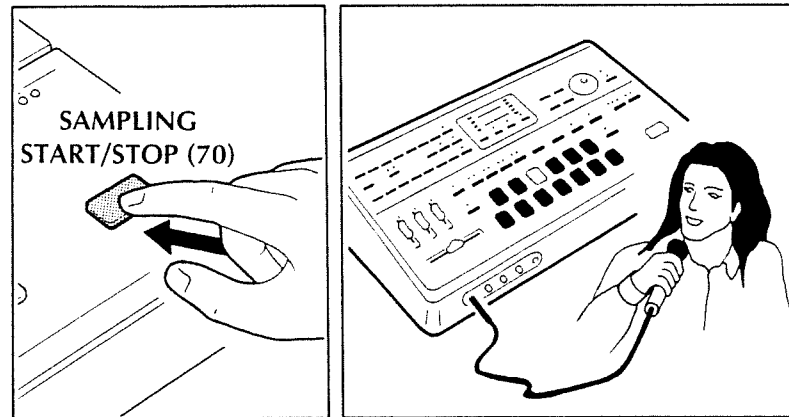
7) Parlando nel microfono, posizionato a circa 10 cm. dalla bocca, impostare il cursore MIC VOLUME (52) in modo che l'ultima spia rossa, degli Indicatori di Livello (39), si accenda solo sporadicamente.

NOTA:
NEL CASO SI STIA UTILIZZANDO UN SISTEMA DI AMPLIFICAZIONE POTREBBERO VERIFICARSI EFFETTI LARSEN. IN QUESTO CASO DIMINUIRE IL VOLUME CON IL CURSORE MASTER VOLUME (51).



A questo punto il JS-30 è pronto per iniziare a registrare.

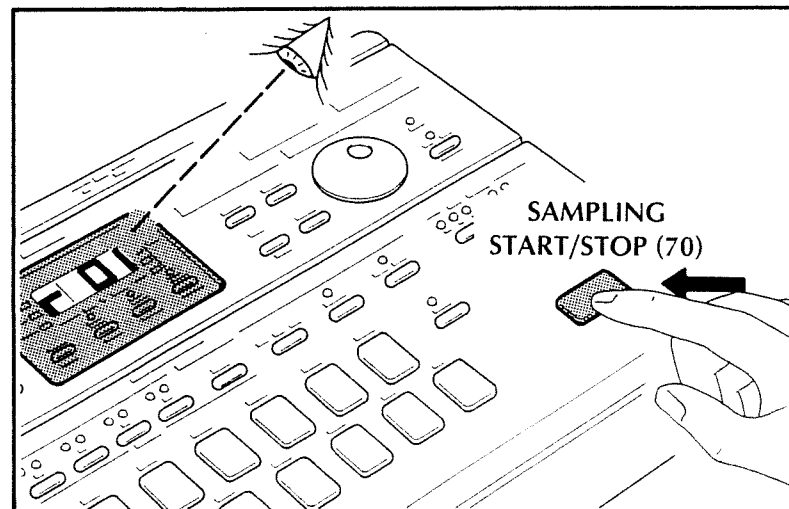
8) Premere una volta il pulsante SAMPLING START/STOP (70) e parlare nel microfono. Il display visualizza un numero che si incrementa e indica il tempo di registrazione.



9) Per interrompere la registrazione, premere di nuovo il pulsante SAMPLING START/STOP (70).

Il display visualizza "r 01" nel caso sia la prima registrazione. ("r 02" quando viene effettuata la seconda registrazione, "r 03" per la terza registrazione etc.).

In questo caso Il numero 01 indica che è stato registrato il campione (SAMPLE) numero 1.



6) Set the SAMPLING LEVEL slider [53] to about 3/4, and the MASTER VOLUME slider [51] to about 1/2.

7) Place the microphone about 10 cm (4 inches) from the source and set the MIC VOLUME slider [52] so the last LED segment of the LEVEL indicator [39] lights only on the loudest sounds.

CAUTION

TAKE CARE WHEN USING A MIXER/AMPLIFIER SYSTEM: ACOUSTIC FEEDBACK CAN DAMAGE EQUIPMENT OR YOUR EARS. SET MIXER/AMP LEVELS AS LOW AS POSSIBLE WHILE RECORDING.

8) When the levels are set properly, press the SAMPLING START/STOP button [70]. The display will show the elapsed recording time.

9) If you want to stop the recording, press SAMPLING START/STOP again. The display shows "r01" if it refers to the first recording, "r02" referring to the second recording, "r03" to the third an so on. In this case, the Sample "r01" has been recorded.

6) Stellen Sie den SAMPLING LEVEL-Schieberegler [53] ungefähr auf 3/4 und MASTER VOLUME [51] auf halbe Lautstärke ein.

7) Halten Sie das Mikrophon etwa 10 cm von der Klangquelle entfernt und stellen Sie den MIC VOLUME-Schieberegler [52] so ein, daß die letzte LEVEL-LED [39] nur bei den Signalspitzen aufleuchtet.

ACHTUNG

VORSICHT BEI VERWENDUNG EINES MIXERS/VERSTÄRKERS: AKUSTISCHE RÜCKKOPPLUNGEN KÖNNEN DAS EQUIPMENT ODER DAS GEHÖR SCHÄDIGEN. STELLEN SIE DAHER FÜR DIE AUFNAHME EINE MÖGLICHST NIEDRIGE LAUTSTÄRKE FÜR DEN MIXER/VERSTÄRKER EIN.

8) Wenn die Pegel korrekt eingestellt sind, drücken Sie den SAMPLING START/STOP-Taster [70]. Im Display wird die verstrichene Zeit angezeigt.

9) Um die Aufzeichnung zu stoppen, drücken Sie erneut den SAMPLING START/STOP-Taster. Die Anzeige "r01" bezieht sich auf die erste, "r02" auf die zweite, "r03" auf die dritte Aufnahme usw. In diesem Fall wurde das Sample "r01" aufgenommen.

6) Réglez le curseur SAMPLING LEVEL [53] sur environ 3/4, et le curseur MASTER VOLUME [51] sur environ 1/2.

7) Placez le microphone à environ 10 cm de la source et réglez le curseur MIC VOLUME [52] pour que la dernière diode de l'indicateur LEVEL [39] ne s'allume que pour les sons les plus forts.

ATTENTION

PRENEZ GARDE AVEC UN SYSTEME DE MIXAGE/AMPLIFICATION: LE RETOUR ACOUSTIQUE (LARSEN) PEUT ENDOMMAGER VOTRE EQUIPEMENT/AUDITION. REGLEZ AUSSI BAS QUE POSSIBLE LES NIVEAUX A L'ENREGISTREMENT.

8) Quand les niveaux sont correctement réglés, pressez le bouton SAMPLING START/STOP [70]. L'écran affichera le temps d'enregistrement écoulé.

9) Pour stopper l'enregistrement, pressez à nouveau SAMPLING START/STOP. L'écran affiche "r01" pour le premier enregistrement, "r02" pour le second, "r03" pour le troisième et ainsi de suite. Dans ce cas, le Sample "r01" a été enregistré.

NOTA:

In caso di errore, mentre il display visualizza "r 01", premere nuovamente il pulsante RECORD (25) e ripetere le operazioni di registrazione.

In questo caso la registrazione "r 01" viene cancellata.

10) Premendo il tasto "F/9" del gruppo (65), è possibile controllare ciò che si è appena registrato ascoltando la registrazione in modo ciclico e nella tonalità in cui è stata registrata.

Per ascoltare in tonalità più bassa, premere uno dei tasti alla sinistra del tasto "F/9".

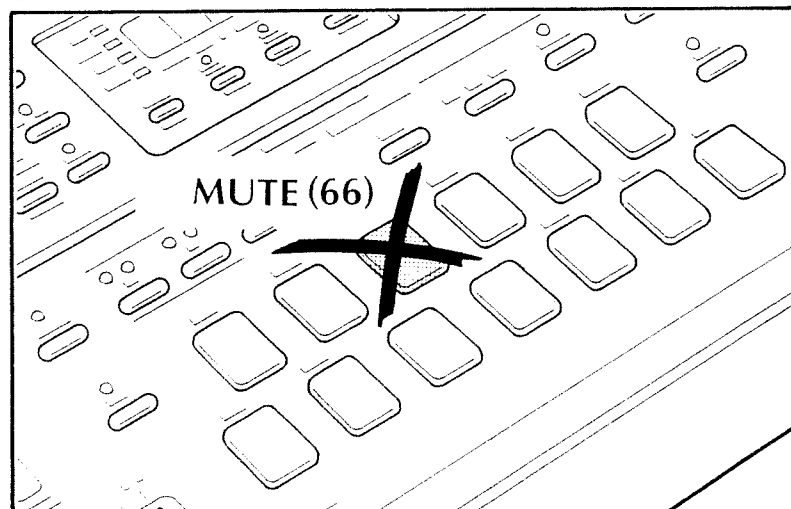
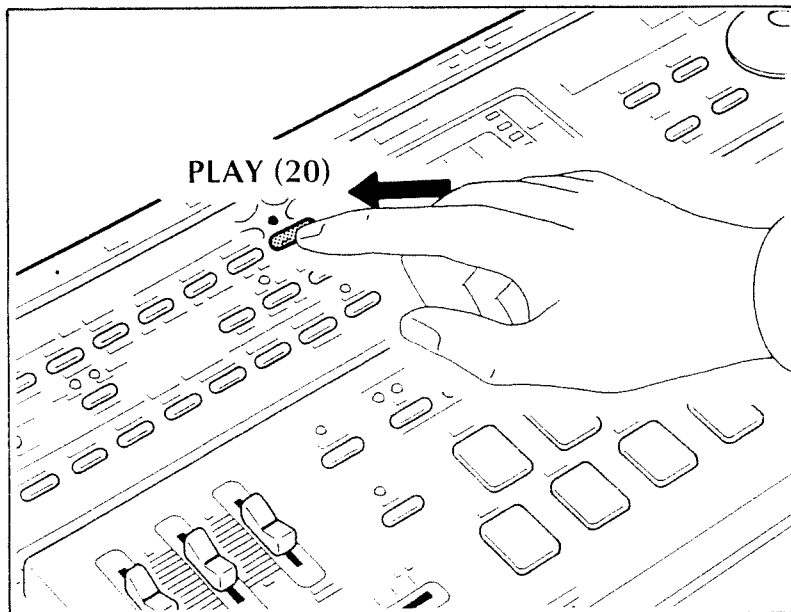
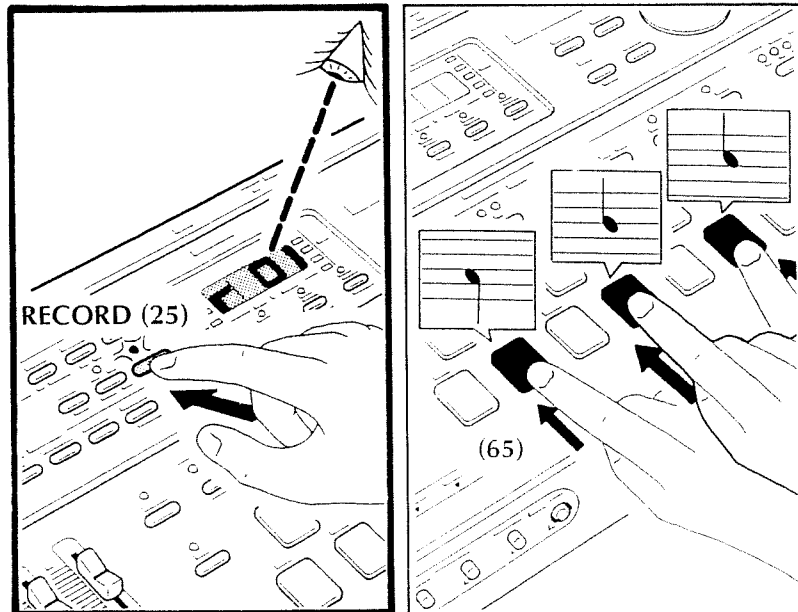
Per ascoltare in tonalità più alta premere uno dei tasti alla destra del tasto "F/9".

11) Per ascoltare invece tutti i campioni "SAMPLE" registrati, assegnati alla tastiera bisogna: Premere il pulsante PLAY (20) e la spia relativa si accende.

12) Premendo il tasto C/6 del gruppo (65), la prima registrazione viene riprodotta nella tonalità originale. Analogamente premendo il tasto C#/1, D7, etc ..., vengono riprodotte tutte le registrazioni effettuate e assegnate automaticamente.

ATTENZIONE:

**AL TASTO MUTE (66)
NON VIENE ASSEGNATA
ALCUNA REGISTRAZIONE.**



If the recording is not satisfactory, press the RECORD button [25] while the display reads "r01" and repeat the recording. The original recording will be erased.

10) Press the F/9 pad [65] to play the recorded Sample. If you want to hear the Sample shifted down in pitch, play one of the pads to the left of F/9. If you want to hear the Sample shifted up in pitch, play one of the pads to the right of the F/9 pad.

11) If you want to listen to all of your recorded Samples, press the PLAY button [20] and the corresponding LED will light.

12) By pressing the C/6 pad, the first recorded Sample is played back at its original pitch. Pressing C#/1, D7 and so on, allows you to play back all your Samples, each of which has been automatically assigned to a pad.

NO RECORDING IS ASSIGNED TO THE MUTE PAD (66).

Wenn Sie mit der Aufnahme nicht zufrieden sind, drücken Sie bei Anzeige von "r01" den RECORD-Taster [25], und wiederholen Sie den Vorgang. Dabei wird die alte Aufnahme gelöscht.

10) Drücken Sie das F/9-Pad [65], um das aufgenommene Sample abzuhören. Wenn das Sample mit verringerter Tonhöhe wiedergegeben werden soll, drücken Sie eines der Pads links von F/9. Wenn die Tonhöhe angehoben werden soll, drücken Sie eines der Pads rechts von F/9.

11) Wenn Sie alle aufgenommenen Samples abhören wollen, drücken Sie den PLAY-Taster [20] (die entsprechende LED leuchtet).

12) Wird das C/6-Pad gedrückt, wird das erste aufgenommene Sample mit der Original-Tonhöhe wiedergegeben. Durch Drücken von C#/1, D7 usw. können Sie alle Samples spielen, die automatisch einem Pad zugewiesen wurden.

DEM MUTE-PAD [66] IST KEIN SAMPLE ZUGEORDNET

Si l'enregistrement n'est pas satisfaisant, pressez le bouton RECORD [25] quand l'afficheur indique "r01" et reprenez l'enregistrement. L'enregistrement d'origine sera effacé.

10) Pressez le pad F/9 [65] pour reproduire le Sample enregistré. Pour écouter le Sample en plus grave, jouez un des pads à gauche de F/9. Pour écouter le Sample en plus aigu, jouez un des pads à droite de F/9.

11) Pour écouter tous vos Samples enregistrés, pressez le bouton PLAY [20] et la diode correspondante s'allumera

12) En pressant le pad C/6, le premier Sample enregistré est reproduit à sa hauteur d'origine. Presser C#/1, D7 et ainsi de suite permet de faire reproduire tous vos Samples, chacun étant assigné à un pad.

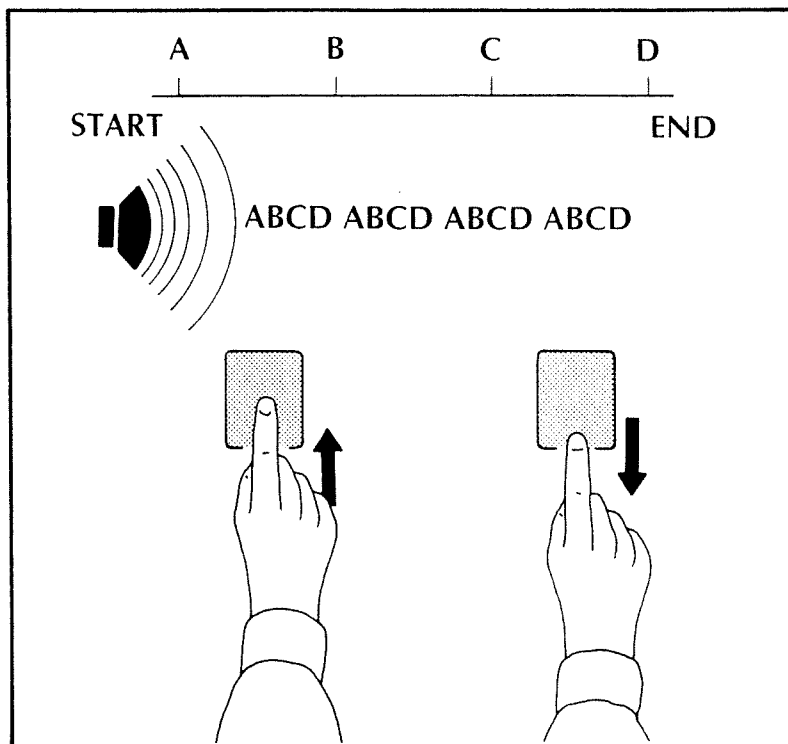
AUCUN ENREGISTREMENT N'EST ASSIGNE AU PAD MUTE (66).

4) Come creare un LOOP

Le operazioni sopra descritte:

- Come campionare da Microfono e
- Come campionare da CD o Nastro,

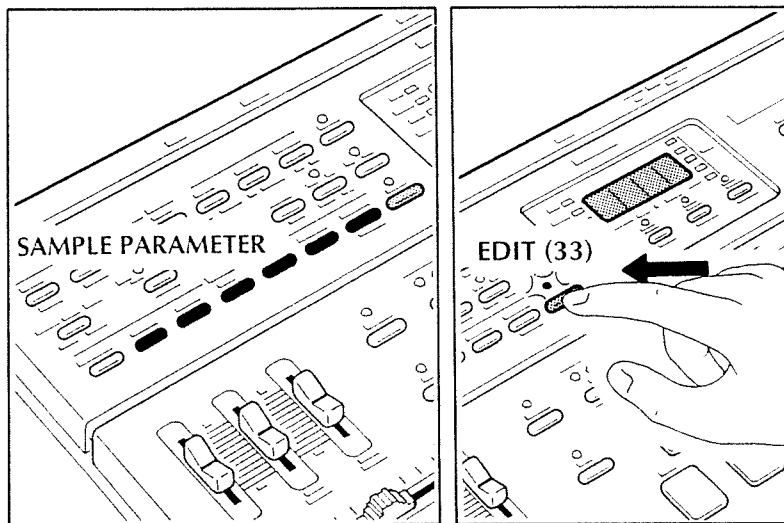
creano automaticamente un loop che viene ripetuto ciclicamente fino a quando non si rilascia il tasto del gruppo (65) che lo ha attivato.



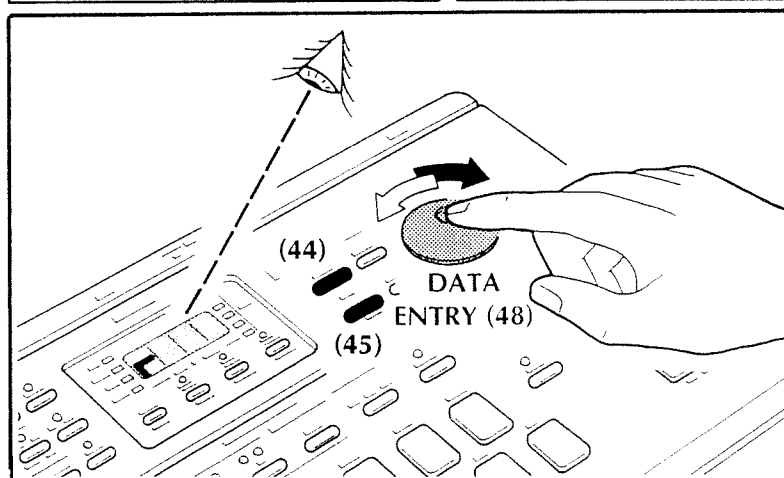
5) Come modificare alcuni Parametri del Suono Registrato

Una volta registrato un suono, è possibile effettuare delle modifiche sul suono stesso utilizzando i parametri della sezione EDIT SAMPLE .

- Premere il pulsante EDIT (33). La spia relativa si accende e il display visualizza il campione numero 1.



- Girando la manopola (48) o premendo i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44), selezionare il campione che si intende modificare. Il display visualizza la lettera "r" seguita dal numero del campione scelto.



4) LOOPS

A "Loop" is a term used in sampling that refers to having a Sample played continuously; that is, the Sample starts again the instant it ends.

The two operations described earlier ("Sampling From A CD Or Tape" and "Sampling From A Microphone") automatically create loops for you!

To play a loop, simply hold down the pad of your choice until you get tired! The Sample will repeat (loop) until you release the pad.

5) EDITING YOUR SAMPLES

Once you have recorded a Sample, the sound can be modified (edited) using the EDIT SAMPLE parameters.

- Press the EDIT button [33] and the corresponding LED will light and the display will indicate Sample number "r01."

- By rotating the DATA ENTRY dial [48] or pressing the DATA ENTRY buttons (+/-) [44]/[45], you can select the Sample you want to edit.

4) LOOPS (SCHLEIFEN)

Unter einem "Loop" versteht man beim Sampling die zyklisch wiederholte Wiedergabe eines Samples, d.h., das Sample beginnt nach dem Ende wieder von vorne.

Die beiden zuvor beschriebenen Bedienvorgänge ("Samplen von CD oder Band" und "Samplen mit einem Mikrophon") erzeugen automatisch Loops!

Um einen Loop zu spielen, drücken Sie einfach das gewünschte Pad entsprechend länger. Das Sample wird solange wiederholt (geloopt), bis das Pad wiederlosgelassen wird.

5) EDITIEREN DER SAMPLES

Ein aufgenommenes Sample kann mit den EDIT SAMPLE-Parametern modifiziert (editiert) werden.

- Drücken Sie den EDIT-Taster [33]; die entsprechende LED leuchtet. Im Display wird die Sample-Nummer "r01" angezeigt.

Wählen Sie das zu editierende Sample mit dem DATA ENTRY-Rad [48] oder den DATA ENTRY (+/-) Tastern [44/45] an.

4) BOUCLAGES

Une boucle ("Loop") est une technique d'échantillonnage pour reproduire un Sample de façon continue, le Sample reprenant dès qu'il est fini.

Les procédures précédentes ("Echantillonnage de CD ou bande" et "avec microphone") créent automatiquement la boucle pour vous !

Pour faire jouer une boucle, tenez enfoncé le pad de votre choix jusqu'à ce que vous soyez fatigué ! Le Sample se répétera (en boucle) jusqu'à ce que vous relâchiez le pad.

5) EDITION DE VOS SAMPLES

Une fois que vous avez enregistré un Sample, le son peut être modifié (édité) à l'aide des paramètres EDIT SAMPLE.

- *Pressez le bouton EDIT [33], la diode correspondante s'allumera et l'écran indiquera le numéro de Sample "r01".*

- *En tournant la molette DATA ENTRY [48] ou en pressant les boutons DATA ENTRY (+/-) [44]/[45], vous pouvez sélectionner le Sample que vous désirez éditer.*

PER MODIFICARE IL PUNTO DI INIZIO (START) DEL SUONO BISOGNA:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante START (27).
Il display visualizza un numero (normalmente 0 zero) che indica la posizione corrente di inizio lettura del campione (SAMPLE).

2) Contemporaneamente girare la manopola (48) o agire sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) per modificare il valore.

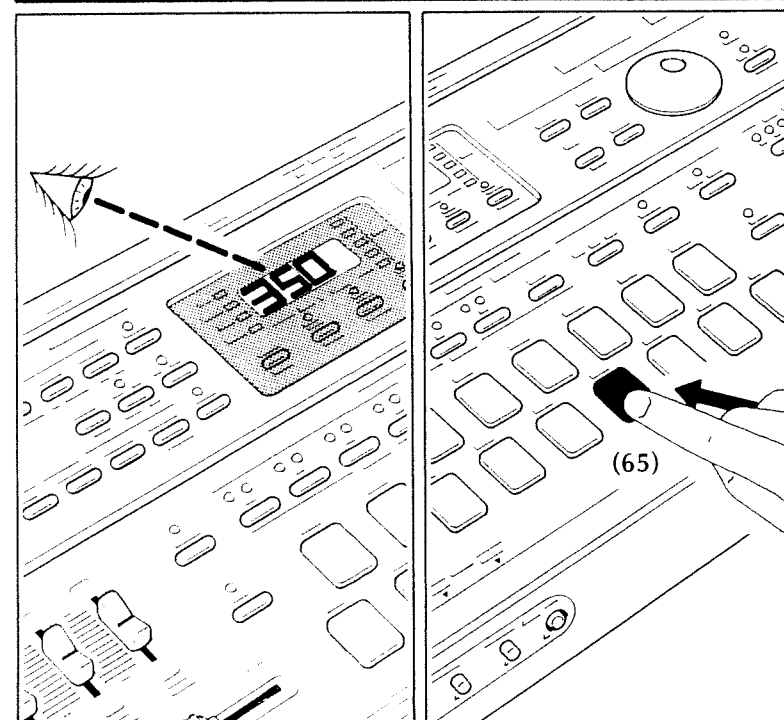
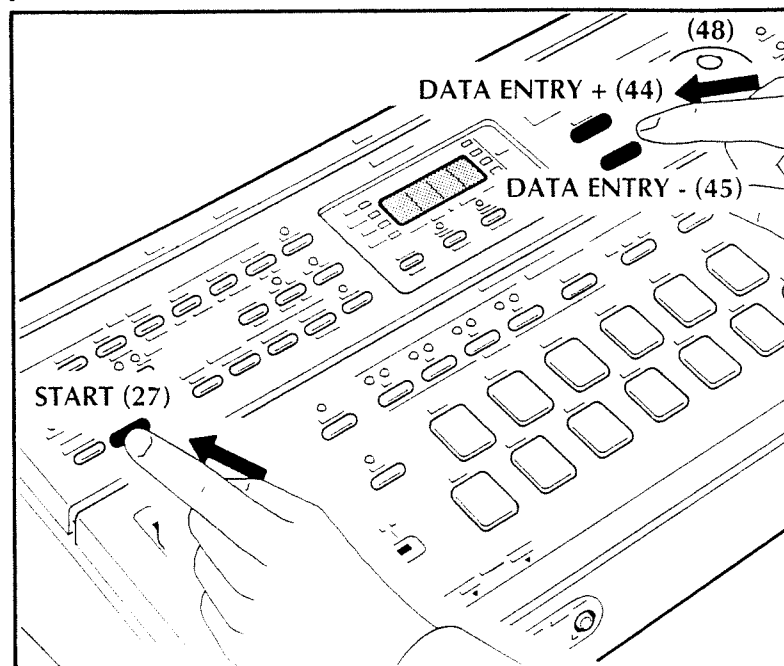
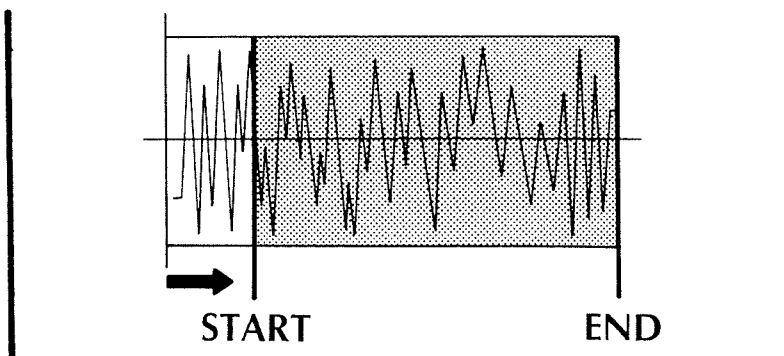
Oppure : premere il pulsante NUM PAD (50).
La spia si accende, digitare tramite i tasti (65) la nuova posizione di START e quindi premere il pulsante ENTER (47) per confermare.

Oppure:
premere uno dei tasti del gruppo (65) per ascoltare il campione. Mentre si ascolta il campione premere e mantenere premuto il pulsante START (27).

Quando si ascolta il punto che si intende impostare come punto di START del SAMPLE, premere il pulsante SAMPLING START/STOP (70). Il valore numerico viene automaticamente impostato.

3) Il display visualizza un numero che indica la nuova posizione di inizio lettura del campione (SAMPLE).

4) Premere il tasto "F/9" del gruppo dei tasti (65) per ascoltare il nuovo punto di inizio lettura appena impostato del campione.



EDITING THE START POINT

1) Press and hold the **START/BPM SET** button [27] in the **SAMPLE PARAMETER** section. The display shows a number (usually zero) that indicates the current **START** point of the Sample.

2) Rotate the **DATA ENTRY** dial [48] or press the **DATA ENTRY (+/-)** buttons [44]/[45].

(Alternately, press the **NUM PAD** button [50] so the **LED** lights. Enter the new **START** position numerically with the pads and then press **ENTER** [47].)

Or:

- Press one of the pads to hear the assigned Sample. While listening to the sample, press and hold the **START/BPM SET** button (27).

- When you reach the point in the Sample that you want to set as the Sample Start Point, press the **SAMPLING START/STOP** button (70). The appropriate value will be set automatically.

3) The display indicates the new position for the **START** of the Sample.

4) Press **F/9** pad to hear the Sample with its new **START** point.

EDITIEREN DES START-PUNKTES

1) Halten Sie den **START/BPM SET**-Taster [27] in der **SAMPLE PARAMETER**-Sektion gedrückt. Die im Display angezeigte Zahl (normalerweise 0) gibt den augenblicklichen Start-Punkt des Samples an.

2) Drehen Sie das **DATA ENTRY** Rad [48] oder drücken Sie die **DATA ENTRY (+/-)** Taster [44]/[45].

Oder:

Drücken Sie den **NUM PAD**-Taster [50], so daß die **LED** leuchtet. Geben Sie mit den Pads die neue Start-Position als numerischen Wert ein und drücken Sie anschließend **ENTER** [47].

Oder:

Drücken Sie eines der Pads, um das zugewiesene Sample zu hören. Halten Sie dabei den **START/BPM SET**-Taster [27] gedrückt.

- Wenn Sie die Stelle erreichen, die als Sample-Start-Punkt festgelegt werden soll, drücken Sie den **SAMPLING START/STOP**-Taster [70]. Der entsprechende Wert wird automatisch eingestellt.

3) Im Display wird die neue Start-Position des Samples angezeigt.

4) Wenn Sie jetzt das **F/9**-Pad drücken, erklingt das Sample mit dem neuen Start-Punkt.

EDITION DU POINT DE DEBUT

1) Pressez et tenez enfoncé le bouton **START/BPM SET** [27] en section **SAMPLE PARAMETER**. L'écran affiche un chiffre (normalement zéro) qui indique le point actuel de début (**START**) du Sample.

2) Tournez la molette **DATA ENTRY** [48] ou pressez les boutons **DATA ENTRY (+/-)** [44]/[45].

(Sinon, pressez le bouton **NUM PAD** [50] pour que la diode s'allume. Programmez numériquement le nouveau point **START** avec les pads puis pressez **ENTER** [47].)

Ou :

- Pressez un des pads pour écouter le Sample assigné. En l'écoutant, pressez et tenez le bouton **START/BPM SET** (27).

- Quand vous atteignez dans le Sample le point voulu comme point de début (**Start**), pressez **SAMPLING START/STOP** (70). La valeur appropriée sera automatiquement réglée.

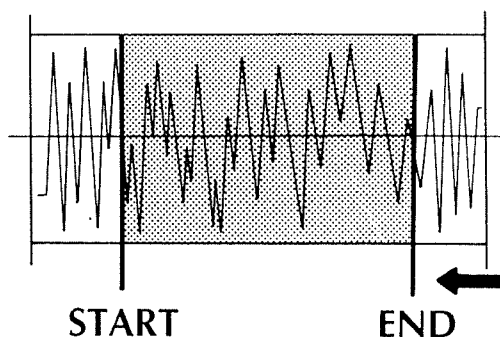
3) L'écran indique la nouvelle position de départ (**START**) du Sample.

4) Pressez le pad **F/9** pour écouter le Sample avec son nouveau point **START**.

PER MODIFICARE IL PUNTO DI FINE (END) DEL SUONO BISOGNA:

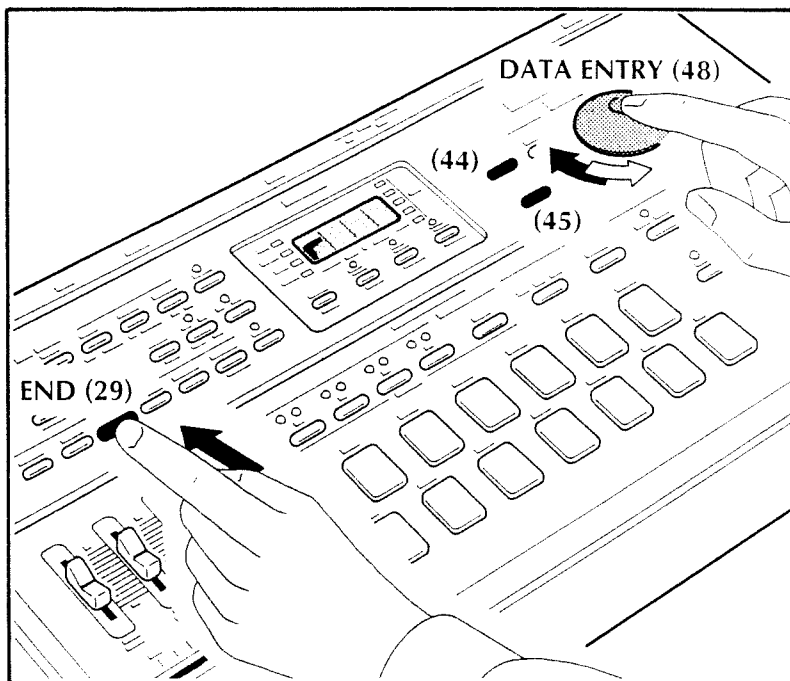
1) Premere e mantenere premuto il pulsante END (29).

Il display visualizza un numero indicante la posizione di fine campione (END).



2) Contemporaneamente girare la manopola (48) o agire sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) per modificare il valore.

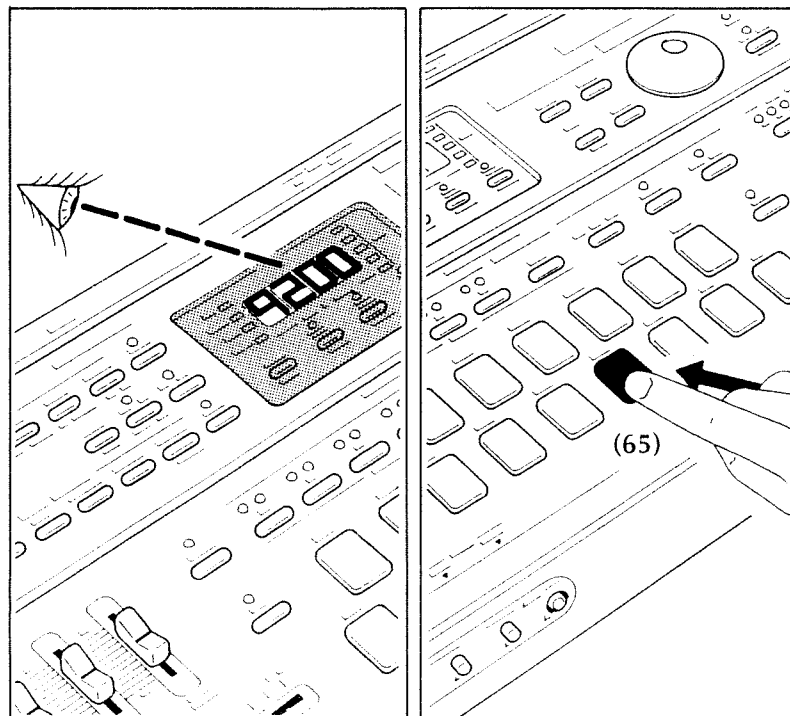
Oppure: premere il pulsante NUM PAD (50), la spia si accende. Digitare tramite i tasti (65) la nuova posizione di END e quindi premere il pulsante ENTER (47) per confermare.



Oppure: premere uno dei tasti del gruppo (65) per ascoltare il campione. Mentre si ascolta il campione premere e mantenere premuto il pulsante END (29).

Quando si ascolta il punto che si intende impostare come punto di END del SAMPLE, premere il pulsante SAMPLING START/STOP (70). Il valore numerico viene automaticamente impostato.

3) Il display visualizza un numero che indica la nuova posizione di fine del campione (SAMPLE).



4) Premendo il tasto "F/9" del gruppo dei tasti (65) è possibile ascoltare il nuovo punto di fine lettura del campione (SAMPLE) appena impostato.

EDITING THE END POINT

1) Press and hold the END/CLICK ASSIGN button [29] in the SAMPLE PARAMETER section. The display shows a number indicating the current END point of the Sample.

2) Rotate the DATA ENTRY dial [48] or press the DATA ENTRY (+/-) buttons [44]/[45].

(Alternately, press the NUM PAD button [50] so the LED lights. Enter the new END position numerically with the pads and then press ENTER [47].)

Or:

- Press one of the pads to hear the assigned sample. While listening to the sample, press and hold the END/CLICK ASSIGN button (29)

- When you reach the point in the sample that you want to set as the Sample End Point, press the SAMPLING START/STOP button (70). The appropriate value will be set automatically.

3) The display shows a number indicating the END position of the Sample.

4) Press F/9 pad to hear the new END point of the Sample.

EDITIEREN DES END-PUNKTES

1) Halten Sie den END/CLICK ASSIGN-Taster [29] in der SAMPLE PARAMETER-Sektion gedrückt. Die im Display angezeigte Zahl (normalerweise 0) gibt den augenblicklichen End-Punkt des Samples an.

2) Drehen Sie das DATA ENTRY Rad [48] oder drücken Sie die DATA ENTRY (+/-) Taster [44]/[45].

Oder:

Drücken Sie den NUM PAD-Taster [50], so daß die LED leuchtet. Geben Sie mit den Pads die neue End-Position als numerischen Wert ein und drücken Sie anschließend ENTER [47].

Oder:

Drücken Sie eines der Pads, um das zugewiesene Sample zu hören. Halten Sie dabei den END/CLICK ASSIGN-Taster [29] gedrückt.

- Wenn Sie die Stelle erreichen, die als Sample-End-Punkt festgelegt werden soll, drücken Sie den SAMPLING START/STOP-Taster [70]. Der entsprechende Wert wird automatisch eingestellt.

3) Im Display wird die neue End-Position des Samples angezeigt.

4) Wenn Sie jetzt das F/9-Pad drücken, erklingt das Sample mit dem neuen End-Punkt.

EDITION DU POINT DE FIN

1) Pressez et tenez enfoncé le bouton END/CLICK ASSIGN [29] en section SAMPLE PARAMETER. L'écran affichera la valeur actuelle du point de fin (END) du Sample.

2) Tournez la molette DATA ENTRY [48] ou pressez les boutons DATA ENTRY (+/-) [44]/[45].

(Sinon, pressez le bouton NUM PAD [50] pour que la diode s'allume. Programmez numériquement le nouveau point END avec les pads puis pressez ENTER [47].)

Ou :

- Pressez un des pads pour écouter le Sample assigné. En l'écouter, pressez et tenez le bouton END/CLICK ASSIGN (29).

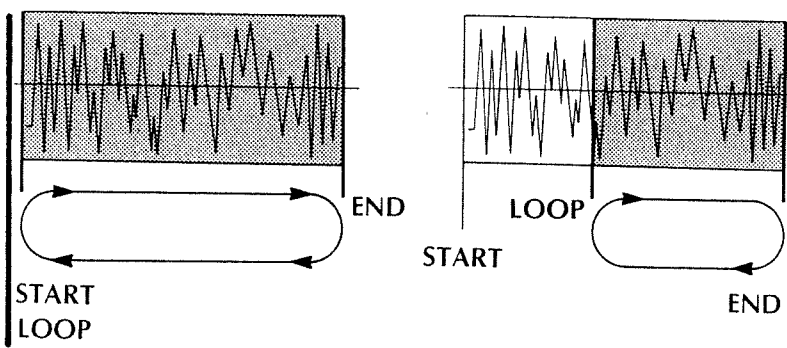
- Quand vous atteignez dans le Sample le point voulu comme point de fin (End), pressez SAMPLING START/STOP (70). La valeur appropriée sera automatiquement réglée.

3) L'écran indique la nouvelle position de fin (END) du Sample.

4) Pressez le pad F/9 pour écouter le Sample avec son nouveau point END.

PER MODIFICARE IL PUNTO DI LOOP DEL SUONO BISOGNA:

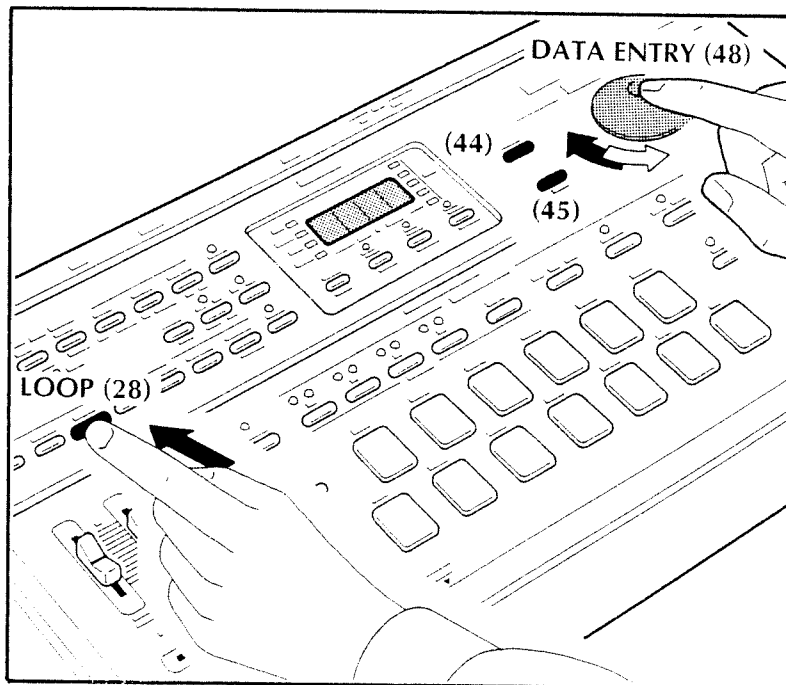
1) Premere e mantenere premuto il pulsante LOOP (28). Il display visualizza un numero indicante la posizione del LOOP (normalmente 0 zero).



2) Contemporaneamente girare la manopola (48) o agire sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) per modificare il valore.

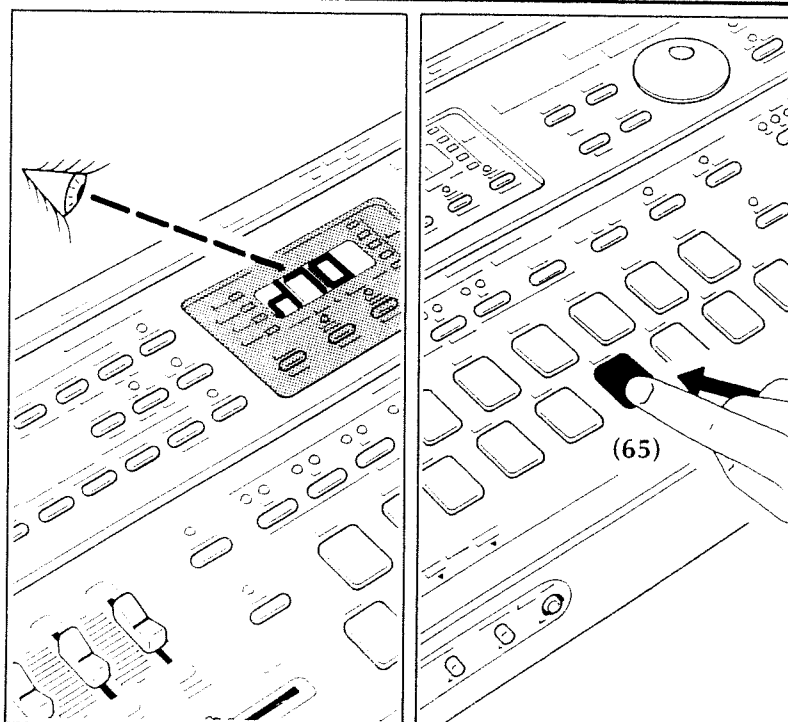
Oppure: premere il pulsante NUM PAD (50), la spia si accende. Digitare tramite i tasti (65) la nuova posizione di LOOP e quindi premere il pulsante ENTER (47) per confermare.

Oppure: premere uno dei tasti del gruppo (65) per ascoltare il campione. Mentre si ascolta il campione premere e mantenere premuto il pulsante LOOP (28).



Quando si ascolta il punto che si intende impostare come punto di LOOP del SAMPLE, premere il pulsante SAMPLING START/STOP (70). Il valore numerico viene automaticamente impostato.

3) Il display visualizza un numero che indica la nuova posizione del punto di LOOP.



4) Premendo il tasto "F/9" del gruppo dei tasti (65) è possibile ascoltare il nuovo punto di LOOP del campione appena impostato.

EDITING LOOPS

1) **Press and hold the LOOP/CLICK LEVEL button [28] in the SAMPLE PARAMETER section. The display shows a number (usually zero) indicating the current LOOP point.**

2) **Rotate the DATA ENTRY dial [48] or press the DATA ENTRY (+/-) buttons [44]/[45].**

(Alternately, press the NUM PAD button [50] so the LED lights. Enter the new LOOP position numerically with the pads and then press ENTER [47].)

Or:

- Press one of the pads to hear the assigned Sample. While listening to the Sample, press and hold the LOOP/CLICK LEVEL button (28)

- When you reach the point in the sample that you want to set as the Sample Loop Point, press the SAMPLING START/STOP button (70). The appropriate value will be set automatically.

3) **The display shows a number indicating the LOOP position of the Sample.**

4) **Press F/9 pad to hear the new LOOP point of the Sample.**

EDITIEREN VON LOOPS

1) Halten Sie den LOOP/CLICK LEVEL-Taster [28] in der SAMPLE PARAMETER-Sektion gedrückt.

Die im Display angezeigte Zahl gibt den augenblicklichen Loop-Punkt an.

2) Drehen Sie das DATA ENTRY Rad [48] oder drücken Sie die DATA ENTRY (+/-) Taster [44]/[45].

Oder:

Drücken Sie den NUM PAD-Taster [50], so daß die LED leuchtet. Geben Sie mit den Pads die neue End-Position als numerischen Wert ein und drücken Sie anschließend ENTER [47].

Oder:

Drücken Sie eines der Pads, um das zugewiesene Sample zu hören. Halten Sie dabei den LOOP/CLICK LEVEL-Taster (28) gedrückt.

- Wenn Sie die Stelle erreichen, die als Sample-Loop-Punkt festgelegt werden soll, drücken Sie den SAMPLING START/STOP-Taster (70). Der entsprechende Wert wird automatisch eingestellt.

3) Im Display wird die neue Loop-Position des Samples angezeigt.

4) Wenn Sie jetzt das F/9-Pad drücken, erklingt das Sample mit dem neuen Loop-Punkt.

EDITION DES BOUCLES

1) *Pressez et tenez enfoncé le bouton LOOP/CLICK LEVEL [28] en section SAMPLE PARAMETER section. L'écran affiche un chiffre (normalement zéro) qui indique le point actuel de bouclage (LOOP) point.*

2) *Tournez la molette DATA ENTRY [48] ou pressez les boutons DATA ENTRY (+/-) [44]/[45].*

(Sinon, pressez le bouton NUM PAD [50] pour que la diode s'allume. Programmez numériquement le nouveau point LOOP avec les pads puis pressez ENTER [47].)

Ou :

- Pressez un des pads pour écouter le Sample assigné. En l'écouter, pressez et tenez le bouton LOOP/CLICK LEVEL (28).

- Quand vous atteignez dans le Sample le point voulu comme point de bouclage (Loop), pressez SAMPLING START/STOP (70). La valeur appropriée sera automatiquement réglée.

3) *L'écran indique la nouvelle position de bouclage (LOOP) du Sample.*

4) *Pressez le pad F/9 pour écouter le Sample avec son nouveau point LOOP.*

COME RECUPERARE LO SPAZIO IN MEMORIA

Una volta modificati il punto di inizio e/o di fine del campione le porzioni di suono non usate occupano ancora spazio nella memoria del JS-30.

Ciò significa che è ancora possibile ripristinare le posizioni originali dei punti di inizio e/o fine del campione come descritto precedentemente.

Se invece si desidera eliminare permanentemente le porzioni di suono non usate in modo da recuperare la memoria utilizzata da queste porzioni di suono, utilizzare la funzione TRUNCATE (30).

1) Premere il pulsante TRUNCATE (30), le spie LEVEL (39) lampeggiano per indicare che l'operazione è in corso. Al termine le spie LEVEL (39) smettono di lampeggiare e lo spazio di memoria occupato dalle porzioni di suono inutilizzate è così recuperato e nuovamente disponibile.

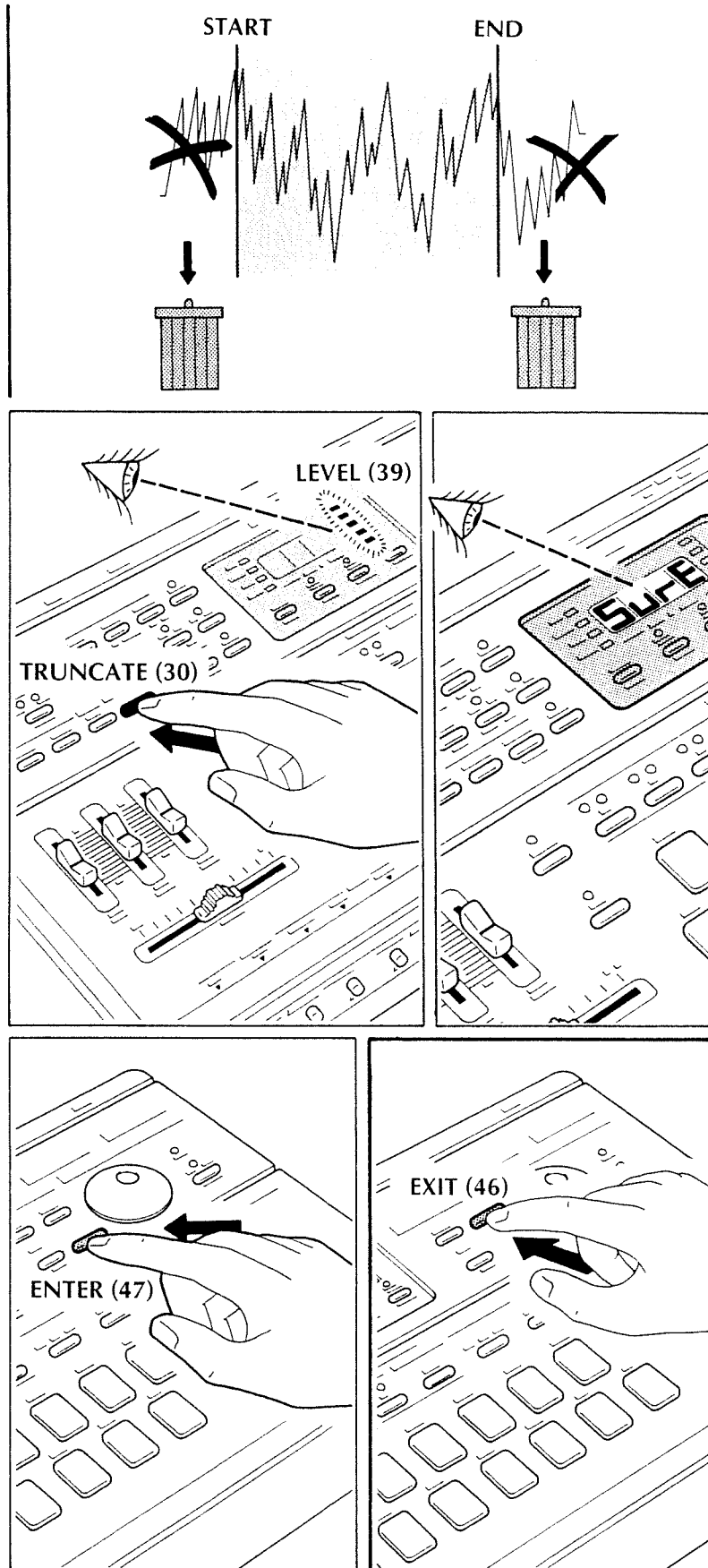
NOTA:

Nel caso in cui lo spazio in memoria del JS-30 non sia sufficiente per effettuare un successivo RECOVER, il display visualizza il messaggio "SurE".

Tale messaggio richiede la conferma per effettuare l'operazione di TRUNCATE, sapendo di non poter poi effettuare il ripristino del campione originale (RECOVER).

2) Se si vuole confermare la procedura di TRUNCATE premere il pulsante ENTER (47).

3) Se invece non si vuole confermare la procedura di TRUNCATE, premere il pulsante EXIT (46).



RECOVERING MEMORY

Once you modify the **START** and **END** points of a **Sample**, the unused "sound parts" still occupy space in the JS-30's memory. (These "sound parts" are retained so that you can restore the original **START** and **END** points if you want.) Should you wish, however, to permanently erase the unused sound parts (in order to recover precious memory), use the **Truncate** function.

1) Press the **TRUNCATE** button [30]; the **LEVEL LEDs** [39] will start flashing. When the **LEVEL LEDs** stop flashing, all available memory has been recovered.

NOTE:

When the memory size is not sufficient to result in a really effective recovery operation, the display will read "SurE." This message asks for the confirmation to effect the **TRUNCATE** operation. The original sample, however, cannot be recovered.

2) If you want to confirm the **TRUNCATE** operation in any case, press **ENTER** [47].

3) If you want to cancel the **TRUNCATE** operation, press

VERGRÖßERUNG DES FREIEN SPEICHERS

Auch wenn Sie die Start- und End-Punkte eines Samples modifiziert haben, bleiben die nicht mehr hörbaren Bestandteile des Sounds erhalten (um evtl. die ursprünglichen Einstellungen wiederherstellen zu können) und belegen natürlich dadurch einen Teil des Speicherplatzes des JS-30. Mit der **Truncate**-Funktion können Sie diese, eventuell überflüssig gewordenen Daten dauerhaft löschen.

1) Drücken Sie den **TRUNCATE**-Taster [30]; die **LEVEL-LEDs** [39] beginnen zu blinken. Wenn die LEDs nicht mehr blinken, steht wieder der gesamte Speicher zur Verfügung.

HINWEIS:

Falls kein ausreichender Speicher für diesen Vorgang zur Verfügung steht, erscheint im Display die Meldung "SurE". Soll die **TRUNCATE**-Operation ausgeführt werden, muß diese Meldung bestätigt werden. Das ursprüngliche Sample kann danach jedoch nicht wiederhergestellt werden.

2) Wenn die **TRUNCATE**-Operation auf jeden Fall ausgeführt werden soll, drücken Sie **ENTER** [47].

3) Um den Vorgang abubrechen, drücken Sie **EXIT** [46].

ECONOMIE DE MEMOIRE

Après modification des points **START** et **END** d'un **Sample**, les parties non utilisées restent cependant en mémoire du JS-30 (pour que vous puissiez revenir aux points **START** et **END** d'origine si vous le voulez).

Vous pouvez toutefois effacer définitivement les parties inutiles (pour économiser de la précieuse mémoire), en utilisant la fonction **Truncate**.

1) Pressez le bouton **TRUNCATE** [30]; les diodes **LEVEL** [39] clignoteront. Quand elles cessent de clignoter, toute la mémoire récupérable l'a été.

REMARQUE :

Quand la mémoire disponible n'est pas suffisante pour assurer un éventuel retour aux données d'origine, l'écran affiche "SurE". Ce message demande confirmation avant d'engager la fonction **TRUNCATE**. Le **Sample** original ne peut toutefois pas être recouvré.

2) Pour confirmer la procédure **TRUNCATE**, pressez **ENTER** [47].

3) Pour au contraire l'annuler, pressez **EXIT** [46].

COME OTTIMIZZARE IL LIVELLO SONORO

Nel caso che la registrazione di un campione (SAMPLE) sia stata effettuata ad un volume troppo basso, è possibile migliorare il rapporto segnale/disturbo utilizzando la funzione NORMALIZE.

Questo può ottimizzare il livello di un campione (SAMPLE) registrato erroneamente ad un livello troppo basso.

1) Premere il pulsante NORMALIZE (31), le spie LEVEL (39) lampeggiano per indicare che l'operazione è in corso.

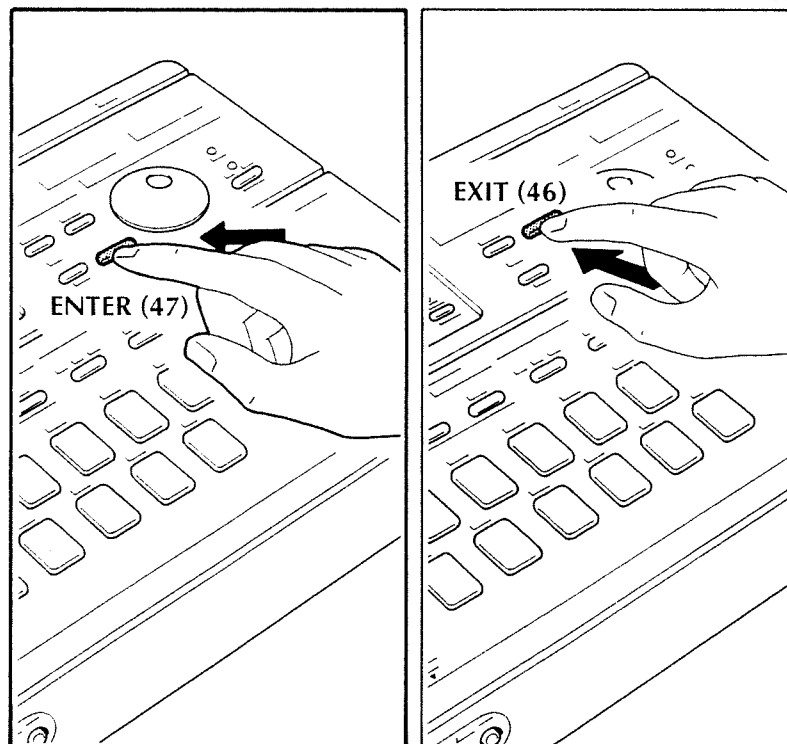
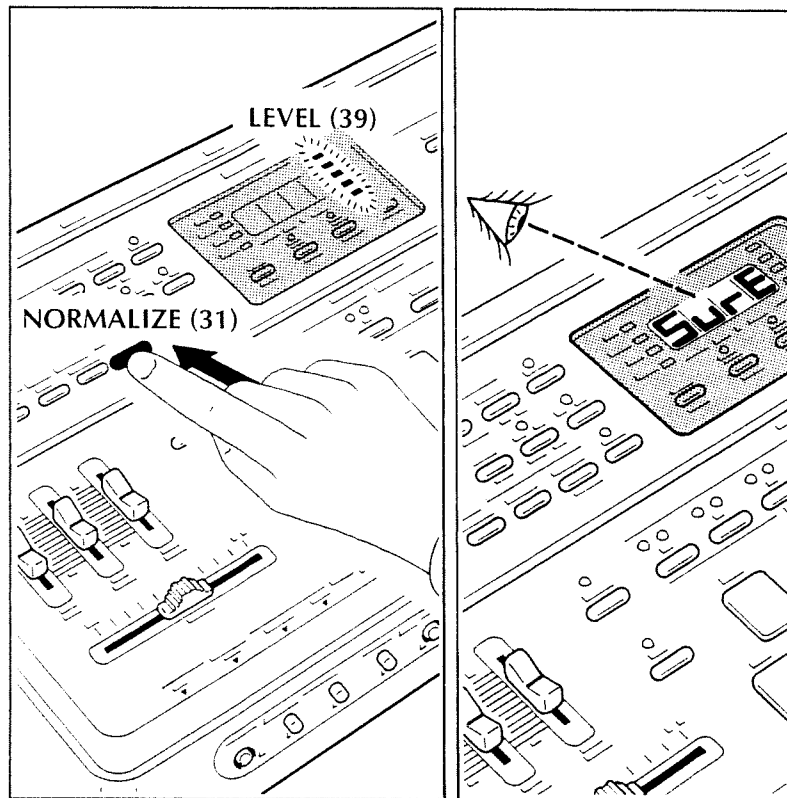
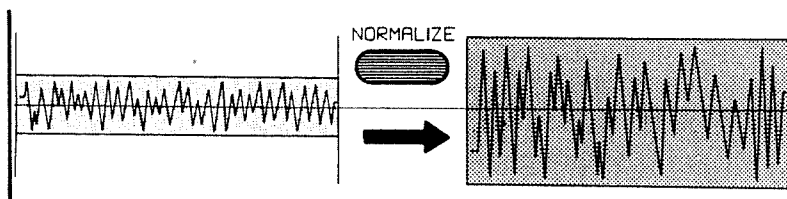
NOTA:

Nel caso in cui lo spazio in memoria del JS-30 non sia sufficiente ad effettuare un successivo RECOVER, il display visualizza il messaggio "SurE".

Tale messaggio richiede la conferma per effettuare l'operazione di NORMALIZE, sapendo di non poter poi effettuare il ripristino del campione originale (RECOVER).

2) Se si vuole confermare la procedura di NORMALIZE, premere il pulsante ENTER (47). Se invece non si vuole confermare la procedura di NORMALIZE, premere il pulsante EXIT (46). Le spie LEVEL (39) lampeggiano per indicare che l'operazione è in corso.

3) Al termine le spie LEVEL (39) smettono di lampeggiare. Il livello del campione (SAMPLE) risulta a questo punto ottimizzato.



EXIT [46].

LEVEL OPTIMIZATION

If a Sample has been recorded at a level that is too low (resulting in unwanted noise), it is possible to improve the signal/noise ratio using the Normalize function.

1) Press the NORMALIZE button [31] in the Sample Parameter section; the LEVEL LEDS (39) will start flashing.

NOTE:

When the memory size is not sufficient to result in a really effective recovery operation, the display will read "SURE." In order to proceed with the Normalization operation you must press ENTER [47]. Note, however, that you cannot recover the memory used by the original Sample with this procedure.

2) If you want to confirm the Normalize function in any case, press ENTER. The LEVEL LEDS light when the operation is in progress.

If you want to cancel the operation, press EXIT [46].

3) When the operation is complete, the Sample level has been optimized.

PEGEL-OPTIMIERUNG

Falls ein Sample mit einem zu schwachem Pegel aufgezeichnet wurde (was unerwünschtes Rauschen zur Folge haben kann), können Sie mit der Normalize-Funktion den Signalpegel dieses Samples wieder auf einen optimalen Wert heraufsetzen lassen.

1) Drücken Sie den NORMALIZE-Taster [31] in der Sample-Parameter-Sektion; die LEVEL-LEDs [39] beginnen zu blinken.

HINWEIS:

Falls kein ausreichender Speicher für den Vorgang zur Verfügung steht, erscheint im Display die Meldung "SURE". Soll die NORMALIZE-Operation ausgeführt werden, muß diese Meldung bestätigt werden. Der vom ursprünglichen Sample belegte Speicher kann hiermit nicht wiederhergestellt werden.

2) Wenn die NORMALIZE-Operation auf jeden Fall ausgeführt werden soll, drücken Sie ENTER [47]. Während des Vorgangs leuchten die LEVEL-LEDs. Um den Vorgang abubrechen, drücken Sie EXIT [46].

3) Nach beendetem Vorgang ist der Sample-Pegel optimiert.

OPTIMISATION DU NIVEAU

Si un Sample a été enregistré à un niveau trop bas (donnant un bruit indésirable), il est possible d'augmenter le rapport signal/bruit avec la fonction Normalize.

1) Pressez le bouton NORMALIZE [31] en section Sample Parameter; les diodes LEVEL (39) clignoteront.

REMARQUE :

Quand la mémoire disponible n'est pas suffisante pour assurer un éventuel retour aux données d'origine, l'écran affiche "SurE". Ce message demande confirmation avant d'engager la fonction NORMALIZE. Le Sample original ne peut toutefois pas être recouvert.

2) Pour confirmer la procédure Normalize, pressez ENTER. Les diodes LEVEL s'allument durant la procédure. Si vous désirez au contraire annuler la procédure, pressez EXIT [46].

3) Quand la procédure est terminée, le niveau du Sample a été optimisé.

COME ANNULLARE LE OPERAZIONI DI TRUNCATE / NORMALIZE

Se si è eseguita la funzione TRUNCATE/NORMALIZE erroneamente, è ancora possibile recuperare le porzioni di suono cancellate.

- 1) Premere il pulsante RECOVER (32).
Le spie LEVEL (39) lampeggiano per indicare che l'operazione è in corso.
Al termine le spie LEVEL (39) smettono di lampeggiare e il campione (SAMPLE) originale è così ripristinato.

NOTA:

L'operazione di RECOVER è relativa solamente all'ultima operazione di TRUNCATE/NORMALIZE effettuata.

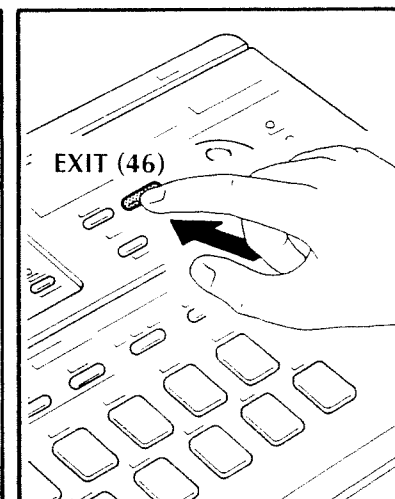
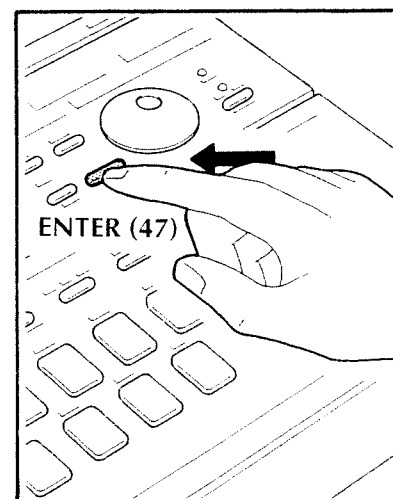
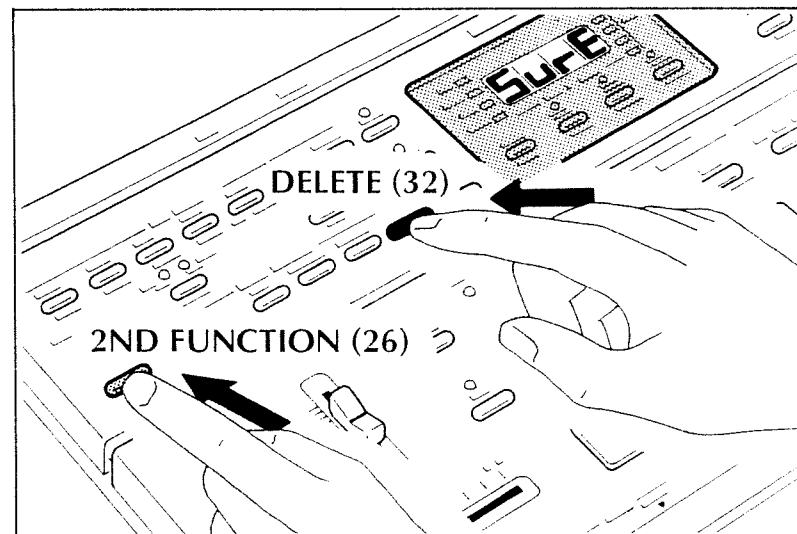
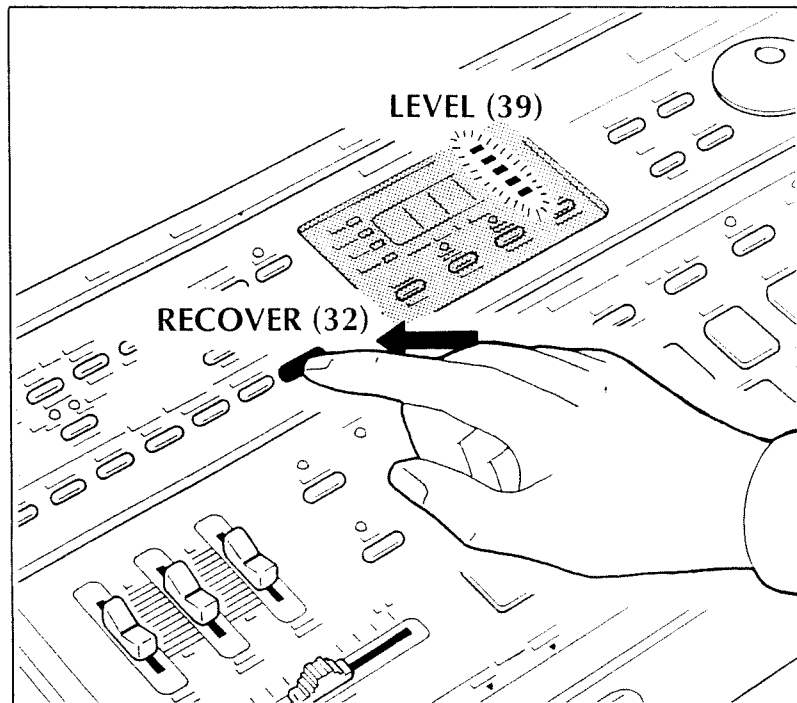
COME CANCELLARE UN CAMPIONE (SAMPLE)

- 1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante DELETE (32).
Il display visualizza la scritta "SurE".

- 2) Se si vuole confermare la cancellazione del campione (SAMPLE), premere il pulsante ENTER (47).

- 3) Se si vuole abbandonare l'operazione di cancellazione, premere il pulsante EXIT (46).

Se il campione cancellato risulta assegnato ad una zona, automaticamente il JS-30 provvede a impostare in "OFF" il parametro "SAMPLE" della zona.



CANCELING THE TRUNCATE/NORMALIZE FUNCTION

If the Truncate or Normalize function has been started by mistake, it is still possible to recover some deleted sound parts.

1) Press the RECOVER/DELETE button [32] in the SAMPLE PARAMETER section (the LEVEL LEDs (39) start flashing). When this operation has been completed, the LEVEL LEDs stop flashing and the original Sample has been recovered.

NOTE

The Recover procedure only applies to the most recent Truncate/ Normalize operation.

DELETING A SAMPLE

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button [26] and press the RECOVER/DELETE button [32]; the display will read "SURE."

2) If you want to confirm your choice, press ENTER (47).

3) If you want to cancel the operation, press EXIT (46).

If the erased sample is assigned to a zone, the "SAMPLE" parameters of that zone are automatically turned off.

ANNULLIEREN DER TRUNCATE/NORMALIZE-FUNKTION

Falls die Truncate- oder Normalize-Funktion versehentlich ausgelöst wurde, lassen sich die gelöschten Sounddaten-Bestandteile wiederherstellen.

1) Drücken Sie den RECOVER/DELETE-Taster [32] in der SAMPLE-PARAMETER-Sektion; die LEVEL-LEDs [39] beginnen zu blinken. Wenn die LEDs nicht mehr blinken, ist der Vorgang abgeschlossen und das ursprüngliche Sample wiederhergestellt.

HINWEIS

Sie können immer nur die zuletzt ausgeführte Truncate- oder Normalize-Operation rückgängig machen.

LÖSCHEN EINES SAMPLES

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen Sie den RECOVER/DELETE-Taster [32]; im Display erscheint die Meldung "SURE".

2) Bestätigen Sie mit ENTER [47].

3) Um den Vorgang abubrechen, drücken Sie EXIT [46].

Falls das gelöschte Sample einer Zone zugewiesen ist, werden die Sample-Parameter dieser Zone automatisch abgeschaltet.

ANNULATION DE LA FONCTION TRUNCATE/NORMALIZE

Si la fonction Truncate ou Normalize a été lancée par erreur, il est toujours possible de recouvrer certaines parties supprimées.

1) Pressez le bouton RECOVER/DELETE [32] en section SAMPLE PARAMETER (les diodes LEVEL (39) clignoteront). Quand cette procédure est terminée, les diodes LEVEL cessent de clignoter et le Sample d'origine est restauré.

REMARQUE

La procédure de restauration (Recover) ne s'applique qu'à la dernière procédure Truncate/ Normalize.

SUPPRESSION D'UN SAMPLE

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION [26] et pressez le bouton RECOVER/DELETE [32]; l'écran affichera "SURE".

2) Pour valider votre choix, pressez ENTER (47).

3) Pour au contraire annuler la procédure, pressez EXIT (46).

Si le Sample effacé est assigné à une Zone, les paramètres "SAMPLE" de cette Zone sont automatiquement désactivés.

6) Come riprodurre il Suono con i Tasti

Dopo aver registrato uno o più campioni (SAMPLE) è possibile ascoltarli insieme.

Ogni campione è assegnato ad un tasto diverso del gruppo di tasti (65).

1) Premere il pulsante PLAY (20), la relativa spia si accende.

2) Assicurarsi che il cursore del FADER (54) sia posizionato in un punto qualsiasi dal centro verso destra.

3) Premere uno dei tasti del gruppo (65).

4) Il tasto "C/6" suonerà il primo campione (SAMPLE) registrato; il tasto "C#/1" suonerà il secondo campione registrato e così via fino al tasto "B".

Il JS-30 dispone di 2 banchi di suoni (12 tasti ognuno) definiti USER BANK.

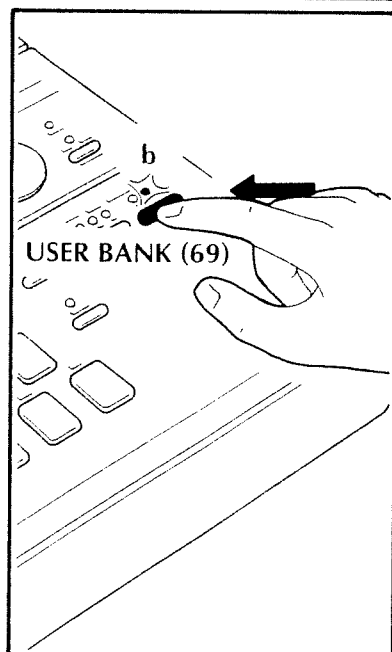
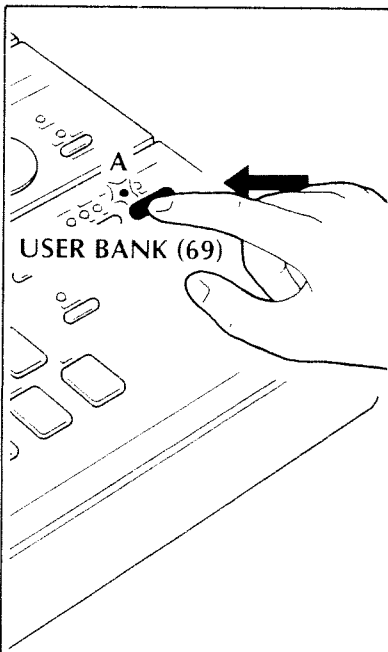
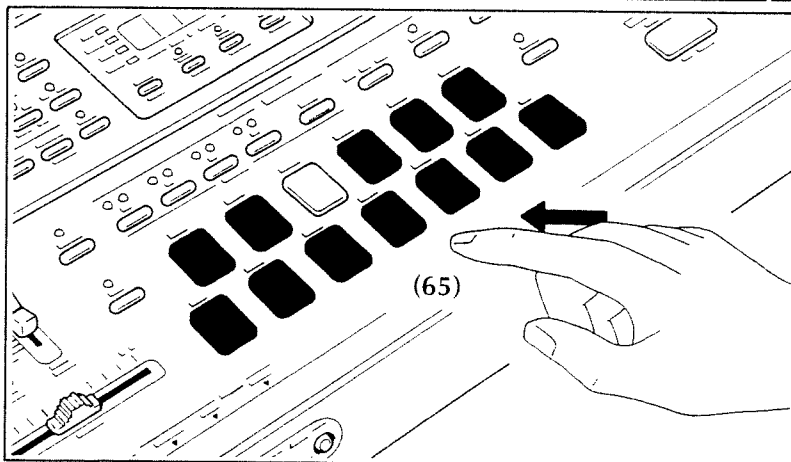
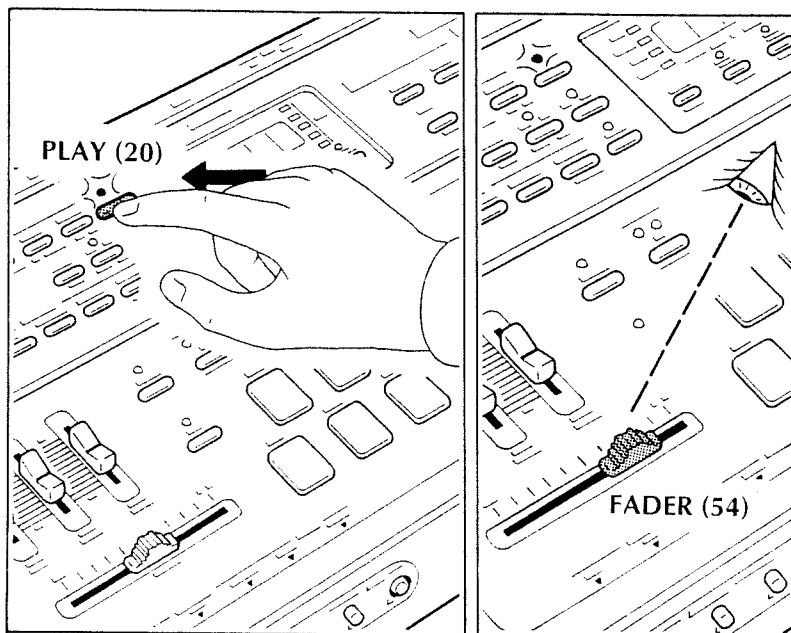
Ognuno di questi gruppi può contenere fino a 12 campioni (SAMPLES).

5) Per selezionare lo USER BANK A, agire sul pulsante USER BANK A/b (69) fino ad accendere la spia USER BANK A.

I 12 tasti della tastiera suonano i primi 12 campioni registrati.

6) Per selezionare lo USER BANK b, agire sul pulsante USER BANK A/b (69) fino ad accendere la spia USER BANK b.

I 12 tasti della tastiera suonano i campioni registrati dal n.13 al n. 24.



6) PLAYING SAMPLES

After recording one or two Samples it is possible to play them. Each Sample you record is automatically assigned to one of the pads.

1) Press the **PLAY** button [20] (the corresponding **LED** lights).

2) Be sure the **FADER** [54] is set to a central right position.

3) Now press one of the pads in the pad group [65].

4) The **C/6** pad will trigger (play) the first recorded Sample, the **C#1** pad will trigger the second recorded Sample, and so on, up to the **B** pad.

The **JS-30** features two banks of sounds; the **USER BANKS**. Each bank contains 12 Samples (one for each pad, except for **3/MUTE** which is not assigned a sound).

5) To select **USER BANK A**, press **USER BANK A/b** [69] until the **USER BANK A** **LED** lights. The 12 pads will now trigger the first 12 recorded Samples (1-12).

6) To select **USER BANK B**, press **USER BANK A/b** until the **USER BANK b** **LED** lights. The 12 pads will now trigger Samples numbered 13-24.

6) WIEDERGABE VON SAMPLES

Nach der Aufnahme können Sie die Samples wiedergeben. Jedes von Ihnen aufgenommene Sample wird automatisch einem der Pads zugewiesen.

1) Drücken Sie den **PLAY**-Taster [20]; die entsprechende **LED** leuchtet.

2) Vergewissern Sie sich, daß der **FADER** [54] rechts von der Mitte steht.

3) Drücken Sie nun eines der Pads in der Pad-Gruppe [65].

4) Das **C/6**-Pad triggert (spielt) das erste aufgenommene Sample, das **C#1**-Pad das zweite usw. bis hin zum **B**-Pad. Der **JS-30** besitzt zwei **Sound-Bänke**, die sogenannten **USER-BANKS**. Jede Bank enthält bis zu 12 Samples (ein Sample pro Pad, ausgenommen **3/MUTE**, dem kein Sound zugewiesen ist).

5) Um die **USER-BANK A** anzuwählen, drücken Sie den Taster **USER BANK A/b** [69] solange, bis die entsprechende **LED** leuchtet. Die 12 Pads triggern jetzt die ersten 12 aufgenommenen Samples (1-12).

6) Um die **USER-BANK B** anzuwählen, drücken Sie den Taster **USER BANK A/b** solange, bis die entsprechende **LED** leuchtet. Die 12 Pads triggern jetzt die Samples 13-24.

6) REPRODUCTION DE SAMPLES

Après enregistrement d'un ou deux Samples, il est possible de les reproduire. Chaque Sample enregistré est automatiquement assigné à un pad.

1) Pressez le bouton **PLAY** [20] (la diode correspondante s'allume).

2) Vérifiez que le **FADER** [54] est en position centrale.

3) Pressez alors un des pads dans le groupe de pads [65].

4) Le pad **C/6** déclenchera le premier Sample enregistré, le pad **C#1** le second, et ainsi de suite jusqu'au pad **B**.

Le **JS-30** a deux banques de sons, les banques **USER**. Chacune contient 12 Samples (un pour chaque pad, excepté pour **3/MUTE** qui n'a aucun son assigné).

5) Pour sélectionner la banque **USER A**, pressez **USER BANK A/b** [69] pour que la diode **USER BANK A** s'allume. Les 12 pads déclencheront maintenant les 12 premiers Samples enregistrés (1-12).

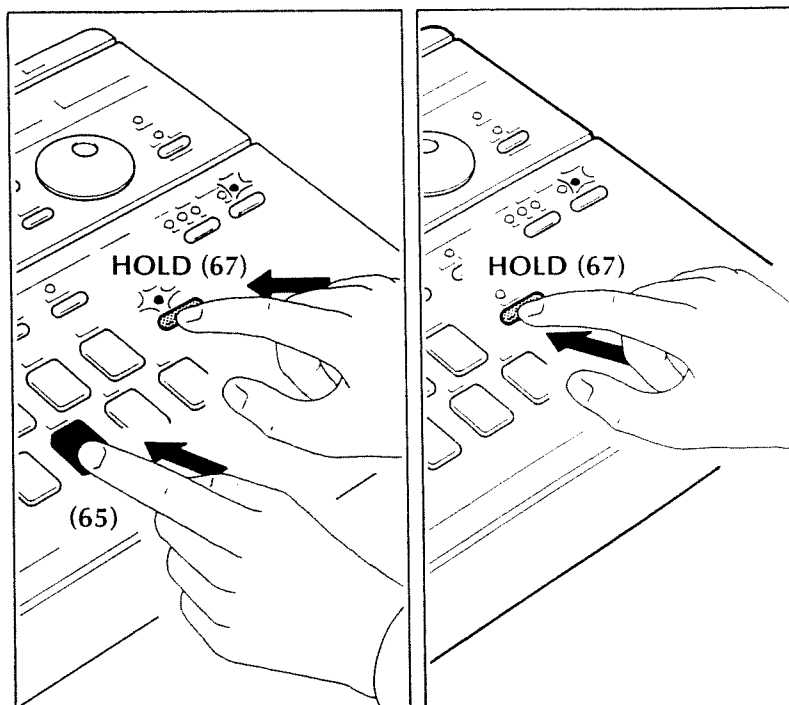
6) Pour sélectionner la banque **USER B**, pressez **USER BANK A/b** pour que la diode **USER BANK b** s'allume. Les 12 pads déclencheront alors les Samples 13-24.

COME MANTENERE IL SUONO (HOLD)

1) Mentre si preme un tasto del gruppo (65) e si ascolta il suono registrato, premere il pulsante HOLD (67).
La spia relativa si accende.

2) Rilasciare sia il tasto del gruppo (65) che il pulsante HOLD (67).
Il suono associato al tasto viene mantenuto anche dopo il rilascio del tasto in questione.

3) Per interrompere il suono così mantenuto, premere nuovamente il pulsante HOLD (67).
La spia relativa si spegne.



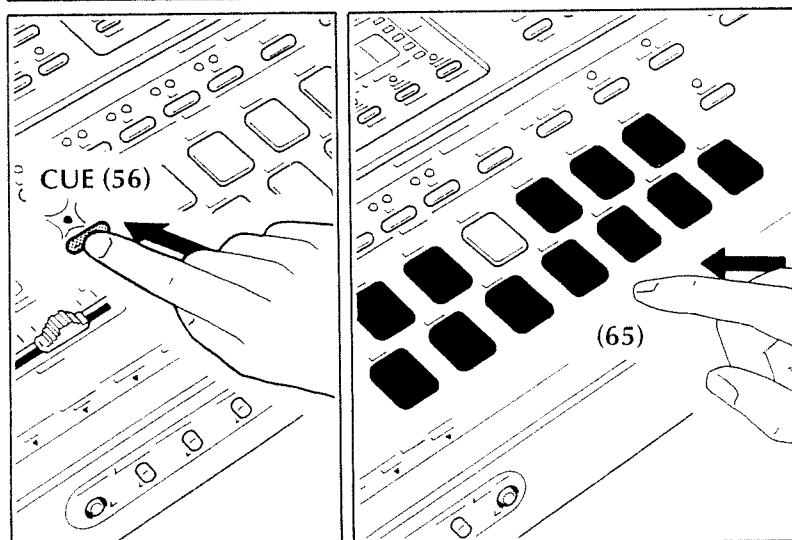
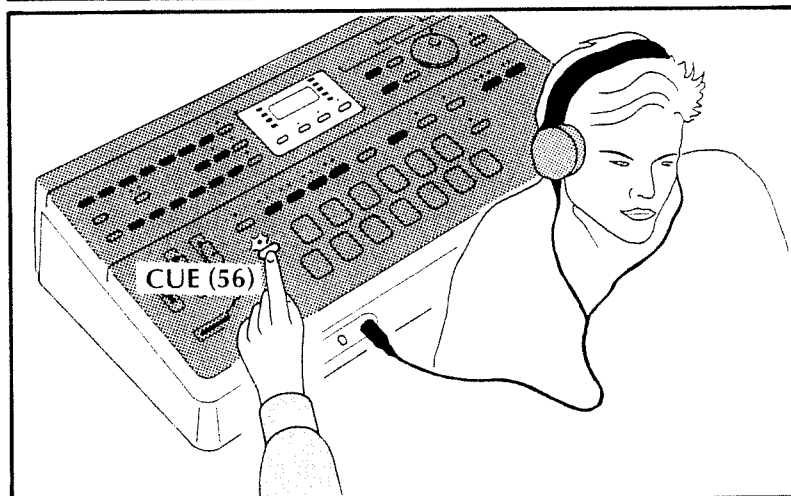
COME PREASCOLTARE (CUE)

La funzione di preascolto (CUE) permette di ascoltare un campione (SAMPLE) in cuffia prima di suonarlo tramite il sistema di amplificazione collegato alle uscite L/R OUTPUT (3).

1) Premere il pulsante CUE (56);
la spia relativa si accende.

2) Premere uno dei tasti del gruppo (65).
Il campione associato al tasto premuto viene ascoltato in cuffia.

3) Premere nuovamente il pulsante CUE (56) per inviare il campione verso le uscite L/R OUTPUT (3).



THE HOLD FUNCTION

1) **While pressing a pad, press the HOLD button [67]. The corresponding LED will light.**

2) **Release both the pad and the HOLD button; the Sample will loop continuously.**

3) **To stop the sound, press HOLD again. (The corresponding LED will go out.)**

HOLD-FUNKTION

1) Drücken Sie ein Pad und betätigen Sie gleichzeitig den HOLD-Taster [67]. Die entsprechende LED leuchtet.

2) Wenn Sie das Pad und den HOLD-Taster wieder loslassen, wird das Sample ständig wiederholt (geloopt).

3) Um die Funktion zu stoppen, drücken Sie nochmals HOLD (die entsprechende LED erlischt).

LA FONCTION HOLD

1) *En pressant un pad, pressez le bouton HOLD [67]. La diode s'allumera.*

2) *Relâchez le pad et le bouton HOLD; le Sample jouera de façon continue.*

3) *Pour stopper le son, pressez à nouveau HOLD. (La diode correspondante s'éteindra.)*

THE CUE FUNCTION

The Cue function allows you to listen to a Sample through headphones before sending it to the L/R OUTPUTs (3).

1) **Press CUE [56] and the button LED will light.**

2) **Press a pad and the Sample assigned to it will be heard through your headphones.**

3) **Press CUE again and the Sample will be sent to the L/R OUTPUTs.**

CUE-FUNKTION

Die Cue-Funktion erlaubt es Ihnen, ein Sample über Kopfhörer abzuhören und erst dann über die L/R-Ausgänge [3] auszugeben.

1) Drücken Sie CUE [56]; die LED leuchtet.

2) Wenn Sie jetzt ein Pad drücken, ist das entsprechende Sample über den Kopfhörer hörbar.

3) Wenn Sie nochmals CUE drücken, wird das Sample über die L/R-Ausgänge ausgegeben.

LA FONCTION CUE

La fonction Cue permet d'écouter un Sample aux écouteurs avant de l'envoyer aux sorties L/R OUTPUTs (3).

1) *Pressez CUE [56] et la diode du bouton s'allumera.*

2) *Pressez un pad et le Sample qui lui est assigné sera entendu aux écouteurs.*

3) *Pressez à nouveau CUE et le Sample sera envoyé aux sorties L/R OUTPUTs.*

7) Come riprodurre i Suoni interni del JS-30 memorizzati dalla ROLAND

Il JS-30 dispone di 36 suoni interni che possono essere utilizzati subito senza bisogno di caricarli.

I suoni sono assegnati a 3 gruppi di 12 tasti FACTORY BANK (1/2/3).

Per suonare uno dei suoni appartenenti al FACTORY BANK (1/2/3) bisogna:

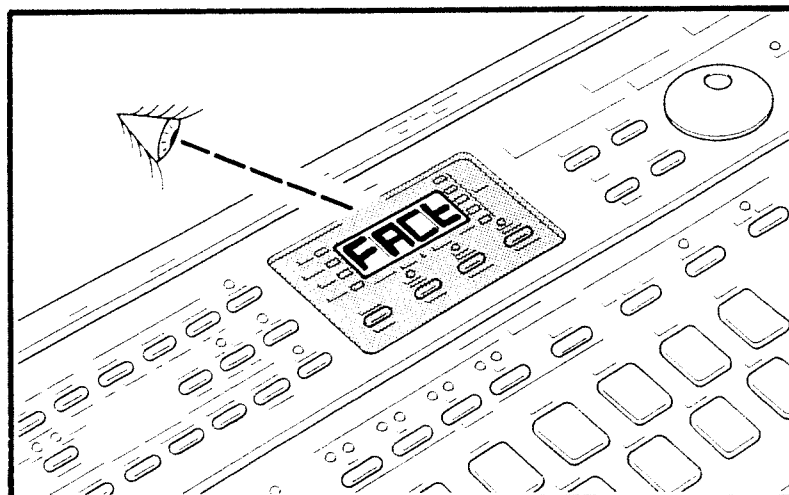
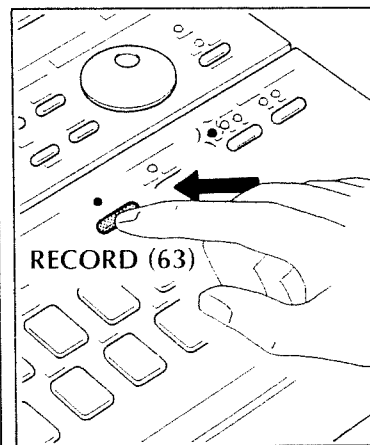
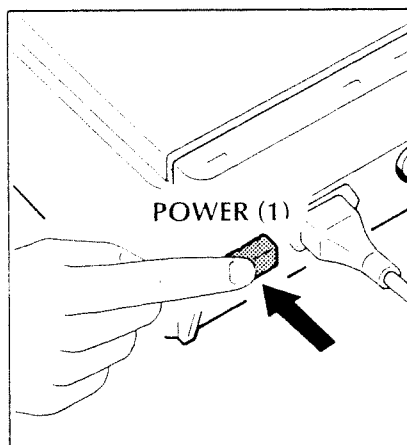
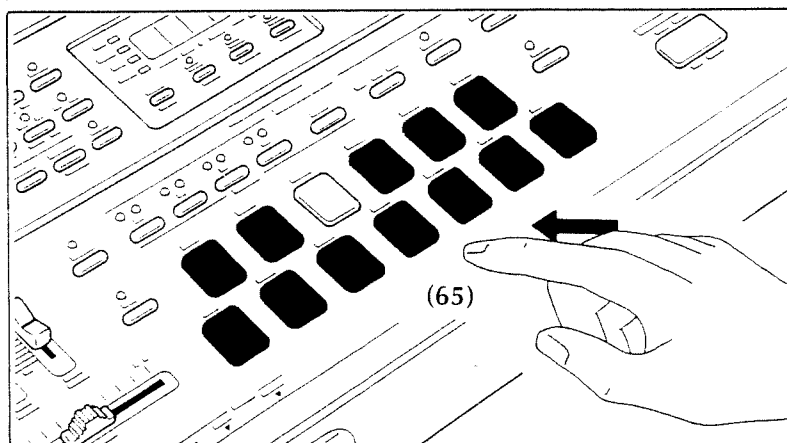
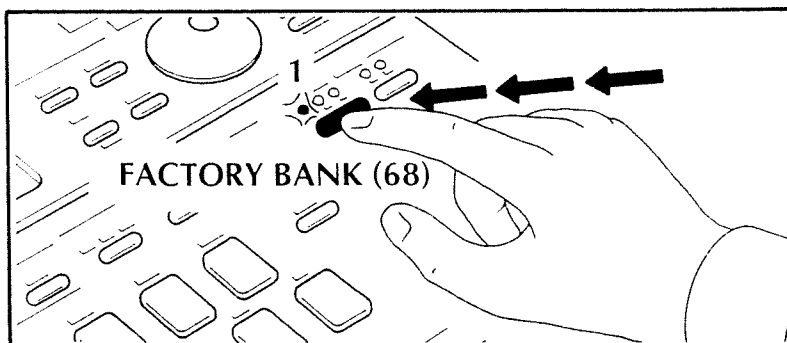
1) Premere più volte il pulsante FACTORY BANK (68) fino ad accendere la spia relativa al Factory Bank che si desidera selezionare.

2) Premere uno dei tasti del gruppo (65) per ascoltare il suono ad esso associato. A pag.202 potete trovare la lista completa dei suoni associati ad ogni tasto nei tre FACTORY BANK

NOTA:

I parametri di riproduzione di una zona appartenente ai Factory Bank 1/2/3 possono essere modificati nello stesso modo in cui si modificano i parametri di una zona User. Essi rimangono memorizzati anche spegnendo lo strumento.

Per ripristinare i parametri così come impostati dalla fabbrica, bisogna: accendere lo strumento mantenendo premuto il pulsante RECORD (63) del sequencer. Il display visualizza la dicitura "FACT" che indica il ripristino dei parametri originali memorizzati dalla Roland per le zone Factory.



7) THE JS-30'S INTERNAL SOUNDS

The JS-30 contains 36 sounds stored permanently in ROM (Read Only Memory).

These sounds are assigned to 3 FACTORY BANKs (1/2/3), with each bank containing 12 sounds (one for each pad). To play the sounds belonging to a FACTORY BANK you must...

1) Press FACTORY BANK [68] until the desired LED (1/2/3) lights.

2) Press one of the pads to trigger the sound assigned to it.
On page 202 you can find a list of all the sounds assigned to the three FACTORY BANKS.

NOTE

The playback parameters of a zone belonging to FACTORY BANK 1/2/3 can be edited in the same way as the User Zone parameters.

These parameters are also saved whenever the instrument is turned off.

To initialize these parameters, you must:

Turn on the JS-30 while holding down the RECORD button (63) (in the sequencer section).

The display will read "FACT" indicating that the original factory settings have been restored.

7) DIE INTERNEN SOUNDS DES JS-30

Im ROM-Speicher (Read Only Memory) des JS-30 sind 36 Sounds fest gespeichert.

Diese Sounds sind 3 FACTORY BANKS (1/2/3) mit jeweils 12 Sounds (pro Pad ein Sound) zugeordnet. Um die zu einer FACTORY BANK gehörenden Sounds zu spielen ...

1) Drücken Sie FACTORY BANK [68] solange, bis die gewünschte LED (1/2/3) leuchtet.

2) Drücken Sie eines der Pads, um den entsprechenden Sound zu spielen.
Auf Seite 202 finden Sie eine Liste mit sämtlichen Sounds der drei FACTORY BANKS.

HINWEIS

Die Wiedergabe-Parameter einer zu den FACTORY BANKS 1/2/3 gehörenden Zone werden auf die gleiche Weise editiert wie die User Zone-Parameter. Auch diese Parameter-Einstellungen bleiben auch nach Ausschalten des JS-30 erhalten.

Um diese Parameter zu initialisieren, schalten Sie den JS-30 bei gedrücktem RECORD-Taster [63] (in der Sequencer-Sektion) ein. Die Meldung "FACT" im Display zeigt an, daß die ursprünglichen werkseitigen Einstellungen wiederhergestellt wurden.

7) LES SONS INTER- NES DU JS-30

Le JS-30 contient 36 sons stockés de façon permanente en ROM (mémoire morte).

Ces sons appartiennent à trois banques d'usine (FACTORY 1/2/3) contenant chacune 12 sons (un pour chaque pad). Pour faire jouer les sons d'une banque FACTORY, vous devez...

1) Presser FACTORY BANK [68] pour que la diode désirée s'allume (1/2/3).

2) Presser un des pads pour déclencher le son qui lui est assigné.
En page 202, vous trouverez la liste des sons de ces trois banques.

REMARQUE

Les paramètres de reproduction d'une Zone appartenant aux banques FACTORY 1/2/3 peuvent être édités comme ceux d'une Zone USER et sont également sauvegardés quand vous éteignez l'instrument.

Pour initialiser ces paramètres, vous devez :

Allumer le JS-30 en tenant enfoncé le bouton RECORD (63) (dans la section séquenceur).

L'écran affichera "FACT", indiquant que les réglages d'usine originaux ont été restaurés.

8) Come modificare i parametri di Riproduzione Sonora

Ogni campione (SAMPLE) può essere associato a uno o più tasti del gruppo (65). La zona è costituita dall'insieme delle informazioni che definiscono come il campione (SAMPLE) viene riprodotto e da quali tasti.

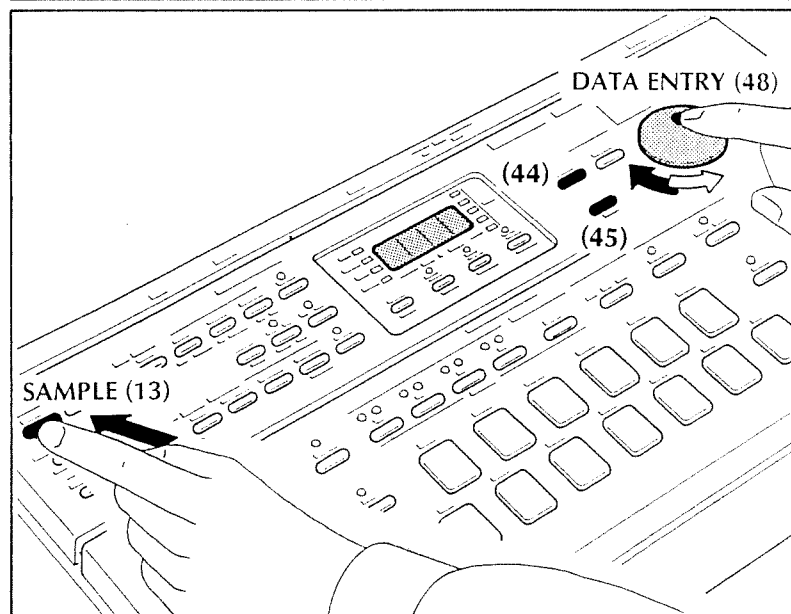
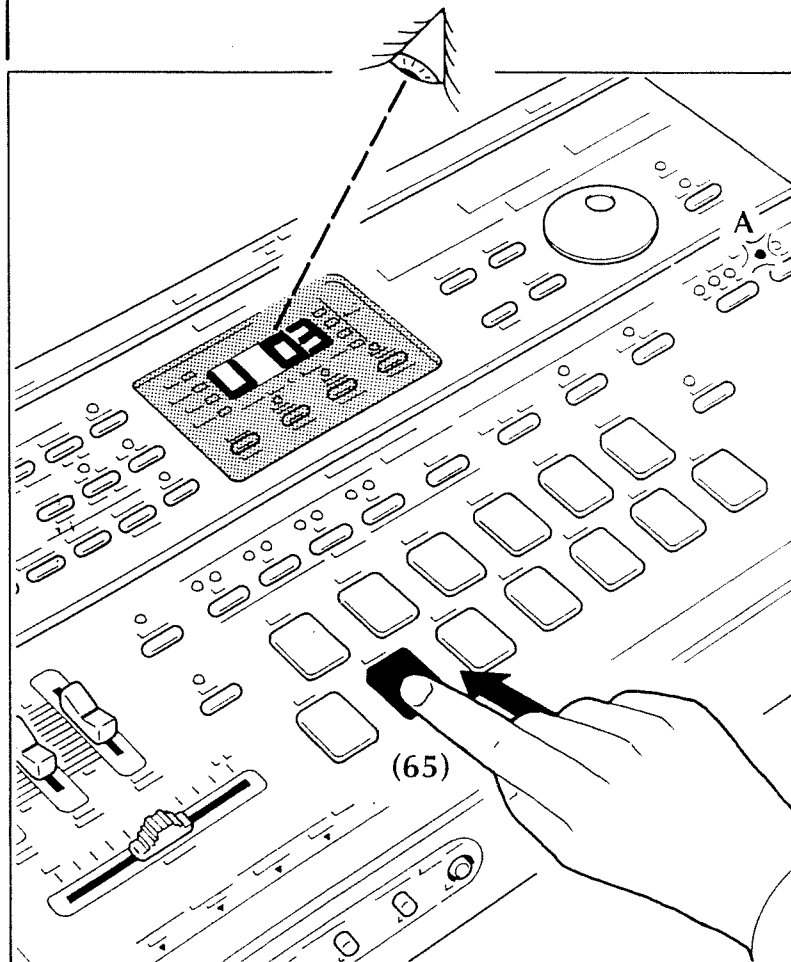
- Per prima cosa selezionare la ZONA da modificare. Le zone appartenenti ai Bank Factory 1/2/3 vengono indicate con la lettera "F" seguita da un numero che va da 1 a 36. Le zone appartenenti ai Bank User A/b vengono indicate con la lettera "U" seguita da un numero che va da 1 a 36.

- Premere uno dei tasti del gruppo (65) (per es. D/7). Il display visualizza "U 03" e indica che il tasto fa parte della zona 3 User.

Premendo il pulsante SAMPLE (13) viene visualizzato il numero del campione assegnato alla zona. Per selezionare un altro campione tra quelli Recorded (Registrati) o quelli Preset (Forniti dalla casa), mantenere premuto il pulsante SAMPLE (13) e contemporaneamente agire sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o sulla manopola DATA ENTRY (48).

I Preset Sample (Forniti dalla casa) sono identificati con la lettera "P" ed un numero progressivo che va da 1 a 36.

Invece i Sample registrati dall'utente sono identificati con la lettera "r" ed un numero che va da 1 a 36.



8) EDITING PLAYBACK PARAMETERS

Each Sample can be assigned to one or more pads. All the settings which determine how a Sample sounds, and which pad it is assigned to, belong to a "Zone."

1) Select the Zone you want to edit.

The Zones belonging to FACTORY BANKs 1/2/3 are indicated by an "F" and a number from 1 to 36.

The Zones belonging to USER BANKs A/b are indicated by a "U" and a number from 1 to 36.

2) Press any pad (e.g. D/7). When the display reads "U03" it indicates that the pad/Sample belongs to the USER 3 Zone.

Pressing the SAMPLE button (13), will display the number of the sample assigned to the zone. To select another sample (Preset or User-recorded), press and hold the SAMPLE button and then use the Data Entry +/- button (44/45) or the Data Entry dial (48).

Preset samples are identified by letter "P" and a number from 1 to 36. User samples are identified by the letter "r" and a number from 1 to 36.

8) EDITIEREN VON WIEDERGABE- PARAMETERN

Jedes Sample kann einem oder mehreren Pads zugewiesen werden. Sämtliche Einstellungen, die bestimmen, wie ein Sample klingt und welchem Pad es zugeordnet ist, gehören zu einer "Zone".

1) Wählen Sie die zu editierende Zone. Die zu den FACTORY BANKs 1/2/3 gehörenden Zonen sind durch ein "F" und eine Zahl von "1" bis "36" gekennzeichnet. Die zu den USER BANKs A/b gehörenden Zonen sind durch ein "U" und eine Zahl von "1" bis "36" gekennzeichnet.

2) Drücken Sie ein beliebiges Pad (z.B. D/7). Wenn im Display "U03" angezeigt wird, gehört dieses Pad/Sample zur USER 3-Zone.

Bei Drücken des SAMPLE-Tasters [13] wird die Nummer des Samples angezeigt, das der Zone zugeordnet ist. Um ein anderes Sample (Preset oder selbst aufgenommen) anzuwählen, halten Sie den SAMPLE-Taster gedrückt und betätigen dann die DATA ENTRY (-/+)-Taster [44/45] bzw. das DATA ENTRY-Rad [48].

Die Preset-Samples sind mit dem Buchstaben "P" und einer Zahl von "1" bis "36" gekennzeichnet. Die User-Samples besitzen den Buchstaben "r" und eine Zahl zwischen "1" und "36".

8) EDITION DES PARAMETRES DE REPRODUCTION

Chaque Sample peut être assigné à un ou plusieurs pads. Tous les réglages qui déterminent comment un Sample joue, et le pad auquel il est assigné, appartiennent à une "Zone".

1) Sélectionnez la Zone que vous désirez éditer.

Les Zones des banques FACTORY 1/2/3 sont identifiées par un "F" et un numéro de 1 à 36.

Les Zones des banques USER A/b sont identifiées par un "U" et un numéro de 1 à 36.

2) Pressez n'importe quel pad (par ex.. D/7). Quand l'afficheur indique "U03", cela signifie que le pad/Sample appartient à la Zone USER 3.

Presser le bouton SAMPLE (13), affichera le numéro du Sample assigné à la Zone. Pour sélectionner un autre Sample (Preset ou User), pressez et tenez le bouton SAMPLE puis utilisez le bouton Data Entry +/- (44/45) ou la molette Data Entry (48).

Les Samples Preset sont identifiés par la lettre "P" et un numéro de 1 à 36. Les Samples User sont identifiés par la lettre "r" et un numéro de 1 à 36.

**PER MODIFICARE IL MODO
DI RIPRODUZIONE
DELLA ZONA BISOGNA:**

1) Premere e mantenere premuto
il pulsante MODE (14).
Il display visualizza i vari modi
di riproduzione del campione:

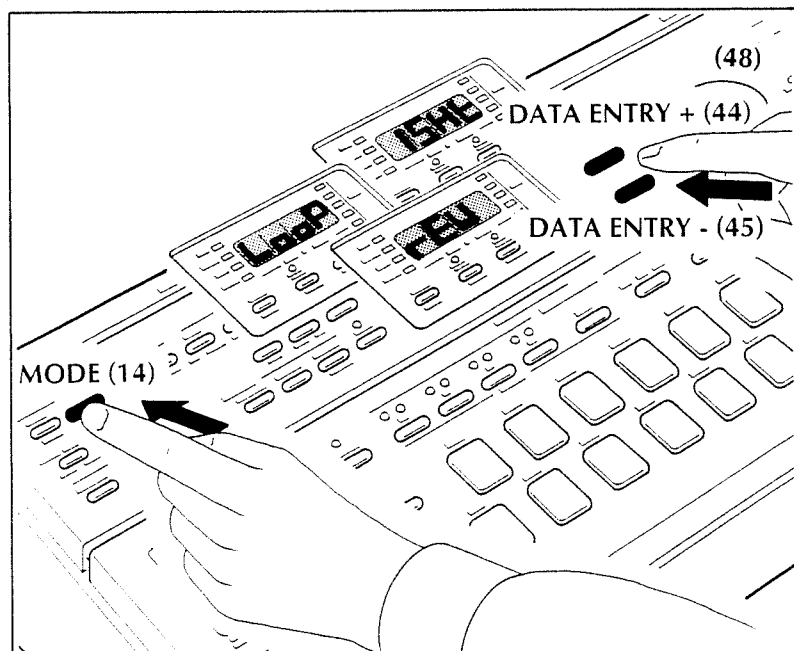
"Loop" - "1SHt" - "rEV "

"Loop" indica che il campione
viene riprodotto in maniera
ciclica. La lettura del campione
inizia dal punto di START fino
al punto di END per poi
riprendere ciclicamente
dal punto di LOOP al punto
di END.

"1SHt" indica che il campione
viene riprodotto una sola volta
a partire dal punto di Start fino
al punto di End.

"rEV " indica che il campione
viene riprodotto in forma ciclica
al contrario, iniziando
la riproduzione dal punto di End
fino al punto di Start
per poi riprodurre ciclicamente
dal punto di Loop fino al punto
di Start.

2) Contemporaneamente premere
uno dei pulsanti
DATA ENTRY +/- (45 o 44)
per selezionare il MODO
di riproduzione desiderato,
oppure girare la manopola (48).
Sul display viene visualizzato
il nuovo modo selezionato.



EDITING ZONE PARAMETERS

1) Press and hold the **MODE button [14]** in the **ZONE PARAMETER** section. The display indicates one of three different ways to play the Sample:

LooP / 1SHt / rEV

“Loop” indicates that the Sample is played continuously: the Sample is read from **START** point to **END** point and then back to the **START** point.

“1Sht” (One Shot) indicates that the Sample is played only once, from **START** point to **END** point.

“rEV” (Reverse) indicates that the Sample is looped backwards: the Sample is read from **END** point to **START** point and then back to the **END** point.

2) Press one of the **DATA ENTRY** buttons (44/45) or rotate the **DATA ENTRY dial (48)** to select the desired mode. The display will indicate your choice.

EDITIEREN VON ZONE-PARAMETERN

1) Halten Sie den **MODE-Taster [14]** in der **ZONE PARAMETER**-Sektion gedrückt. Im Display wird eine von drei verschiedenen Sample-Wiedergabearten angezeigt:
LooP / 1SHt / rEV

“Loop” bedeutet, daß das Sample fortlaufend gespielt wird, d.h., das Sample wird vom Start-Punkt bis zum End-Punkt gespielt und beginnt danach erneut beim Start-Punkt.

“1Sht” (One Shot) bedeutet, daß das Sample lediglich einmal vom Start-Punkt bis zum End-Punkt gespielt wird.

“rEV” (Reverse) bedeutet, daß das Sample rückwärts geloopt wird, d.h., das Sample wird vom End-Punkt bis zum Start-Punkt gespielt und beginnt danach erneut ab dem End-Punkt.

2) Wählen Sie den gewünschten Mode mit einem der **DATA ENTRY-Taster [44/45]** bzw. mit dem **DATA ENTRY-Rad [48]**. Der von Ihnen gewählte Mode erscheint im Display.

EDITION DES PARAMETRES DE ZONE

1) Pressez et tenez enfoncé le bouton **MODE [14]** en section **ZONE PARAMETER**. L'écran affiche une des trois méthodes de reproduction du Sample :

LooP / 1SHt / rEV

“Loop” indique que le Sample est joué en continu, depuis le point **START** jusqu'au point **END** puis à nouveau depuis le point **START**.

“1Sht” (One Shot) indique que le Sample n'est joué qu'une fois, du point **START** au point **END**.

“rEV” (Reverse) indique que le Sample est bouclé à l'envers : le Sample est joué du point **END** au point **START** puis à nouveau depuis le point **END**.

2) Pressez un des boutons **DATA ENTRY (44/45)** ou tournez la molette **DATA ENTRY (48)** pour sélectionner le mode désiré. L'écran affichera votre choix.

PER MODIFICARE IL LIMITE INFERIORE E/O SUPERIORE DELLA ZONA BISOGNA:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante LIM L (15). Il display visualizza il valore corrente del parametro. Contemporaneamente premere uno dei pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48). Oppure premere uno dei tasti (65), per impostare il nuovo limite inferiore della zona.

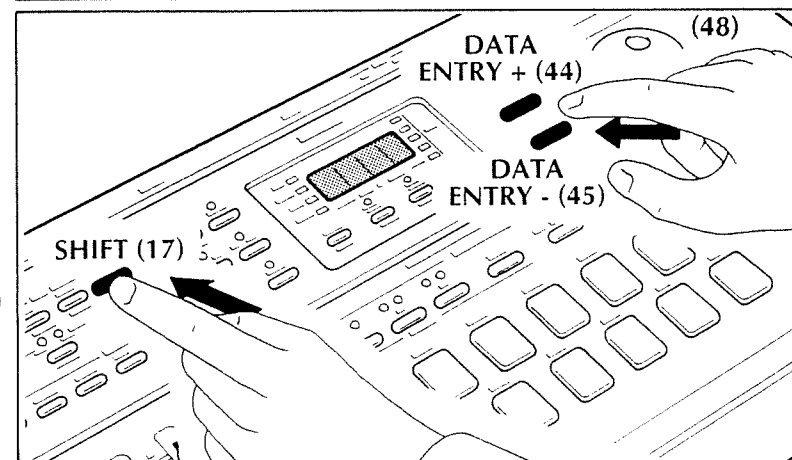
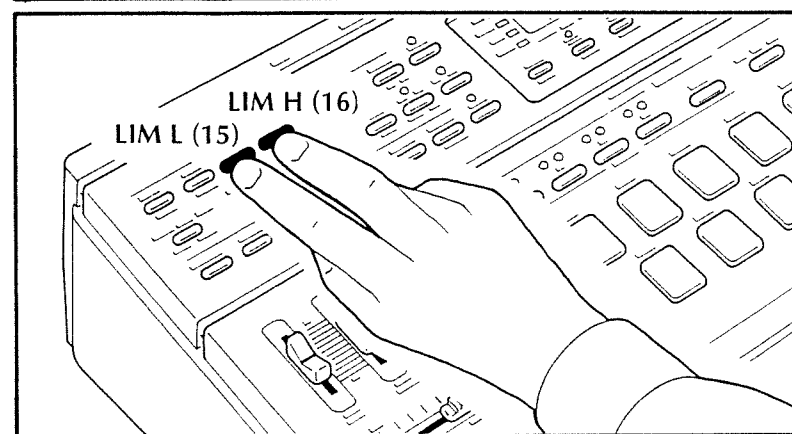
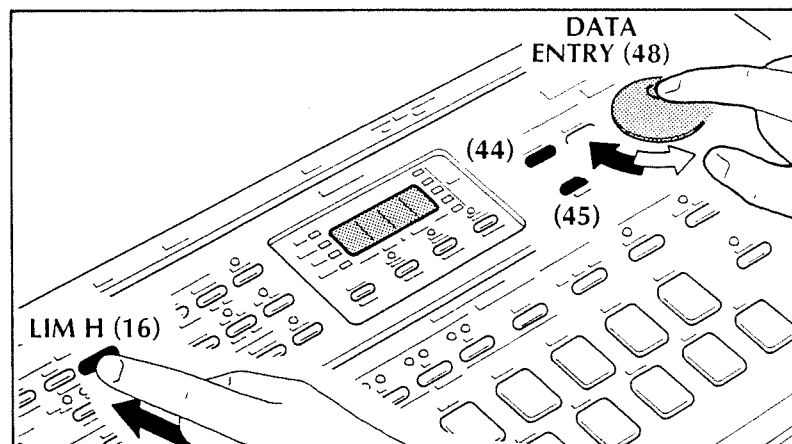
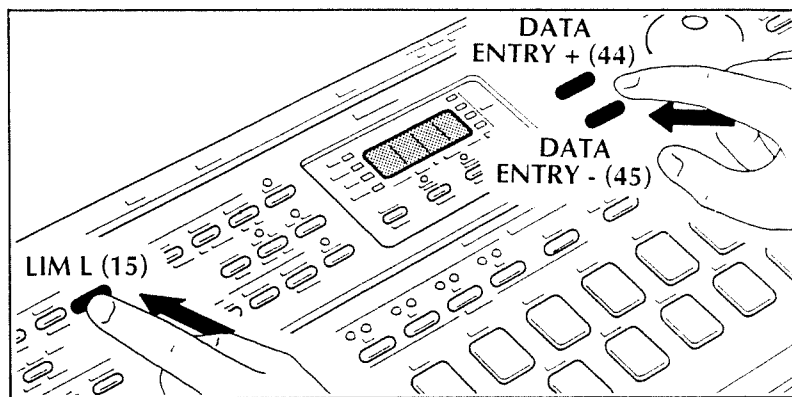
2) Premere e mantenere premuto il pulsante LIM H (16). Il display visualizza il valore corrente del parametro. Contemporaneamente premere uno dei pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48). Oppure premere uno dei tasti (65), per impostare il nuovo limite superiore della zona.

Se vengono premuti contemporaneamente i pulsanti LIM L (15) e LIM H (16) è possibile impostare contemporaneamente sia il limite inferiore che quello superiore, allo stesso valore. Ciò significa restringere la zona ad un solo tasto (PAD).

PER MODIFICARE LO SHIFT DELLA ZONA BISOGNA:

Lo SHIFT è un parametro che traspone la zona di un valore in semitoni.

1) Premere e mantenere premuto il pulsante SHIFT (17). Il display visualizza il valore corrente del parametro. Contemporaneamente premere i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per impostare il numero dei semitoni dello SHIFT di zona. Il display visualizza il nuovo valore selezionato.



UPPER AND LOWER LIMIT

1) Press and hold the LIM L button [15] in the ZONE PARAMETER section. The display shows the current value of the lower limit parameter.

Press one of the DATA ENTRY buttons (44/45), rotate the DATA ENTRY dial (48), or press one of the pads (64) to set the new lower limit of the Zone.

2) Press and hold the LIM H button [16]. The display shows the current value of the higher (upper) limit parameter.

Press one of the DATA ENTRY buttons, rotate the DATA ENTRY dial, or press one of the pads to set the new higher (upper) limit of the Zone.

Pressing and holding both the LIM L (15) and the LIM H (16) buttons sets the lower and the upper limit to the same value. That is, the Zone contains only one pad.

TRANSPOSITION (SHIFT)

Shift is a parameter that transposes (shifts) the pitch of the Zone (in semitone steps).

1) Press and hold the SHIFT button [17] in the ZONE PARAMETER section. The display shows the current value of the parameter (in semitone steps).

Press the DATA ENTRY buttons or rotate the DATA ENTRY dial to set the amount of pitch shift for the Zone. The new value will be displayed.

UPPER/LOWER LIMIT

1) Halten Sie den LIM L-Taster [15] in der ZONE PARAMETER-Sektion gedrückt. Im Display wird die augenblickliche untere Begrenzung (Lower Limit) angezeigt. Um einen neuen Wert für die Zone einzustellen, drücken Sie einen der DATA ENTRY-Taster [44/45], drehen Sie das DATA ENTRY-Rad [48], oder betätigen Sie eines der Pads [64].

2) Halten Sie den LIM H-Taster [16] in der ZONE PARAMETER-Sektion gedrückt. Im Display wird die augenblickliche obere Begrenzung (Upper Limit) angezeigt. Um einen neuen Wert für die Zone einzustellen, drücken Sie einen der DATA ENTRY-Taster [44/45], drehen Sie das DATA ENTRY-Rad [48], oder betätigen Sie eines der Pads [64]. Durch gleichzeitiges Drücken von LIM L [15] und LIM H [16] können untere und obere Begrenzung auf den gleichen Wert eingestellt werden, d.h., der Zone ist nur ein Pad zugewiesen.

TRANSPOSITION (SHIFT)

Die Shift-Funktion ermöglicht es Ihnen, die Tonhöhe der Zone (in Halbtönen) zu transponieren (verschieben).

1) Halten Sie den SHIFT-Taster [17] in der ZONE PARAMETER-Sektion gedrückt. Im Display wird der augenblickliche Wert (in Halbtönen) angezeigt. Um die Tonhöhenänderung für die Zone einzustellen, drücken Sie einen der DATA ENTRY-Taster, oder drehen Sie das DATA ENTRY-Rad. Der neue Wert wird im Display angezeigt.

LIMITES HAUTE ET BASSE

1) Pressez et tenez le bouton LIM L [15] en section ZONE PARAMETER. L'écran affiche la valeur actuelle de la limite inférieure (Lower).

Pressez un des boutons DATA ENTRY (44/45), tournez la molette DATA ENTRY (48), ou pressez un des pads (64) pour fixer la nouvelle limite inférieure de la Zone.

2) Pressez et tenez le bouton LIM H [16]. L'écran affiche la valeur actuelle de la limite supérieure (Upper).

Pressez un des boutons DATA ENTRY (44/45), tournez la molette DATA ENTRY (48), ou pressez un des pads (64) pour fixer la nouvelle limite supérieure de la Zone.

Presser et tenir à la fois les deux boutons LIM L (15) et LIM H (16) règle à la même valeur les deux limites. La Zone ne contient alors qu'un seul pad.

TRANSPOSITION (SHIFT)

Shift est un paramètre qui transpose la hauteur de la Zone (par demi-tons).

1) Pressez et tenez le bouton SHIFT [17] en section ZONE PARAMETER. L'écran affiche la valeur actuelle du paramètre (en demi-tons).

Pressez un des boutons DATA ENTRY ou tournez la molette DATA ENTRY pour régler la transposition de la Zone. La nouvelle valeur s'affichera.

COME MODIFICARE L'INTONAZIONE PITCH / BPM

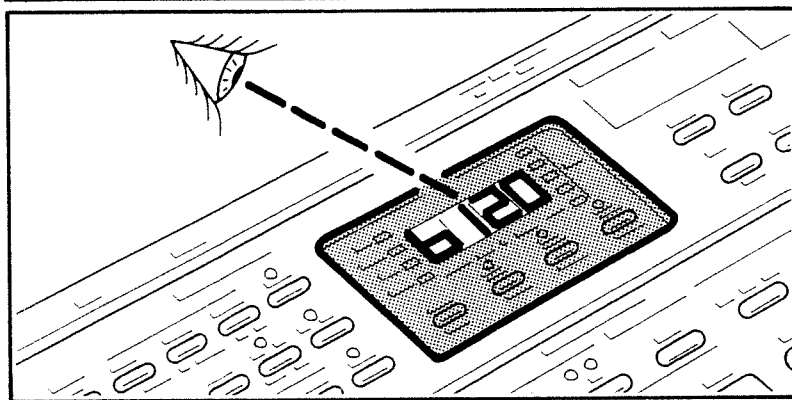
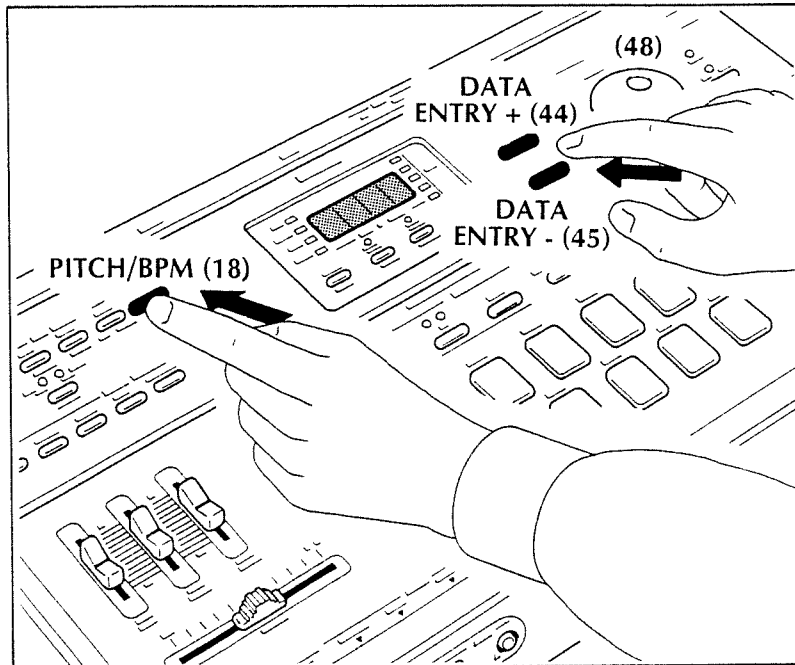
1) Premere e mantenere premuto il pulsante PITCH (18). Il display visualizza il valore corrente di intonazione. (0 zero significa che il suono viene riprodotto con la sua intonazione originale).

Contemporaneamente premere uno dei pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per modificare l'intonazione.

Il display visualizza un numero che indica la variazione in percentuale positiva o negativa dell'intonazione.

NOTA:

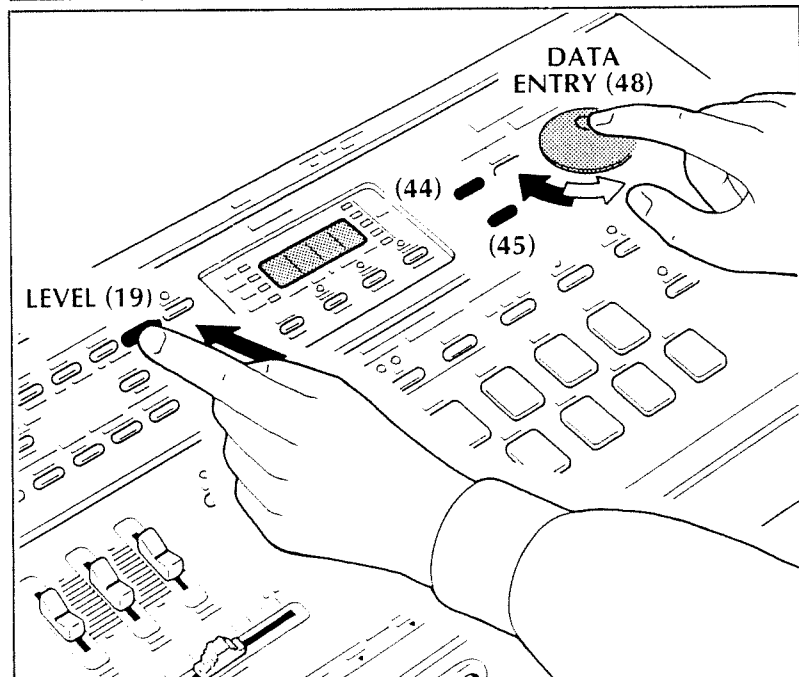
Nel caso in cui, sia stata impostata la velocità espressa in BPM, del campione associato alla zona, il display visualizza il valore corrente del BPM. Le variazioni, in questo caso, sono espresse in BPM e non in percentuale.



COME MODIFICARE IL LIVELLO DI VOLUME (LEVEL) DELLA ZONA

1) Premere e mantenere premuto il pulsante LEVEL (19). Il display visualizza il valore corrente del parametro.

Contemporaneamente premere uno dei pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per impostare il livello di riproduzione della zona. Il display visualizza il nuovo valore selezionato.



PITCH (PITCH) AND TEMPO (BPM)

1) Press and hold the PITCH/BPM button [18] in the ZONE PARAMETER section.

The display shows the current pitch value; 0 means that the sound is played at its original pitch (that is, as it was recorded).

2) Press one of the DATA ENTRY buttons (44/45) or rotate the DATA ENTRY dial (48) to change the pitch.

The display shows a number indicating a positive or negative change relative to the original value. (A negative value means the pitch of the Sample will drop and vice versa.)

NOTE:

If the tempo or speed (expressed as Beats Per Minute or BPM) of a Sample assigned to a Zone has been set, the display indicates this value in Beats Per Minute. Changes in this setting are also expressing in Beats Per Minute (BPM) and not as a percentage of change from the original value.

OVERALL VOLUME LEVEL

1) Press and hold the LEVEL button [19]. The display shows the current Zone volume level.

Press one of the DATA ENTRY buttons (44/45) or rotate the DATA ENTRY dial (48) to set the desired volume level.

PITCH (PITCH) UND TEMPO (BPM)

1) Halten Sie den PITCH/BPM-Taster [18] in der ZONE PARAMETER-Sektion gedrückt. Im Display wird der aktuelle Tonhöhenwert angezeigt; "0" bedeutet, daß der Sound mit der Original-Tonhöhe (d.h. wie bei der Aufnahme) wiedergegeben wird.

2) Um die Tonhöhe zu ändern, drücken Sie einen der DATA ENTRY-Taster [44/45], oder drehen das DATA ENTRY-Rad [48]. Die im Display angezeigte Zahl gibt die positive bzw. negative Änderung in Relation zum Originalwert an (bei negativen Werten wird die Tonhöhe verringert, bei positiven Werten erhöht).

HINWEIS

Nach der Einstellung des Tempo bzw. der Geschwindigkeit (gemessen in "beats per minute") eines einer Zone zugeordneten Samples wird im Display dieser Wert in BPM angezeigt. Änderungen dieser Einstellung werden gleichfalls in BPM und nicht in Prozent vom ursprünglichen Wert dargestellt.

GESAMTLAUTSTÄRKE

1) Halten Sie den LEVEL-Taster [19] gedrückt. Im Display wird der aktuelle Lautstärkepegel für die Zone angezeigt. Um die gewünschte Lautstärke einzustellen, drücken Sie einen der DATA ENTRY-Taster [44/45], oder drehen Sie das DATA ENTRY-Rad [48].

HAUTEUR (PITCH) ET TEMPO (BPM)

1) Pressez et tenez le bouton PITCH/BPM [18] en section ZONE PARAMETER.

L'écran affiche la hauteur actuelle; 0 signifie que le son est joué à sa hauteur d'origine (tel que lorsqu'il a été enregistré).

2) Pressez un des boutons DATA ENTRY (44/45) ou tournez la molette DATA ENTRY (48) pour changer la hauteur.

La valeur affichée indique un changement positif ou négatif par rapport à l'origine. (Une valeur négative signifie que la hauteur du Sample est abaissée et vice versa.)

REMARQUE :

Si le tempo ou la vitesse (en Battements Par Minute ou BPM) d'un Sample assigné à une Zone a été fixé, l'écran affiche cette valeur en BPM. Les changements de ce réglage sont aussi exprimés en BPM et non sous la forme d'un pourcentage de la valeur d'origine.

NIVEAU DE VOLUME GÉNÉRAL

1) Pressez et tenez le bouton LEVEL [19]. L'écran donne le volume actuel de la Zone.

Pressez un des boutons DATA ENTRY (44/45) ou tournez la molette DATA ENTRY (48) pour fixer le niveau de volume désiré.

COME MODIFICARE IL TEMPO DI ATTACCO (ATTACK) DELLA ZONA

Il tempo di Attacco (ATTACK) è il tempo in cui il suono raggiunge la sua massima ampiezza.

Per modificarlo bisogna:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante ATTACK (13). Il display visualizza il valore corrente del parametro ATTACK.

2) Mantenendo premuti i due tasti, premere il pulsante DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per modificare il tempo di attacco della zona.

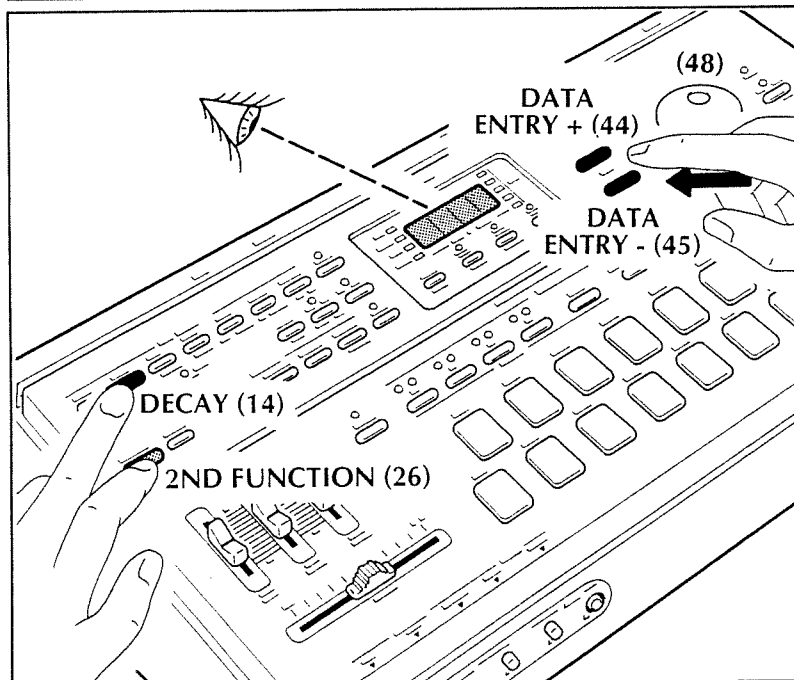
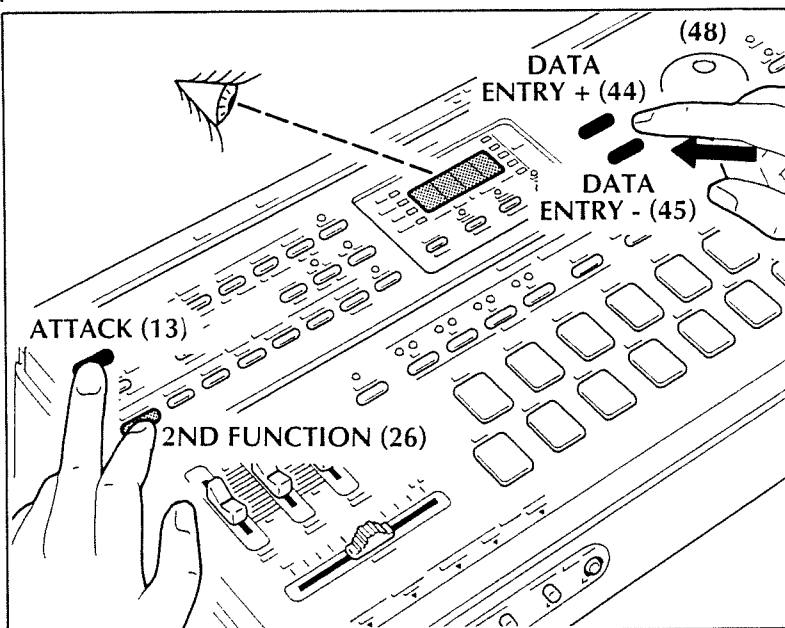
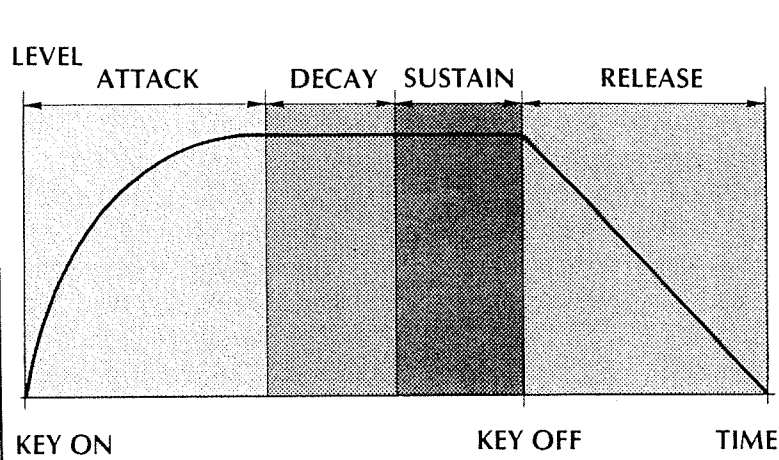
Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato.

COME MODIFICARE IL TEMPO DI DECADIMENTO (DECAY) DELLA ZONA

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante DECAY (14). Il display visualizza il valore corrente del parametro DECAY.

2) Mantenendo premuti i due tasti, premere il pulsante DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per cambiare il tempo di decadimento della zona.

Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato.



ATTACK TIME

The Attack Time is the time that it takes for the sound to reach its maximum volume level.

To edit the Attack Time:

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button [26] and then press the ATTACK button [13].

The display shows the current Attack time value.

2) While holding these two buttons, modify the Attack time using the DATA ENTRY buttons (44/45) or the dial (48).

The new value will be displayed.

DECAY TIME

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button and then press the DECAY button [14]. The display shows the value of the Decay Time parameter.

2) While holding these two buttons, modify the Decay Time using the DATA ENTRY buttons (44/45) or the dial (48).

The display shows the new Decay Time value.

ATTACK TIME

Die Attack-Time ist die Zeit, in welcher der maximale Lautstärkepegel erreicht wird (Einschwingzeit).

Um die Attack-Time zu editieren:

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen Sie den ATTACK-Taster [13]. Im Display wird der aktuelle Attack-Time-Wert angezeigt.

2) Halten Sie die beiden Taster gedrückt und ändern Sie den Wert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder dem DATA ENTRY Rad [48]. Im Display erscheint der neue Wert.

DECAY TIME

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen Sie den DECAY-Taster [14]. Im Display wird der aktuelle Decay-Time-Wert angezeigt.

2) Halten Sie die beiden Taster gedrückt und ändern Sie den Wert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder dem DATA ENTRY Rad [48]. Im Display erscheint der neue Wert.

ATTAQUE (ATTACK TIME)

L'attaque est le temps nécessaire au son pour atteindre le volume maximum.

Pour éditer l'attaque :

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION [26] puis pressez le bouton ATTACK [13].

L'écran affichera la valeur actuelle du paramètre.

2) En tenant enfoncés ces deux boutons, modifiez l'attaque à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou de la molette (48).

La nouvelle valeur s'affichera.

CHUTE (DECAY TIME)

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION [26] puis pressez le bouton DECAY [14]. L'écran affichera la valeur actuelle du paramètre.

2) En tenant enfoncés ces deux boutons, modifiez la chute à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou de la molette (48).

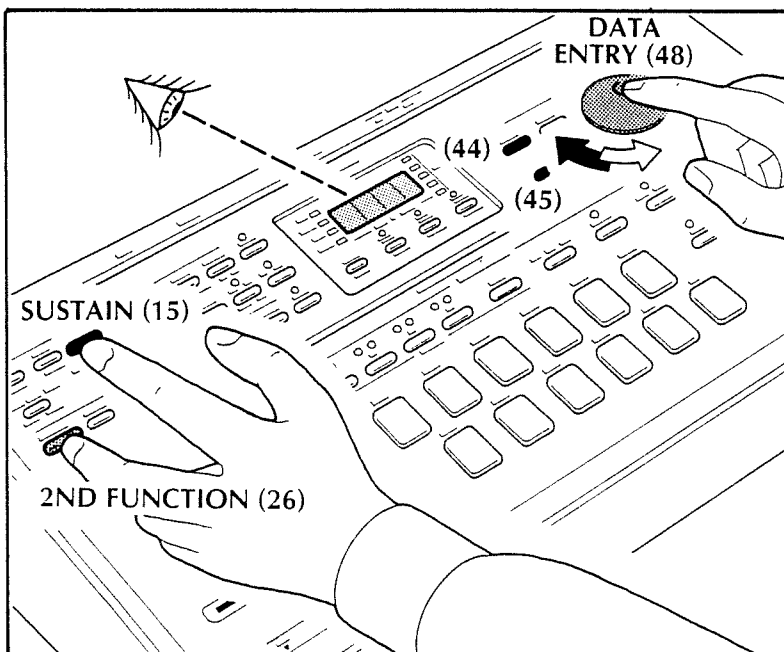
La nouvelle valeur s'affichera.

COME MODIFICARE IL TEMPO DI SUSTAIN DELLA ZONA

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante SUSTAIN (15). Il display visualizza il valore corrente del parametro SUSTAIN.

2) Mantenendo premuti i due tasti, premere il pulsante DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per cambiare il tempo di sustain della zona.

Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato.



COME MODIFICARE IL TEMPO DI RILASCIO (RELEASE) DELLA ZONA

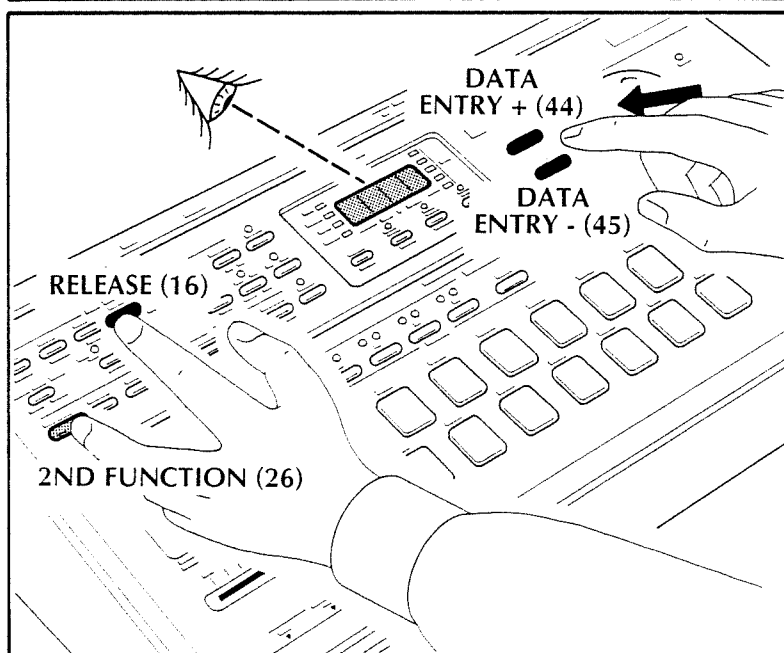
Il tempo di rilascio è il tempo che intercorre tra il rilascio del tasto e la completa dissolvenza del suono.

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante RELEASE (16).

Il display visualizza il valore corrente del parametro RELEASE.

2) Mantenendo premuti i due tasti, premere il pulsante DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per cambiare il tempo di rilascio della zona.

Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato.



SUSTAIN TIME

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button and then press the SUSTAIN button [15].

The display shows the new Sustain Time.

2) While holding these two buttons, modify the Sustain Time using the DATA ENTRY buttons (44/45) or the dial (48).

The display shows the new Sustain Time value.

RELEASE TIME

The Release Time is the time between releasing a pad and the point at which the sound completely fades away.

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button and then press the RELEASE button [16].

The display indicates the current Release Time.

2) While holding these two buttons, change the Release Time using the DATA ENTRY buttons (44/45) or the dial.

The new value is shown in the display.

SUSTAIN TIME

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen Sie den SUSTAIN-Taster [15].

Im Display wird der aktuelle Sustain-Time-Wert angezeigt.

2) Halten Sie die beiden Taster gedrückt und ändern Sie den Wert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder dem DATA ENTRY Rad [48]. Im Display erscheint der neue Wert.

RELEASE TIME

Die Release-Time ist die Zeit zwischen dem Loslassen eines Pads und dem Punkt, an dem kein Sound mehr hörbar ist (Ausschwingzeit).

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen Sie den RELEASE-Taster [16]. Im Display wird der aktuelle Release-Time-Wert angezeigt.

2) Halten Sie die beiden Taster gedrückt und ändern Sie den Wert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder dem DATA ENTRY Rad [48]. Im Display erscheint der neue Wert.

MAINTIEN (SUSTAIN TIME)

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION puis pressez le bouton SUSTAIN [15]. L'écran affichera la valeur du paramètre.

2) En tenant enfoncés ces deux boutons, modifiez la durée de maintien à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou de la molette (48). L'écran affichera la nouvelle valeur du paramètre.

DUREE DE RELACHEMENT (RELEASE TIME)

La durée de relâchement est le temps qui sépare le relâchement d'un pad de celui où le son a totalement disparu.

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION puis pressez le bouton RELEASE [16]. L'écran affichera la valeur du paramètre.

2) En tenant enfoncés ces deux boutons, modifiez la durée de relâchement à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou de la molette. L'écran affichera la nouvelle valeur du paramètre.

COME ATTIVARE O DISATTIVARE IL FILTRO DI ZONA PER I MESSAGGI MIDI HOLD (RX HOLD)

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26). Il display visualizza il valore corrente del parametro.

Contemporaneamente premere il pulsante RX HOLD (17).

Il display visualizza il numero "0" o "1" a seconda che il filtro sia attivato o disattivato.

"0" = Filtro attivato.

Vuol dire che i messaggi MIDI di HOLD non sono ricevuti.

"1" = Filtro disattivato.

Vuol dire che i messaggi MIDI di HOLD sono ricevuti.

2) Mantenendo premuti i due pulsanti (26 e 17), premere il pulsante DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per selezionare la condizione del filtro che si desidera impostare.

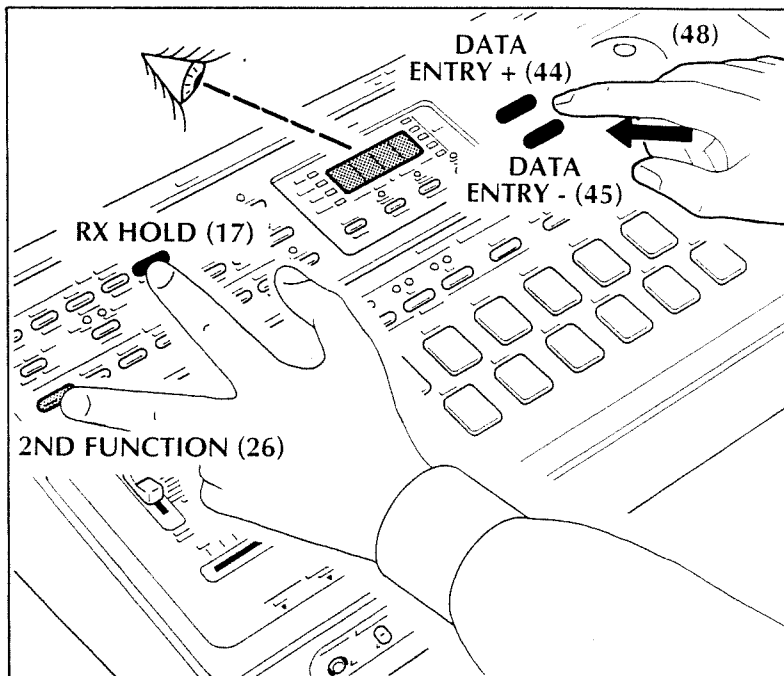
Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato.

RANGE DI FUNZIONAMENTO DEL PITCH BENDER RICEVUTO DA MIDI (RX BENDER)

Questo parametro indica in che modo la zona si comporta quando vengono ricevuti messaggi MIDI di PITCH BENDER (CANALI MIDI BASIC).

Se il parametro è impostato su "0", la zona non riceve messaggi MIDI di PITCH BENDER.

Se il parametro è impostato su un valore diverso da "0", la zona riceve i messaggi MIDI di PITCH BENDER e traspone la riproduzione del campione (SAMPLE) ad essa associata per il numero di semitoni indicato nel parametro.



MIDI HOLD MESSAGES (RX HOLD)

To enable/disable reception of MIDI Hold messages:

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button and press the RX HOLD button [17] in the ZONE PARAMETER section.
The display shows the number "0" or "1."

"0" The filter is enabled. MIDI SUSTAIN messages are not received.

"1" The filter is disabled. MIDI SUSTAIN messages are received.

2) While holding these two buttons ([26] and [17]), use the DATA ENTRY buttons or the dial (48) to select the desired setting.

MIDI BENDER RANGE (RX BENDER)

This parameter determines how the Zone responds to MIDI PITCH BENDER messages (received on the Basic MIDI Channel).

If the parameter is set to "0," the Zone does not receive MIDI PITCH BENDER messages.

If the parameter is set to a value other than "0", the zone receives messages and transposes the pitch of the Sample by the number of semitones set in MIDI BENDER RANGE.

MIDI HOLD-MELDUNGEN (RX HOLD)

Um den Empfang von MIDI Hold-Meldungen zu aktivieren/de-aktivieren ...

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster gedrückt und betätigen Sie den RX HOLD Taster [17] in der ZONE PARAMETER-Sektion. Im Display wird die Zahl "0" oder "1" angezeigt.

"0": Der Filter ist aktiv. Es werden keine MIDI-Sustain-Meldungen empfangen.

"1": Der Filter ist nicht aktiv. MIDI-Sustain-Meldungen werden empfangen.

Halten Sie die beiden Taster [26] und [17] gedrückt. und wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48].

MIDI BENDER RANGE (RX BENDER)

Mit diesem Parameter können Sie einstellen, wie der Sound einer Zone auf (über den Basis-MIDI-Kanal empfangene) MIDI-Pitch-Bend-Meldungen reagiert.

Bei Einstellung "0" werden keine MIDI-Pitch-Bend-Meldungen empfangen. Bei einer anderen Einstellung empfängt die Zone diese Meldungen und transponiert die Tonhöhe des Samples um den eingestellten Wert (in Halbtonschritten).

MESSAGES MIDI HOLD (RX HOLD)

Pour activer/désactiver la réception de messages MIDI de sustain (Hold) :

1) Pressez et tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION et pressez le bouton RX HOLD [17] en section ZONE PARAMETER.
L'écran affichera "0" or "1".

"0" Le filtre est actif. Les messages MIDI de SUSTAIN ne sont pas reçus.

"1" Le filtre est désactivé. Les messages MIDI de SUSTAIN sont reçus.

2) En tenant enfoncés ces deux boutons ([26] et [17]), utilisez les boutons DATA ENTRY ou la molette (48) pour faire le réglage voulu.

PLAGE D'ACTION DU BENDER (RX BENDER)

Ce paramètre détermine comment la Zone répond aux messages MIDI de Pitch Bend (reçus sur le canal MIDI de base).

Si le paramètre est à "0", la Zone ne reçoit pas les messages MIDI de Pitch Bend. S'il est à une valeur autre que "0", la Zone reçoit ces messages et transpose la hauteur du Sample du nombre de demi-tons fixé par ce paramètre.

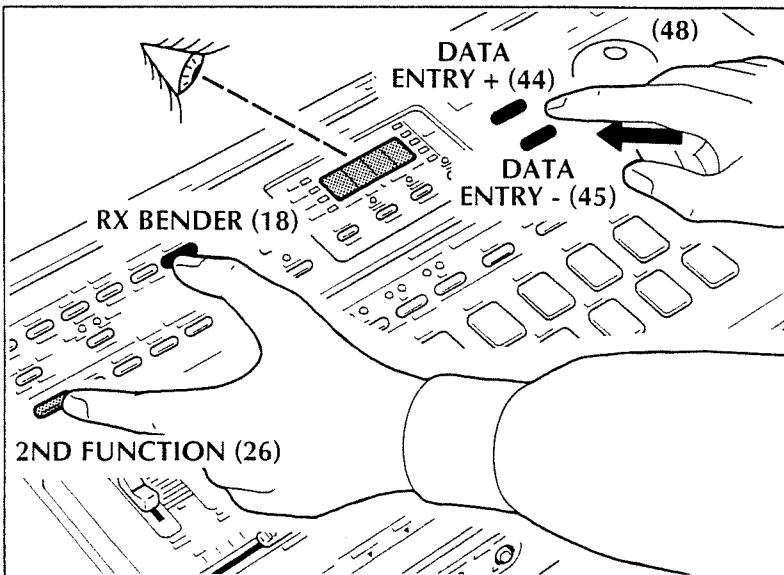
Se il parametro risulta impostato su "Vol-", valori negativi di Pitch Bender, abbassano il volume della zona.

Viceversa, se il parametro risulta assegnato a "Vol ", valori positivi di Pitch Bender, incrementano il volume della zona.

Per modificare il parametro bisogna:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante RX BENDER (18). Il display visualizza il valore corrente del parametro.

2) Mantenendo premuti i due tasti, modificare il valore del parametro tramite i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48). Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato.



MIDI CHANNEL DI RICEZIONE DELLA ZONA

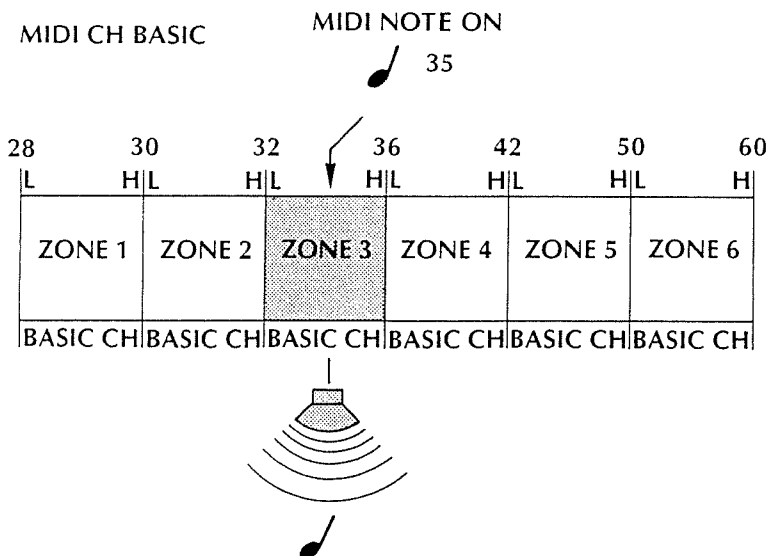
Ogni zona può essere suonata da messaggi MIDI.

Questo parametro indica quale canale MIDI è associato alla zona.

Normalmente tutte le zone sono associate al canale MIDI BASIC. Ciò significa che ogni nota ricevuta nel canale MIDI BASIC suona nella zona o nelle zone il cui canale MIDI è impostato su BASIC e i cui limiti comprendono il numero di nota ricevuta da MIDI.

Se il canale MIDI di ricezione della zona risulta diverso dal BASIC MIDI CHANNEL, la zona suona solo note il cui canale MIDI coincide con il proprio.

Per modificare il parametro bisogna:



Negative values result in a pitch drop, while positive values result in a rise in pitch.

To modify the parameter:

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button and then press the RX BENDER button [18].

The display shows the current value.

2) While holding these two buttons, change the value of the parameter using the DATA ENTRY buttons (44/45) or the dial (48).

The display shows the new value of the parameter.

RECEIVE MIDI CHANNEL

Each Zone can be played independently by incoming MIDI messages. This parameter determines which MIDI channel is assigned to each Zone.

Generally, all the Zones are assigned to the basic MIDI channel. This means that every note (within the proper range) received on the basic MIDI channel plays in all the Zones.

If the MIDI channel of a Zone is different from the basic MIDI channel, that Zone plays only the notes it receives on its own MIDI channel.

Bei negativen Werten wird die Tonhöhe verringert, bei positiven Werten erhöht.

Um den Parameter zu verändern:

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster gedrückt, und betätigen Sie den RX BENDER-Taster [18].

Im Display wird der aktuelle Wert angezeigt.

2) Halten Sie die beiden Taster [26] und [27] gedrückt, und ändern Sie den Wert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48].

Im Display erscheint der neue Parameterwert.

MIDI-EMPFANGSKANAL

Jede Zone läßt sich separat über einen eigenen MIDI-Kanal spielen. Dieser Parameter bestimmt, welcher MIDI-Kanal einer einzelnen Zone zugeordnet ist. Normalerweise sind alle Zonen dem Basis-MIDI-Kanal zugewiesen, d.h., jede (innerhalb des eingestellten Tastaturbereichs) auf dem Basis-MIDI-Kanal empfangene Note erklingt in sämtlichen Zonen.

Unterscheidet sich der MIDI-Kanal einer Zone vom Basis-MIDI-Kanal, erklingen in dieser Zone nur die auf dem eigenen MIDI-Kanal empfangenen Notenmeldungen.

Des valeurs négatives donnent une chute de la hauteur, des valeurs positives donnant une montée de celle-ci.

Pour modifier ce paramètre :

1) Pressez et tenez enfoncé le bouton 2ND FUNCTION et pressez le bouton RX BENDER [18].

L'écran affichera la valeur actuelle.

2) En tenant enfoncés ces deux boutons, changez la valeur du paramètre à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

L'écran affiche la nouvelle valeur du paramètre.

CANAL MIDI DE RECEPTION

Chaque Zone peut être indépendamment pilotée par des messages MIDI. Ce paramètre détermine quel canal MIDI est assigné à chaque Zone.

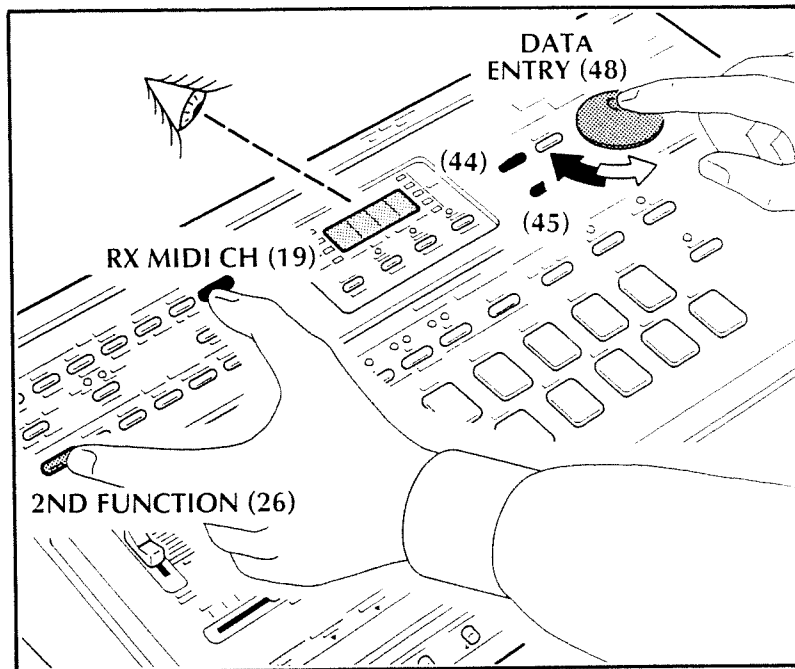
Généralement, toutes les Zones sont assignées au canal MIDI de base. Cela signifie que chaque note (dans la bonne tessiture) reçue sur le canal MIDI de base fait jouer toutes les Zones.

Si le canal MIDI d'une Zone est différent du canal MIDI de base, cette Zone ne joue que les notes reçues sur son propre canal MIDI.

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante RX MIDI CH (19). Il display visualizza il valore corrente del parametro MIDI CHANNEL.

2) Mantenendo premuti i due pulsanti, modificare il valore del parametro tramite i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48).

Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato.

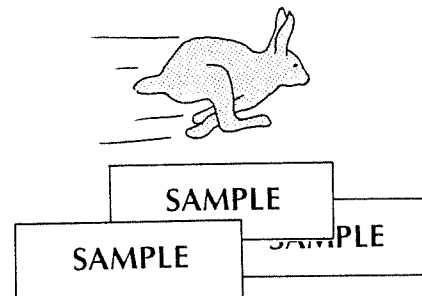
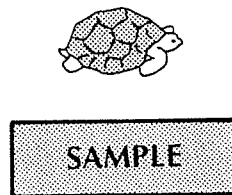


9) Come sincronizzare diversi Campioni (SAMPLE)

Il JS-30 può registrare porzioni di brani musicali per poi combinarli insieme ottenendo una nuova composizione. Nel caso in cui i diversi spezzoni musicali non abbiano tutti lo stesso tempo il JS-30 mette a disposizione alcune funzioni per poterli sincronizzare (metterli a tempo).

MODIFICA DELLA VELOCITÀ USANDO LA FUNZIONE PITCH

Usando la funzione PITCH è possibile rallentare o accelerare un campione in modo da metterlo a tempo con altri. In questo caso la modifica del parametro PITCH, dà come risultato sul display la % di variazione (Per variare il parametro PITCH fare riferimento al paragrafo a pag.108).



To edit this parameter:

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button and then press the RX MIDI CH button [19].

The display shows the current MIDI channel.

2) While holding these two buttons, change the channel using the DATA ENTRY buttons (44/45) or the dial (48).

The display shows the new value of the parameter.

9) SYNCHRONIZING SAMPLES

The JS-30 can record parts of songs, sound effects etc., and then combine them to create original works. If the parts you want to use have different tempos (and this is quite likely), the JS-30 can help you synchronize them.

Editing Sample TEMPOS

Using the Pitch function it is possible to slow down or speed up a Sample so as to synchronize it with others. In this situation, the Pitch parameter shows the percentage of modification in the display. (To edit the Pitch parameter, please refer to page 109.)

Um diesen Parameter zu editieren:

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster gedrückt, und betätigen Sie den RX MIDI CH-Taster [19].

Im Display wird der aktuelle MIDI-Kanal angezeigt.

2) Halten Sie die beiden Taster [26] und [27] gedrückt, und ändern Sie den MIDI-Kanal mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48].
Im Display erscheint der neue Parameterwert.

9) SYNCHRONISIEREN VON SAMPLES

Der JS-30 ermöglicht es, Teile von Songs, Sounds-Effekte usw. aufzuzeichnen und diese dann in synchroner Form zusammenzufügen, z.B. bei Samples mit unterschiedlichen Tempi.

EDITIEREN DES SAMPLE-TEMPOS

Mit der Pitch-Funktion können Sie für die Synchronisierung ein Sample verlangsamen oder beschleunigen. In diesem Fall zeigt der Pitch-Parameter im Display die prozentuale Veränderung an.
(Pitch-Editierung siehe Seite 109).

Pour éditer ce paramètre :

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION puis pressez le bouton RX MIDI CH [19]. L'écran affichera le canal MIDI actuel.

*2) En tenant enfoncés ces deux boutons, changez le canal à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou de la molette (48).
L'écran affichera la nouvelle valeur du paramètre.*

9) SYNCHRONISER LES SAMPLES

Le JS-30 peut enregistrer des parties de morceaux, des effets sonores etc., et les combiner en une composition originale. Si les parties que vous voulez utiliser ont différents tempos (et c'est souvent le cas), le JS-30 peut vous aider à les synchroniser.

EDITION DU TEMPO D'UN SAMPLE

*Avec la fonction Pitch, il est possible d'accélérer/ralentir un Sample pour le synchroniser avec d'autres.
Dans ce cas, le paramètre Pitch affiche le pourcentage de modification. (Pour éditer le paramètre Pitch, veuillez vous référer à la page 109.)*

IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DI RIFERIMENTO DI OGNI SINGOLO CAMPIONE (BPM SET)

Spesso è possibile leggere sull'etichetta del disco, dal quale si registra materiale sonoro, la velocità (BPM). In questo caso risulta molto più semplice, dopo aver registrato il campione, impostare direttamente il valore di velocità (BPM SET).

1) Selezionare, premendo uno dei tasti (65), la zona che contiene il campione per il quale si desidera impostare il valore di velocità (BPM SET).

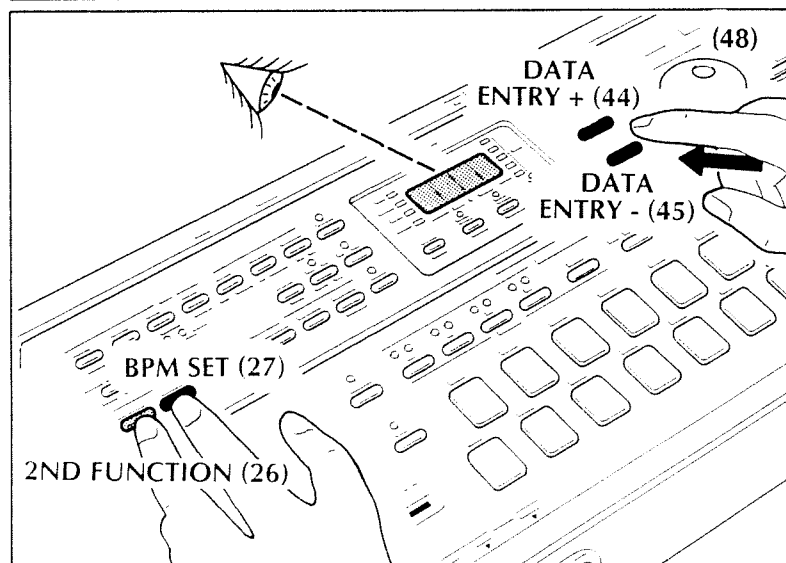
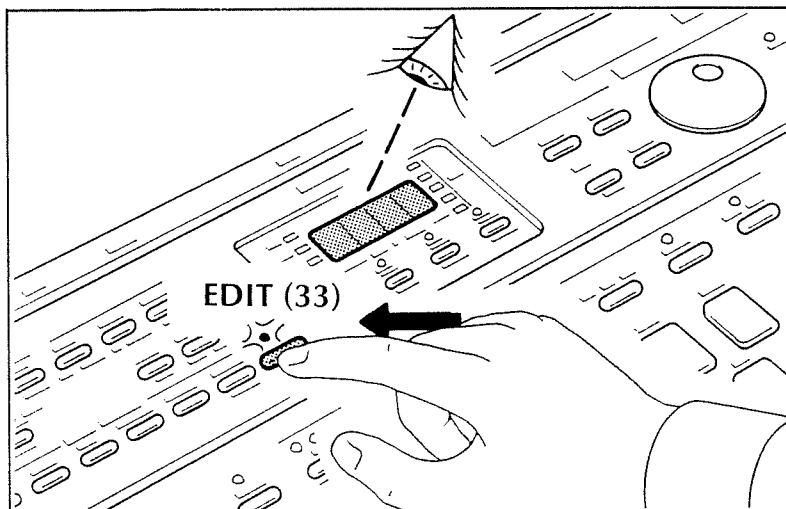
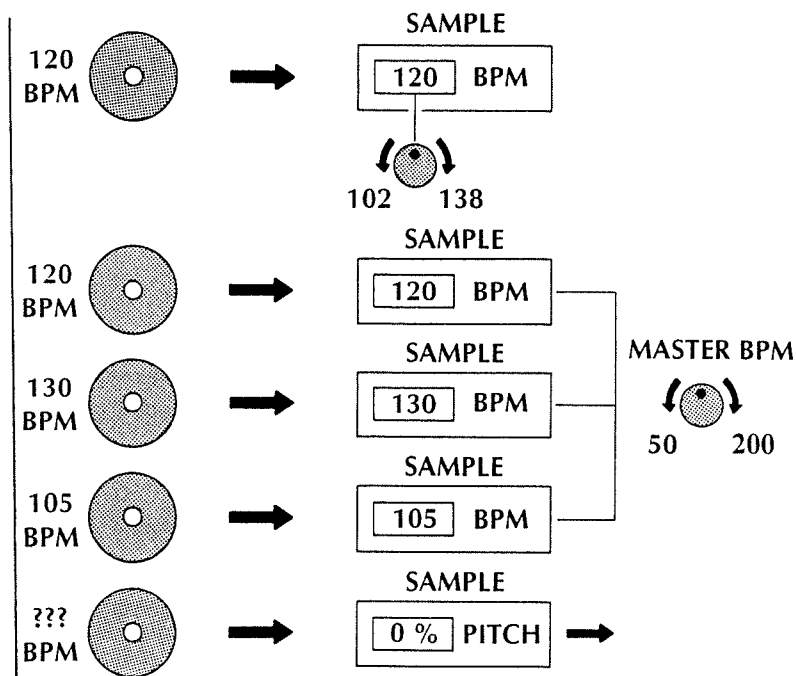
2) Premere il pulsante EDIT (33), la spia relativa si accende. Il display visualizza il numero del campione (SAMPLE) assegnato alla zona selezionata.

3) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante BPM SET (27). Il display visualizza il valore della velocità (BPM) corrente del campione (SAMPLE).

Se il BPM di riferimento del campione (SAMPLE) è disattivato, il display visualizza "b---".

Per attivarlo o disattivarlo, semplicemente premere il pulsante BPM SET (27). Il display visualizza il valore corrente di BPM o "b---" (BPM Off).

4) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48) modificare il valore della velocità (BPM). (Il valore massimo è 200, il valore minimo 50).



SETTING A REFERENCE TEMPO

In some cases (CD-ROMs in particular), it is possible to read the tempo of a particular Sample right off the label! This makes it much easier to pre-set the tempo (BPM SET) after the Sample is recorded.

1) Play one of the pads (65) to select the Zone containing the Sample whose speed (BPM SET) you want to set.

2) Press the EDIT button [33]; the corresponding LED will light and the display will show the number of the Sample assigned to the selected Zone.

3) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the BPM SET button [27]. The display shows the current Sample speed (in Beats Per Minute).

If no BPM setting has been assigned to this Sample, the display reads "b- - -". To enable/disable this function, simply press BPM SET (27).

4) Use the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48) to set the desired tempo (50-200 BPM).

EINSTELLUNG EINES REFERENZTEMPOS

In einigen Fällen (insbesondere bei CD-ROMs) wird das Tempo eines bestimmten Samples innerhalb des Booklets angegeben. Dadurch wird die Tempo-Einstellung (BPM SET) nach der Samples-Aufnahme stark vereinfacht.

1) Wählen Sie mit dem entsprechenden Pad [65] die Zone mit dem Sample, dessen Tempo (BPM SET) eingestellt werden soll.

2) Drücken Sie den EDIT Taster [33]; die entsprechende LED leuchtet, und im Display erscheint die Nummer des Samples, das der angewählten Zone zugewiesen ist.

3) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt, und betätigen Sie den BPM SET-Taster [27]. Im Display wird das aktuelle Sample-Tempo (in "beats per minute") angezeigt.

Falls diesem Sample keine BPM-Einstellung zugeordnet ist, erscheint im Display "b- - -". Um diese Funktion zu aktivieren/de-aktivieren, drücken Sie einfach BPM SET [27].

4) Stellen Sie das gewünschte Tempo (50-200 BPM) mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder dem Drehregler [48] ein.

CHOIX D'UN TEMPO DE REFERENCE

Dans certains cas (sur CD-ROM en particulier), il est possible de lire le tempo d'un Sample sur la pochette ! Cela facilite le pré-réglage du tempo (BPM SET) après enregistrement du Sample.

1) Jouez un des pads (65) pour sélectionner la Zone contenant le Sample dont la vitesse (BPM SET) doit être réglée.

2) Pressez le bouton EDIT [33]; la diode correspondante s'allumera et l'écran affichera le numéro du Sample assigné à la Zone sélectionnée.

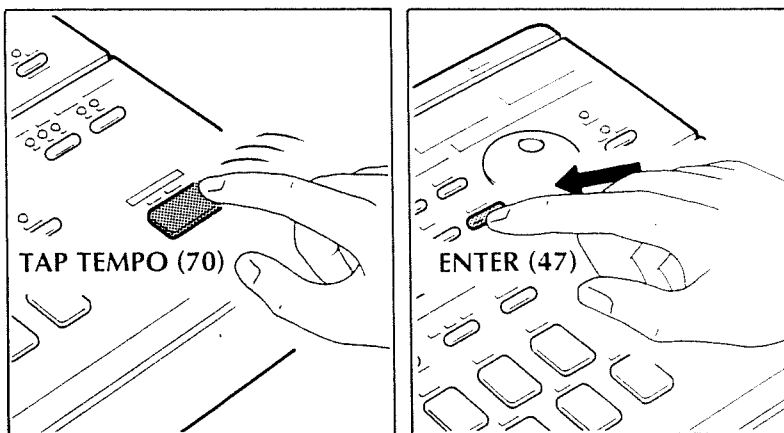
3) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez le bouton BPM SET [27]. L'écran affiche la vitesse actuelle du Sample (en BPM).

Si aucun réglage BPM n'a été assigné à ce Sample, l'afficheur indique "b- - -". Pour activer/désactiver cette fonction, pressez simplement BPM SET (27).

4) Utilisez les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48) pour fixer le tempo désiré (50-200 BPM).

Nel caso in cui non si conosca il valore di velocità (BPM) del brano registrato, è possibile ricavarlo battendo a tempo sul pulsante SAMPLING START/STOP (TAP PEMPO) (70).

Premere il pulsante ENTER (47) per confermare il valore visualizzato oppure, premere il pulsante EXIT (46) per abbandonare l'operazione.



CLICK

Durante l'impostazione del BPM si ascolta un suono di riferimento (click). Si può scegliere di ascoltare il click in cuffia oppure sulle uscite L/R del JS-30. E' possibile anche regolare il volume del suono usato per il click. Per regolare il volume del click bisogna:

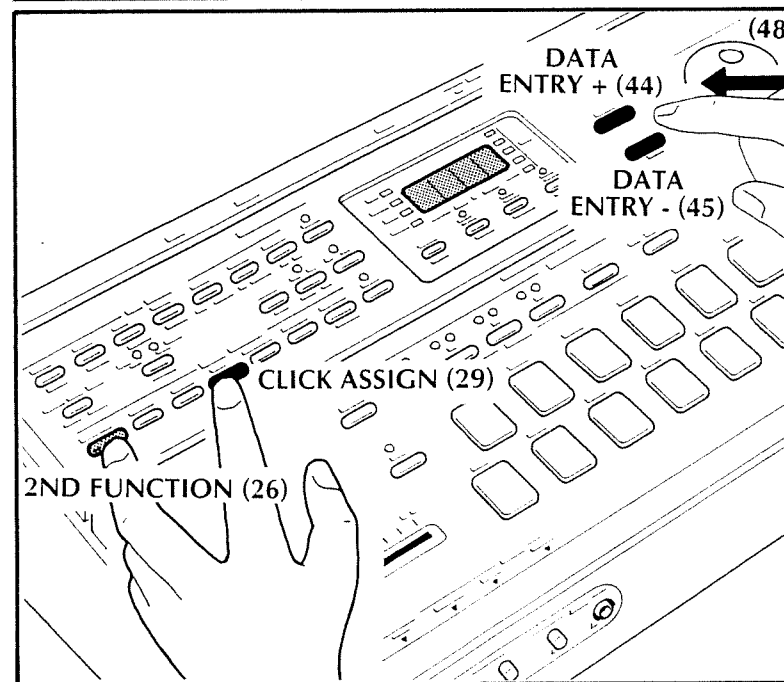
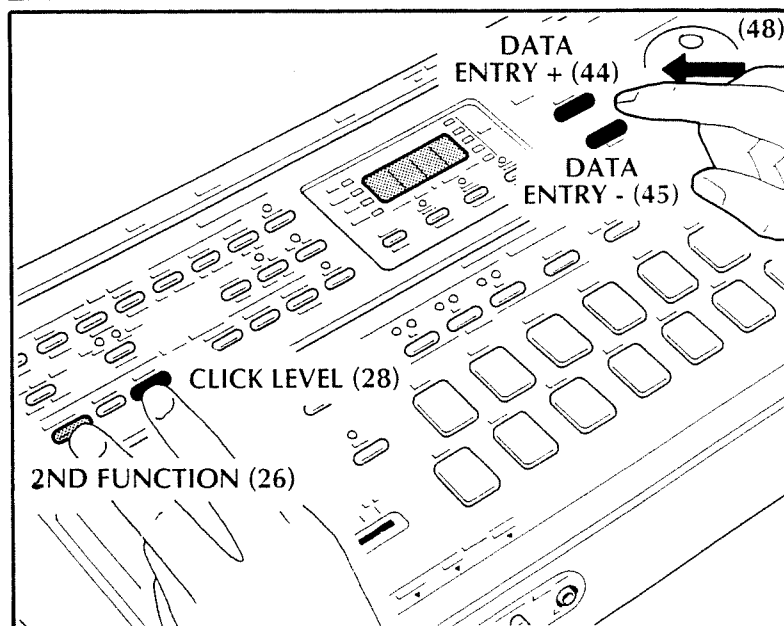
1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26), contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante CLICK LEVEL (28).

Mantenendo premuti i due pulsanti, modificare il valore del parametro tramite i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48). Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato. (0/127).

Per impostare l'ascolto del click in cuffia oppure sulle uscite L/R bisogna:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26), contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante CLICK ASSIGN (29).

Mantenendo premuti i due pulsanti, modificare il valore del parametro tramite i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48). Il display visualizza il nuovo valore del parametro selezionato (Phon /L-R).



Should the tempo (BPM value) of a recorded Sample be unknown, you can enter it into the JS-30 by tapping out the tempo on the SAMPLING START/STOP/ TAP TEMPO button [70].

Press ENTER (47) to confirm the displayed value or press EXIT (46) to cancel the operation.

CLICK

While making the BPM setting you can listen to a reference click, either through headphones or an external sound system. The click volume is easily adjustable.

To adjust the click volume:

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold the CLICK LEVEL button [28].

2) While holding these two buttons, modify the value of the parameter using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48).

The display shows the new value of the selected parameter (0/127) and where the signal is output (Phon/ L-r).

To activate the Click Function:

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold the CLICK ASSIGN button (29).

2) While holding these two buttons, modify the value of the parameter using the DATA ENTRY buttons (44/45) or Dial (48).

Falls das Tempo (BPM) eines aufgenommenen Samples nicht bekannt ist, können Sie es durch mit Hilfe der TAP-Funktion des SAMPLING START/STOP/TAP TEMPO-Tasters [70] in den JS-30 eingeben.

Bestätigen Sie den angezeigten Wert mit ENTER [47], oder brechen Sie den Vorgang mit EXIT [46] ab.

CLICK

Während der BPM-Einstellung können Sie sich an einem über Kopfhörer oder über ein externes Verstärker-System hörbaren Referenz-Ton (Click) orientieren. Die Click-Lautstärke ist einstellbar.

Um die Click-Lautstärke einzustellen:

1) Drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den CLICK LEVEL-Taster [28].

2) Halten Sie die beiden Taster gedrückt, und ändern Sie den Parameterwert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48]. Im Display können Sie den neuen Wert (0-127) und den Ausgabe-Modus (Phon/L-R) ablesen.

Um die Click-Funktion zu aktivieren:

1) Drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den CLICK ASSIGN-Taster [29].

2) Halten Sie die beiden Taster gedrückt und, ändern Sie den Parameterwert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48].

Si le tempo (BPM) d'un Sample enregistré n'est pas connu, vous pouvez le programmer dans le JS-30 en le tapant sur le bouton SAMPLING START/STOP/ TAP TEMPO [70].

Pressez ENTER (47) pour valider la valeur choisie ou pressez EXIT (46) pour annuler la procédure.

CLIC

En faisant le réglage BPM, vous pouvez entendre un clic de référence, au casque ou par un système d'ampification externe. Le volume du clic se règle facilement.

Pour cela :

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez le bouton CLICK LEVEL [28].

2) En tenant enfoncés ces deux boutons, modifiez la valeur du paramètre avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

L'écran affiche la nouvelle valeur du paramètre (0/127) et le mode de sortie du signal (Phon/ L-r).

Pour activer la fonction clic :

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez le bouton CLICK ASSIGN (29).

2) En tenant enfoncés ces deux boutons, modifiez la valeur du paramètre avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ MASTER (MASTER BPM)

Una volta impostato il valore corretto di velocità (BPM) per tutti i campioni che si intendono sincronizzare, è possibile impostare un valore di MASTER BPM, usando la relativa funzione, che forzerà tutti i campioni alla stessa velocità.

NOTA:

Una variazione del valore MASTER BPM non modifica permanentemente il valore BPM di ogni singolo campione (SAMPLE). Modificando il valore MASTER BPM, vengono variate le velocità di riproduzione (BPM) solo dei campioni nei quali risulta attivato il BPM di riferimento.

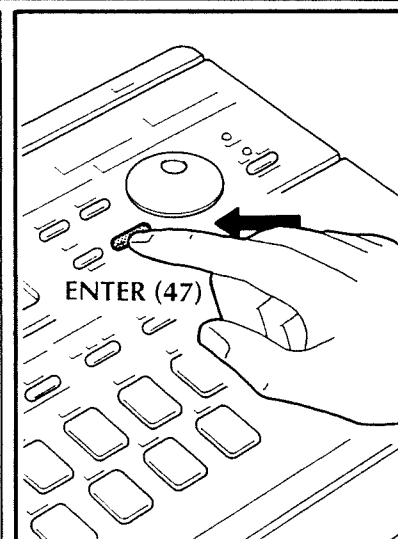
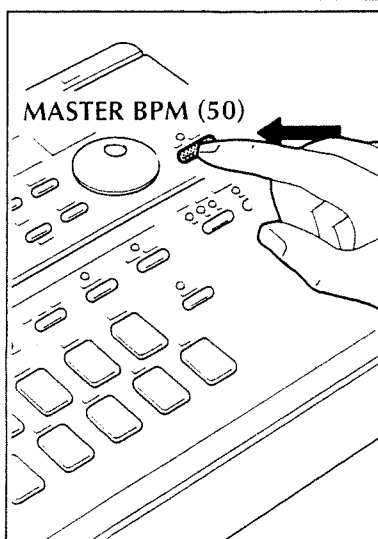
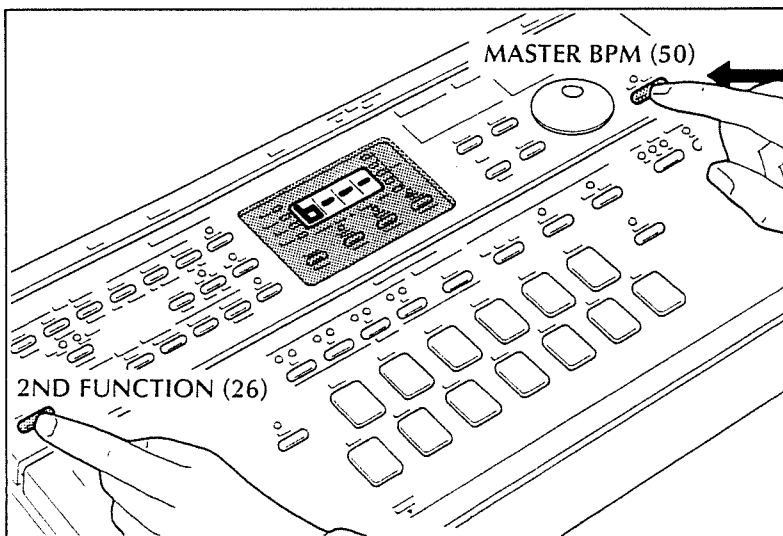
- Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26), contemporaneamente premere il pulsante MASTER BPM (50). Il display visualizza "b---".

Per attivare o disattivare il BPM MASTER, premere il pulsante MASTER BPM (50).

Il display visualizza il valore corrente di BPM oppure "b---" (MASTER BPM OFF).

Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), modificare il valore della velocità (MASTER BPM).

Premere il pulsante ENTER (47) per confermare il valore visualizzato oppure, premere il pulsante EXIT (46) per abbandonare l'operazione.



BPM MASTER TEMPO

Once you have set a BPM value for all the Samples you want to synchronize, it is possible, using the Relative function, to set a new MASTER BPM value that will force all the Samples to the same speed.

NOTE: A change in the MASTER BPM value does not permanently alter the BPM value of each individual Sample.

However, by modifying the MASTER BPM value, the BPM setting will only change for Samples in which a BPM value had been previously set.

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button while pressing MASTER BPM [49]. The display will read "b- - -"

2) To enable/disable the BPM Master function, press MASTER BPM (50). The display shows the current BPM value or "b - - -" (MASTER BPM OFF).

Modify the speed value (MASTER BPM) using the DATA ENTRY buttons (44/45) or Dial (48).

Press ENTER (47) to confirm the displayed value or press EXIT (46) to cancel the operation.

BPM MASTER TEMPO

Wenn für alle Samples, die Sie synchronisieren wollen, ein BPM-Wert eingegeben ist, können Sie mit der Relative-Funktion durch Einstellung des MASTER BPM-Wertes alle Samples auf das gleiche Tempo bringen.

HINWEIS

Durch den neuen MASTER BPM-Wert ändert sich die BPM-Einstellung der einzelnen Samples nicht permanent.

Es verändert sich lediglich die BPM-Einstellung derjenigen Samples, für die zuvor ein BPM-Wert bestimmt wurde.

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster gedrückt, und drücken Sie den MASTER BPM-Taster [49]. Im Display wird "b-" angezeigt.

2) Um die BPM Master-Funktion zu aktivieren/deaktivieren, drücken Sie MASTER BPM [50]. Im Display wird der aktuelle BPM Wert bzw. "b-" (MASTER BPM OFF) angezeigt.

Stellen Sie das Tempo (MASTER BPM) mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48] ein.

Bestätigen Sie den angezeigten Wert mit ENTER [47], oder brechen Sie den Vorgang mit EXIT [46] ab.

TEMPO GENERAL

Une fois fixée une valeur de BPM pour tous les Samples à synchroniser, il est possible de fixer un nouveau tempo général (MASTER BPM) qui forcera tous les Samples à jouer à la même vitesse.

REMARQUE: Un changement de la valeur MASTER BPM ne modifie pas de façon permanente la valeur BPM de chaque Sample.

Toutefois, en modifiant la valeur MASTER BPM, le réglage BPM ne changera que pour les Samples dont la valeur BPM a été préalablement réglée.

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION en pressant MASTER BPM [49]. L'écran affichera "b- - -".

2) Pour activer/désactiver la fonction BPM Master, pressez MASTER BPM (50). L'écran affichera la valeur BPM actuelle ou "b - - -" (MASTER BPM OFF).

Modifiez la vitesse (MASTER BPM) avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

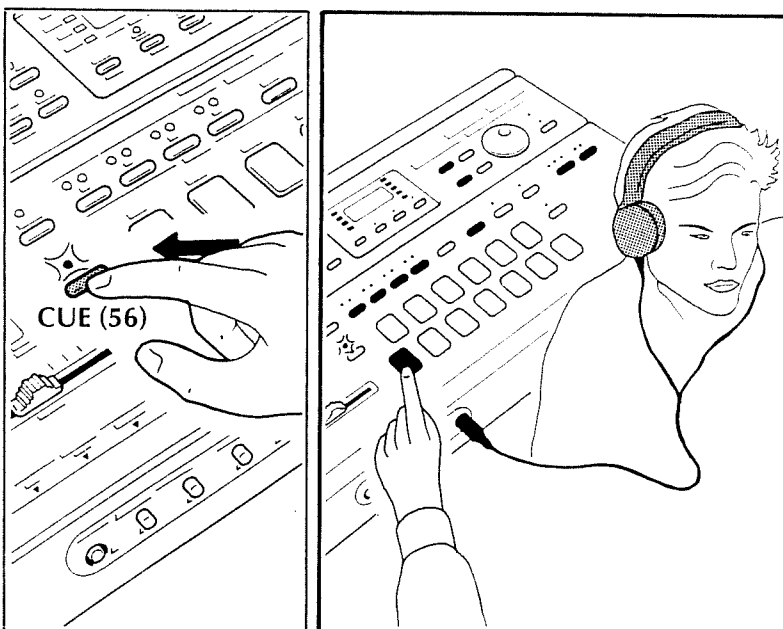
Pressez ENTER (47) pour valider la valeur affichée ou pressez EXIT (46) pour annuler la procédure.

10) Preascolto (CUE)

Il JS-30 dispone di una funzione per ascoltare in cuffia uno o più campioni senza che siano suonati nel sistema di ascolto collegato alle uscite L/R.

1) Premere il pulsante CUE (56), la spia relativa si accende. Tutti i campioni suonati fino a questo punto vengono ascoltati soltanto in cuffia.

Per disattivare la funzione CUE, premere di nuovo il pulsante CUE (56), la spia relativa si spegne. Eventuali campioni ancora attivati vengono immediatamente inviati al sistema di ascolto collegato all'uscita L/R.

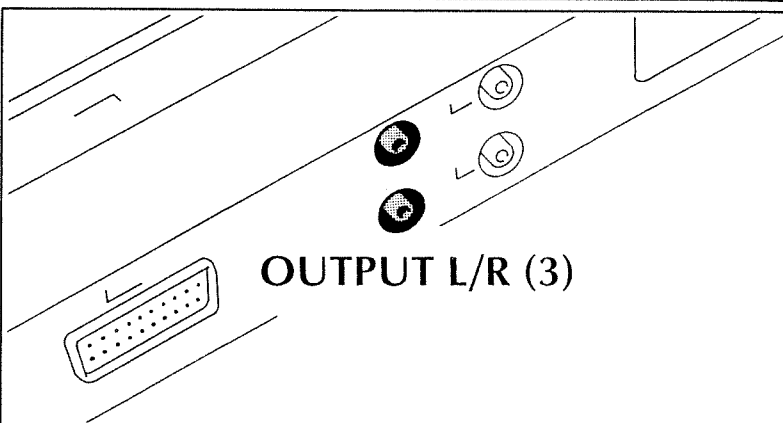
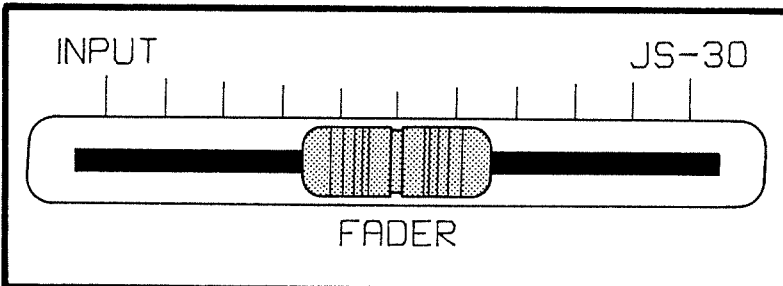
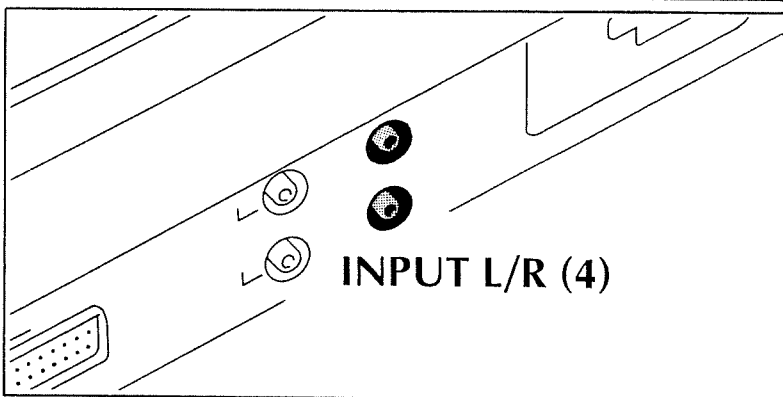


11) Come miscelare il Suono del JS-30 con il Suono di un'altra Fonte Sonora

Il JS-30 dispone di due ingressi INPUT L/R (4) ai quali può essere collegata una sorgente sonora esterna (CD, TAPE, MIXER, etc.).

Il cursore FADER (54) permette di bilanciare sulle uscite OUTPUT L/R (3) e in cuffia la percentuale di suono proveniente dal JS-30 e dalla sorgente di suono esterna.

La posizione centrale indica una miscelazione al 50%.
La posizione all'estrema sinistra indica solo suoni provenienti dalla sorgente sonora esterna.
La posizione all'estrema destra indica solo suoni provenienti dal JS-30.



10) THE CUE FUNCTION

The JS-30 has a Cue (preview) function which allows you to hear Samples through headphones before you send them to the L/R outputs.

1) Press the CUE button [56] (the LED will light).

All the Samples played from that point on are heard only through the headphones (they are not output to the L/R outputs).

2) To disable the Cue function, press the CUE button (56) again (the LED will go out).

Should any Sample be playing at the moment you press the CUE button, that Sample will immediately be sent to the L/R OUTPUTS.

11) MIXING SOUND SOURCES

The JS-30's L/R INPUTs [4] allow you to connect a variety of external sound sources (CD, record and tape players for example).

The FADER [54] allows you to mix (balance) the JS-30's internal sounds with the sounds received through the L/R INPUTs.

If you set the slider in the middle, the JS-30's sounds and the INPUT sounds are heard in equal proportions. If you move the slider all the way to the left (INPUT), then all you'll hear is the INPUT source. And of course, if you move the slider all the way to the right (JS-30) all you'll hear is the JS-30's sounds.

10) CUE-FUNKTION

Der JS-30 besitzt eine Cue-Funktion, mit der Sie Samples erst über Kopfhörer abhören können, bevor Sie diese über die L/R-Ausgänge ausgeben.

1) Drücken Sie den CUE-Taster [56] (die LED leuchtet).

Ab jetzt sind alle gespielten Samples nur über den Kopfhörer hörbar und werden nicht über die L/R-Ausgänge ausgegeben.

2) Um die CUE-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie den CUE-Taster [56] nochmals (die LED erlischt).

Unmittelbar nach Drücken des CUE-Taster ist der Sound wieder über die L/R-Ausgänge hörbar.

11) MISCHEN VON KLANGSIGNALEN

An die L/R-Eingänge [4] des JS-30 lassen sich verschiedene externe Klangquellen wie z.B. CD- oder Plattenspieler anschließen.

Mit dem FADER [54] können Sie die internen JS-30-Sounds mit den über die L/R-Buchsen eingehenden Sounds mischen. Wenn Sie den Regler auf die mittlere Position schieben, ist das Verhältnis zwischen beiden Sound-Gruppen ausgeglichen.

Bewegen Sie den Schieberegler ganz nach links (INPUT), hören Sie nur die externen Sounds, bewegen Sie den Regler ganz nach rechts (JS-30), erklingen nur die internen Sounds.

10) LA FONCTION CUE

Le JS-30 a une fonction Cue (pré-écoute) qui permet d'entendre les Samples au casque avant de les envoyer aux sorties L/R .

1) Pressez le bouton CUE [56] (la diode s'allumera).

Tous les Samples joués dès lors ne sont entendus qu'aux écouteurs (ils ne sont pas produits en sortie L/R).

2) Pour désactiver la fonction Cue, pressez CUE (56) à nouveau (la diode s'éteindra). Si un Sample est joué au moment où vous pressez le bouton CUE, ce Sample est immédiatement envoyé aux sorties L/R OUTPUTS.

11) MIXAGE DE SOURCES SONORES

Les entrées L/R INPUT [4] du JS-30 permettent de lui connecter différentes sources sonores (lecteurs de CD ou de cassette par exemple).

Le FADER [54] permet de mixer les sons internes du JS-30 avec ceux reçus des prises L/R INPUT.

Si vous réglez ce curseur au milieu, les sons du JS-30 et ceux reçus en INPUT sont mélangés à proportions égales. Si vous déplacez le curseur à fond à gauche (INPUT), vous n'entendrez que les sons arrivant en INPUT. Bien sûr, si vous déplacez ce curseur à fond à droite (JS-30), vous n'entendrez que les sons du JS-30.

12) Come registrare e riprodurre Sequenze di Suoni con il Registratore di Sequenza interno (SEQUENCER)

Il sequencer interno (SEQUENCER) è un registratore digitale che permette di registrare e successivamente riprodurre sequenze di suono, effetti sonori, o PATTERN ritmici.

PER REGISTRARE BISOGNA:

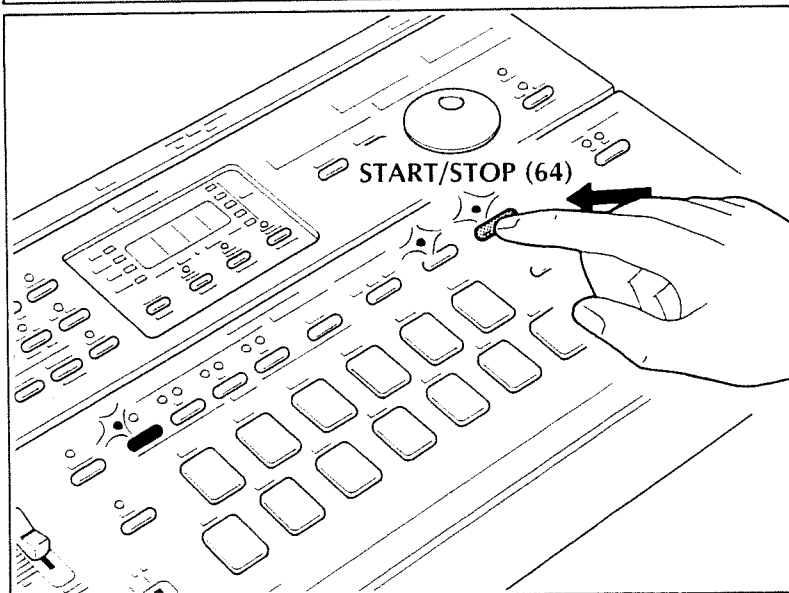
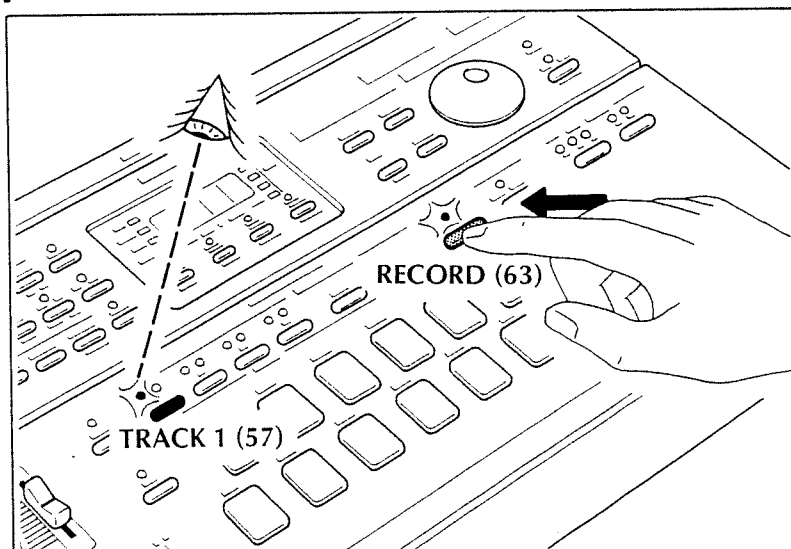
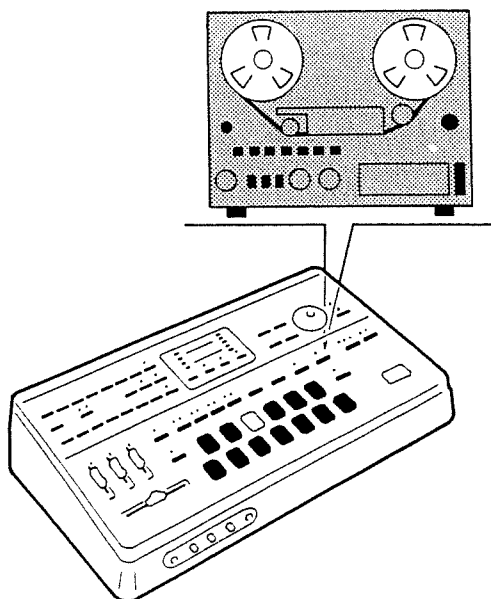
1) Premere il pulsante RECORD (63), la spia relativa si accende indicando che il sequencer è pronto per la registrazione.

Si accende anche la spia rossa del pulsante TRACK 1 (57), che indica la traccia in fase di registrazione.

Se si vuole scegliere un'altra traccia sulla quale registrare, premere il relativo pulsante TRACK e la spia rossa del pulsante si accende.

2) Per avviare la registrazione, premere il pulsante STAR/STOP (64) o uno qualsiasi dei tasti (65). Tutto ciò che viene suonato sui tasti (65) o viene ricevuto da MIDI, viene registrato direttamente nel SEQUENCER. Vengono anche registrate nel Sequencer tutte le operazioni relative al caricamento di PERFORMANCE da dispositivi SCSI.

3) Per terminare la registrazione premere di nuovo il pulsante START/STOP (64). La spia verde della traccia registrata si accende per indicare che la traccia è stata registrata e la spia rossa si spegne.



12) USING THE INTERNAL SEQUENCER

The JS-30's sequencer is a digital recording device that allows you to record, manipulate, and then play back sound sequences, sound effects, rhythmic patterns, or whatever you capture with a microphone.

RECORDING

1) Press the RECORD button [63]. When the button LED is lit, the sequencer is ready to record. The red LED of the TRACK 1 button [57] will light; this indicates that the track is ready for recording. If you want to record on a different track, press the corresponding TRACK button. (The red LED for that track will light.)

2) To start the recording, press the START/STOP button [64] or any of the pads (65). Whatever is played on the pads, or is received over MIDI on the basic MIDI channel, is directly recorded onto the selected sequencer track.

NOTE

When loading (recording) Performances into the JS-30 from a connected SCSI device, be aware that all the relevant settings for that Performance are also loaded (recorded).

3) To stop the recording, press START/STOP (64) again. The red LED will go out and the green LED will come on. This indicates that the track now contains recorded material.

12) VERWENDUNG DES INTERNEN SEQUENZERS

Der "Realtime Phrase (RPS)"-Sequencer des JS-30 ist ein Medium zu Aufzeichnung von digitalen Spielinformationen, mit denen Sound-Sequenzen, Sound-Effekte, Rhythmus-Patterns usw. getriggert werden.

AUFNAHME

1) Drücken Sie den RECORD-Taster [63]. Wenn die entsprechende LED leuchtet, ist der Sequencer aufnahmebereit. Die rote LED des TRACK 1-Tasters [57] leuchtet, d.h., auch die Spur ist aufnahmebereit. Falls eine andere Spur aufgenommen werden soll, drücken Sie den entsprechenden TRACK-Taster (dann leuchtet die rote LED dieser Spur).
2) Um die Aufnahme zu starten, drücken Sie den START/STOP-Taster [64] oder eines der Pads [65]. Alles was auf den Pads gespielt oder über MIDI auf dem Basis-MIDI-Kanal empfangen wird, wird direkt auf die angewählte Sequencer-Spur aufgezeichnet.

HINWEIS

Beachten Sie, daß beim Laden von Daten eines angeschlossenen SCSI-Laufwerkes in den JS-30 sämtliche relevanten Einstellungen einer Performance mitgeladen werden.

3) Um die Aufnahme zu stoppen, drücken Sie nochmals START/STOP [64]. Die rote LED erlischt. Jetzt leuchtet die grüne LED und zeigt damit an, daß die Spur nun aufgezeichnetes Sound-Material enthält.

12) EMPLOI DU SEQUENCEUR INTERNE

Le séquenceur du JS-30 est une unité d'enregistrement numérique qui vous permet d'enregistrer, manipuler, et reproduire des séquences sonores, effets sonores, motifs rythmiques, ou tout ce que vous pourrez capturer avec votre microphone.

ENREGISTREMENT

1) Pressez RECORD [63]. Quand la diode du bouton est allumée, le séquenceur est prêt à enregistrer. La diode rouge TRACK 1 [57] s'allume, indiquant que la piste est prête à l'enregistrement.

Pour enregistrer une autre piste, pressez le bouton TRACK correspondant (sa diode rouge s'allumera)

2) Pour lancer l'enregistrement, pressez le bouton START/STOP [64] ou n'importe quel pad (65).

Tout ce que vous jouez sur les pads, ou qui est reçu en MIDI sur le canal MIDI de base est directement enregistré sur la piste choisie.

REMARQUE

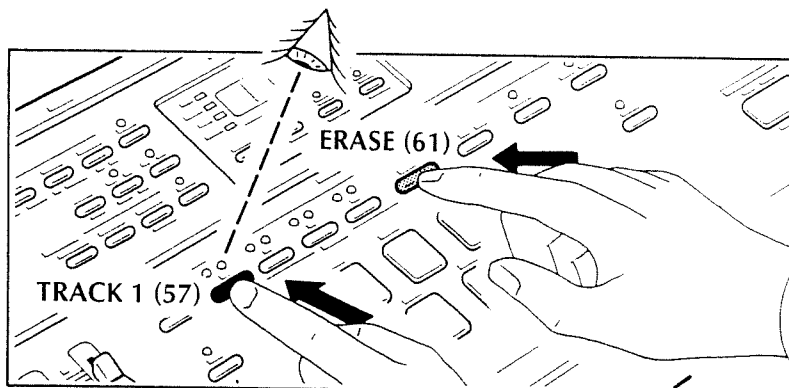
Au chargement (enregistrement) de Performances dans le JS-30 depuis une unité SCSI, sachez que tous les réglages de cette Performance sont aussi chargés (enregistrés).

3) Pour stopper l'enregistrement, pressez START/STOP (64) à nouveau.

La diode rouge s'éteindra et la verte s'allumera. Cela indique que cette piste contient maintenant un enregistrement.

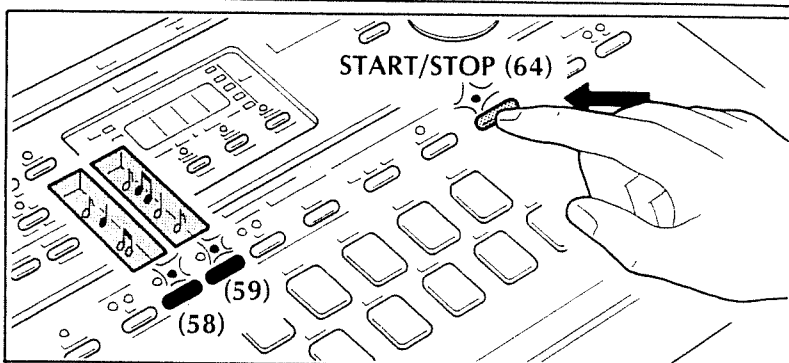
**PER CANCELLARE
UNA TRACCIA BISOGNA:**

1) Premere e mantenere premuto il pulsante ERASE (61) e contemporaneamente premere il pulsante relativo alla traccia che si vuole cancellare. La spia verde della traccia si spegne indicando che la traccia è stata cancellata.

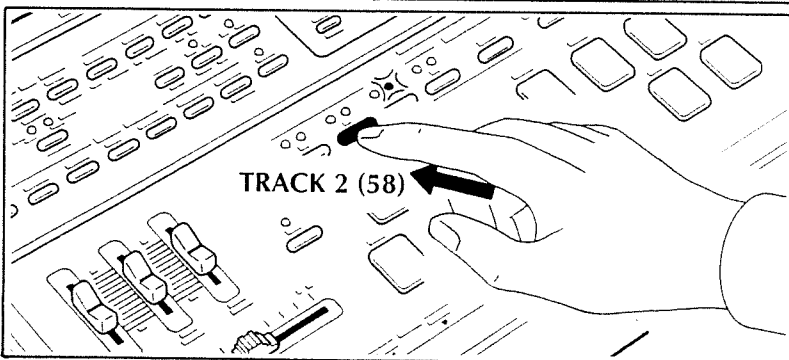


**PER RIPRODURRE LA TRACCIA
BISOGNA:**

1) Premere il pulsante START/STOP (64). La spia relativa si accende ed a questo punto vengono riprodotte tutte le tracce attivate (spie verdi accese).

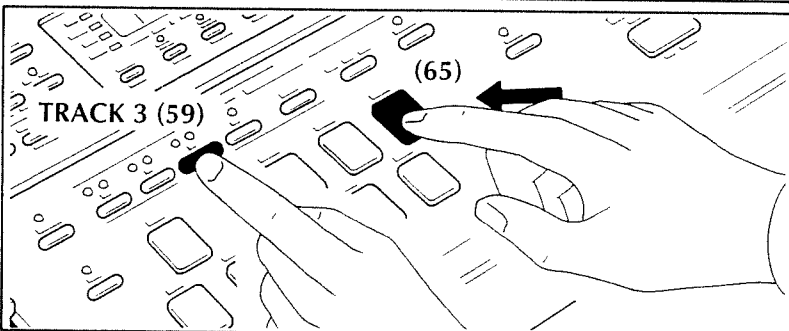


Per disattivare una traccia dalla riproduzione è sufficiente premere il pulsante relativo e la spia verde si spegne. Per riattivarla, premere di nuovo il pulsante della traccia e la spia verde si accende.

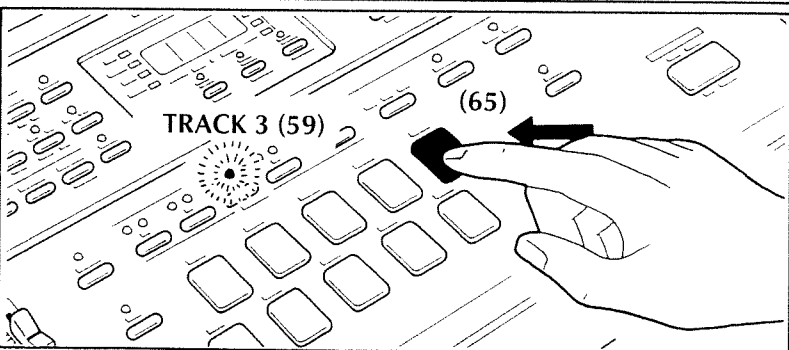


**PER RIPRODURRE UNA O PIÙ
TRACCE REGISTRATE ANCHE
TRAMITE LA PRESSIONE
DI UNO DEI TASTI (65).**

1) Premere e mantenere premuto il pulsante relativo alla traccia, ad es.: TRACK 3 (59), che si desidera assegnare ad uno dei tasti (65). Contemporaneamente premere uno dei tasti (65) che si desidera usare per avviare la riproduzione della traccia. (Si consiglia di usare un tasto libero da campioni).



2) Ogni volta che il tasto (65) viene premuto, si avvia la riproduzione della traccia assegnata. La spia verde lampeggia ed indica che la riproduzione della traccia è stata avviata usando uno dei tasti (65). E' possibile assegnare l'avvio di ogni traccia ad un tasto differente del gruppo (65).



ERASING A TRACK

1) Press and hold the ERASE button [61] and then press the button corresponding to the track you want to erase. The green track LED goes out indicating that the track has been erased.

PLAYBACK

1) Press the Sequencer START/STOP button (64) (the LED will light), and all of the recorded tracks (indicated by green LEDs) will be played.

To mute a track during playback, simply press the corresponding TRACK button (so the green LED goes out). To have that track sound again, press the TRACK button so the green LED comes back on.

ASSIGNING TRACKS TO PADS
With the following procedure you can assign your recorded tracks to the pads. By doing this you can then play your tracks rhythmically from the pads!

1) Press and hold the TRACK button for the track, for instance TRACK 3 (59), you want to assign to a pad (65). At the same time press the pad you want to assign that track to. (A pad with no assigned Sample is recommended).

2) Now whenever you press that pad, you start playback of the assigned track!
(The green track LED starts flashing indicating that the track has been triggered by one of the pads.)
It is possible to assign each track to a different pad.

LÖSCHEN EINER SPUR

1) Halten Sie den ERASE-Taster [61] gedrückt, und betätigen Sie den Taster der zu löschen- den Spur. Wenn die grüne LED erlischt, ist die Spur gelöscht.

WIEDERGABE

1) Drücken Sie den Sequencer- START/STOP-Taster [64] (die LED leuchtet); sämtliche aufgenommenen Spuren (grüne LEDs) werden wiedergegeben. Um eine Spur während der Wiedergabe stummzuschalten, drücken Sie einfach den entsprechenden TRACK-Taster (die grüne LED erlischt). Wenn der Sound einer Spur wieder hörbar sein soll, drücken Sie nochmals den entsprechenden TRACK-Taster, so daß dessen grüne LED wieder leuchtet.

ZUWEISEN DER SPUREN ZU PADS

Sie können die von Ihnen aufgenommenen Spuren den Pads wie folgt zuordnen und dann über diese triggern:

1) Halten Sie den TRACK-Taster derjenigen Spur gedrückt (z.B. TRACK 3 [59]), die Sie einem Pad [65] zuordnen wollen. Drücken Sie gleichzeitig das entsprechende Pad (am besten eines ohne zugeordnetes Sample).

2) Wenn Sie jetzt das Pad betätigen, erklingt die zugeordnete Spur. Die grüne LED zeigt durch Blinken an, daß die Spur über eines der Pads getriggert wird. Sie können die einzelnen Spuren verschiedenen Pads zuordnen.

EFFACER UNE PISTE

1) Pressez et tenez le bouton ERASE [61] puis pressez le bouton correspondant à la piste à effacer.

La diode verte de la piste s'éteindra, indiquant que la piste est maintenant vide.

REPRODUCTION

1) Pressez le bouton START/ STOP (64) du séquenceur (la diode s'allumera), et toutes les pistes enregistrées (avec la diode verte allumée) joueront. Pour couper une piste à la reproduction, pressez simplement le bouton TRACK correspondant (pour éteindre sa diode verte). Pour rappeler cette piste, pressez à nouveau son bouton TRACK pour rallumer la diode verte.

ASSIGNATION DES PISTES AUX PADS

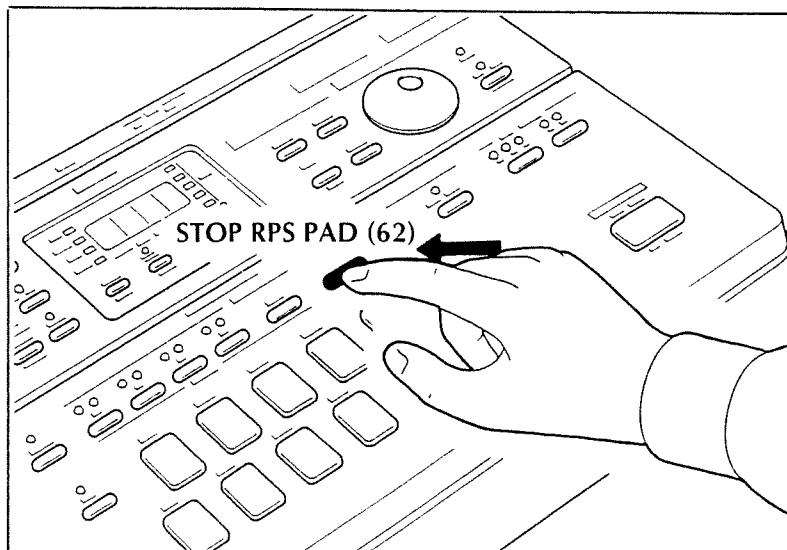
Avec la procédure suivante, vous pouvez assigner aux pads vos pistes enregistrées. Ainsi vous pouvez déclencher rythmiquement vos pistes depuis les pads!

1) Pressez et tenez le bouton TRACK de la piste, par exemple TRACK 3 (59). Simultanément, pressez le pad auquel vous désirez assigner cette piste. (Un pad sans Sample assigné est recommandé).

2) Maintenant, quand vous pressez ce pad, vous lancez la piste assignée !
(La diode verte clignote pour indiquer que la piste a été déclenchée par un pad.)
Il est possible d'assigner chaque piste à un pad différent.

Per interrompere la riproduzione di tutte le tracce avviate con i tasti (65), bisogna premere il pulsante STOP RPS PAD (62).

Per ripristinare l'avvio della riproduzione usando il pulsante START/STOP (64), semplicemente premere e mantenere premuto il pulsante relativo alla traccia, contemporaneamente premere il pulsante START/STOP (64) del SEQUENCER.

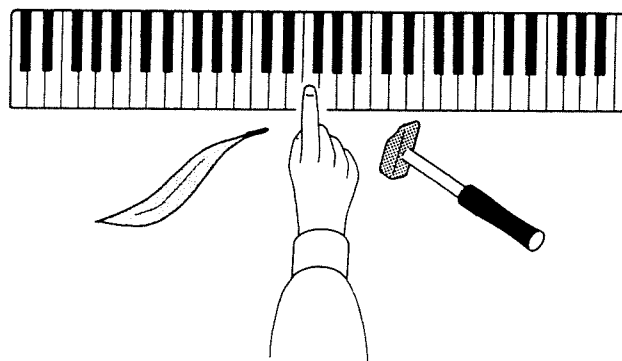


13) Come utilizzare il JS-30 con altri Dispositivi MIDI

Il JS-30 è dotato di prese MIDI per comunicare con altri dispositivi MIDI esterni.

Utilizzando un dispositivo MIDI esterno dotato di una risposta dinamica, è possibile ad esempio suonare i campioni (SAMPLE) presenti nel JS-30 dinamicamente.

Ciò significa che, premendo leggermente un tasto della tastiera MIDI esterna, il volume emesso sarà basso. Premendo invece, con più forza, il volume del suono emesso dal JS-30 sarà più alto.



Il JS-30 può ricevere e trasmettere messaggi MIDI sul canale MIDI BASIC o su uno qualsiasi dei 16 canali MIDI.

Il canale MIDI di ricezione di ogni zona può essere impostato dall'utente sui valori da 1 a 16 oppure BSC.

To stop playback of all the tracks triggered by pads, simply press STOP/RPS PAD [62].

To assign the playback start of a track back to the Start/Stop button, simply: Press and hold the desired track button (65) while pressing the Start/Stop button (64).

13) THE JS-30 AND MIDI

The JS-30's MIDI sockets allow you to connect external MIDI devices.

Using a velocity-sensitive MIDI device, it is possible to play the JS-30's Samples while also controlling the volume.

For example, if you play a key on the external keyboard lightly, the volume produced by the JS-30 will be quite low.

And of course, the reverse is true; play more forcefully and the sound will be louder.

The JS-30 can transmit and receive MIDI messages on any one of MIDI's 16 channels (1-16).

The MIDI receive channel for each Zone can be set from CH-1 to CH-16 or BSC.

Um die Wiedergabe aller über Pads getriggert Spuren zu stoppen, drücken Sie einfach STOP/RPS PAD [62]).

Soll eine Spur wieder mit dem Start/Stop Taster gestartet werden, drücken Sie einfach gleichzeitig den Taster der entsprechenden Spur [65] und den Start/Stop Taster [64].

13) VERWENDUNG DES JS-30 MIT ANDEREN MIDI-GERÄTEN

Die MIDI-Anschlüsse des JS-30 erlauben den Anschluß von externen MIDI-Geräten.

Bei Verwendung eines MIDI-Keyboards mit Anschlagdynamik ist es möglich, JS-30-Samples lautstärke-dynamisch zu spielen.

Wenn Sie eine Taste auf dem externen Keyboard schwach anschlagen, ist auch der JS-30-Sound entsprechend leise.

Bei stärkerem Anschlagen nimmt die Lautstärke entsprechend zu.

Der JS-30 kann MIDI-Meldungen auf einem der 16 MIDI-Kanäle (1-16) senden und empfangen.

Der MIDI-Empfangskanal jeder Zone kann von CH-1 bis CH-16 oder auf BSC eingestellt werden.

Pour stopper la reproduction des pistes par les pads, pressez simplement STOP/RPS PAD [62].

Pour assigner une piste au bouton Start/Stop : Pressez et tenez le bouton de la piste désirée (65) et pressez le bouton Start/Stop (64).

13) LE JS-30 ET LE MIDI

Les prises MIDI du JS-30 permettent de lui connecter des appareils MIDI externes.

Avec un instrument MIDI sensible à la dynamique, il est possible de piloter aussi le volume des Samples du JS-30.

Par exemple, si vous jouez doucement une touche d'un clavier externe, le volume produit par le JS-30 sera faible.

Bien sûr, l'inverse est vrai; jouez plus fort et le volume sera plus important.

Le JS-30 peut transmettre et recevoir des messages MIDI sur n'importe lequel des 16 canaux MIDI (1-16).

Le canal MIDI de réception pour chaque Zone peut être réglé de 1 à 16 ou sur BSC (Base).

1) Se il canale MIDI di una zona risulta impostato su BSC, quando il JS-30 riceve un messaggio di nota sul canale MIDI BASIC, esso viene inviato a tutte le zone i cui limiti comprendano il numero nota del messaggio ricevuto.

Quindi una tastiera MIDI esterna collegata alla presa MIDI IN del JS-30 riprodurrà esattamente la disposizione dei campioni (SAMPLE) così come impostati sulla tastiera del JS-30.

Le note della tastiera MIDI da 24 a 35 riprodurranno i campioni (SAMPLE) che sono assegnati al FACTORY BANK 1.

Le note della tastiera MIDI da 36 a 47 riprodurranno i campioni (SAMPLE) che sono assegnati al FACTORY BANK 2.

Le note della tastiera MIDI da 48 a 59 riprodurranno i campioni (SAMPLE) che sono assegnati al FACTORY BANK 3.

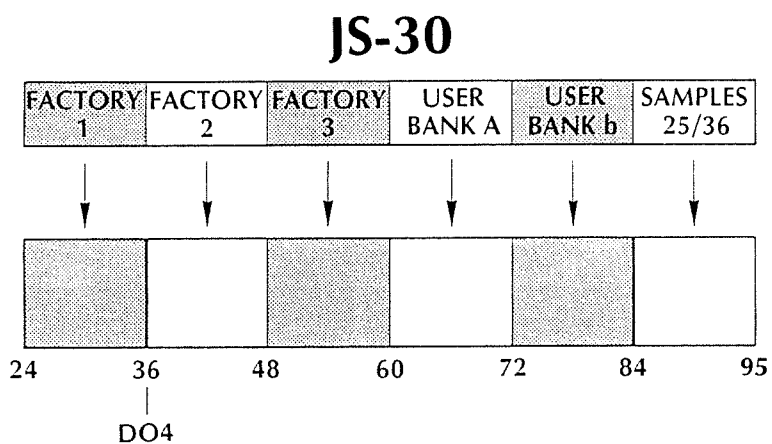
Le note della tastiera MIDI da 60 a 71 riprodurranno i campioni (SAMPLE) che sono assegnati allo USER BANK A.

Le note della tastiera MIDI da 72 a 83 riprodurranno i campioni (SAMPLE) che sono assegnati allo USER BANK b.

Le note della tastiera MIDI da 84 a 95 riprodurranno i campioni (SAMPLE) oltre il n.24, registrati dall'utente ma non assegnati ad alcuna zona.

2) Se il canale MIDI di una zona viene impostato ad un valore diverso dal CANALE MIDI BASIC, le note ricevute da MIDI, che coincidono con il canale MIDI della zona, vengono suonate nella zona tenendo conto dei limiti impostati.

La zona il cui canale MIDI risulta diverso dal BASIC non suona nella tastiera interna del JS-30.



1) When the JS-30 receives a note message on the basic MIDI channel, it is sent to all the Zones whose receiving MIDI channel matches the basic channel. (Received notes must also fall within the set range of that Zone.)

When set properly, an external MIDI keyboard will trigger the JS-30's Samples as if they were being played right from the JS-30's pads.

The notes from 24 to 35 of the MIDI keyboard will play the Samples assigned to FACTORY BANK 1.

The notes from 36 to 47 of the MIDI keyboard will play the Samples assigned to FACTORY BANK 2.

The notes from 48 to 59 of the MIDI keyboard will play the Samples assigned to FACTORY BANK 3.

The notes from 60 to 71 of the MIDI keyboard will play the Samples assigned to USER BANK A.

The notes from 72 to 83 of the MIDI keyboard will play the Samples assigned to USER BANK b.

The notes from 84 to 95 of the MIDI keyboard will play the Samples beyond number 24; Samples recorded by the user but not assigned to any Zone.

2) If the MIDI channel of a Zone is set differently than the basic channel, then that Zone will only respond to messages it receives on its set channel; it will ignore messages on all other channels.

A Zone set in this way will not respond to incoming messages from an external keyboard.

1) Wenn der JS-30 eine Noten-Meldung auf dem Basis-MIDI-Kanal empfängt, wird diese an sämtliche Zonen gesendet, deren MIDI-Empfangskanal mit dem Basis-MIDI-Kanal übereinstimmt (die Noten müssen natürlich auch innerhalb des eingestellten Bereichs dieser Zone liegen). Bei korrekter Einstellung triggert ein externes MIDI-Keyboard die JS-30-Samples so, als ob diese über die JS-30-Pads gespielt würden.

Die Noten 24 bis 35 des MIDI-Keyboards triggern die Samples, die der FACTORY BANK 1 zugeordnet sind.

Die Noten 36 bis 47 des MIDI-Keyboards triggern die Samples, die der FACTORY BANK 2 zugeordnet sind.

Die Noten 48 bis 59 des MIDI-Keyboards triggern die Samples, die der FACTORY BANK 3 zugeordnet sind.

Die Noten 60 bis 71 des MIDI-Keyboards triggern die Samples, die der FACTORY BANK 4 zugeordnet sind.

Die Noten 72 bis 83 des MIDI-Keyboards triggern die Samples, die der USER BANK b zugeordnet sind. Die Noten 84 bis 95 des MIDI-Keyboards triggern die Samples ab der Nummer 24, die zwar aufgenommen, aber keiner Zone zugeordnet wurden.

2) Falls der MIDI-Kanal einer Zone vom Basis-Kanal abweicht, empfängt diese Zone nur Meldungen auf dem eingestellten Kanal, Meldungen auf allen anderen Kanälen werden ignoriert.

1) Quand le JS-30 reçoit un message de note sur le canal MIDI de base, ce message est envoyé à toutes les Zones ayant le canal de base comme canal de réception. (Les notes reçues doivent être dans la tessiture de cette Zone.)

Bien réglé, un clavier MIDI externe déclenchera les Samples du JS-30 comme si vous jouiez directement sur les pads du JS-30.

Les notes 24 à 35 du clavier MIDI déclencheront les Samples assignés à la banque FACTORY 1.

Les notes 36 à 47 du clavier MIDI déclencheront les Samples assignés à la banque FACTORY 2.

Les notes 48 à 59 du clavier MIDI déclencheront les Samples assignés à la banque FACTORY 3.

Les notes 60 à 71 du clavier MIDI déclencheront les Samples assignés à la banque USER A.

Les notes 72 à 83 du clavier MIDI déclencheront les Samples assignés à la banque USER b.

Les notes 84 à 95 du clavier MIDI déclencheront les Samples au-delà du n° 24; les Samples enregistrés par vous mais non assignés à une Zone.

2) Si le canal MIDI d'une Zone est réglé différemment du canal de base, alors cette Zone ne répondra qu'aux messages reçus sur son canal; elle ignorera les messages des autres canaux.

Une Zone ainsi réglée ne répondra pas aux messages reçus d'un clavier externe.

PER IMPOSTARE IL CANALE MIDI DI UNA ZONA BISOGNA:

1) Premere uno dei tasti (65) per selezionare la zona ove si intende cambiare il CANALE MIDI.

Il display visualizza il numero della zona associata al tasto premuto.

2) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante RX MIDI CH (19). Il display visualizza il canale MIDI corrente della zona precedentemente selezionata.

3) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare il nuovo canale MIDI da assegnare alla zona.

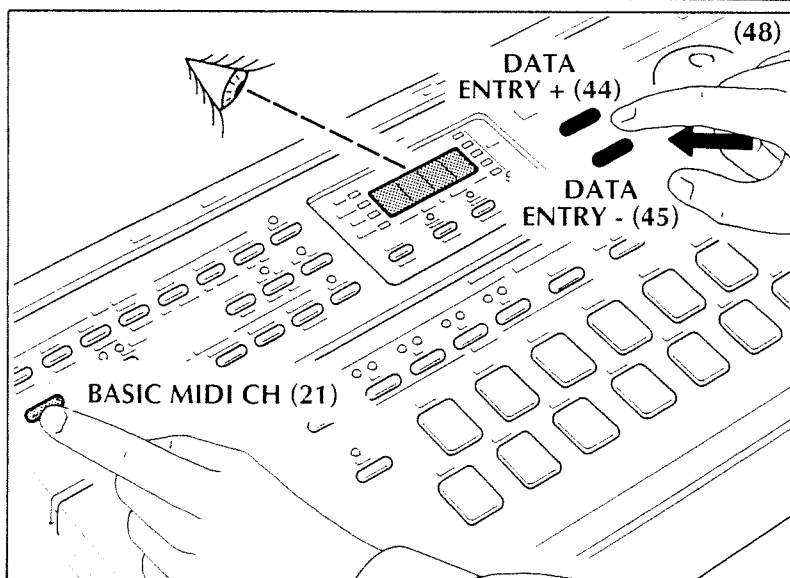
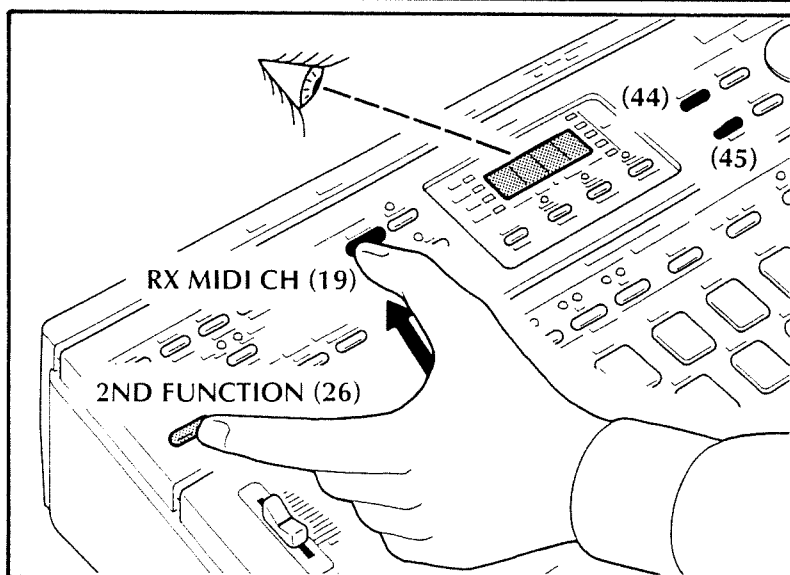
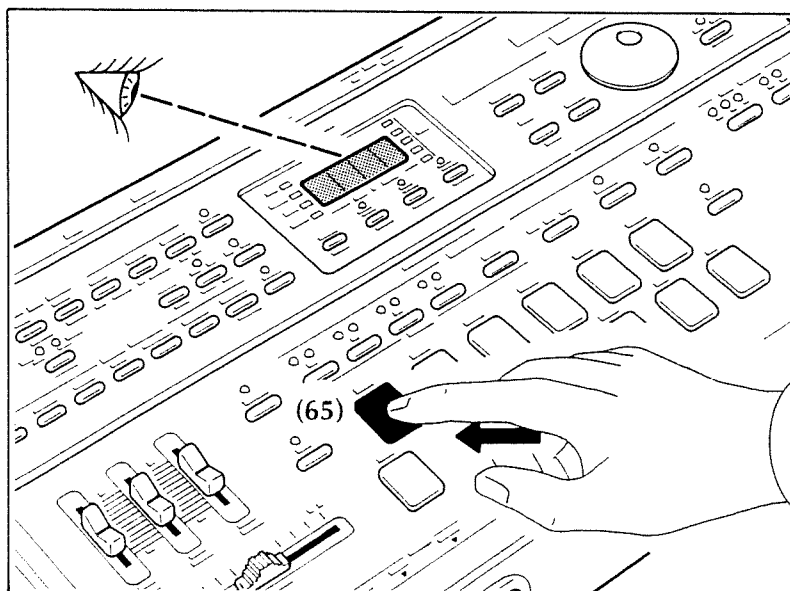
NOTA:

La posizione OFF indica che la zona non trasmette ne riceve messaggi via MIDI.

PER IMPOSTARE IL CANALE MIDI BASIC BISOGNA:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante BASIC MIDI CH (21). Il display visualizza il valore del canale MIDI BASIC corrente.

2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare il nuovo valore del canale MIDI BASIC.



SETTING A MIDI CHANNEL

1) Press a pad (65) to select the Zone for which you wish to change the MIDI channel. The display shows the number of the Zone assigned to the pad.

2) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold the RX MIDI CH button [19]. The display shows the current MIDI channel of the selected Zone.

3) Using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48), select the new MIDI channel for the Zone.

NOTE: The "OFF" position means that the Zone neither transmits nor receives MIDI messages.

SETTING THE BASIC MIDI CHANNEL

1) Press and hold the BASIC MIDI CH button [21]. The display shows the current basic MIDI channel.

2) Using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48), select the new basic MIDI channel.

EINSTELLEN EINES MIDI-KANALS

1) Wählen Sie mit dem entsprechenden Pad [65] die Zone, deren MIDI-Kanal verändert werden soll. Im Display erscheint die Nummer der Zone, der das Pad zugewiesen ist.

2) Drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den MIDI CH Taster [19]. Im Display wird der aktuelle MIDI-Kanal für die Zone angezeigt.

3) Stellen Sie mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48] den neuen MIDI-Kanal für die Zone ein.

HINWEIS

Bei der Einstellung "OFF" werden MIDI-Meldungen weder gesendet noch empfangen.

EINSTELLUNG DES BASIS-MIDI-KANALS

1) Halten Sie den BASIC MIDI CH-Taster [21] gedrückt. Im Display wird der aktuelle Basis-MIDI-Kanal angezeigt.

2) Wählen Sie den neuen Basis-MIDI-Kanal mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48].

REGLAGE D'UN CANAL MIDI

1) Pressez un pad (65) pour sélectionner la Zone dont vous désirez changer le canal MIDI. L'écran affiche le numéro de la Zone assignée au pad.

2) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez le bouton RX MIDI CH [19]. L'écran affiche le canal MIDI actuel de la Zone sélectionnée.

3) Avec les boutons DATA ENTRY buttons (44/45) ou la molette (48), sélectionnez le nouveau canal MIDI de la Zone.

REMARQUE: La position "OFF" signifie que la Zone ne transmet/reçoit pas de messages MIDI.

REGLAGE DU CANAL MIDI DE BASE

1) Pressez et tenez le bouton BASIC MIDI CH [21]. L'écran affiche le canal MIDI de base actuel.

2) En utilisant les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48), sélectionnez le nouveau canal MIDI de base.

CANALI MIDI DELLE TRACCE DEL SEQUENCER

Le note registrate su ogni traccia del sequencer vengono normalmente inviate sul canale MIDI BASIC.

Ciò significa che verranno suonate in tutte le zone che abbiano il canale MIDI impostato BASIC e i cui limiti comprendono il numero nota ricevuto.

Se si imposta il canale MIDI di una traccia del sequencer ad un valore diverso da BASIC, le note di quella traccia vengono ricevute solamente dalle zone il cui canale MIDI coincide con quello impostato nella traccia, indipendentemente dai limiti della zona.

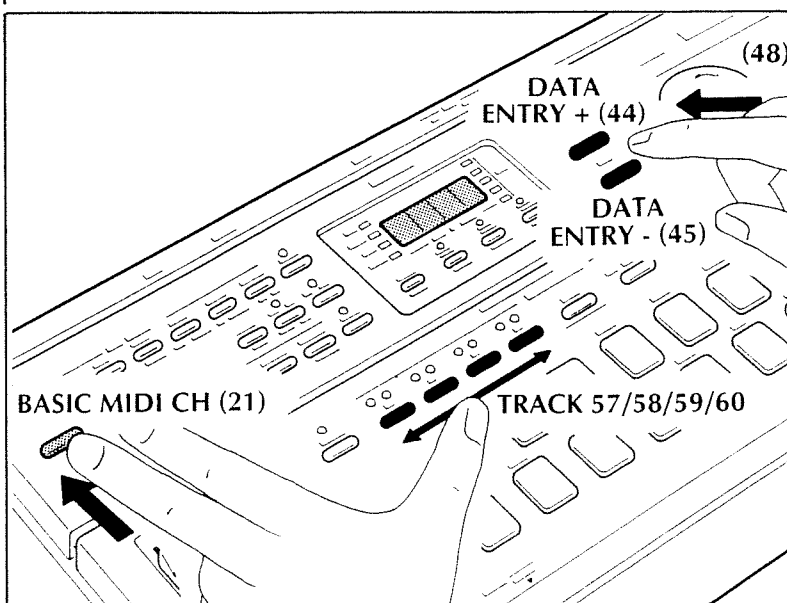
Quando si registra una traccia del sequencer vengono memorizzati solo i messaggi il cui canale MIDI coincide con quello impostato nella traccia.

Questa caratteristica permette di registrare da una base MIDI che comprende più canali solamente i messaggi relativi ad uno specifico canale MIDI.

PER IMPOSTARE IL CANALE MIDI DELLA TRACCIA BISOGNA:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante BASIC MIDI CH (21). Contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante relativo alla traccia della quale si intende variare il CANALE MIDI. Il display visualizza il valore corrente del canale MIDI assegnato alla traccia.

2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), impostare il nuovo valore del canale MIDI della traccia.



SEQUENCER TRACKS AND MIDI CHANNELS

Normally, the notes recorded on each track of the sequencer are transmitted on the basic MIDI channel.

This means that all the Zones set with the basic MIDI channel will respond to the recorded notes.

If, however, an individual track is set to a channel other than the basic MIDI channel, then only Zones set to the same channel will respond (within the limits set for the Zone, of course).

The fundamental idea you need to know is that MIDI messages are transmitted and/or received only when the transmitter and the receiver are set to the same MIDI channel; otherwise exchange of data will not be possible.

SETTING A MIDI CHANNEL FOR A TRACK

1) Press and hold the BASIC MIDI CH button [21], and then press and hold the TRACK button whose MIDI channel you want to modify. The display shows the current MIDI channel set for the track.

2) Using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48), select the desired MIDI channel for the track.

SEQUENZER-SPUREN UND MIDI-KANÄLE

Normalerweise werden die auf den einzelnen Sequenzer-Spuren aufgezeichneten Spieldaten auf dem Basis-MIDI-Kanal übertragen.

Das bedeutet, daß sämtliche Zonen, die auf den Basis-MIDI-Kanal eingestellt sind, diese Spieldaten für ihre zugehörigen Sounds empfangen.

Ist eine einzelne Spur jedoch auf einen anderen MIDI-Kanal eingestellt, reagieren nur die Zonen mit der gleichen Einstellung (selbstverständlich auch nur innerhalb der Begrenzungen der Zone).

MIDI-Meldungen werden also nur dann gesendet und/oder übertragen, wenn Sender und Empfänger auf den gleichen MIDI-Kanal eingestellt sind; andernfalls ist ein Datenaustausch nicht möglich.

EINSTELLUNG DES MIDI-KANALS FÜR EINE SPUR

1) Drücken Sie gleichzeitig den BASIC MIDI CH-Taster [21] und den TRACK-Taster der Spur, deren MIDI-Kanal geändert werden soll. Im Display wird der aktuell eingestellte MIDI-Kanal angezeigt.

2) Wählen Sie den gewünschten MIDI-Kanal mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48].

PISTES ET CANAUX MIDI DU SEQUENCEUR

Normalement, les notes enregistrées sur chaque piste du séquenceur sont transmises sur le canal MIDI de base.

Cela signifie que toutes les Zones réglées sur le canal MIDI de base répondront aux notes enregistrées.

Si toutefois une piste individuelle est réglée sur un autre canal que celui de base, alors seules les Zones réglées sur le même canal répondront (dans les limites de la Zone, bien entendu).

L'idée fondamentale est que les messages MIDI sont transmis et/ou reçus uniquement si émetteur et récepteur sont réglés sur le même canal MIDI; autrement, l'échange de données n'est pas possible.

REGLAGE D'UN CANAL MIDI POUR UNE PISTE

1) Pressez et tenez le bouton BASIC MIDI CH [21], puis pressez et tenez le bouton TRACK de la piste dont vous désirez modifier le canal MIDI. L'écran affiche le canal MIDI actuel de la piste.

2) Avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48), sélectionnez le canal MIDI désiré pour la piste.

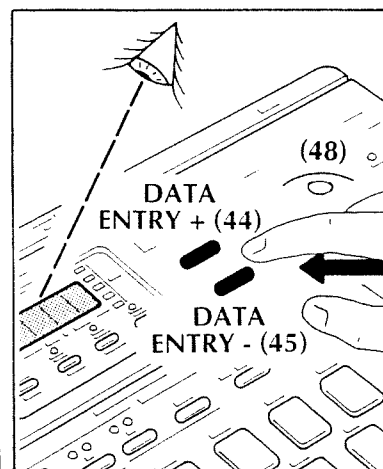
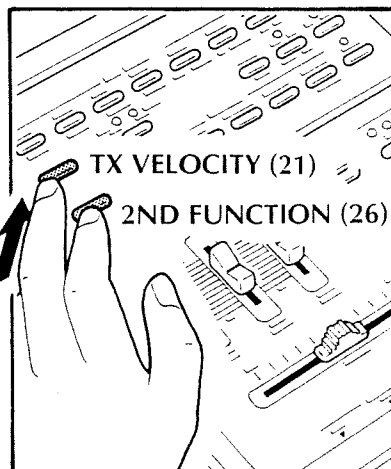
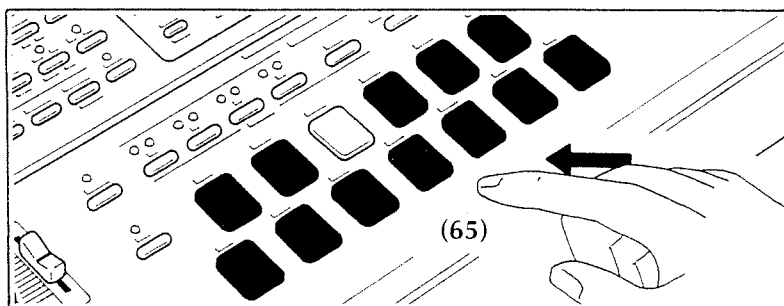
3) Suonando dei campioni (SAMPLE) con i tasti (65), viene inviato via MIDI un valore corrispondente di nota, con dinamica fissa.

Il valore fisso di dinamica inviato via MIDI può essere facilmente impostato usando il pulsante TX VELOCITY (21).

Per ottenere ciò bisogna:

4) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26). Contemporaneamente premere il pulsante TX VELOCITY (21). Il display visualizza il valore impostato.

5) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare il valore desiderato.

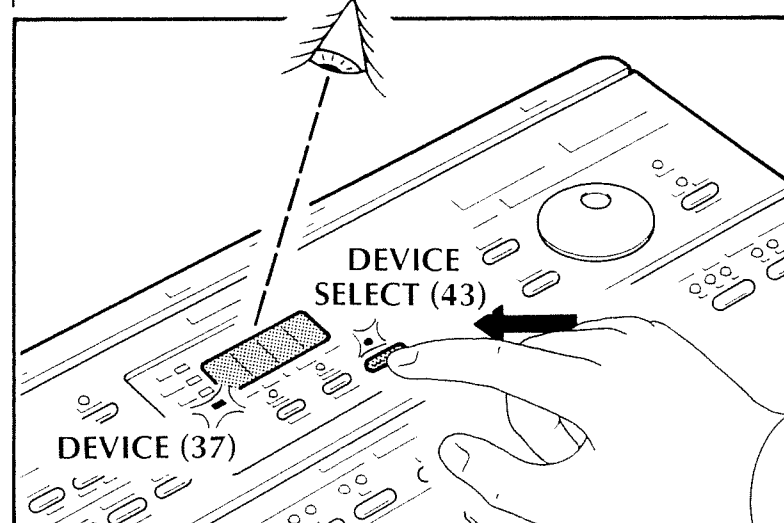
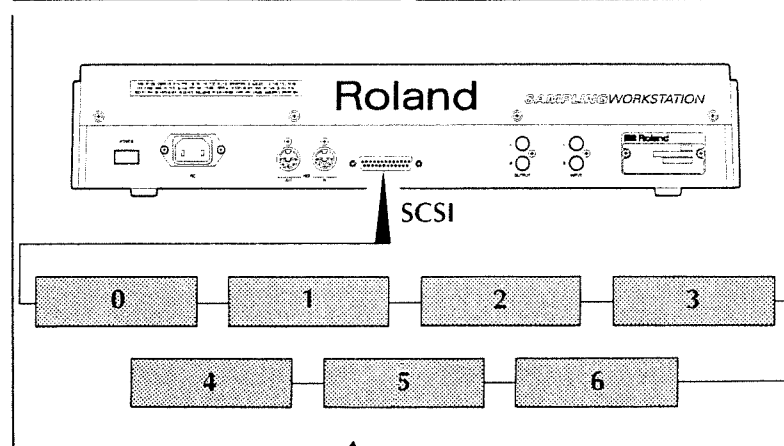


14) Come caricare Campioni e Parametri da Dispositivi SCSI

Il JS-30 dispone di una presa SCSI per collegare fino a 7 dispositivi SCSI esterni (HD, CD ROM, MO). I dispositivi di tipo "CD ROM" possono essere usati solamente per leggere dati (R). I dispositivi di tipo "HD o MO" possono essere usati per registrare e leggere dati (R-W).

PER CARICARE DATI DA UNO QUALSIASI DEI DISPOSITIVI SCSI BISOGNA:

1) Premere il pulsante DEVICE SELECT (43), la spia relativa si accende. Si accende anche la spia rossa DEVICE (37); indica che il dato scritto sul display si riferisce al dischetto SCSI selezionato.



3) When you play a Sample using a pad (65), the JS-30 sends, via MIDI, a Note-On message at a fixed volume level.

This volume level can be easily set using the TX VELOCITY button [21].

To set the velocity value:

4) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the TX VELOCITY button (21).

The display shows the current velocity value.

5) Set the desired velocity value using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48).

14) LOADING SAMPLES FROM SCSI DEVICES

The JS-30's SCSI connector allows you to connect the unit to a wide variety of external devices including Hard Disk drives, Floppy Disk drives, CD-ROM (Read Only Memory) drives, Magneto Optical drives and so on.

Note that CD-ROM drives are "Read Only" devices and that Hard Disks and Magneto Optical drives are Read/Write (R/W) devices.

LOADING DATA FROM SCSI DEVICES

1) Press the DEVICE SELECT button [43] (the LED will light). When the red DEVICE LED [37] lights, it means that the information shown in the display refers to the current SCSI device.

3) Wenn Sie ein Sample über ein Pad [65] spielen, sendet der JS-30 über MIDI eine Note-On-Meldung mit einem bestimmten Lautstärkepegel. Dieser Pegel kann mit dem TX VELOCITY-Taster [21] eingestellt werden.

Um den Dynamik-Wert einzustellen:

4) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen Sie den TX VELOCITY-Taster [21]. Im Display wird der aktuelle Dynamik-Wert angezeigt.

5) Stellen Sie den gewünschten Wert mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48] ein.

14) LADEN VON SAMPLES VON SCSI-LAUFWERKEN

Die SCSI-Schnittstelle des JS-30 erlaubt den Anschluß des Instrumentes an verschiedene SCSI-Laufwerke wie z.B. Festplatten, CD-ROM Laufwerke, magneto-optische Laufwerke usw. Beachten Sie, daß CD-ROM-Laufwerke ausschließlich gelesen werden können ("Read Only"), während Harddisks und MO-Disks auch beschreibbar sind ("Read/Write").

LADEN VON DATEN VON SCSI-LAUFWERKEN

1) Drücken Sie den DEVICE SELECT-Taster [43] (die LED leuchtet). Wenn die rote DEVICE-LED [37] leuchtet, bezieht sich die im Display angezeigte Information auf das aktuelle SCSI-Laufwerk.

3) Quand vous déclenchez un Sample par un pad (65), le JS-30 envoie, par MIDI, un message Note On avec un niveau de volume fixe.

Ce niveau de volume peut être aisément réglé par le bouton TX VELOCITY [21].

Pour fixer la dynamique :

4) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez le bouton TX VELOCITY (21).

L'écran affiche la valeur de dynamique actuelle.

5) Réglez la dynamique voulue avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

14) CHARGEMENT DE SAMPLES D'UNITES SCSI

Le connecteur SCSI du JS-30 permet de connecter l'instrument à divers appareils externes tels que lecteurs de disque dur, disquette, CD-ROM, disque magnéto-optique et autres.

Notez que les lecteurs de CD-ROM ne permettent que de lire les données tandis que les lecteurs de disque dur et de disque magnéto-optique permettent de lire et écrire.

CHARGEMENT DE DONNEES D'UNITES SCSI

1) Pressez le bouton DEVICE SELECT [43] (la diode s'allumera). Quand la diode rouge DEVICE [37] s'allume, cela signifie que l'information affichée concerne l'unité SCSI connectée.

2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare il dispositivo SCSI che si desidera utilizzare.

Sul display appare il tipo di dispositivo SCSI e il relativo numero (SCSI ID). La scritta "ME 7" indica il numero (SCSI ID) del JS-30.

3) A questo punto confermare il dispositivo SCSI selezionato premendo il pulsante ENTER (47).

ATTENZIONE:

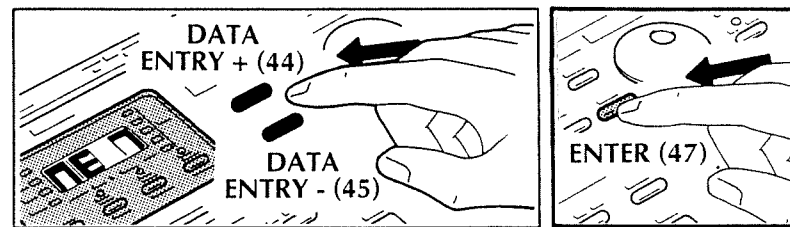
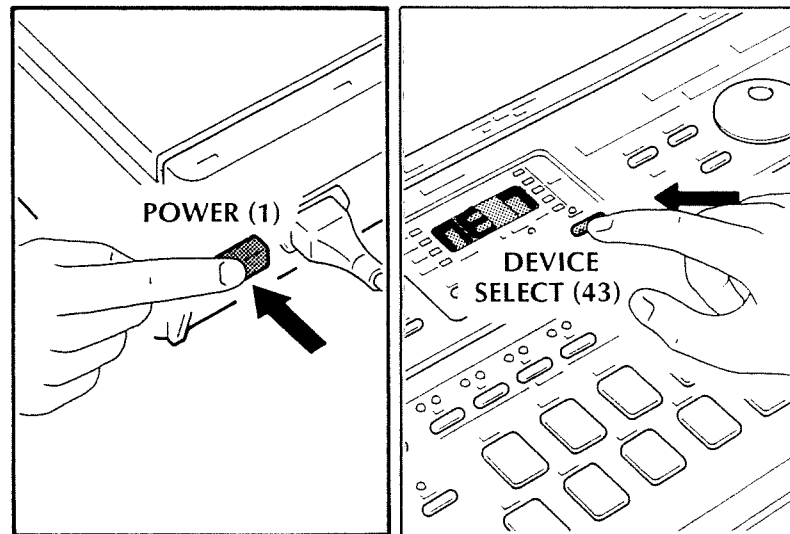
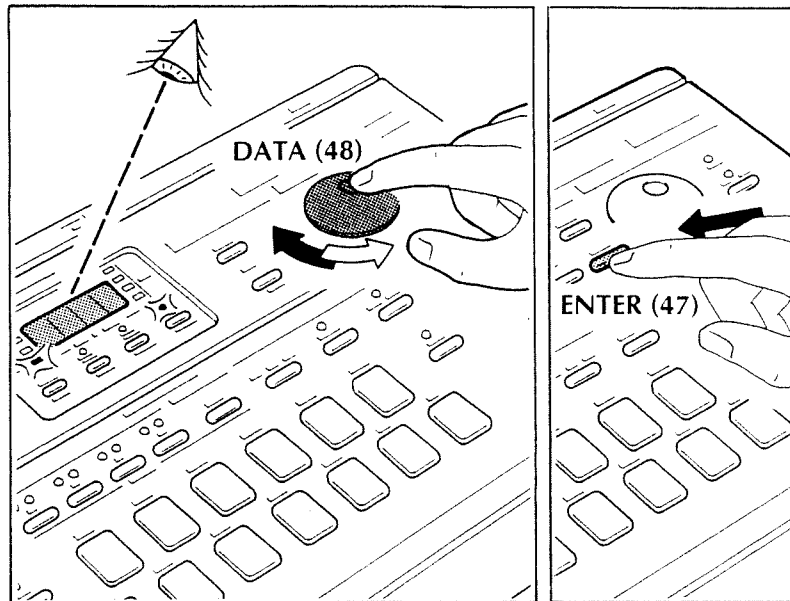
La modifica del DEVICE ID del JS-30 è una operazione che potrebbe portare a malfunzionamenti se effettuata senza conoscere a fondo le caratteristiche dei dispositivi collegati.

Per modificare il numero di DEVICE ID assegnato al JS-30, accendere il JS-30 mantenendo premuto il pulsante DEVICE SELECT (43). Il display visualizza "ME 7".

Tramite i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare il numero di Device ID da assegnare al JS-30. Confermare poi con il pulsante ENTER (47).

I dati caricabili da un dispositivo SCSI sono:
 - Dati di PERFORMANCE (Insieme di zone),
 Parametri di zona (PARAMETERS),
 Campioni (SAMPLE), Dati di Sequenza (SEQUENCER DATA).

- Singoli campioni (SAMPLE).



ZONA								
SAMPLE								
LIM L	LIM H	PITCH	LEVEL	MODE	SHIFT	BENDER	MIDI CH	ADSR
PERFORMANCE								
ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4	MAX 32				
SEQUENCER DATA								

2) Select the SCSI device you want to access using the **DATA ENTRY** buttons (44/45) or dial (48).
The display will show the type of SCSI device and the identification (ID) number. The label "ME 7" indicates the JS-30 itself.

3) Confirm your SCSI device selection by pressing **ENTER** (47).

CAUTION

Generally speaking, the JS-30's Device ID number should not be changed; doing so without a thorough understanding of the entire system could cause the unit to malfunction in some circumstances.

If, however, you must change the JS-30's Device ID, follow this procedure:

1) Switch on the JS-30 while holding down the **DEVICE SELECT** button [43]. The display will read "ME7" (the unit's default ID setting).

2) Using the **DATA ENTRY** buttons (44/45) or dial (48), select the new Device ID number for the JS-30. To confirm your selection, press **ENTER** (47).

The data downloaded from SCSI devices includes:

- Performance data (Zones, parameters, Samples, sequencer data).
- Single Samples.

2) Wählen Sie das entsprechende SCSI-Laufwerk mit den **DATA ENTRY**-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48]. Im Display wird der Typ des SCSI-Laufwerks und die ID-Nummer angezeigt. "ME 7" ist die Nummer des JS-30.

3) Bestätigen Sie Ihre Wahl durch Drücken von **ENTER** [47].

VORSICHT

Die Gerätenummer (ID) des JS-30 sollte nur in Ausnahmefällen verändert werden, da andernfalls unter Umständen Fehlfunktionen auftreten können.

Um die ID-Nummer des JS-30 zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1) Schalten Sie bei gedrücktem **DEVICE SELECT**-Taster [43] den JS-30 ein. Im Display erscheint "ME7" (die Standard-ID-Einstellung des Gerätes).

2) Wählen Sie mit den **DATA ENTRY**-Tastern [44/45] oder mit dem Drehregler [48] die neue ID-Nummer für den JS-30. Bestätigen Sie Ihre Wahl durch Drücken von **ENTER** [47].

Das sog. "Downloaden" (Laden von Daten) von SCSI-Laufwerken umfaßt folgende Datengruppen:

- Performance-Daten (Zonen, Parameter, Samples, Sequenzer-Daten)
- einzelne Samples.

2) *Sélectionnez l'unité SCSI à laquelle vous voulez accéder avec les boutons **DATA ENTRY** (44/45) ou la molette (48). L'écran affichera le type d'unité SCSI et son numéro d'identification (ID). Le raccourci "ME 7" représente le JS-30 lui-même*

3) *Confirmez votre sélection d'unité SCSI en pressant **ENTER** (47).*

ATTENTION

Généralement, le numéro d'identification du JS-30 ne doit pas être changé; sinon, sans une bonne compréhension de la totalité du système, vous risquez de causer des mauvais fonctionnements dans certaines circonstances.

Si vous devez changer le numéro d'identification du JS-30, suivez cette procédure :
1) *Allumez le JS-30 en tenant enfoncé le bouton **DEVICE SELECT** [43]. L'écran affichera "ME7" (le réglage d'identification par défaut de l'unité).*

2) *Avec les boutons **DATA ENTRY** (44/45) ou la molette (48), sélectionnez le nouveau numéro d'identification du JS-30. Pour confirmer votre sélection, pressez **ENTER** (47).*

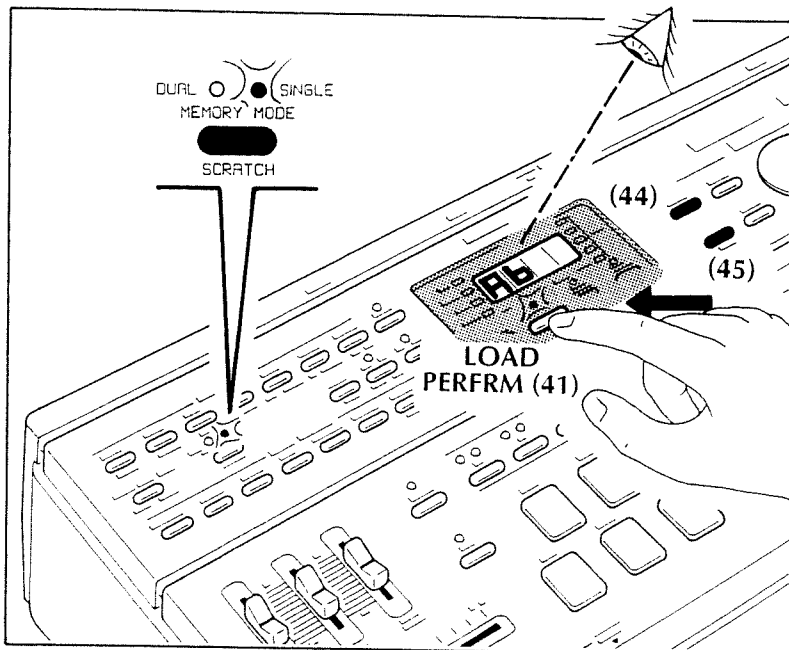
Les données chargées depuis les unités SCSI comprennent :

- *Données de Performance (Zones, paramètres, Samples, données de séquenceur).*

- *Samples simples.*

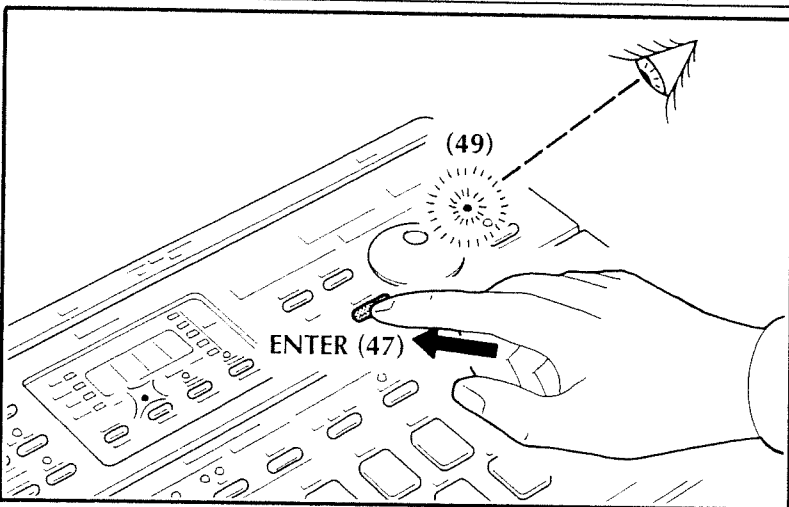
NEL CASO CHE IL PARAMETRO MEMORY MODE SIA IMPOSTATO SU SINGLE, PER CARICARE UNA PERFORMANCE BISOGNA:

1) Premere il pulsante LOAD PERFRM (41), la spia relativa si accende. Il display visualizza la prima performance presente sul dispositivo SCSI selezionato. Le prime due lettere "Ab" indicano che è stata avviata una operazione di caricamento per tutte le due zone (MEMORY SINGLE) "A" più "b". Gli ultimi due numeri indicano il numero della Performance che si intende caricare.

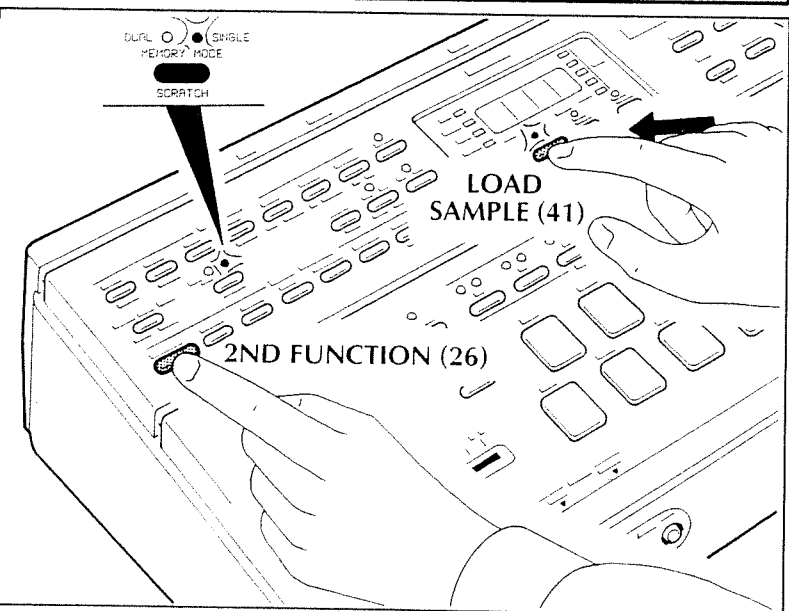


2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare la Performance che si intende caricare.

NOTA:
I dati contenuti nella zona di memoria vengono cancellati quando si avvia l'operazione di caricamento.



3) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare l'operazione di caricamento. Durante il caricamento la spia SCSI (49) lampeggia. Al termine la spia smette di lampeggiare.



PER CARICARE UN SINGOLO CAMPIONE (SAMPLE) BISOGNA:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante LOAD SAMPLE (41).

2) Scegliere il campione (SAMPLE) in uno dei seguenti modi:

TO LOAD A PERFORMANCE WHEN THE SINGLE MEMORY MODE IS SELECTED:

1) Press the **LOAD PERFRM button [41]** (the LED will light). The display shows the first Performance stored on the selected SCSI device. The first two letters "Ab" show loading has started for both the "A" and "b" Zones (SINGLE MEMORY). The last two numbers show the number of the Performance.

2) Using the **DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48)**, select the Performance number you want to load.

ATTENTION

Any data in the JS-30's RAM is erased as soon as loading begins.

3) Press **ENTER (47)** to proceed with the loading process. (While loading, the SCSI LED flashes.)

LOADING A SINGLE SAMPLE

1) Press and hold the **2ND FUNCTION button (26)** and then press the **LOAD SAMPLE button [41]**.

The corresponding LED will light and the display shows the first Sample in the selected SCSI device.

2) Choose the desired Sample in one of the following ways:

LADEN EINER PERFORMANCE IM SINGLE MEMORY-MODE

1) Drücken Sie den **LOAD PERFRM-Taster [41]** (die LED leuchtet). Im Display wird die erste auf dem angewählten SCSI-Laufwerk gespeicherte Performance angezeigt.

Die ersten beiden Buchstaben "Ab" zeigen an, daß der Ladevorgang für die beiden Zonen "A" und "b" (SINGLE MEMORY) gestartet wurde. Die letzten beiden Zahlen geben die Nummer der Performance an.

2) Wählen Sie die Nummer der zu ladenden Performance mit den **DATA ENTRY-Tastern [44/45]** oder mit dem **Drehregler [48]**.

ACHTUNG

Beim Start des Ladevorgangs werden alle vorherigen Daten im internen RAM-Speicher gelöscht.

3) Drücken Sie **ENTER [47]**, um den Ladevorgang zu starten (beim Laden blinkt die SCSI-LED).

LADEN EINES EINZELNEN SAMPLES

1) Halten Sie den **2ND FUNCTION-Taster [26]** gedrückt und betätigen Sie den **LOAD SAMPLE-Taster [41]**. Die entsprechende LED leuchtet, und im Display wird das erste Sample des angewählten SCSI-Laufwerks angezeigt.

2) Wählen Sie das gewünschte Sample auf eine der drei folgenden Arten:

POUR CHARGER UNE PERFORMANCE QUAND LE MODE DE MEMOIRE SIMPLE EST SELECTIONNE :

1) Pressez le bouton **LOAD PERFRM [41]** (la diode s'allumera). L'écran affiche la première Performance de l'unité SCSI sélectionnée. Les deux premières lettres "Ab" indiquent que le chargement a commencé dans les Zones "A" and "b" (SINGLE MEMORY). Les deux derniers numéros donnent le numéro de Performance.

2) Avec les boutons **DATA ENTRY (44/45)** ou la **molette(48)**, choisissez le numéro de la Performance à charger.

ATTENTION

Toutes les données de la mémoire vive (RAM) du JS-30 sont effacées dès le début du chargement

3) Pressez **ENTER (47)** pour lancer le chargement. (Pendant le chargement, la diode SCSI clignote.)

CHARGEMENT ISOLE D'UN SAMPLE

1) Pressez et tenez **2ND FUNCTION (26)** puis pressez **LOAD SAMPLE [41]**.

La diode correspondante s'allumera et l'écran affichera le premier Sample de l'unité SCSI sélectionnée.

2) Choisissez le Sample avec une des méthodes suivantes :

- Premere il pulsante DATA ENTRY +/- (45 o 44)
- Girare la manopola (48)
- Premere il pulsante NUM PAD (50) quindi digitare, tramite i tasti (65), il numero del campione che si desidera caricare.

La spia relativa si accende.

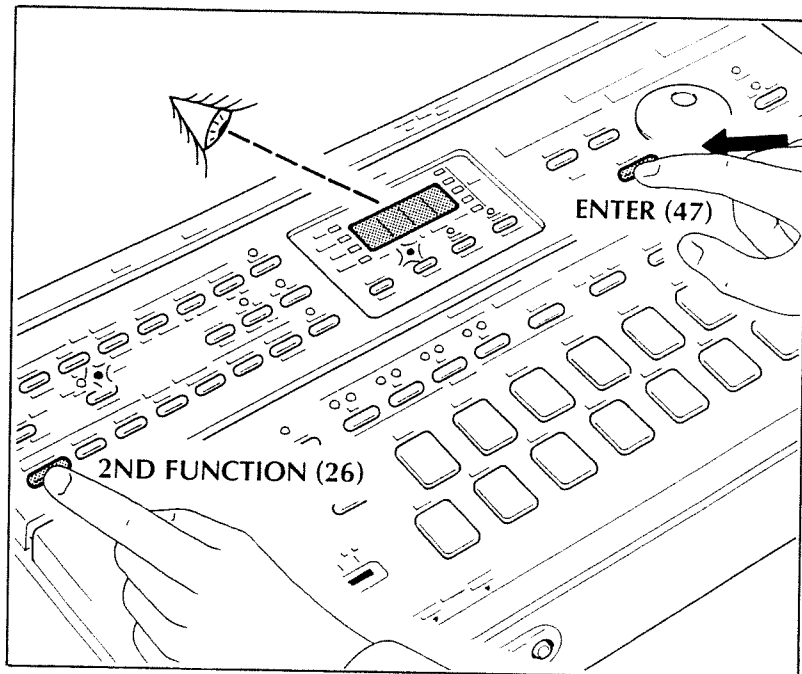
Il display visualizza il primo campione (SAMPLE) presente sul dispositivo SCSI selezionato.

NOTA:

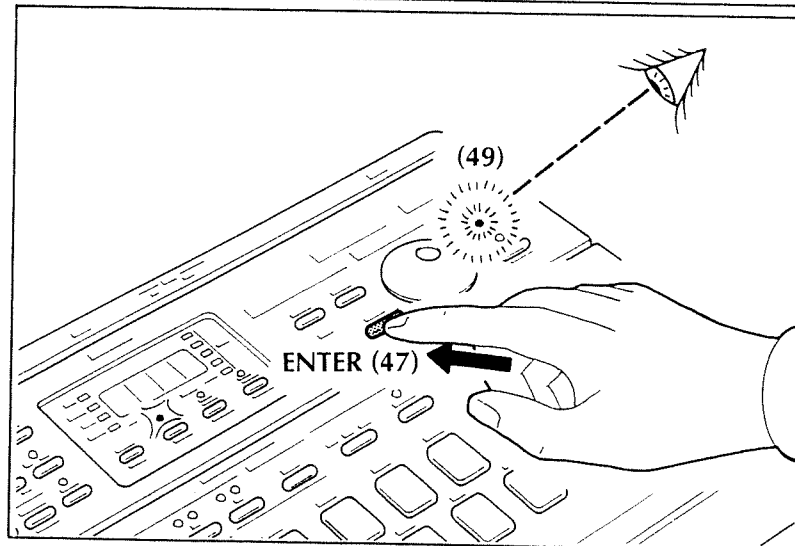
Le prime due cifre che compaiono sul display indicano la Performance di appartenenza del campione; le seconde due cifre indicano il numero del campione (da 1 a 36) all'interno della Performance.

Se si vuole visualizzare il nome del campione selezionato: premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47).

Il display visualizza il nome del campione.



- 3) Confermare il caricamento premendo ENTER (47). Durante l'operazione di caricamento la spia SCSI (49) lampeggia. Al termine, la spia smette di lampeggiare. Il campione (SAMPLE) caricato viene assegnato al primo tasto libero.



- Press the DATA ENTRY buttons (44/45)
- Rotate the DATA ENTRY dial (48)
- Press the NUM PAD button [50] and then enter the number of the Sample you want using the pads (numbered 0-9).

The corresponding LED will light and the display will show the first Sample in the selected SCSI device.

NOTE

The first two digits in the display indicate the performance to which the sample belongs. The last two digits indicate the sample number (1 to 36) within the performance.

If you want to see the number of the selected Sample: Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold ENTER (47). The display will show the number of the Sample.

3) Press ENTER (47) to proceed with the loading operation. (The SCSI LED (49) flashes while loading is in progress.) The loaded Sample is assigned to the first free pad in the Zone.

Drücken Sie die DATA ENTRY-Taster [44/45]. Drehen Sie das DATA ENTRY-Rad [48]. Drücken Sie den NUM PAD-Taster [50], und geben Sie die Nummer des gewünschten Samples über die Pads ein (0-9).

Die entsprechende LED leuchtet, und im Display wird das erste Sample des angewählten SCSI-Laufwerks angezeigt.

HINWEIS

Die ersten beiden Stellen im Display geben die Performance an, zu der das Sample gehört. Die letzten beiden Stellen geben die Sample-Nummer (1 bis 36) innerhalb der Performance an.

Um die Nummer des angewählten Samples anzuzeigen: Drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den ENTER-Taster [47]. Im Display wird die Nummer des Samples angezeigt.

3) Drücken Sie ENTER [47], um den Ladevorgang fortzusetzen (die SCSI-LED [49] blinkt während des Vorgangs). Das geladene Sample wird dem ersten freien Pad in der Zone zugewiesen.

- Pressez les boutons DATA ENTRY (44/45)
- Tournez la molette DATA ENTRY (48)
- Pressez le bouton NUM PAD [50] et programmez le numéro du Sample voulu avec les pads (de 0 à 9).

La diode correspondante s'allumera et l'écran affichera le premier Sample de l'unité SCSI sélectionnée.

NOTE

Les deux premiers chiffres de l'écran indiquent la Performance à laquelle appartient le Sample. Les deux derniers indiquent le numéro du Sample (1 à 36) dans la Performance.

Pour voir le numéro du Sample sélectionné : Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez ENTER (47). L'écran affichera le numéro du Sample.

3) Pressez ENTER (47) pour lancer la procédure de chargement. (La diode SCSI (49) clignote durant le chargement.) Le Sample chargé est affecté au premier pad libre de la Zone.

NEL CASO CHE IL PARAMETRO MEMORY MODE SIA IMPOSTATO SU DUAL, PER CARICARE UNA PERFORMANCE BISOGNA:

1) Premere il pulsante LOAD PERFRM (41), la spia relativa si accende. Il display visualizza "Ld" seguito dalla lettera "A" o dalla lettera "b".

2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare la zona di Memoria nella quale si desidera caricare la performance ("A" o "b").

NOTA:

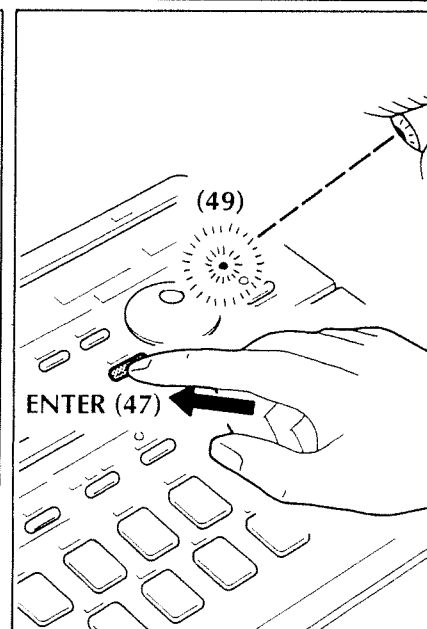
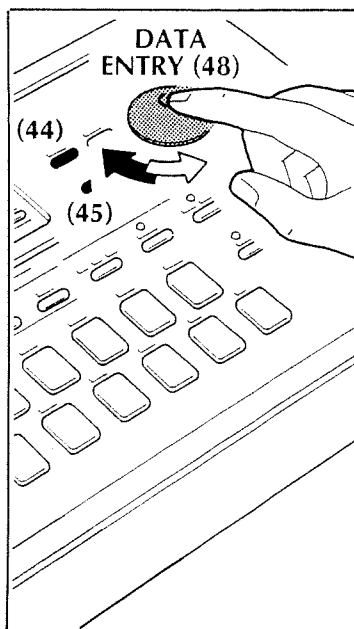
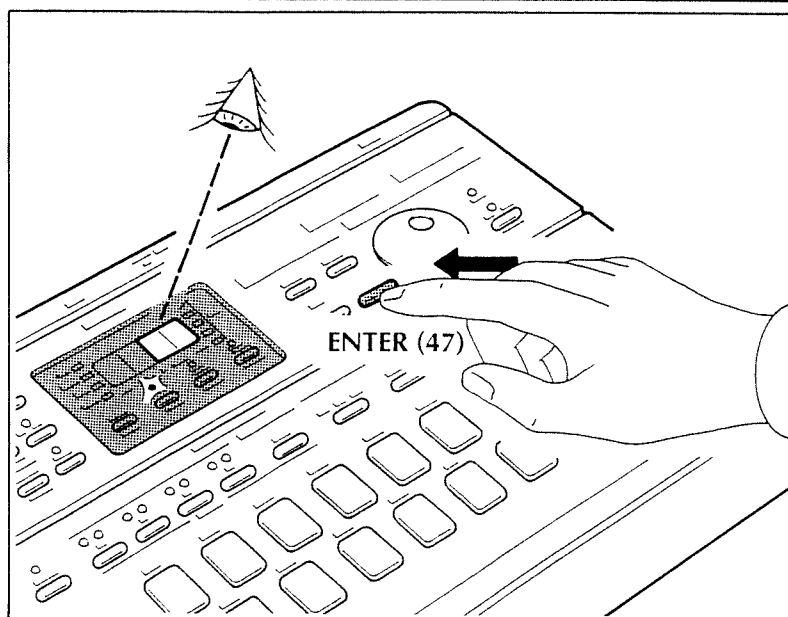
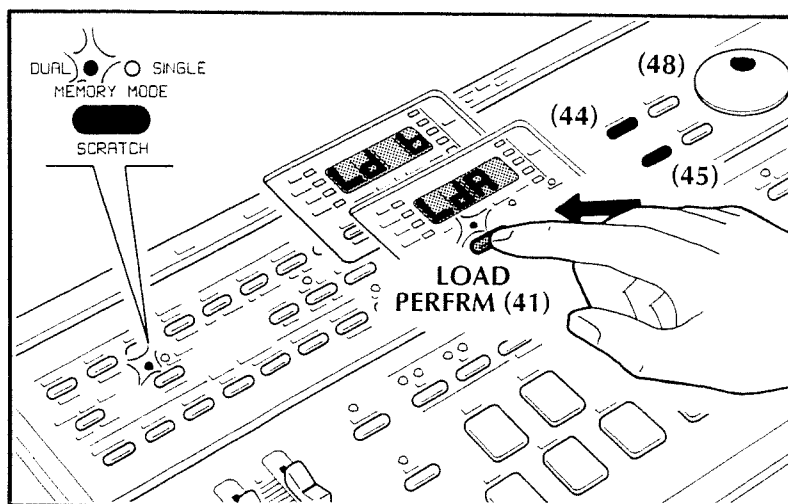
- I dati contenuti nella zona di memoria vengono cancellati quando si avvia l'operazione di caricamento.

- In MODO DUAL i dati del sequencer vengono caricati solamente se il sequencer è in STOP.

3) Confermare la zona premendo il pulsante ENTER (47). Il display visualizza le ultime due posizioni (che indicano il numero della prima performance presente sul dispositivo SCSI selezionato).

4) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare la performance che si intende caricare.

5) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare l'operazione di caricamento. Durante il caricamento la spia SCSI (49) lampeggia. Al termine, la spia smette di lampeggiare.



TO LOAD A PERFORMANCE WHEN THE DUAL MEMORY MODE IS SELECTED:

- 1) Press the **LOAD PERFRM** button [41] (the LED will light). The display will read "Ld" followed by the letter "A" or "b".
- 2) Using the "Data Entry -/+ buttons" (44/45) or dial (48), select the memory zone ("A" or "b") into which you wish to load the performance.

ATTENTION

Any data in the JS-30's active memory (RAM) is erased as soon as loading begins.

In DUAL mode, the sequencer data are loaded only if the sequencer is stopped.

- 3) Confirm your zone selection by pressing the "ENTER" button (47). The last two digits in the display indicate the first Performance in the selected SCSI device.

- 4) Using the **DATA ENTRY** buttons (44/45) or dial (48), select the Performance number you wish to load.

- 5) Press **ENTER** (47) to proceed with the loading operation. The SCSI LED (49) will flash while data loading is in progress.

LADEN EINER PERFORMANCE IM DUAL MEMORY-MODE

- 1) Drücken Sie den **LOAD PERFRM**-Taster [41]; die LED leuchtet. Im Display wird "Ld" und danach der Buchstabe "A" oder "b" angezeigt.
- 2) Wählen Sie mit den **DATA ENTRY** (-/+) Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48] die Speicher-Zone ("A" oder "b"), in welche die Performance geladen werden soll.

ACHTUNG

Beim Start des Ladevorgangs werden alle vorherigen Daten im internen RAM-Speicher des JS-30 gelöscht.

Im DUAL-Mode werden die Sequenzer-Daten nur bei gestopptem Sequenzer geladen.

- 3) Bestätigen Sie die gewählte Zone mit dem **ENTER**-Taster [47]. Die letzten beiden Stellen im Display geben die erste Performance des angewählten SCSI-Laufwerkes an.

- 4) Wählen Sie mit den **DATA ENTRY**-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48] die Nummer der zu ladenden Performance.

- 5) Drücken Sie **ENTER** [47], um den Ladevorgang zu starten. Die SCSI-LED [49] blinkt während des Ladevorgangs.

POUR CHARGER UNE PERFORMANCE QUAND LE MODE DE MEMOIRE DOUBLE EST SELECTIONNE :

- 1) Pressez le bouton **LOAD PERFRM** [41] (la diode s'allume). L'écran affiche "Ld" suivi de la lettre "A" ou "b".
- 2) Avec les boutons "Data Entry -/+" (44/45) ou la molette (48), sélectionnez la zone mémoire ("A" ou "b") où charger la Performance.

ATTENTION

Toutes les données de la mémoire vive (RAM) du JS-30 sont effacées au début du chargement.

En mode DUAL (double), les données du séquenceur ne sont chargées que si le séquenceur est arrêté.

- 3) Confirmez votre sélection de Zone en pressant le bouton "ENTER" (47). Les deux derniers chiffres affichés indiquent la première Performance de l'unité SCSI sélectionnée.

- 4) Avec les boutons **DATA ENTRY** (44/45) ou la molette (48), sélectionnez le numéro de Performance à charger.

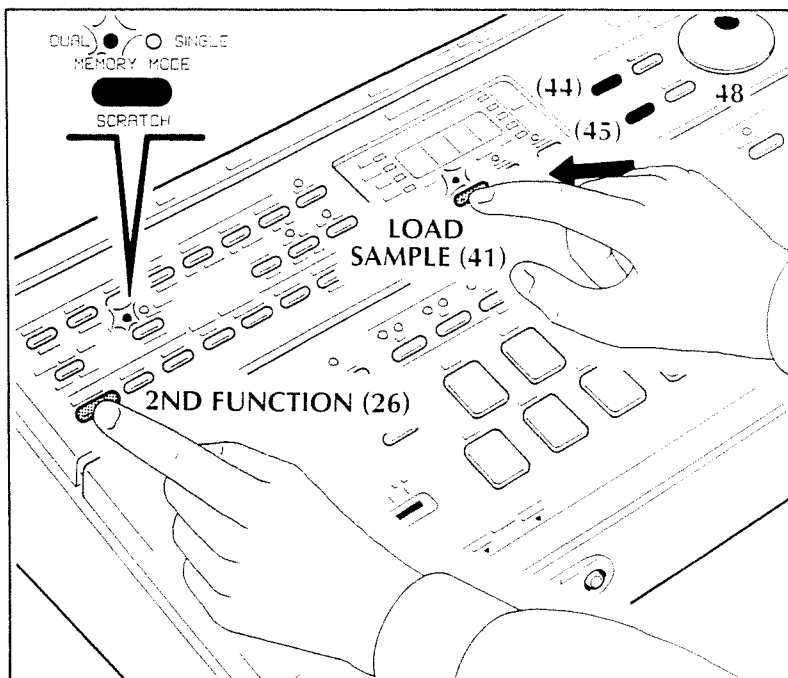
- 5) Pressez **ENTER** (47) pour lancer la procédure de chargement. La diode SCSI (49) clignotera durant le chargement.

PER CARICARE UN SINGOLO CAMPIONE (SAMPLE) BISOGNA:

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante LOAD SAMPLE (41).

2) Scegliere il campione (SAMPLE) in uno dei seguenti modi:

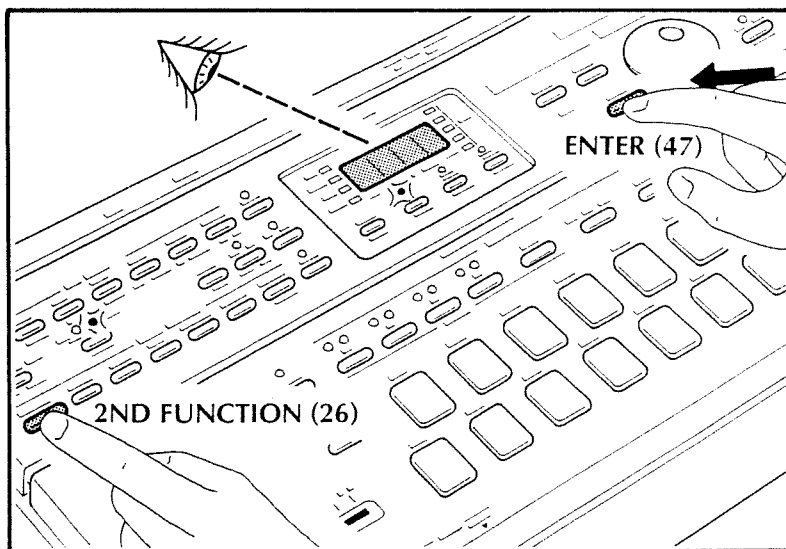
- Premere il pulsante DATA ENTRY +/- (45 o 44)
 - Girare la manopola (48)
 - Premere il pulsante NUM PAD (50), quindi digitare tramite i tasti (65) il numero del campione che si desidera caricare.
- La spia relativa si accende. Il display visualizza il primo campione (SAMPLE) presente sul dispositivo SCSI selezionato.



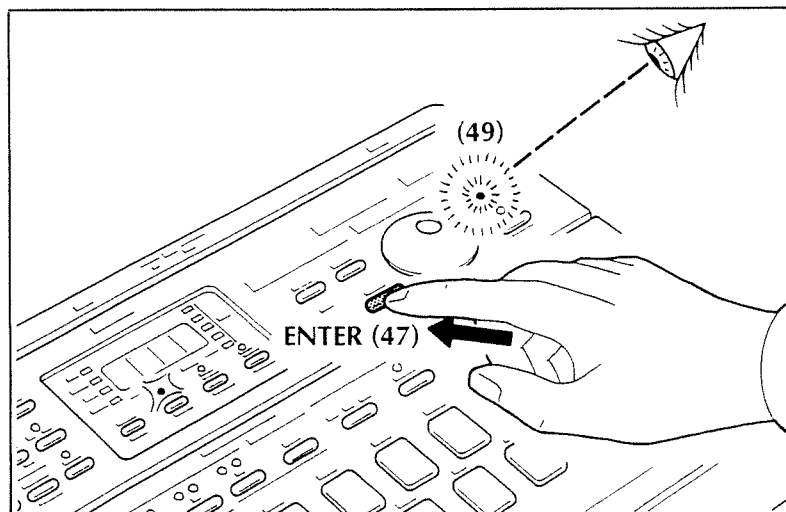
NOTA:

Le prime due cifre che compaiono sul display indicano la Performance di appartenenza del campione; le seconde due cifre indicano il numero del campione (da 1 a 36) all'interno della Performance.

Se si vuole visualizzare il nome del campione selezionato: premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47). Il display visualizza il nome del campione.



3) Confermare il caricamento premendo ENTER (47). Durante l'operazione di caricamento la spia SCSI (49) lampeggia. Al termine, la spia smetterà di lampeggiare. Il campione (SAMPLE) caricato viene assegnato al primo tasto libero della zona corrente.



LOADING A SINGLE SAMPLE

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the LOAD SAMPLE button [41].

The corresponding LED will light and the display shows the first Sample in the selected SCSI device.

2) Choose the desired Sample in one of the following ways:

- Press the DATA ENTRY buttons (44/45)
- Rotate the DATA ENTRY dial (48)
- Press the NUM PAD button [50] and then enter the number of the Sample you want using the pads (numbered 0-9).

The corresponding LED will light and the display will show the first Sample in the selected SCSI device.

NOTE

The first two digits shown on the display indicate the performance to which the sample belongs; the other two digits indicate the number of the sample (from 1 to 36) within the performance.

If you want to see the number of the selected Sample:

Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold ENTER (47). The display will show the number of the Sample.

3) Press ENTER (47) to proceed with the loading operation.

(The SCSI LED flashes while loading is in progress.)

The loaded Sample is assigned to the first free pad in the current Zone.

LADEN EINES EINZELNEN SAMPLES

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen

Sie den LOAD SAMPLE-Taster [41]. Die entsprechende LED leuchtet, und im Display wird das erste Sample des angewählten SCSI-Laufwerkes angezeigt.

2) Wählen Sie das gewünschte Sample auf eine der drei folgenden Arten:

Drücken Sie die DATA ENTRY-Taster [44/45]. Drehen Sie das DATA ENTRY-Rad [48]. Drücken Sie den NUM PAD-Taster [50], und geben Sie die Nummer des gewünschten Samples über die Pads ein (0-9). Die entsprechende LED leuchtet, und im Display wird das erste Sample des angewählten SCSI-Laufwerks angezeigt.

HINWEIS

Die ersten beiden Stellen im Display geben die Performance an, zu der das Sample gehört. Die letzten beiden Stellen geben die Sample-Nummer (1 bis 36) innerhalb der Performance an. Um die Nummer des angewählten Samples anzuzeigen: Drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den ENTER-Taster [47]. Im Display wird die Nummer des Samples angezeigt.

3) Drücken Sie ENTER [47], um den Ladevorgang fortzusetzen (die SCSI-LED [49] blinkt während des Vorgangs). Das geladene Sample wird dem ersten freien Pad in der Zone zugewiesen.

CHARGEMENT D'UN SEUL SAMPLE

1) Pressez et tenez 2ND FUNCTION (26) puis pressez LOAD SAMPLE [41].

La diode correspondante s'allumera et l'écran affichera le premier Sample de l'unité SCSI sélectionnée.

2) Choisissez le Sample désiré selon une de ces méthodes :

- Pressez les boutons DATA ENTRY (44/45)
- Tournez la molette DATA ENTRY (48)
- Pressez le bouton NUM PAD [50] puis programmez le numéro du Sample voulu à l'aide des pads (de 0 à 9).

La diode correspondante s'allumera et l'écran affichera le premier Sample de l'unité SCSI sélectionnée.

NOTE

Les deux premiers chiffres de l'écran indiquent la Performance à laquelle appartient le Sample. Les deux derniers indiquent le numéro du Sample (1 à 36) dans la Performance.

Pour voir le numéro du Sample sélectionné :

Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez ENTER (47). L'écran affichera le numéro du Sample.

3) Pressez ENTER (47) pour lancer la procédure de chargement. (La diode SCSI (49) clignote durant le chargement.)

Le Sample chargé est affecté au premier pad libre de la Zone.

NOTA:

Nel caso si verifichi un errore, il display visualizza "Erxx" ("Er" significa errore, "xx" è il numero dell'errore). Per verificare quale tipo di errore è occorso:

- consultare la tabella a pag. 204
- oppure premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47).

Il display visualizza il tipo di errore.

Per eliminare la visualizzazione sul display, premere EXIT (46).

15) Come memorizzare il Contenuto della Memoria del JS-30 in un Dispositivo SCSI

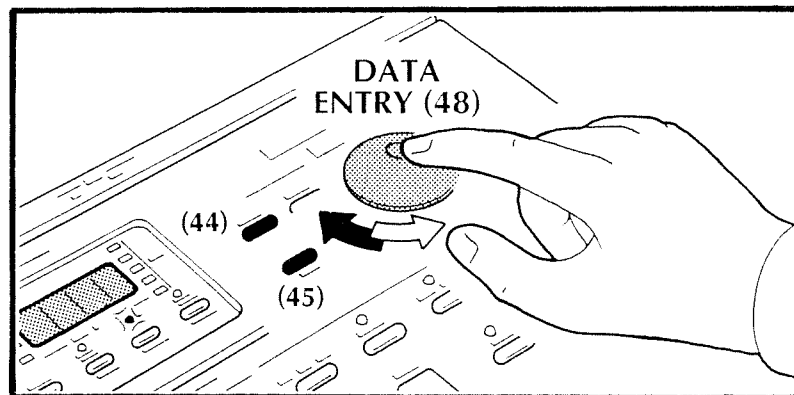
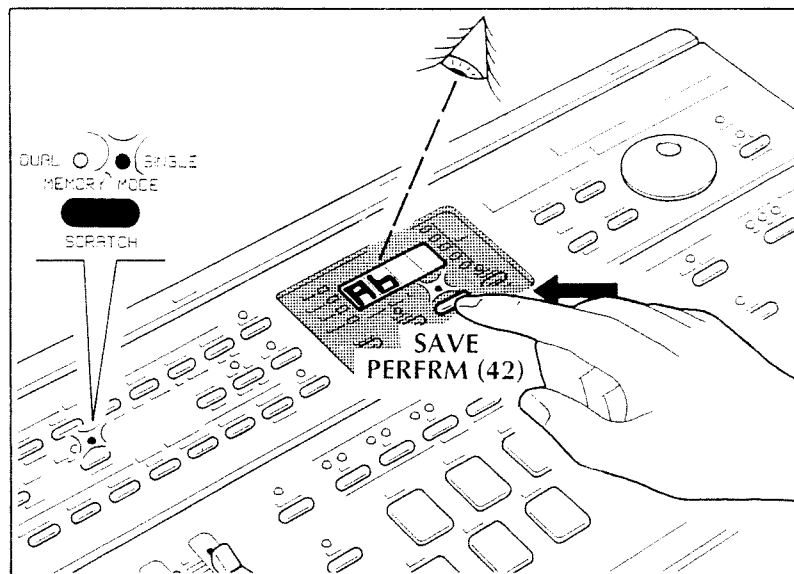
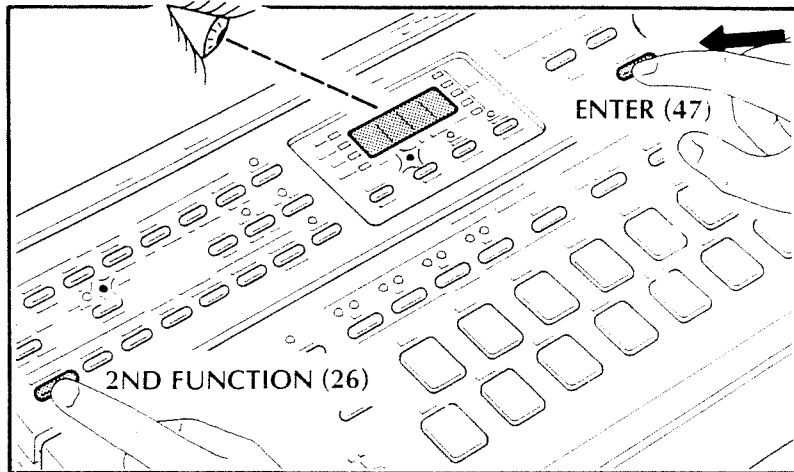
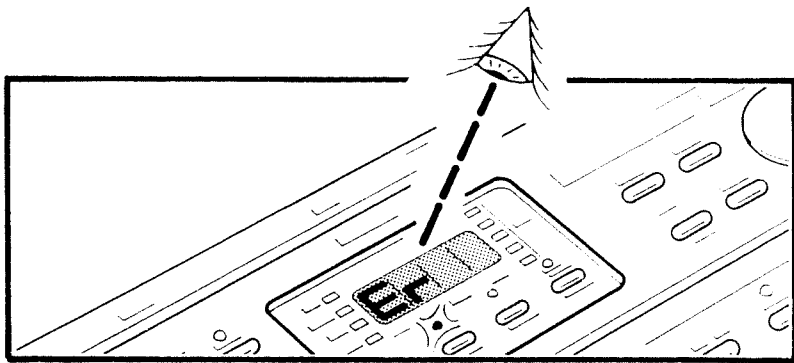
- Selezionare, come descritto precedentemente, un dispositivo SCSI sul quale sia possibile memorizzare dati (HD-MO).

Nel caso che il parametro MEMORY MODE sia impostato su SINGLE (spia SINGLE (22) accesa) per memorizzare una Performance bisogna:

- 1) Premere il pulsante SAVE PERFRM (42), la spia relativa si accende. Il display visualizza "Abnn" (nn indica il numero con il quale la performance verrà memorizzata sul disco).

NOTA:

Se si vuole cambiare il numero di Performance per sovrascrivere una Performance già sul disco, agire sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o sulla manopola (48).



NOTE:

• In the event an error should occur during the load operation, the display will read "Erxx" where "Er" means error and "xx" is a reference number.

To verify what error type has occurred:

- consult list on page 204 or
- Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold the ENTER button (47) for a few seconds. The display will indicate the error type.

To cancel the error indication press EXIT (46).

15) SAVING JS-30 DATA IN A SCSI DEVICE

First select the SCSI device (hard disk, external floppy disk drive etc.) that you want to store the data on.

When the MEMORY MODE is set to SINGLE (the SINGLE LED (22) is lit) and you want to save a Performance:

1) Press the SAVE PERFRM button [42] The corresponding led lights and the display will read "Ab nn," where "nn" indicates a reference number used to store the Performance on the SCSI device.

NOTE:

If you want to change the Performance number to overwrite a Performance already on the device, use the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48) to select the Performance you want to overwrite.

HINWEIS

Falls ein Fehler während des Ladevorgangs auftritt, wird im Display "Erxx" angezeigt, wobei "Er" Fehler bedeutet und "xx" eine Fehler-Referenznummer bezeichnet.

Um herauszufinden, welcher Fehler aufgetreten ist:

- konsultieren Sie die Liste auf Seite 204 oder
- drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den ENTER-Taster [47] einige Sekunden. Im Display erscheint nun der Fehler-Typ.

Um die Anzeige abzuschalten, drücken Sie EXIT [46].

15) SICHERN VON JS-30-DATEN AUF EINEM SCSI LAUFWERK

Wählen Sie zunächst das SCSI-Laufwerk, auf dem die Daten gespeichert werden sollen. Um bei Einstellung des SINGLE-Speichermodes (die SINGLE-LED [22] leuchtet) eine Performance zu sichern:

1) Drücken Sie den SAVE PERFRM-Taster [42]. Die entsprechende LED leuchtet, und im Display wird "Ab nn" angezeigt, wobei "nn" eine Referenznummer zum Speichern der Performance auf dem SCSI-Laufwerk angibt.

HINWEIS:

Falls eine auf dem Gerät bereits existierende Performance überschrieben werden soll, wählen Sie diese mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48] an.

REMARQUE :

• Si une erreur se produit durant le chargement, l'écran affiche "Erxx" où "Er" signifie erreur et "xx" est un numéro de référence.

Pour vérifier quel type d'erreur s'est produit :

- consultez la liste p. 204 ou
- pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez le bouton ENTER (47) quelques secondes. L'écran affichera le type d'erreur.

Pour annuler l'affichage d'erreur, pressez EXIT (46).

15) SAUVEGARDE DE DONNEES DE JS-30 DANS UNE UNITE SCSI

Sélectionnez l'unité SCSI où stocker les données (lecteur de disque dur, de disquette etc.). Quand le mode mémoire est réglé sur SINGLE (la diode SINGLE (22) est allumée), pour sauvegarder une Performance :

1) Pressez le bouton SAVE PERFRM button [42] La diode correspondante s'allume et l'afficheur indique "Ab nn", où "nn" indique un numéro de référence servant à stocker la Performance dans l'unité SCSI.

REMARQUE :

Pour changer le numéro de Performance et ainsi remplacer une Performance déjà stockée, utilisez les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48) pour sélectionner la Performance à remplacer.

Quando si seleziona una performance già presente su disco il numero indicato sul display lampeggia.

2) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare l'avvio dell'operazione di memorizzazione. Durante l'operazione di memorizzazione la spia rossa SCSI (49) lampeggia. Al termine dell'operazione, la spia smette di lampeggiare.

NOTA:

Si consiglia di annotare il numero della performance registrata ed il contenuto per facilitare poi un successivo richiamo.

Nel caso che il parametro MEMORY MODE sia impostato su DUAL (spia DUAL (22) accesa) è possibile memorizzare separatamente la performance presente nella memoria "A" e la performance presente nella memoria "b".

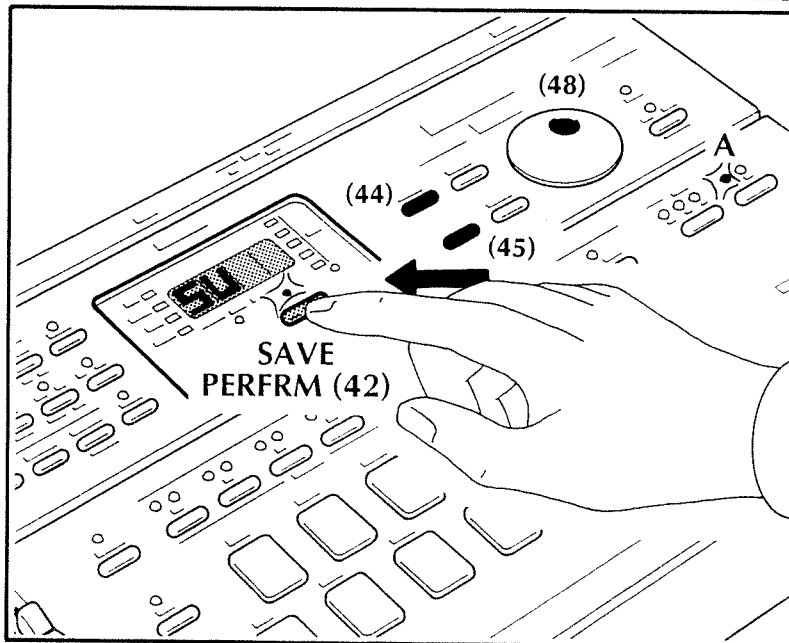
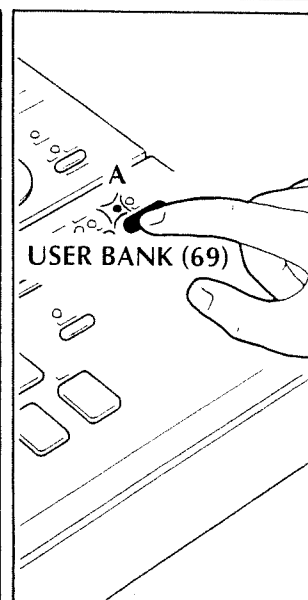
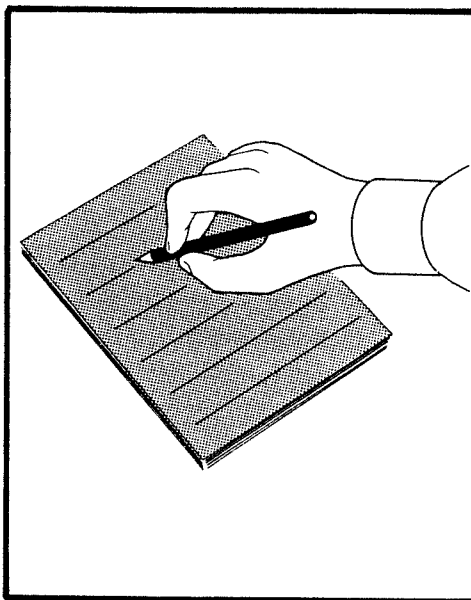
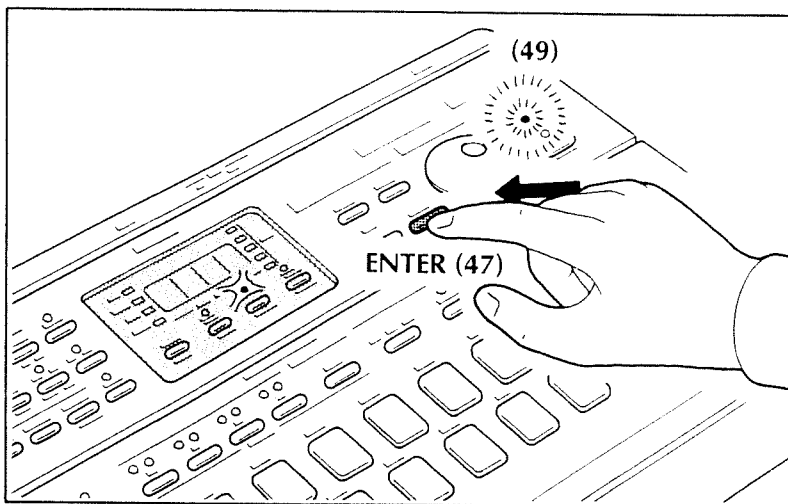
Per memorizzare la performance presente nella zona "A" o "b" bisogna:

1) Premere il pulsante USER BANK (69) fino ad accendere la spia relativa ad "A" o "b".

2) Premere il pulsante SAVE PERFRM (42), la spia relativa si accende.

Il display visualizza la lettera "SVxx" (xx = A/b).

Selezionare, usando i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) la zona di memoria che si intende salvare e confermare la scelta con il pulsante ENTER (47). A questo punto il display visualizza "A" o "b" e il numero con il quale la performance viene memorizzata sul disco.



When you select a Performance number that is already stored on the device, the number shown in the display starts flashing.

2) Press ENTER [47] and confirm your choice of the save operation. During save operations, the red SCSI LED [49] starts flashing. When the operation is complete, the LED stops flashing.

NOTE:

To avoid confusion later on, make a note of Performance numbers and their contents.

When the MEMORY MODE is set to DUAL (the DUAL LED (22) is lit), it is possible to save one Performance in memory "A" and another in memory "b". To save a Performance (or two):

1) Press the USER BANK button [69] until the desired LED (A or b) lights.

2) Press the SAVE PERFRM button [42]. The corresponding LED lights and the display reads "SVxx" (xx =A or b).

Using the DATA ENTRY buttons (44/45), select the memory Zone you want to save and press ENTER (47) to confirm.

Now the display reads "A" or "b" and the number of the Performance saved on the external device.

Wenn Sie eine auf dem Laufwerk bereits gespeicherte Performance-Nummer anwählen, beginnt die im Display angezeigte Nummer zu blinken.

2) Bestätigen Sie Ihre Wahl mit ENTER [47]. Während des Sicherungsvorgangs blinkt die rote SCSI-LED [49]. Ist der Vorgang abgeschlossen, hört die LED auf zu blinken.

HINWEIS

Damit später keine Konfusion auftritt, sollten Sie sich die Performance-Nummern und den entsprechenden Inhalt notieren.

Bei Einstellung des DUAL-Speichermodes (die DUAL-LED [22] leuchtet) können Sie gleichzeitig eine Performance im Speicher "A" und eine andere im Speicher "b" sichern. Um eine Performance (oder zwei) zu sichern:

1) Drücken Sie den USER BANK-Taster [69], bis die gewünschte LED (A oder b) leuchtet.

2) Drücken Sie den SAVE PERFRM-Taster [42]. Die entsprechende LED leuchtet, und im Display erscheint "SVxx" (xx = A bzw. b).

Wählen Sie mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] die zu sichernde Speicher-Zone und bestätigen Sie mit ENTER [47]. Im Display wird nun "A" oder "b" sowie die Nummer der auf dem Laufwerk gespeicherten Performance angezeigt.

Si vous sélectionnez un numéro de Performance déjà stocké, le numéro affiché commence à clignoter.

2) Pressez ENTER [47] et confirmez votre choix de sauvegarde. Durant les sauvegardes, la diode rouge SCSI [49] clignote. Quand la procédure est terminée, la diode cesse de clignoter.

REMARQUE :

Pour éviter toute confusion ultérieure, notez les numéros et contenus de Performance.

Si le mode mémoire est réglé sur DUAL (la diode DUAL (22) est allumée), il est possible de sauvegarder une Performance en mémoire "A" et une autre en "b". Pour sauvegarder une Performance (ou deux):

1) Pressez USER BANK [69] jusqu'à ce que la diode désirée (A ou b) s'allume.

2) Pressez le bouton SAVE PERFRM [42]. La diode correspondante s'allume et l'afficheur indique "SVxx" (xx =A ou b).

Avec les boutons DATA ENTRY (44/45), sélectionnez le zone mémoire à sauvegarder et pressez ENTER (47) pour confirmer.

L'écran affiche "A" ou "b" et le numéro de la Performance sauvegardée dans l'appareil externe.

NOTA:

Se si vuole cambiare il numero di performance per sovrascrivere una performance già sul disco agire sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o sulla manopola (48).

Quando si seleziona una performance già selezionata su disco il numero indicato sul display lampeggia.

3) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare l'avvio dell'operazione di memorizzazione. Durante l'operazione di memorizzazione la spia rossa SCSI (49) lampeggia. Al termine dell'operazione la spia smette di lampeggiare.

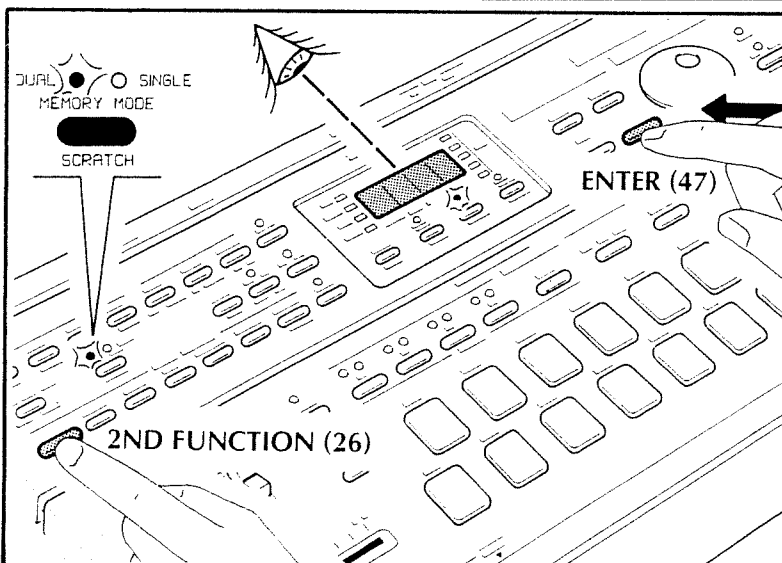
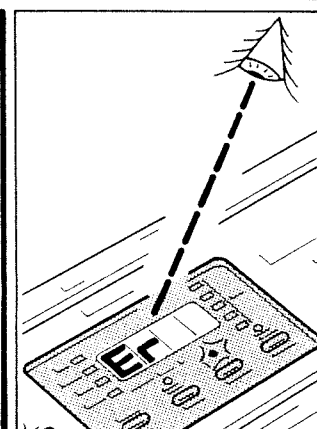
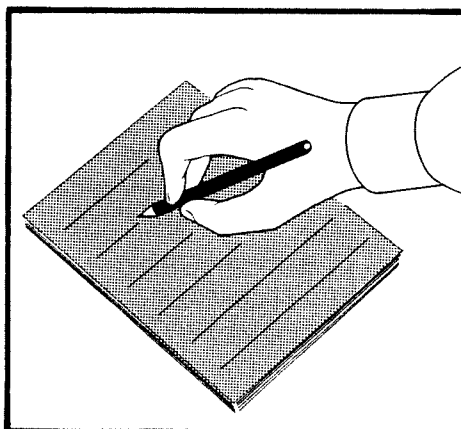
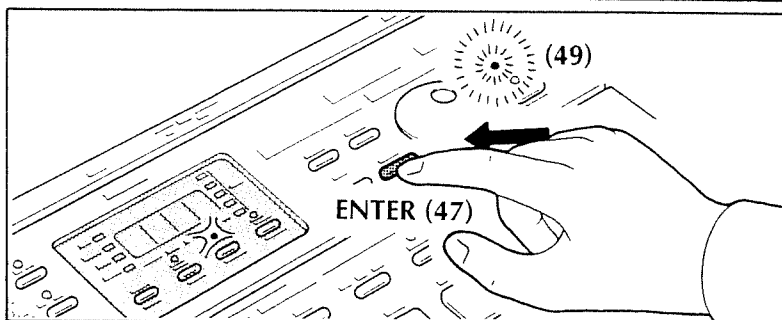
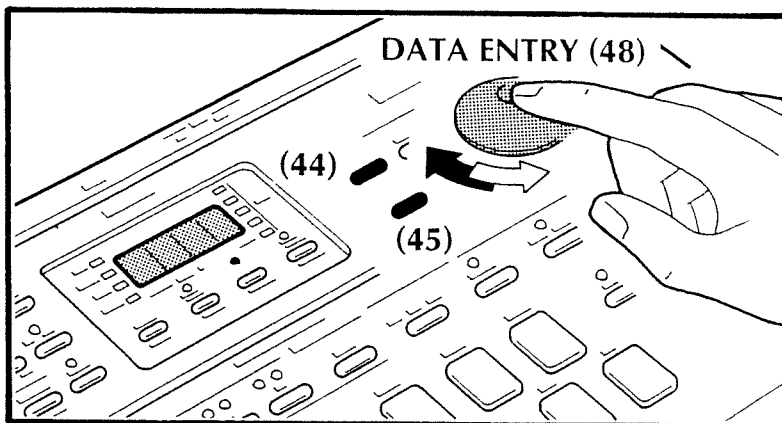
NOTA

- Si consiglia di annotare il numero della performance registrata ed il contenuto per facilitare poi un successivo richiamo.

- Nel caso si verifichi un errore, il display visualizza "Erxx" ("Er" significa errore, "xx" è il numero dell'errore).

Per verificare quale tipo di errore è occorso:

- Consultare la tabella a pag. 204
 - oppure premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47). Il display visualizza il tipo di errore.
- Per eliminare la visualizzazione sul display, premere EXIT (46).



NOTE:

If you want to change the Performance number to overwrite a Performance already on the device, use the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48).

When you select a Performance that is already on the device, the number shown in the display begins to flash.

3) Press ENTER (47) to confirm that you want to start the save operation.

While saving, the red SCSI LED flashes.

When the operation is complete, the LED stops flashing.

NOTE:

Again, to avoid confusion later on, make a note of Performance numbers and their contents.

- In the event an error should occur during the save operation, the display will read "Erxx" where "Er" means error and "xx" is a reference number.

To verify what error type has occurred:

- consult list on page 204 or
- Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold the ENTER button (47) for a few seconds.

The display will indicate the error type.

To cancel the error indication in the display, press EXIT (46).

HINWEIS:

Falls eine auf dem Laufwerk bereits existierende Performance überschrieben werden soll, wählen Sie diese mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48] an. Wenn Sie eine auf dem Laufwerk bereits gespeicherte Performance-Nummer anwählen, beginnt die im Display angezeigte Nummer zu blinken.

3) Bestätigen Sie Ihre Wahl mit ENTER [47]. Während des Sicherungsvorgangs blinkt die rote SCSI-LED [49]. Ist der Vorgang abgeschlossen, hört die LED auf zu blinken.

HINWEIS

Damit später keine Konfusion auftritt, sollten Sie sich die Performance-Nummern und den entsprechenden Inhalt notieren.

- Falls ein Fehler während des Sicherungsvorgangs auftritt, wird im Display "Erxx" angezeigt, wobei "Er" Fehler bedeutet und "xx" eine Fehler-Referenznummer bezeichnet.

Um herauszufinden, welcher Fehler aufgetreten ist:

- konsultieren Sie die Liste auf Seite 204 oder
- drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION

Taster [26] und den ENTER-Taster [47] einige Sekunden. Im Display erscheint nun der Fehler-Typ. Um die Anzeige abzuschalten, drücken Sie EXIT [46].

REMARQUE :

Pour changer le numéro de Performance afin de remplacer une Performance déjà stockée, utilisez les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

Si vous sélectionnez une Performance déjà stockée, l'ke numéro affiché à l'écran commencera à clignoter.

3) Pressez ENTER (47) pour confirmer le lancement de la procédure de sauvegarde. Durant la sauvegarde, la diode SCSI rouge clignote. Quand la procédure est terminée, la diode cesse de clignoter.

REMARQUE :

A nouveau, pour éviter toute confusion ultérieure, notez les numéros et contenus de Performance.

- Si une erreur se produit durant le chargement, l'écran affiche "Erxx" où "Er" signifie erreur et "xx" est un numéro de référence.

Pour vérifier quel type d'erreur s'est produit :

- consultez la liste p. 204 ou
- pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez le bouton ENTER (47) quelques secondes. L'écran affichera le type d'erreur.

Pour annuler l'affichage d'erreur, pressez EXIT (46).

16) Come formattare un Dispositivo SCSI

NOTA:

La formattazione distrugge in maniera irrimediabile tutti i dati presenti sul disco.

Ogni dispositivo SCSI nel quale sia possibile memorizzare dati (HD, MO) necessita di essere formattato (inizializzato) prima di poterlo usare. Bisogna quindi:

- Assicurarsi che il JS-30 e tutti i dispositivi SCSI siano spenti.
- Collegare al JS-30 il dispositivo SCSI usando gli appositi cavi.
- Accendere prima i dispositivi SCSI e poi il JS-30.

1) Selezionare il dispositivo SCSI (come già visto a pag. 140) da formattare.

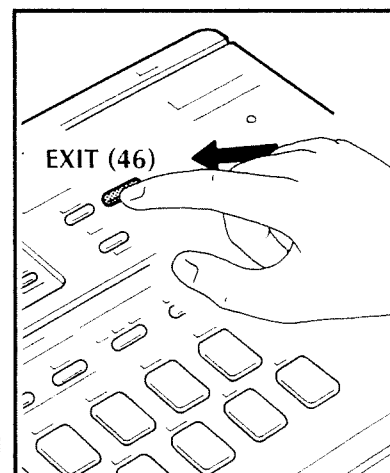
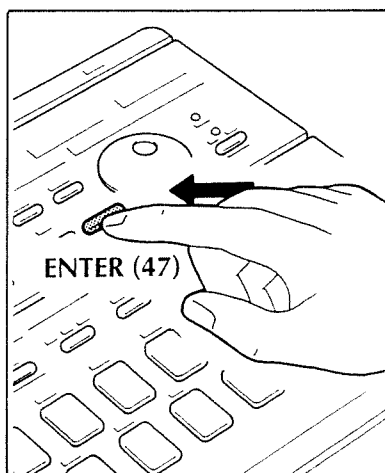
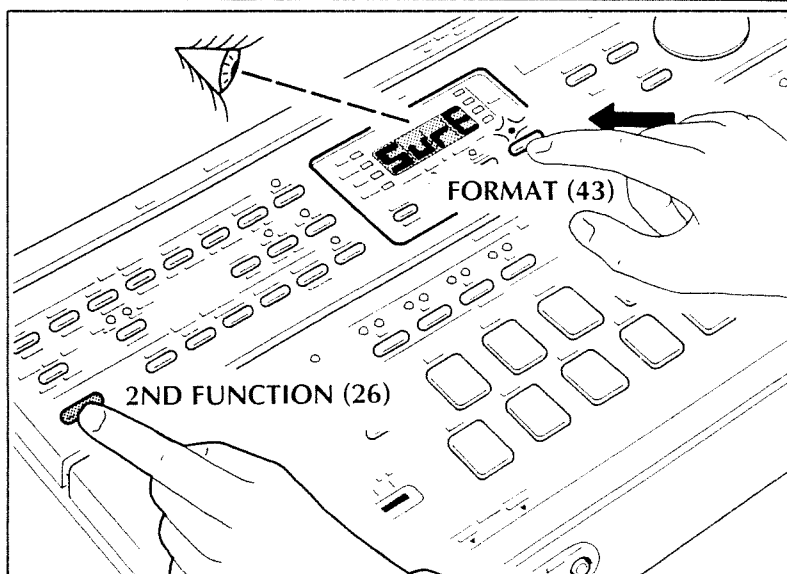
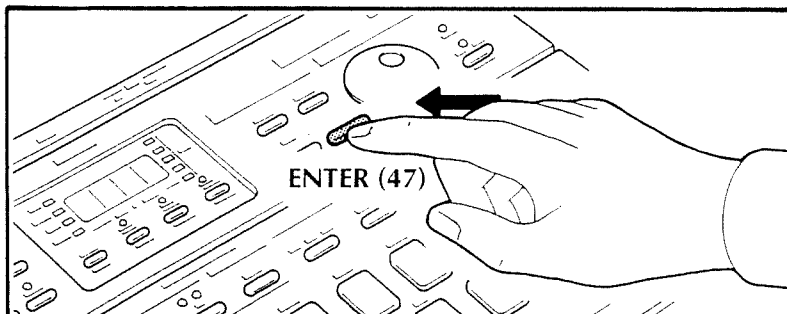
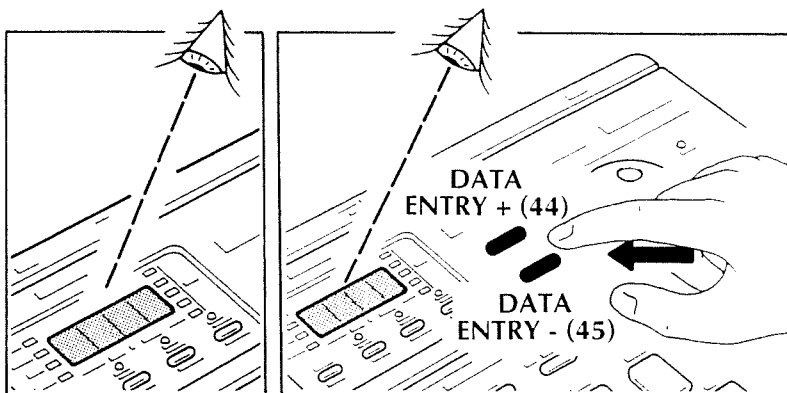
Il display visualizza la sigla e il numero del dispositivo SCSI corrente.

2) Se si desidera cambiare il dispositivo SCSI da formattare agire sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girare la manopola (48) per selezionare il dispositivo da formattare e confermare con la pressione del pulsante ENTER (47).

3) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante FORMAT (43). Il display visualizza "SurE".

4) Se si vuole confermare la formattazione del dispositivo selezionato, premere il pulsante ENTER (47).

5) Se si vuole abbandonare la formattazione, premere il pulsante EXIT (46).



16) FORMATTING A SCSI DEVICE

NOTE

Formatting a SCSI device will erase all of the data in that device. Take great care when performing this operation!

Note also that any SCSI device that can be formatted, must be initially formatted before it can be used.

- Be sure that the JS-30 and all other SCSI devices are turned off.
- Connect the JS-30 to the SCSI device(s) using the specific cable(s).
- Turn on all the external SCSI devices and then the JS-30.

1) Select the SCSI device you wish to format (as described on page 141). The display shows the device label and SCSI ID number.

2) If you want to change the SCSI device to format, select the new one using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial(48). Press ENTER (47) to confirm your choice.

3) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the FORMAT button [43]. The display will read "SurE."

4) To confirm press ENTER (47).

5) If you want to abort the format operation, press EXIT (46).

16) FORMATIERUNG EINES SCSI-LAUFWERKES

HINWEIS

Bei der Formatierung eines SCSI-Laufwerkes werden alle vorherigen Daten dieses Laufwerkes gelöscht. Gehen Sie daher mit dieser Prozedur äußerst vorsichtig um. Beachten Sie auch, daß jedes SCSI-Laufwerk mit dem JS-30 formatiert werden muß, damit dieses mit dem JS-30 verwendet werden kann.

- Vergewissern Sie sich, daß der JS-30 und alle SCSI-Laufwerke ausgeschaltet sind. Verbinden Sie den JS-30 mit dem (den) SCSI-Laufwerk(en) über entsprechende SCSI-Kabel. Schalten Sie zunächst die externen SCSI-Laufwerke und danach den JS-30 ein.

1) Wählen Sie das zu formatierende SCSI-Laufwerk an (wie auf Seite 141 beschrieben). Im Display wird das Laufwerks-Label und die SCSI-ID-Nummer angezeigt.

2) Falls Sie das zu formatierende SCSI-Laufwerk ändern wollen, verwenden Sie die DATA ENTRY-Taster [44/45] bzw. den Drehregler [48]. Bestätigen Sie mit ENTER [47].

3) Halten Sie den 2ND FUNCTION Taster [26] gedrückt, und betätigen Sie den FORMAT-Taster [43]. Im Display wird "SurE" angezeigt.

4) Bestätigen Sie mit ENTER [47].

5) Um den Formatier-Vorgang abubrechen, drücken Sie EXIT (46).

16) FORMATER UNE UNITE SCSI

REMARQUE

Formater une unité SCSI effacera toutes les données de cette unité. Prenez donc garde lors de cette procédure !

Notez aussi que tout appareil SCSI qui peut être formaté doit l'être avant de pouvoir être utilisé.

- Assurez-vous que le JS-30 et les unités SCSI sont bien éteints.
- Connectez le JS-30 aux unités SCSI à l'aide de câbles spécifiques.
- Allumez toutes les unités SCSI externes puis le JS-30.

1) Sélectionnez l'unité SCSI à formater (comme en p. 141). L'écran affiche le nom et le numéro d'identification SCSI de l'appareil.

2) Pour changer d'appareil SCSI à formater, fixez le nouveau avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48). Pressez ENTER (47) pour valider votre choix.

3) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez le bouton FORMAT [43]. L'écran affichera "SurE".

4) Pour confirmer, pressez ENTER (47).

5) Pour annuler la procédure de formatage, pressez EXIT (46).

NOTA:

Nel caso si verifichi un errore il display visualizza "Erxx" ("Er" significa errore, "xx" è il numero dell'errore).

Per verificare quale tipo di errore è occorso:

- consultare la tabella a pag. 204
- oppure premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47).

Il display visualizza il tipo di errore.

Per eliminare la visualizzazione sul display, premere EXIT (46).

17) Come trasferire Dati da un Dispositivo SCSI ad un altro

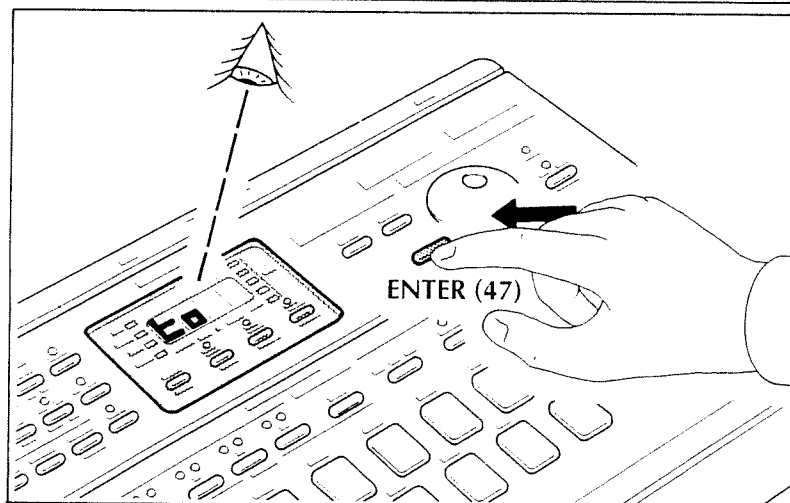
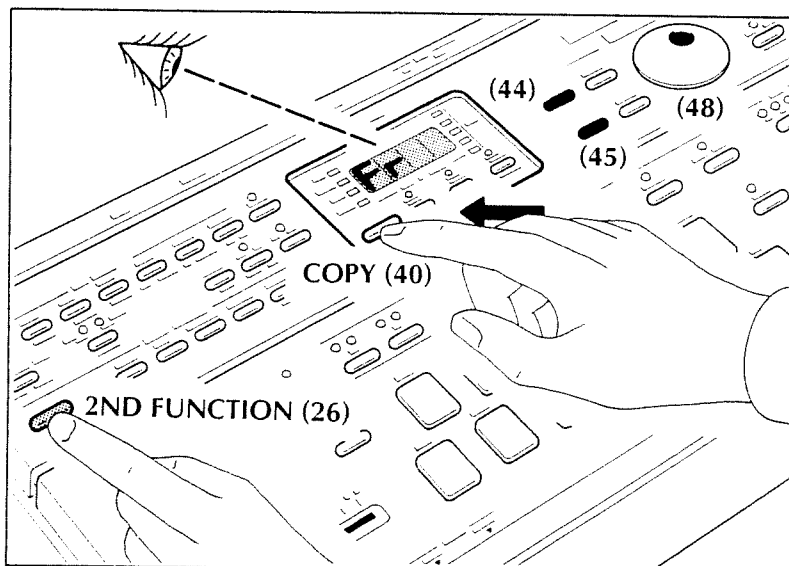
1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante COPY (40).

Il display visualizza:
"Frnn" ("Fr" = from (da).
"nn" indica il dispositivo SCSI dal quale si vogliono copiare i dati).

2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), scegliere il dispositivo dal quale copiare i dati.

3) Confermare premendo il pulsante ENTER (47).

Il display visualizza :
"Tonn" ("To" = a).
"nn" indica il dispositivo SCSI su cui si vogliono registrare i dati).



NOTE:

• In the event an error should occur during the format operation, the display will read "Erxx" where "Er" means error and "xx" is a reference number.

To verify what error type has occurred:

- consult list on page 204 or
- Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold the ENTER button (47) for a few seconds.

The display will indicate the error type.

To cancel the error indication press EXIT (46).

17) TRANSFERRING DATA FROM ONE SCSI DEVICE TO ANOTHER

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the COPY button [40].

The display reads:

"Fr nn" ("Fr" =from, and "nn" indicates the SCSI device whose data you want to copy).

2) Using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48), select the device you want to copy from.

3) Press ENTER (47) to confirm your choice. The display reads : "Tonn" ("To" = "A," and "nn" indicates the SCSI device where you want to copy the data).

HINWEIS

Falls ein Fehler während des Formatiervorgangs auftritt, wird im Display "Erxx" angezeigt, wobei "Er" Fehler bedeutet und "xx" eine Fehler-Referenznummer bezeichnet.

Um herauszufinden, welcher Fehler aufgetreten ist:

- konsultieren Sie die Liste auf Seite 204 oder
- drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den ENTER-Taster [47] einige Sekunden.

Im Display erscheint nun der Fehler-Typ.

Um die Anzeige abzuschalten, drücken Sie EXIT [46].

17) DATEN-BERTRAGUNG ZWISCHEN SCSI-LAUFWERKEN

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt und betätigen Sie den COPY-Taster [40].

Es erscheint folgendes Display: "Fr nn" ("Fr = from, "nn" bezeichnet das SCSI-Laufwerk, von dem Daten kopiert werden sollen).

2) Wählen Sie mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48] das Laufwerk, von dem die Daten kopiert werden sollen.

3) Bestätigen Sie mit ENTER [47]. Es erscheint folgendes Display: "Tonn" ("To" = "A", "nn" bezeichnet das SCSI-Laufwerk, auf das die Daten kopiert werden sollen).

REMARQUE :

• Si une erreur se produit durant le chargement, l'écran affiche "Erxx" où "Er" signifie erreur et "xx" est un numéro de référence.

Pour vérifier quel type d'erreur s'est produit :

- consultez la liste p. 204 ou
- pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez le bouton ENTER (47) quelques secondes. L'écran affichera le type d'erreur.

Pour annuler l'affichage d'erreur, pressez EXIT (46).

17) TRANSFERER DES DONNES D'UNE UNITE SCSI A UNE AUTRE

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez le bouton COPY [40].

L'écran affiche :

"Fr nn" ("Fr" =from (depuis), et "nn" indique l'unité SCSI dont les données doivent être copiées).

2) Avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48), sélectionnez l'unité depuis laquelle copier.

3) Pressez ENTER (47) pour confirmer votre choix. L'écran affiche : "Tonn" ("To" (vers) = "A," et "nn" indique l'unité SCSI où vous désirez copier les données).

4) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), scegliere il dispositivo sul quale copiare.

5) Premere il pulsante ENTER (47) il display visualizza "SurE".

6) Per confermare, premere nuovamente il pulsante ENTER (47).

Se invece si vuole annullare l'operazione in atto, premere il pulsante EXIT (46).

Durante l'operazione di copia il display visualizza "Copy"; la spia SCSI (49) lampeggia e smette di lampeggiare alla fine della copia.

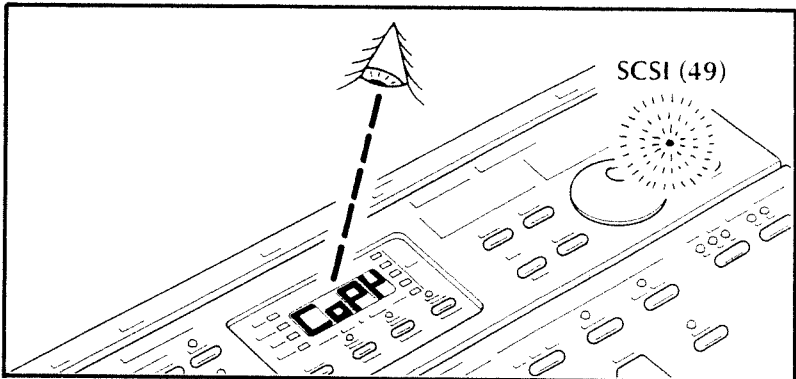
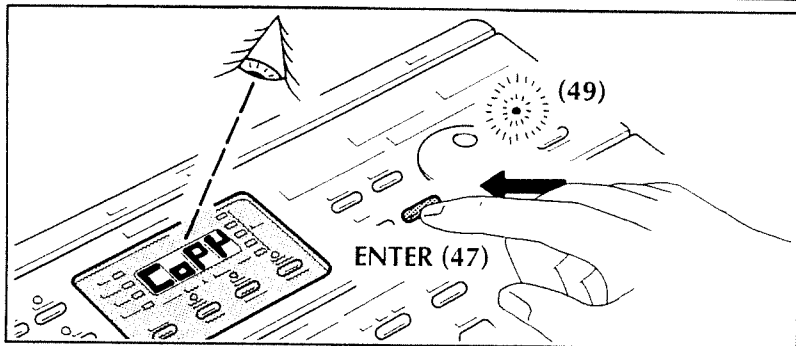
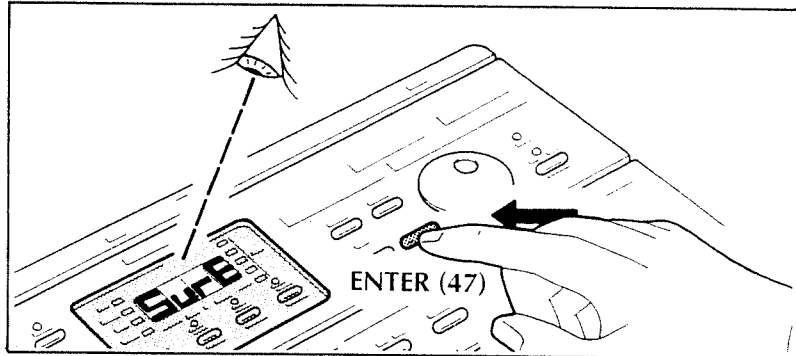
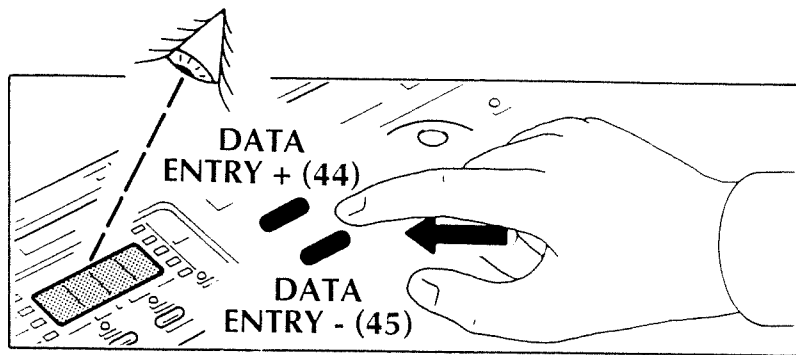
NOTA:

Nel caso si verifichi un errore, il display visualizza "Erxx" ("Er" significa errore, "xx" è il numero dell'errore). Per verificare quale tipo di errore è occorso:

- consultare la tabella a pag. 204
- oppure premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47).

Il display visualizza il tipo di errore.

Per eliminare la visualizzazione sul display, premere EXIT (46).



4) Select the device you want to copy to using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48).

5) Press ENTER (47) and the display reads "SurE."

6) To confirm your choice press ENTER (47) again.

If you want to abort the operation, press EXIT (46).

While copying, the display reads "Copy" and the SCSI LED (49) flashes.

NOTE:

• In the event an error should occur during the transfer operation, the display will read "Erxx" where "Er" means error and "xx" is a reference number.

To verify what error type has occurred:

- consult list on page 204 or
- Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold the ENTER button (47) for a few seconds.

The display will indicate the error type.

To cancel the error indication press EXIT (46).

4) Wählen Sie das Laufwerk, auf welches die Dateib kopiert werden sollen, mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48].

5) Drücken Sie ENTER [47]; im Display erscheint "SurE."

6) Bestätigen Sie durch erneutes Drücken von ENTER [47].

Um den Vorgang abbrechen, drücken Sie EXIT [46].

Während des Kopiervorgangs wird im Display "Copy" angezeigt, und die SCSI-LED [49] blinkt.

HINWEIS

Falls ein Fehler während der Datenübertragung auftritt, wird im Display "Erxx" angezeigt, wobei "Er" Fehler bedeutet und "xx" eine Fehler-Referenznummer bezeichnet.

Um herauszufinden, welcher Fehler aufgetreten ist:

- konsultieren Sie die Liste auf Seite 204 oder
- drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den ENTER-Taster [47] einige Sekunden.

Im Display erscheint nun der Fehler-Typ.

Um die Anzeige abzuschalten, drücken Sie EXIT [46].

4) Sélectionnez l'unité sur laquelle vous désirez copier avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

5) Pressez ENTER (47) et l'écran affiche "SurE".

6) Pour confirmer votre choix, pressez ENTER (47) à nouveau.

Pour annuler la procédure, pressez EXIT (46).

Durant la copie, l'écran affiche "Copy" et la diode SCSI (49) clignote.

REMARQUE :

• Si une erreur se produit durant le chargement, l'écran affiche "Erxx" où "Er" signifie erreur et "xx" est un numéro de référence.

Pour vérifier quel type d'erreur s'est produit :

- consultez la liste p. 204 ou
- pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez le bouton ENTER (47) quelques secondes. L'écran affichera le type d'erreur.

Pour annuler l'affichage d'erreur, pressez EXIT (46).

18) Come utilizzare Campioni della Libreria AKAI® (LOAD SAMPLE)

Il JS-30 può anche leggere campioni (SAMPLE) provenienti dalla libreria AKAI®.

La struttura dei dati AKAI® è organizzata come segue:
PARTITION, VOLUME, PROGRAM, SAMPLE.

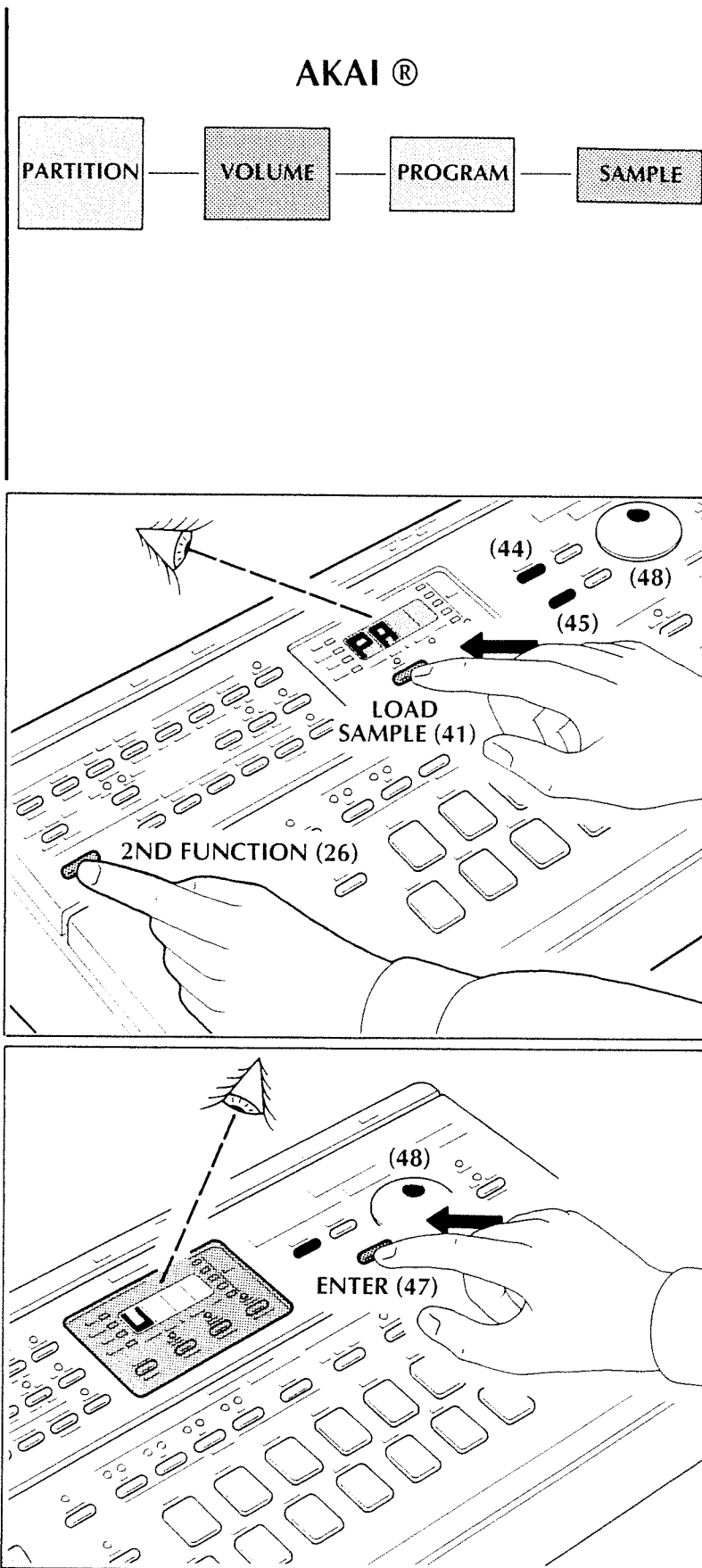
Quindi, per caricare un campione, bisogna specificare ogni singolo parametro della struttura.

1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante LOAD SAMPLE (41). Il display visualizza "PA x" ("PA" indica che si sta selezionando la Partition; "x" indica la Partition corrente).

2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare la Partition desiderata.

3) Confermare con il pulsante ENTER (47). A questo punto il display visualizza "Vxxx" ("V" indica che si sta selezionando il Volume; "xxx" indica il Volume corrente).

4) Scegliere il Volume premendo i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48).



18) LOADING AKAI™ SAMPLES

In addition to Roland Samples, the JS-30 can load and play Samples from the AKAI™ library.

The AKAI™ structure, being somewhat different, is as follows: PARTITION, VOLUME, PROGRAM, SAMPLE.

Therefore, if you want to load an AKAI™ Sample, you must specify every parameter of the structure:

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the LOAD SAMPLE button [41].

The display will read "PA x" ("PA" refers to Partition, and "x" indicates the current Partition number).

2) Select the desired Partition using the DATA ENTRY buttons (44/45) or the dial (48).

3) Press ENTER (47) to confirm your selection. The display will read "Vxxx" ("V" refers to the Volume, and "xxx" indicates the current Volume number).

4) Choose the Volume using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48).

18) LADEN VON AKAI™-SAMPLES

Neben Roland-Samples können Sie mit dem JS-30 auch Samples aus der AKAI™-Library laden und wiedergeben. Die AKAI™-Parameter haben eine etwas andere Struktur: PARTITION, VOLUME, PROGRAM, SAMPLE. Falls Sie ein AKAI™-Sample laden wollen, müssen Sie jeden einzelnen Parameter angeben:

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt, und betätigen Sie den LOAD SAMPLE-Taster [41]. Es erscheint folgendes Display: "PA x" ("PA" bedeutet Partition und "x" bezeichnet die aktuelle Partitions-Nummer).

2) Wählen Sie die gewünschte Partition mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48].

3) Bestätigen Sie mit ENTER [47]. Es erscheint folgendes Display: "Vxxx" ("V" bedeutet Volume und "xxx" bezeichnet die aktuelle Volume-Nummer).

4) Stellen Sie das Volume mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48] ein.

18) CHARGEMENT D'ECHANTILLONS (SAMPLES) AKAI™

En plus des échantillons Roland, le JS-30 peut charger et reproduire des Samples de la bibliothèque AKAI™.

La structure AKAI™, un peu différente, est la suivante : PARTITION, VOLUME, PROGRAM, SAMPLE.

Donc, si vous désirez charger un Sample AKAI™, vous devez fixer chaque paramètre de la structure :

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez le bouton LOAD SAMPLE [41].

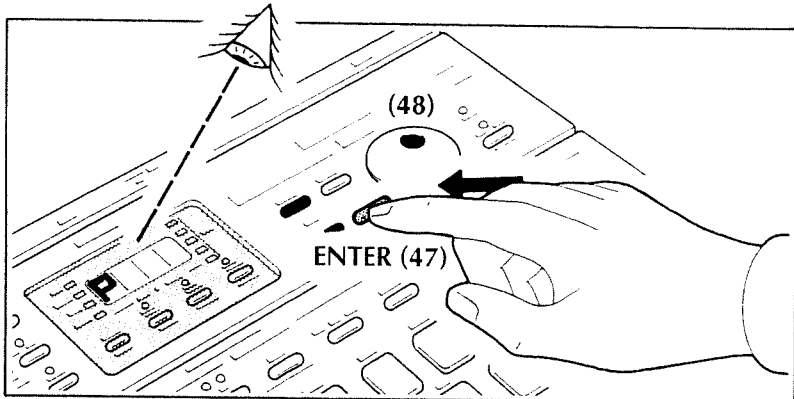
L'écran affiche "PA x" ("PA" pour Partition, et "x" comme numéro de la partition actuelle).

2) Sélectionnez la Partition voulue à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48).

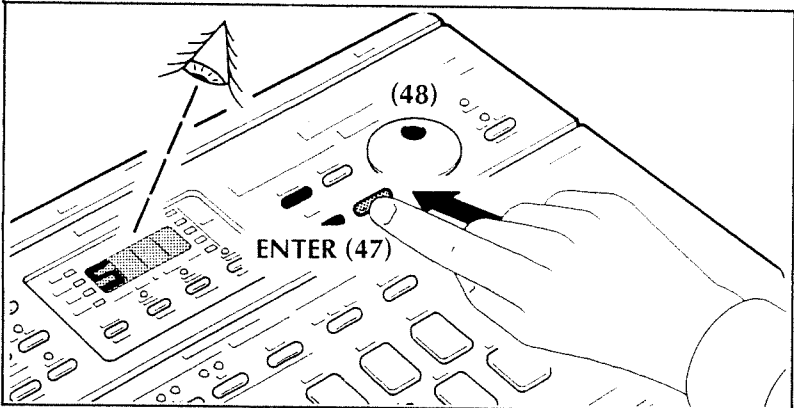
3) Pressez ENTER (47) pour confirmer votre sélection. L'écran affichera "Vxxx" ("V" pour Volume, et "xxx" comme numéro du Volume actuel).

4) Choisissez le Volume à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou de la molette (48).

5) Confermare con il pulsante ENTER (47).
A questo punto il display visualizza "Pxxx"
("P" indica che si sta selezionando il programma;
"xxx" indica il Program corrente).

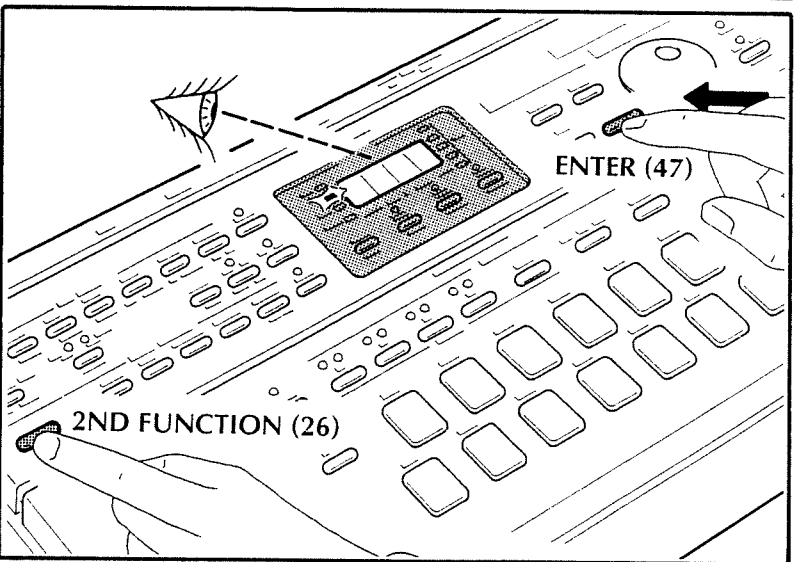


6) Scegliere il Program premendo i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48).



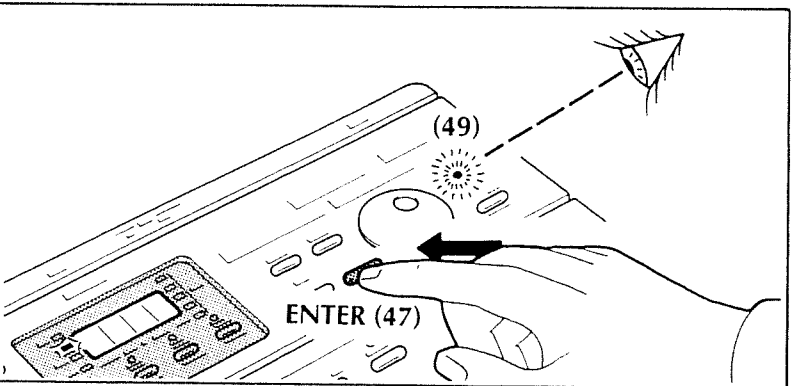
7) Confermare con il pulsante ENTER (47).
A questo punto il display visualizza "Sxxx"
("S" indica che si sta selezionando il Sample;
"xxx" indica il Sample corrente).

8) Scegliere il Sample premendo i pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48).



NOTA:
Se si vuole visualizzare il nome del PROGRAM, del VOLUME o del CAMPIONE (SAMPLE) selezionato, premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47).

9) Confermare l'operazione premendo il pulsante ENTER (47).
La spia SCSI (49) inizia a lampeggiare e il caricamento si avvia.
Al termine del caricamento la spia smette di lampeggiare.



5) Press ENTER (47) to confirm your selection. The display will read "Pxxx" ("P" refers to the program, and "xxx" indicates the current Program number).

6) Choose the Program using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48).

7) Press ENTER (47) to confirm your choice. The display will read "Sxxx" ("S" refers to Sample, and "xxx" indicates the current Sample number).

8) Choose the Sample in the usual manner.

NOTE

If you want to see the name of the selected Sample, Program or Volume press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press and hold ENTER (47).

9) To confirm your selection, press ENTER (47) . The SCSI LED will flash while loading is in progress.

5) Bestätigen Sie mit ENTER [47]. Es erscheint folgendes Display: "Pxxx" ("P" bedeutet Programm, und "xxx" bezeichnet die aktuelle Programm-Nummer).

6) Wählen Sie das Programm mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48].

7) Bestätigen Sie mit ENTER [47]. Es erscheint folgendes Display: "Sxxx" ("S" bedeutet Sample, und "xxx" bezeichnet die aktuelle Sample-Nummer).

8) Wählen Sie das Sample auf die übliche Weise.

HINWEIS

Um den Namen des angeählten Samples, Programms oder Volumes anzuzeigen, drücken Sie gleichzeitig den 2ND FUNCTION-Taster [26] und den ENTER-Taster [47].

9) Bestätigen Sie mit ENTER [47]. Die SCSI-LED blinkt während des Ladevorgangs.

5) Pressez ENTER (47) pour confirmer votre sélection. L'écran affichera "Pxxx" ("P" pour Programme, et "xxx" comme numéro du programme actuel).

6) Choisissez le programme à l'aide des boutons DATA ENTRY (44/45) ou de la molette (48).

7) Pressez ENTER (47) pour confirmer votre choix. L'écran affichera "Sxxx" ("S" pour Sample, et "xxx" comme numéro du Sample actuel).

8) Choisissez le Sample de la façon habituelle.

REMARQUE

Pour voir le nom du Sample, Programme ou Volume sélectionné, pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez et tenez ENTER (47).

9) Pour confirmer votre sélection, pressez ENTER (47). La diode SCSI clignotera durant la procédure de chargement.

Nel caso in cui sia selezionato il MEMORY MODE SINGLE, il campione (SAMPLE) viene associato al primo tasto libero.

Nel modo DUAL, il campione viene associato al primo tasto libero della zona di memoria selezionata.

NOTA:

Nel caso si verifichi un errore, il display visualizza "Erxx" ("Er" significa errore; "xx" è il numero dell'errore).

Per verificare quale tipo di errore è occorso:

- consultare la tabella a pag. 204
- oppure premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26)

e contemporaneamente premere e mantenere premuto il pulsante ENTER (47).

Il display visualizza il tipo di errore.

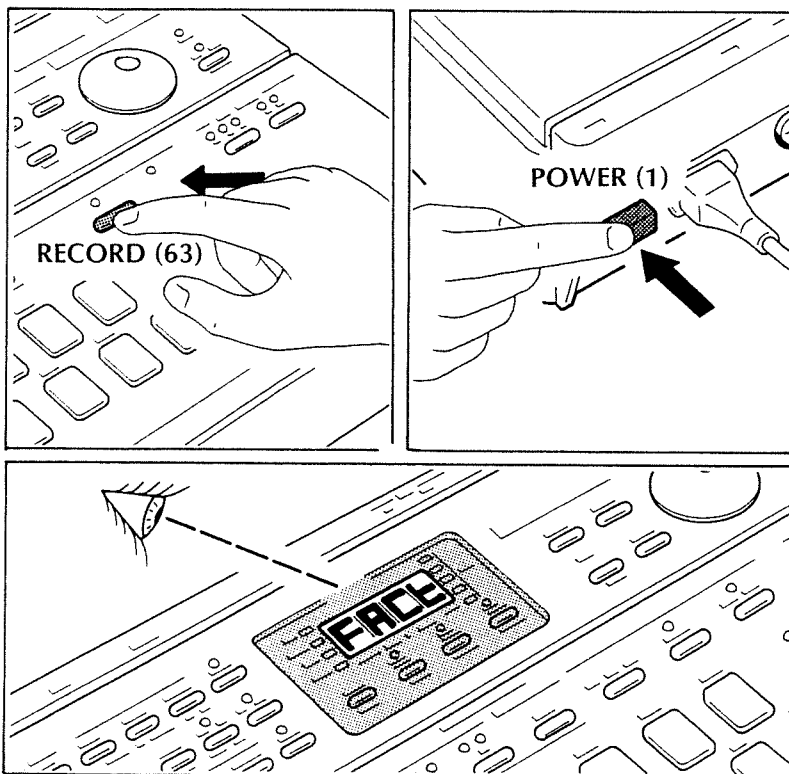
Per eliminare la visualizzazione sul display, premere EXIT (46).

19) Come ripristinare i Parametri Originali del JS-30

Per ripristinare i parametri originali del JS-30 bisogna, a strumento spento:

- Premere e mantenere premuto il pulsante RECORD (63) e contemporaneamente accendere lo strumento premendo l'interruttore POWER (1).

- Il display visualizza "FACT": indica che sono stati ripristinati tutti i parametri originali del JS-30.



- If you select the **SINGLE MEMORY MODE**, the Sample is assigned to the first available pad.

- In **DUAL MODE** the Sample is assigned to the first available pad of the Zone of the selected memory.

NOTE:

- In the event an error should occur during the load operation, the display will read "Erxx" where "Er" means error and "xx" is a reference number.

To verify what error type has occurred:

- consult list on page 204 or
- Press and hold the **2ND FUNCTION** button (26) and then press and hold the **ENTER** button (47) for a few seconds. The display will indicate the error type. To cancel the error indication press **EXIT** (46).

19) INITIALIZATION: RESTORING FACTORY SETTINGS

To restore all of the JS-30's original factory settings, follow the procedure below. Please be aware that this operation will erase all the data in the unit's memory.

With the JS-30 off:

- 1) Press and hold the **RECORD** button (63).
- 2) Turn on the JS-30. The display will read "FACT." This indicates that all of the original factory settings have been restored.

- Bei eingestelltem **SINGLE-Mode** wird das Sample dem ersten zur Verfügung stehenden Pad zugewiesen.

- Im **DUAL-Mode** wird das Sample dem ersten zur Verfügung stehenden Pad der Zone des gewählten Speichers zugewiesen.

HINWEIS

Falls ein Fehler während des Ladevorgangs auftritt, wird im Display "Erxx" angezeigt, wobei "Er" Fehler bedeutet und "xx" eine Fehler-Referenznummer bezeichnet. Um herauszufinden, welcher Fehler aufgetreten ist:

- konsultieren Sie die Liste auf Seite 204 oder
- drücken Sie gleichzeitig den **2ND FUNCTION**-Taster [26] und den **ENTER**-Taster [47] einige Sekunden. Im Display erscheint nun der Fehler-Typ. Um die Anzeige abzuschalten, drücken Sie **EXIT** [46].

19) INITIALISIERUNG: WIEDERHERSTELLEN DER WERKSEITIGEN EINSTELLUNGEN

Mit der nachfolgenden Prozedur können Sie den JS-30 auf die Original-Werkseitigen Einstellungen zurücksetzen. Beachten Sie bitte, daß dadurch sämtliche Daten im internen RAM-Speicher gelöscht werden.

Bei ausgeschaltetem Gerät:

- 1) Halten Sie den **RECORD**-Taster [63] gedrückt.
- 2) Schalten sie den JS-30 ein. Wenn im Display "FACT" erscheint, sind sämtliche werkseitigen Einstellungen wiederhergestellt.

- Si vous sélectionnez le mode de mémoire **SINGLE**, le Sample est assigné au premier pad disponible.

- En mode **DUAL**, le Sample est assigné au premier pad disponible dans la Zone de mémoire sélectionnée.

REMARQUE :

- Si une erreur se produit durant le chargement, l'écran affiche "Erxx" où "Er" signifie erreur et "xx" est un numéro de référence.

Pour vérifier quel type d'erreur s'est produit :

- consultez la liste p. 204 ou
- pressez et tenez le bouton **2ND FUNCTION** (26) puis pressez et tenez le bouton **ENTER** (47) quelques secondes. L'écran affichera le type d'erreur.

Pour annuler l'affichage d'erreur, pressez **EXIT** (46).

19) INITIALISATION: RETOUR AUX RE- GLAGES D'USINE

Pour retrouver tous les réglages d'usine du JS-30, suivez la procédure ci-dessous. Sachez que cette procédure efface toutes les données de la mémoire.

Avec le JS-30 éteint :

- 1) Pressez et tenez le bouton **RECORD** (63).
- 2) Allumez le JS-30. L'écran affichera "FACT". Cela indique que tous les réglages d'origine ont été rappelés.

20) Trasferimento dei Campioni usando il Protocollo MIDI SAMPLE DUMP

E' possibile trasferire via MIDI l'intero contenuto della memoria RAM del JS-30 usando il protocollo MIDI SAMPLE DUMP STANDARD. Si possono inviare i dati dei campioni insieme ai parametri oppure solamente i parametri.

Per fare questo bisogna:

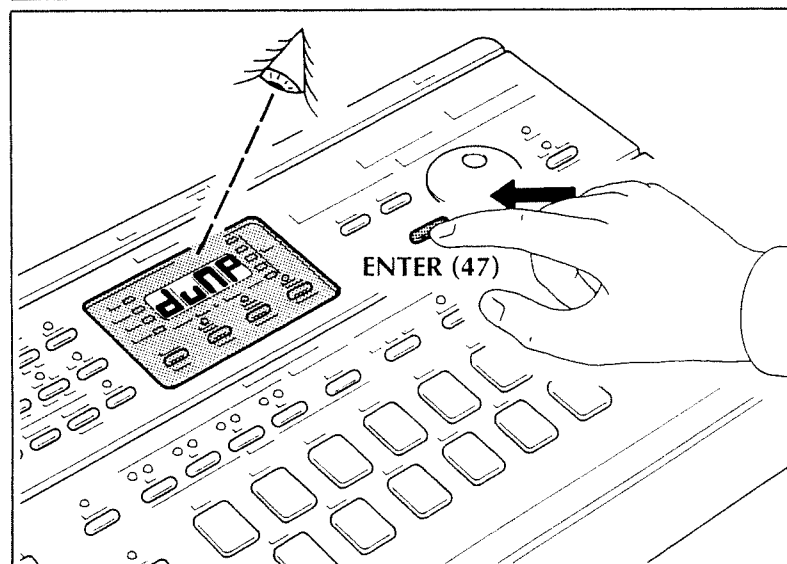
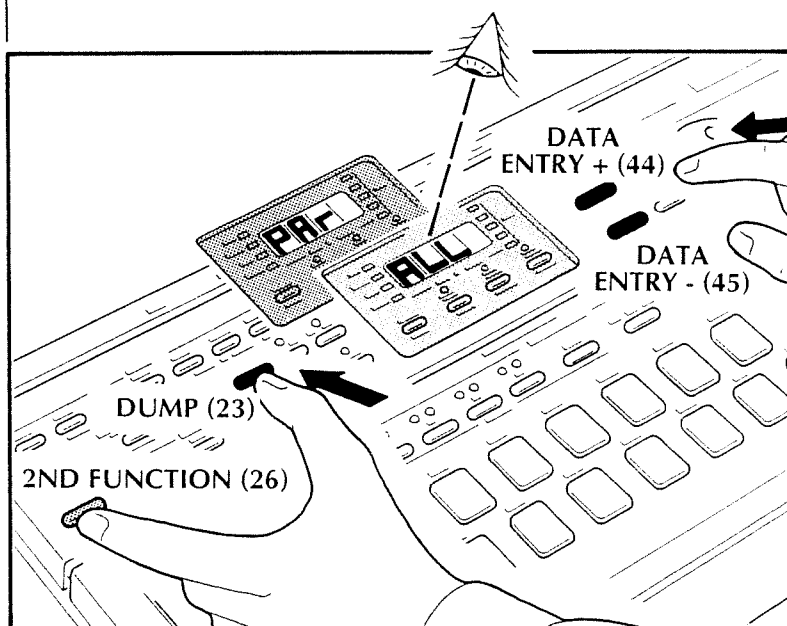
1) Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante DUMP (23). Il display visualizza "ALL".

2) Agendo sui pulsanti DATA ENTRY +/- (45 o 44) o girando la manopola (48), selezionare il valore:

"ALL" significa trasferimento totale dei campioni + parametri.

"PAR" significa trasferimento solo dei parametri.

3) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare l'invio dei dati. Durante la fase di DUMP il display visualizza "duMP".



20) MIDI SAMPLE DUMP

It is possible to transfer, via MIDI, the contents of the JS-30's RAM using the MIDI Sample Dump Standard. It is possible to transfer the Samples and parameters or the parameters only.

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the DUMP button (23).
The display will read "ALL"

2) Using the DATA ENTRY buttons (44/45) or dial (48), select the desired value:

"ALL" means the Samples and parameters.
"PAr" means parameters only.

3) Press ENTER (47) to confirm your choice. During the operation the word "duMP" will be displayed.

20) MIDI SAMPLE DUMP

Mittels MIDI Sample Dump Standard läßt sich der RAM-Speicherinhalt des JS-30 übertragen. Sie können entweder Samples und Parameter oder auch nur die Parameter übertragen.

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt, und betätigen Sie den DUMP-Taster [23].
Im Display wird "ALL" angezeigt.

2) Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den DATA ENTRY-Tastern [44/45] bzw. mit dem Drehregler [48].

"ALL" bedeutet Samples und Parameter.
"PAr" bedeutet ausschließlich Parameter.

3) Bestätigen Sie mit ENTER [47].
Während des Vorgangs wird im Display "duMP" angezeigt.

20) MIDI SAMPLE DUMP

Il est possible de transférer, par le MIDI, le contenu de la mémoire vive (RAM) du JS-30 grâce à la procédure MIDI de Sample Dump Standard. Il est possible de transférer les Samples et les paramètres ou seulement les paramètres.

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez le bouton DUMP (23). L'écran affichera "ALL".

2) Avec les boutons DATA ENTRY (44/45) ou la molette (48), sélectionnez la valeur désirée :

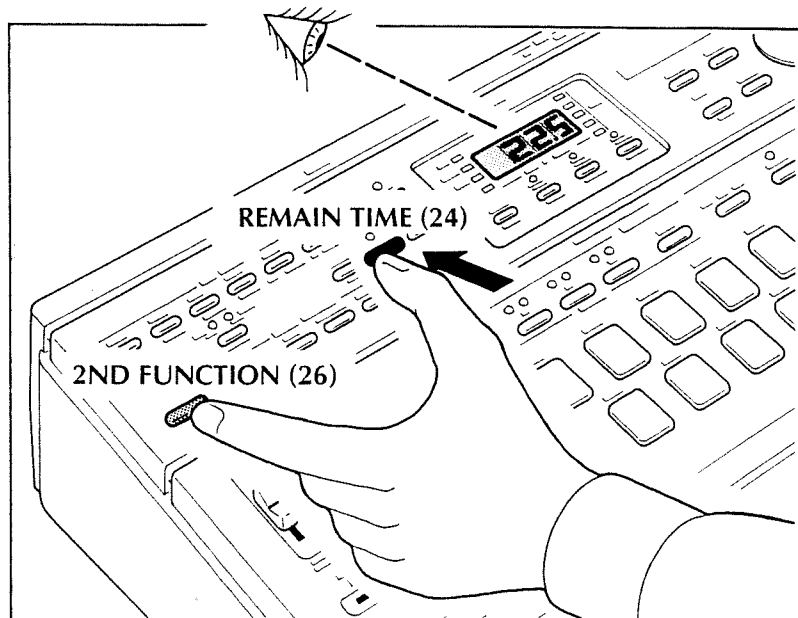
*"ALL" signifie Samples et paramètres.
"PAr" signifie paramètres seulement.*

3) Pressez ENTER (47) pour confirmer votre choix. Durant cette procédure, le mot "duMP" s'affichera.

21) Controllo del Tempo di Campionamento disponibile

Per poter controllare quanti secondi di campionamento sono rimasti disponibili bisogna:

- Premere e mantenere premuto il pulsante 2ND FUNCTION (26) e contemporaneamente premere il pulsante REMAIN TIME (24). Il display visualizza i secondi di campionamento rimasti.

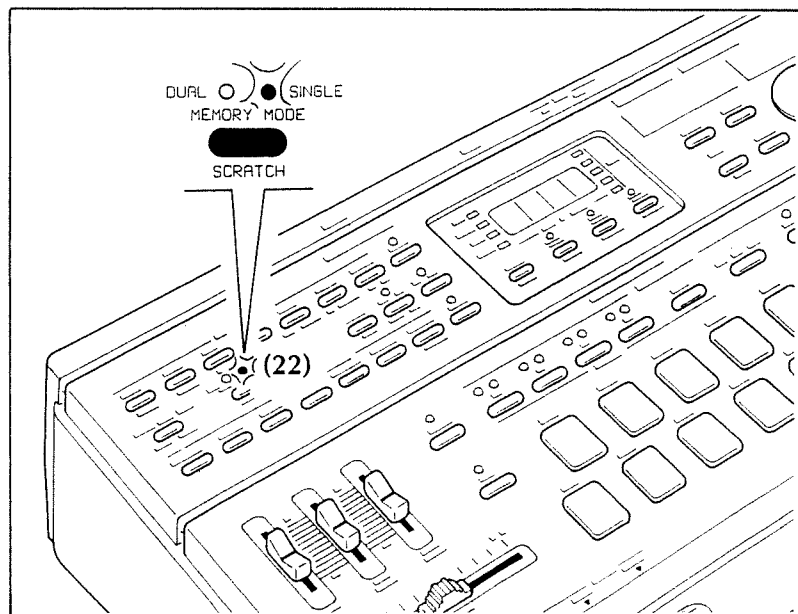


22) Come salvare e caricare i Dati da Nastro

Il JS-30 può memorizzare e successivamente ricaricare il contenuto della memoria interna anche su dispositivi di registrazione audio (Tape, Dat, Video registratori etc.).

NOTA:

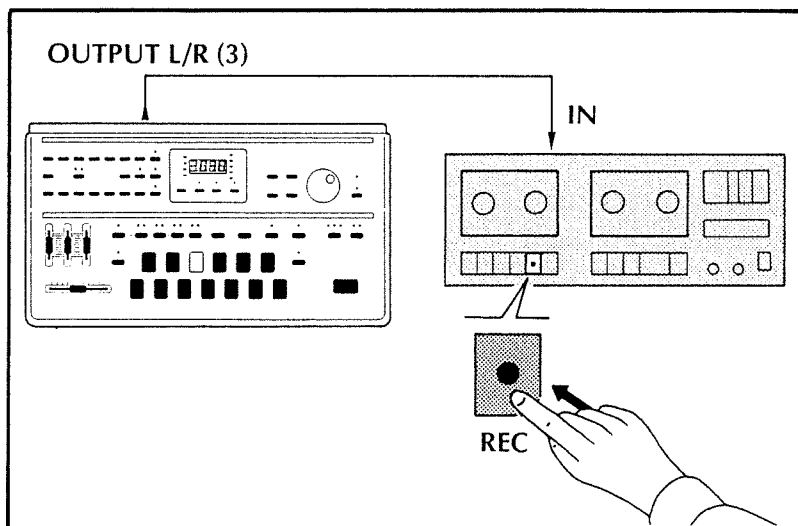
La memorizzazione e il caricamento da nastro, funzionano solo quando il parametro MEMORY MODE (22) è impostato su SINGLE.



PER MEMORIZZARE I DATI SU NASTRO BISOGNA:

1) Collegare l'uscita audio OUTPUT L/R (3) del JS-30 all'ingresso del dispositivo usato.

2) Avviare la registrazione del dispositivo audio.



21) AVAILABLE SAMPLE TIME

To check the amount of Sample time remaining (a function of memory availability):

1) Press and hold the 2ND FUNCTION button (26) and then press the REMAIN TIME button [24].

The display shows the sampling time remaining.

22) SAVING/LOADING FROM TAPE

It is possible to save and load the contents of the JS-30's RAM (Random Access Memory) onto audio recording tape; cassette tape, digital audio tape, video tape, etc.

NOTE

Saving and loading to and from tape works only when the JS-30 is in the SINGLE MEMORY MODE (22).

SAVING TO TAPE

1) Connect the JS-30's L/R OUTPUTs to the audio INPUTs of your selected device.

2) Start recording on the audio device.

21) VERBLEIBENDE SAMPLING-ZEIT

Um die noch verbleibende Sampling-Zeit (Speicherverfügbarkeit) zu überprüfen:

1) Halten Sie den 2ND FUNCTION-Taster [26] gedrückt, und betätigen Sie den REMAIN TIME-Taster [24]. Im Display wird die verbleibende Sampling-Zeit angezeigt.

22) SICHERN/LADEN VON BAND

Sie können den RAM-Speicherinhalt des JS-30 auf Band (Cassette, DAT, Video usw.) sichern.

HINWEIS

Das Sichern und Laden von bzw. auf Band funktioniert nur im SINGLE-Mode [22].

SICHERN AUF BAND

1) Verbinden Sie die L/R-Ausgänge des JS-30 mit den Audio-Eingängen des entsprechenden Band-Gerätes.

2) Starten Sie die Aufnahme am Band-Gerät.

21) ESPACE MÉMOIRE DISPONIBLE

Pour connaître l'espace d'enregistrement (espace mémoire) disponible pour les Samples :

1) Pressez et tenez le bouton 2ND FUNCTION (26) puis pressez le bouton REMAIN TIME [24].

L'écran affiche la durée d'échantillonnage possible.

22) SAUVEGARDE/CHARGEMENT AVEC BANDE

Il est possible de sauvegarder et recharger le contenu de la mémoire vive (RAM) du JS-30 avec une bande d'enregistrement audio; cassette, DAT, bande vidéo, etc.

REMARQUE

Sauvegarder et charger avec une bande n'est possible que si le JS-30 est en mode mémoire SINGLE (22).

SAUVEGARDE SUR BANDE

1) Connectez les sorties L/R OUTPUT du JS-30 aux entrées audio de l'appareil choisi.

2) Lancez l'enregistrement sur l'appareil audio.

3) Premere e mantenere premuto il pulsante TAPE (40) e contemporaneamente premere il pulsante SAVE PERFRM (42). Mantenendo premuto il pulsante TAPE (40), rilasciare il pulsante SAVE PERFRM (42).

La relativa spia si accende ed il display visualizza "SurE".

4) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare. Il display visualizza "tSAV" (Tape Save).

5) Posizionare il MASTER VOLUME (51) a circa metà della corsa.

6) Regolare correttamente il livello di registrazione del dispositivo audio collegato.

7) Al termine della memorizzazione il display torna a mostrare il dato precedentemente visualizzato.

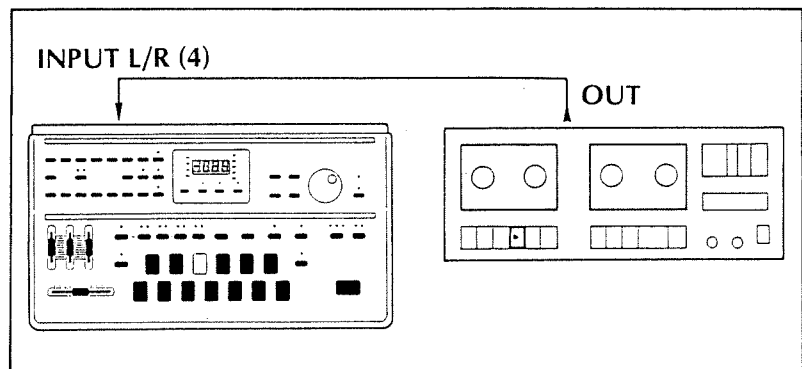
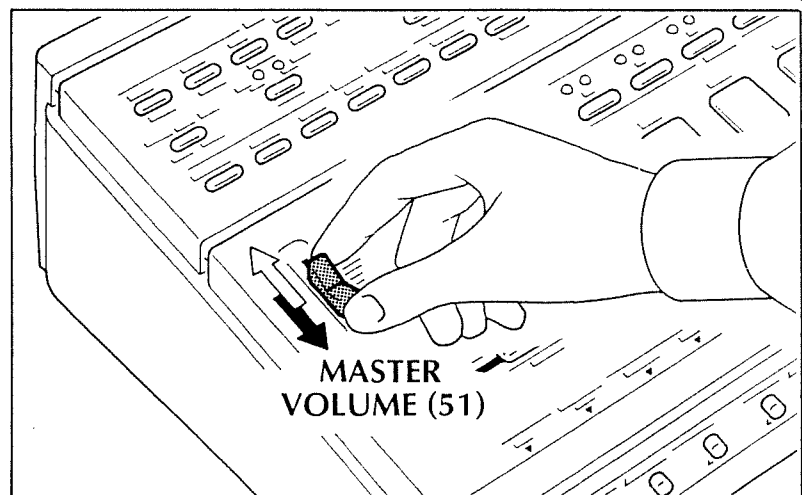
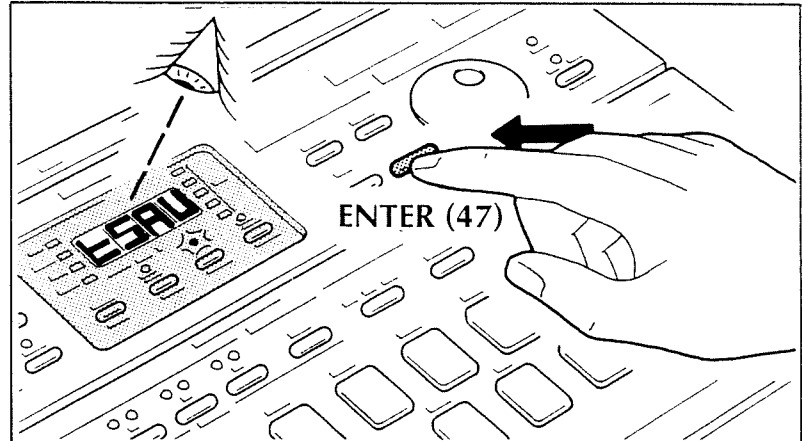
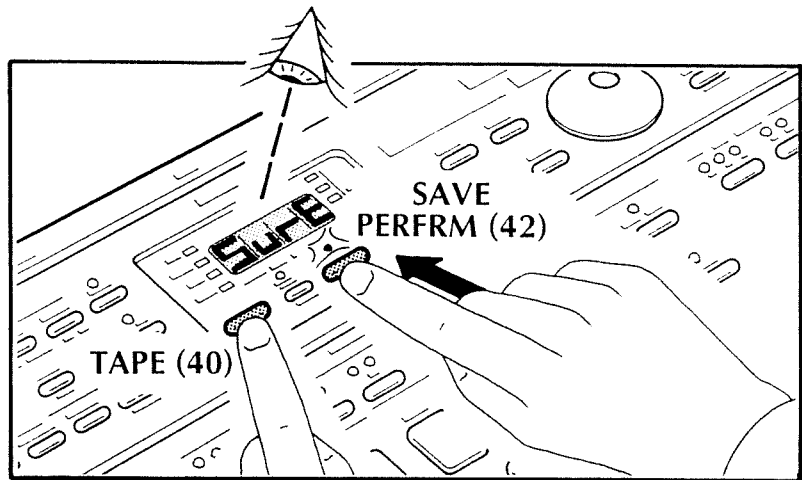
8) Interrompere la registrazione sul dispositivo audio collegato.

Terminata la memorizzazione su nastro è possibile effettuare una verifica sulla correttezza dei dati salvati sul nastro senza perdere il contenuto della memoria (Tape Verify).

In questo modo è possibile eventualmente effettuare di nuovo il salvataggio nel caso che l'operazione di verifica segnali un errore sui dati appena salvati.

Per fare questo bisogna:

1) Collegare l'uscita del dispositivo audio usato per la memorizzazione all'ingresso INPUT L/R (4) del JS-30.



3) **Press and hold the TAPE button [40] and then press and hold the SAVE PERFRM button [42].**
While holding TAPE (40) button, release SAVE PERFRM (42).
The corresponding led will flash and the display will read "SurE" (47).

4) **Press ENTER (47) to confirm.**
The display will read "tSAV" (Tape Save).

5) **Set the MASTER VOLUME slider (51) to its mid-point.**

6) **Optimize the recording level on the connected audio device.**

7) **When the saving operation (transfer) is complete, the previous display will appear.**

8) **Stop the recording on the connected audio device.**

After the tape saving operation is complete, it is possible to verify if the operation was successful or not without losing the memory contents (TAPE VERIFY).

If the saving operation was not successful, perform the same operation again.

TAPE VERIFY:

1) **Connect the outputs of audio device used for data storage to the JS-30's L/R INPUT (4).**

3) Drücken Sie gleichzeitig den TAPE-Taster [40] und SAVE PERFRM-Taster [42]. Halten Sie TAPE [40] gedrückt, und lassen Sie den SAVE PERFRM-Taster [42] los. Die entsprechende LED leuchtet, und im Display wird "SurE" [47] angezeigt.

4) Bestätigen Sie mit ENTER [47].
Im Display wird "tSAV" (Tape Save) angezeigt.

5) Stellen Sie den MASTER VOLUME-Schieberegler [51] auf die mittlere Position ein.

6) Stellen Sie einen optimalen Aufnahmepegel am angeschlossenen Band-Gerät ein.

7) Ist die Sicherung (Übertragung) abgeschlossen, erscheint wieder das vorherige Display.

8) Stoppen Sie die Aufnahme am angeschlossenen Band-Gerät.

Sie haben die Möglichkeit, zu überprüfen, ob die Übertragung erfolgreich war oder nicht, ohne den Speicherinhalt zu verlieren (TAPE VERIFY). Wiederholen Sie ggf. den Vorgang.

TAPE VERIFY

1) Verbinden Sie die Ausgänge des Band-Gerätes mit den L/R-Eingangsbuchsen des JS-30.

3) *Pressez et tenez le bouton TAPE [40] puis pressez et tenez le bouton SAVE PERFRM [42].*

En tenant enfoncé le bouton TAPE (40), relâchez SAVE PERFRM (42).

La diode correspondante clignotera et l'écran affichera "SurE" (47).

4) *Pressez ENTER (47) pour confirmer.*
L'écran affichera "tSAV" (Tape Save).

5) *Réglez le curseur MASTER VOLUME (51) au milieu.*

6) *Optimisez le niveau d'enregistrement sur l'appareil audio connecté.*

7) *Lorsque la sauvegarde (transfert) est terminée, l'affichage précédent revient.*

8) *Stoppez l'enregistrement sur l'appareil audio connecté.*

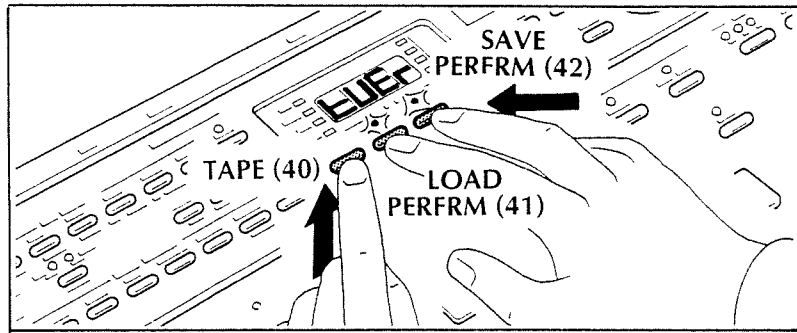
Après la fin de la sauvegarde, il est possible de vérifier si la procédure a été efficace ou non (TAPE VERIFY).

Si la procédure de sauvegarde n'a pas été couronnée de succès, reprenez la même procédure.

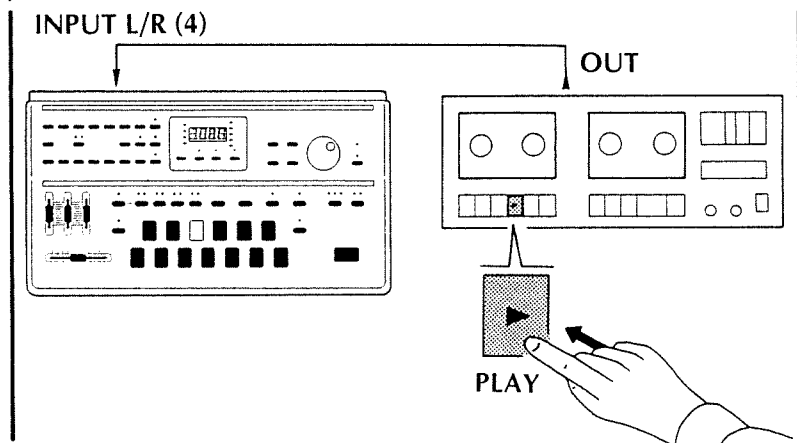
TAPE VERIFY:

1) *Connectez les sorties de l'appareil audio servant au stockage aux entrées L/R INPUT (4) du JS-30.*

2) Premere e mantenere premuto il pulsante TAPE (40), contemporaneamente premere i pulsanti LOAD PERFRM (41) e SAVE PERFRM (42). Il display visualizza "tVer" (Tape Verify).

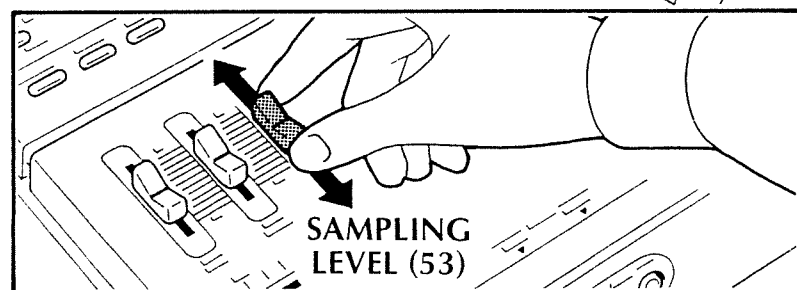


3) A questo punto avviare la riproduzione del dispositivo audio collegato.



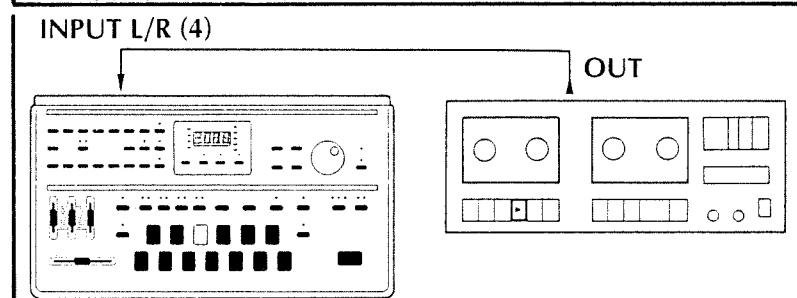
4) Regolare il potenziometro SAMPLING LEVEL (53) in modo che l'ultima spia rossa LEVEL (39) si accenda sporadicamente.

5) Al termine della verifica, se non sono occorsi errori, il display visualizza il dato precedentemente visualizzato, altrimenti mostra un messaggio di errore.

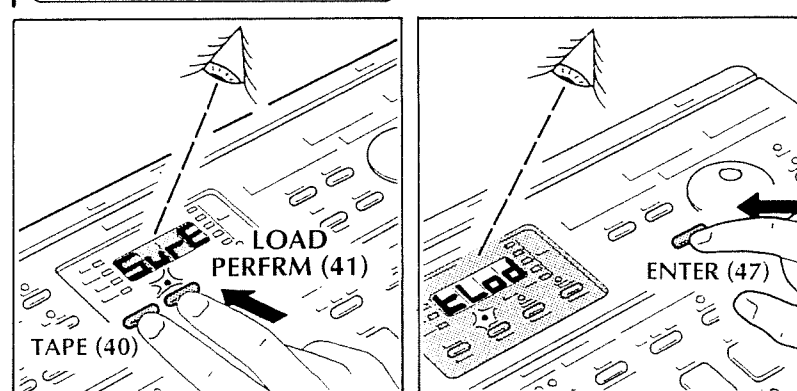


PER RICARICARE I DATI DA NASTRO BISOGNA:

1) Collegare l'uscita del dispositivo audio usato per la memorizzazione all'ingresso INPUT L/R (4) del JS-30.



2) Premere e mantenere premuto il pulsante TAPE (40) e contemporaneamente premere il pulsante LOAD PERFRM (41). Il display visualizza "SurE".



3) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare. Il display visualizza "tLod" (tape Load).

4) A questo punto avviare la riproduzione del dispositivo audio collegato.

2) While holding the TAPE button (40), press LOAD PERFRM button (41) and SAVE PERFRM button (42). The display will read "tVer" (Tape Verify).

3) Begin playback of audio device used for data storage.

4) Set the SAMPLING LEVEL slider (53) so the last segment of the LEVEL indicator (39) lights only on the loudest input signals.

5) When the verify operation is complete the display will revert to the previously displayed information if there are no problems with the stored data. If there is a problem, an error message will be displayed instead.

LOADING FROM TAPE

1) Connect the output of the audio tape device to the JS-30's L/R INPUT (4).

2) Press and hold the TAPE button (40) and then press and hold the LOAD PERFRM button [41]. The display will read "SurE."

3) Press ENTER (47) to confirm. The display will read "tLod" (Tape Load).

4) Start playback of the external tape device.

2) Halten Sie den TAPE-Taster [40] gedrückt, und betätigen Sie die Taster LOAD PERFRM [41] und SAVE PERFRM [42]. Im Display wird "tVer" (Tape Verify) angezeigt.

3) Starten Sie die Wiedergabe des Band-Gerätes mit den gespeicherten Daten.

4) Stellen Sie den SAMPLING LEVEL-Schiebereglern [53] so ein, daß das letzte Segment der LEVEL-Anzeige [39] nur bei den Signalspitzen aufleuchtet.

5) Falls die gespeicherten Daten o.k. sind, wird nach abgeschlossenem Vorgang wieder das vorherige Display angezeigt. Andernfalls wird eine Fehlermeldung angezeigt.

LADEN VON BAND

1) Verbinden Sie die Ausgänge des Band-Gerätes mit den L/R-Eingangsbuchsen des JS-30 [4].

2) Drücken Sie gleichzeitig den TAPE-Taster [40] und den LOAD PERFRM-Taster [41]. Im Display wird "SurE" angezeigt.

3) Bestätigen Sie mit ENTER [47]. Im Display wird "tLod" (Tape Load) angezeigt.

4) Starten Sie die Wiedergabe am externen Bandgerät.

2) En tenant le bouton TAPE [40], pressez le bouton LOAD PERFRM [41] et le bouton SAVE PERFRM [42]. L'écran affichera "tVer" (Tape Verify).

3) Commencez la reproduction sur l'appareil audio servant au stockage.

4) Réglez le curseur SAMPLING LEVEL [53] pour que le dernier segment de l'indicateur LEVEL [39] ne s'allume que sur les signaux reçus les plus forts.

5) Lorsque la procédure de vérification est terminée, l'écran revient à l'information préalablement affichée s'il n'y a pas de problème avec les données stockées. S'il y a un problème, un message d'erreur apparaît.

CHARGEMENT DEPUIS LA BANDE

1) Connectez la sortie de l'appareil audio à l'entrée L/R INPUT [4] du JS-30.

2) Pressez et tenez le bouton TAPE [40] et pressez et tenez le bouton LOAD PRFRM [41]. L'écran affichera "SurE".

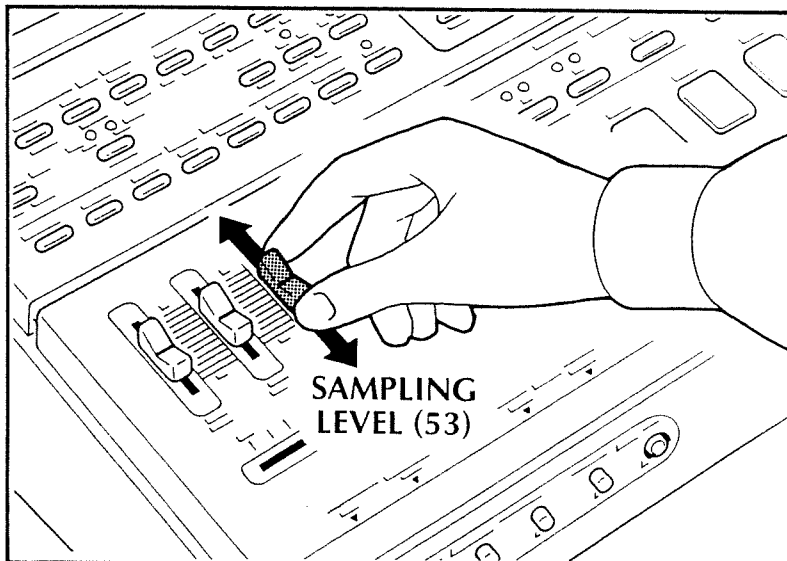
3) Pressez ENTER [47] pour confirmer. L'écran affichera "tLod" (Tape Load).

4) Lancez la reproduction de l'appareil externe.

5) Regolare il potenziometro SAMPLING LEVEL (53) in modo che l'ultima spia rossa LEVEL (39) si accenda sporadicamente.

6) Dopo qualche secondo il display visualizza in sequenza il numero dei campioni (SAMPLE) in fase di caricamento ("r 01", "r 02", etc.).

7) Al termine del caricamento il display visualizza il dato precedentemente registrato.



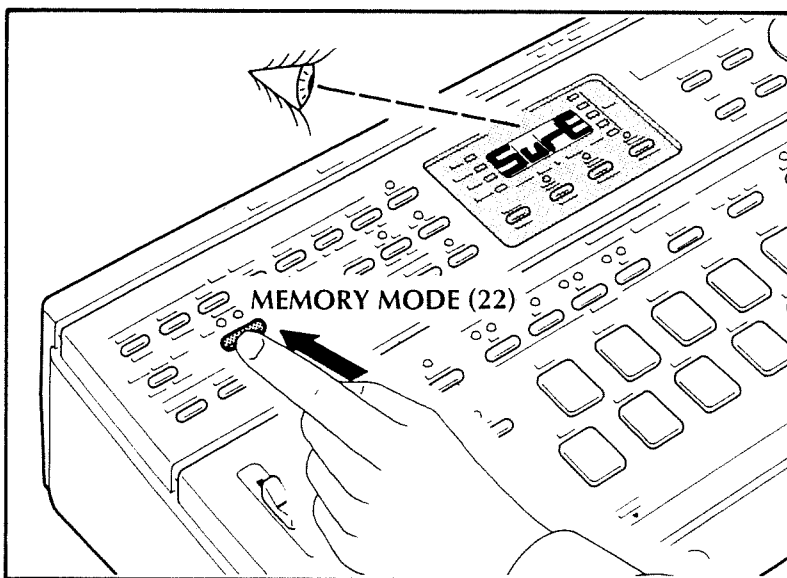
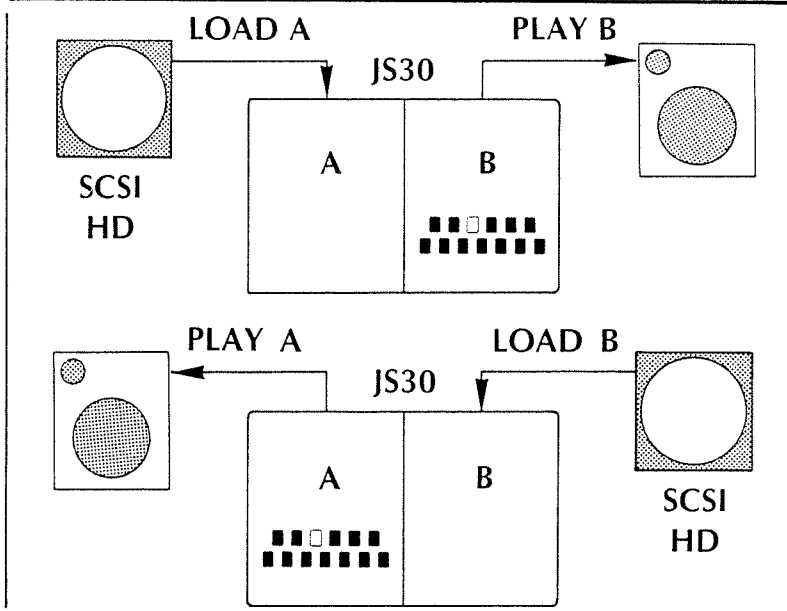
23) LOAD WHILE PLAYING

Il JS-30 è in grado di caricare campioni mentre sta suonando. Questa funzione risulta molto utile per suonare di continuo, senza interrompere l'esecuzione dei campioni, anche durante il caricamento di una porzione di memoria.

A tale scopo è previsto un modo di funzionamento chiamato DUAL che divide a metà la memoria del JS-30.

Ogni porzione di memoria "A" o "b" è assegnata in maniera fissa agli USER BANK A o b (69). In questo modo il funzionamento di ogni zona di memoria è completamente indipendente e ogni zona può essere caricata mentre l'altra zona riproduce un campione.

- Premere il pulsante MEMORY MODE (22).
Il display visualizza "SurE", chiedendo la conferma per il passaggio dal modo SINGLE al modo DUAL.



5) Adjust the **SAMPLING LEVEL** slider [53] so the last segment of the **LEVEL** indicator (39) lights only on the peak signal inputs.

6) After a few seconds the display shows, in sequence, the numbers (r01, r02, etc.) of the loaded Samples.

7) When the loading operation is complete, the previous display returns.

23) LOAD WHILE PLAYING

One of the great features of the JS-30 is that you can actually load Samples while playing others. This is very handy during live performances because you don't have to have "dead air" while you load new material.

To make this possible, the JS-30 has a **DUAL MODE** function which divides the unit's internal memory into two separate parts or **Zones**. The **Zones** are assigned to **USER BANKS "A" and "b"** [69].

In this way, each memory **Zone** is completely independent of the other, making the **Load While Playing** function possible.

- Press the **MEMORY MODE** button [22]. The display will read "**SurE**" to ask for confirmation for switching from **SINGLE** to **DUAL MODE**.

5) Stellen Sie den **SAMPLING LEVEL**-Schieberegler [53] so ein, daß das letzte Segment der **LEVEL**-Anzeige [39] nur bei den Signalspitzen aufleuchtet.

6) Kurz darauf werden im Display die Nummern der geladenen Samples nacheinander (r01, r02 usw.) angezeigt.

7) Ist der Vorgang abgeschlossen, erscheint wieder das vorherige Display.

23) LOAD WHILE PLAY-FUNKTION

Eines der besonderen Eigenschaften des JS-30 ist die Möglichkeit, Samples zu spielen und gleichzeitig andere Samples zu laden. Dies ist besonders hilfreich beim Live-Einsatz, da durch das Laden von neuem Material kein Leerlauf entsteht.

Der JS-30 besitzt zu diesem Zweck eine **DUAL MODE**-Funktion, mit welcher der interne Speicher in zwei separate Bereiche oder **Zonen** geteilt wird. Diese **Zonen** werden den **USER BANKS "A" und "b"** [69] zugewiesen. Da so beide Speicherbereiche unabhängig voneinander sind, können Sie die **Load While Play**-Funktion verwenden.

- Drücken Sie den **MEMORY MODE**-Taster [22]. Im Display wird "**SurE**" angezeigt; bestätigen Sie, daß Sie vom **SINGLE** in den **DUAL**-Mode wechseln wollen.

5) Réglez le curseur **SAMPLING LEVEL** [53] pour que le dernier segment de l'indicateur **LEVEL** [39] ne s'allume que sur les crêtes du signal entrant.

6) Après quelques secondes, l'écran affiche à la suite les numéros r01, r02, etc.) des Samples chargés.

7) Quand la procédure de chargement est terminée, l'affichage précédent revient.

23) CHARGEMENT PENDANT LE JEU

Une des grandes fonctions du JS-30 est de pouvoir charger des Samples pendant que vous en jouez d'autres. C'est très pratique pour le jeu en direct car vous n'avez pas à faire de "temps mort" pendant le chargement de nouvelles données.

Pour cela, le JS-30 a une fonction **MODE DUAL** qui divise la mémoire interne en deux parties ou zones indépendantes. Les zones sont assignées aux banques **USER "A" et "B"** [69]. De cette façon, chaque zone mémoire est totalement indépendante de l'autre rendant possible la fonction de chargement pendant le jeu.

- Pressez le bouton **MEMORY MODE** [22]. L'écran affichera "**SurE**" pour vous demander confirmation du passage du **MODE SINGLE** au **MODE DUAL**.

ATTENZIONE:
Il passaggio dal modo SINGLE al modo DUAL cancella tutti i campioni presenti in memoria.

1) Premere il pulsante ENTER (47) per confermare.
La spia DUAL (22) si accende.

2) Caricare una performance come descritto a pag. 140

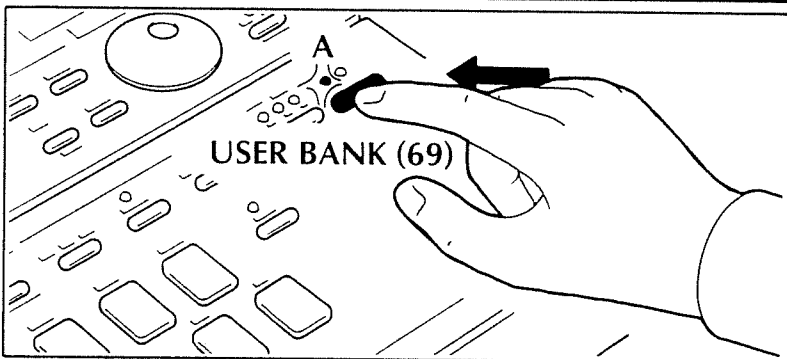
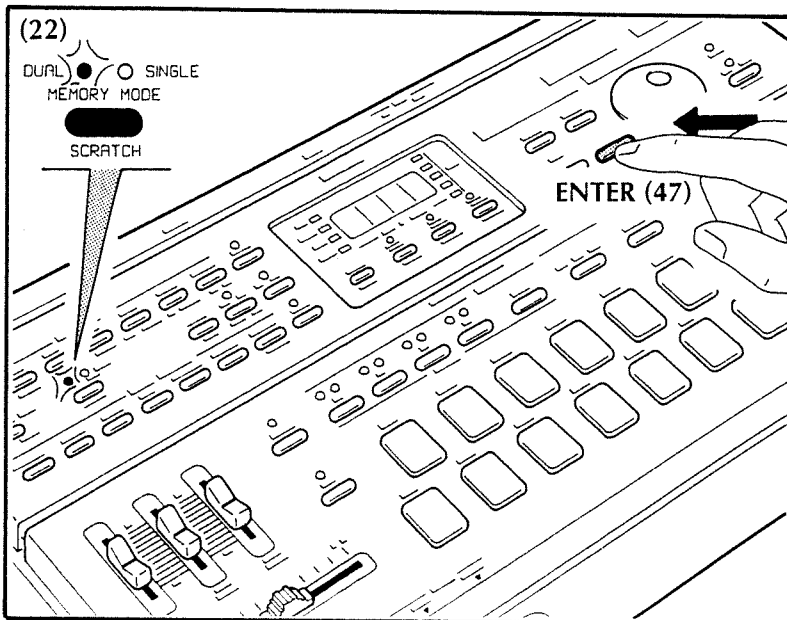
3) Premere il pulsante USER BANK (69) per selezionare lo USER BANK "A" e la spia relativa si accende.
A questo punto è possibile suonare su ogni tasto (65) un campione.

Mentre si suona, è possibile attivare contemporaneamente il caricamento di un'altra Performance nella zona di memoria b.

1) Caricare la Performance come descritto a pag. 140

2) Al termine del caricamento saranno disponibili nello USER BANK "b" tutti i campioni della Performance appena caricata.

Le procedure sopra descritte possono essere ripetute ottenendo la possibilità di suonare campioni diversi senza interruzioni.



ATTENTION

Switching from SINGLE to DUAL mode (and vice versa) will erase all the data in the JS-30's memory.

**1) Press ENTER (47) to confirm.
The DUAL LED (22) will light.**

2) Load a Performance as described on page 141.

**3) Press the USER BANK button [69] to select USER BANK A (the corresponding LED will light).
Now each pad (65) will trigger a Sample.**

While playing, it is possible to start the loading of another Performance into the b memory Zone.

1) Load the Performance as described on page 141.

2) When the loading is complete, all the Samples of that Performance will be available in USER BANK "b".

ACHTUNG

Beim Umschalten vom SINGLE zum DUAL-Mode (oder umgekehrt) wird automatisch der interne Speicherinhalt des JS-30 gelöscht.

1) Bestätigen Sie mit ENTER [47].
Die DUAL-LED [22] leuchtet.

2) Laden Sie eine Performance wie auf Seite 141 beschrieben.

3) Wählen Sie die USER BANK A mit dem USER BANK-Taster [69] (die entsprechende LED leuchtet). Nun triggert jedes Pad [65] ein Sample.

Während der Wiedergabe können Sie eine andere Performance in die Speicherzone "b" laden.

1) Laden Sie die Performance wie auf Seite 141 beschrieben.

2) Ist der Vorgang abgeschlossen, stehen sämtliche Samples dieser Performance in der USER BANK "b" zur Verfügung.

ATTENTION

Passer du mode SINGLE ou mode DUAL (et vice versa) efface toutes les données de la mémoire du JS-30.

*1) Pressez ENTER [47] pour confirmer.
La diode DUAL [22] s'allumera.*

2) Chargez une Performance comme décrit en page 141.

*3) Pressez le bouton USER BANK [69] pour sélectionner la banque USER A (la diode correspondante s'allumera).
Maintenant, chaque pad [65] déclenchera un Sample.*

Durant le jeu, il est possible de lancer le chargement d'une autre Performance en zone mémoire b.

1) Chargez la Performance comme décrit en page 141.

2) Quand le chargement est terminé, tous les Samples de cette Performance sont disponibles en BANK USER "b".

FUNZIONI AVANZATE

In questa sezione vengono descritte alcune funzioni avanzate dello strumento e alcuni suggerimenti per l'uso del JS-30 insieme ad altri dispositivi MIDI (Sequencers) o dispositivi SCSI (HD, MO, etc..).

SYNCHRO SAMPLING

Questa funzione permette di usare il JS-30 come registratore digitale, in combinazione con un dispositivo di sequencer MIDI esterno.

In questo modo è possibile registrare sul sequencer, usando gli eventuali moduli MIDI collegati, una base completa e successivamente, usando il JS-30, registrare una serie di tracce audio che automaticamente vengono sincronizzate alla base.

COME COLLEGARE IL JS-30 PER REGISTRARE IN SYNCHRO MODE.

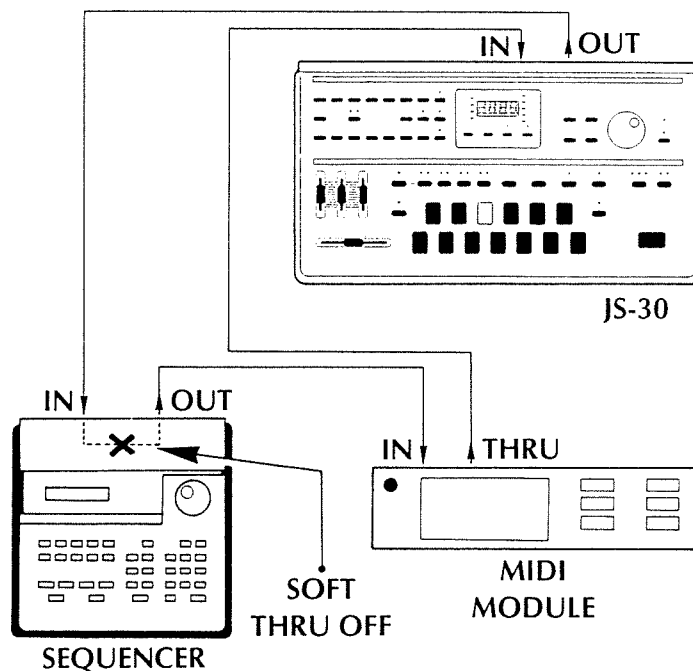
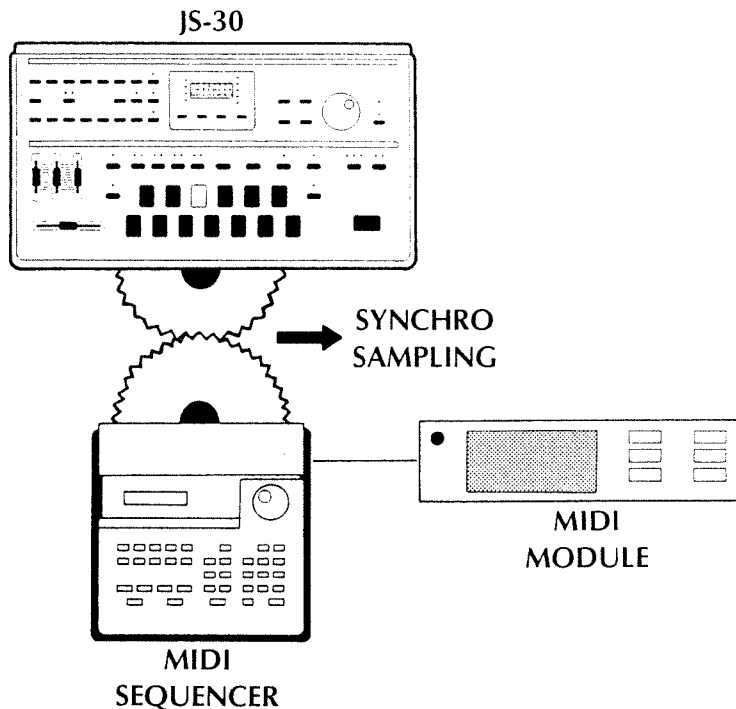
Collegare la presa MIDI OUT del sequencer alla presa MIDI IN del modulo MIDI usato per riprodurre la base.

Un altro eventuale modulo MIDI va connesso sul MIDI THRU del primo modulo MIDI usato.

Collegare la presa MIDI THRU dell'ultimo modulo MIDI usato, con la presa MIDI IN del JS-30.

Impostare il canale MIDI BASIC del JS-30 su un canale MIDI non usato da nessuno dei moduli MIDI collegati.

Nel caso esistano moduli MIDI che usano tutti e sedici i canali MIDI, occorre disabilitare almeno uno dei sedici canali in modo da lasciarlo libero per l'utilizzo esclusivo del JS-30.



ADVANCED FUNCTIONS

In this section we'll describe some of the unit's advanced functions and give you some suggestions on how to use the JS-30 with other MIDI and SCSI devices.

SYNCHRO SAMPLING

This function allows you to use the JS-30 as a digital recorder combined with an external MIDI sequencer. In this way, it is possible to record on a sequencer (using connected MIDI devices) a complete backing track. Then, using the JS-30, you can add a series of audio tracks that are automatically synchronized to the backing track.

CONNECTIONS

Connect the MIDI OUT of a sequencer to the MIDI IN of the instrument used to play the backing track.

Other MIDI devices can be connected to the MIDI THRU of the first MIDI device in the chain.

Connect the MIDI THRU socket of the last MIDI device to the JS-30's MIDI IN.

Set the basic MIDI channel of the JS-30 to a free MIDI channel.

Should the MIDI devices use all 16 channels, you must free at least one of the 16 channels in order to make it available to be used only by the JS-30.

FORTGESCHRITTENE FUNKTIONEN

Dieser Abschnitt beschreibt einige der fortgeschrittenen Funktionen des JS-30 und gibt Ihnen Anregungen, wie Sie den JS-30 zusammen mit anderen MIDI- und SCSI-Geräten einsetzen können.

SYNCHRO SAMPLING

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, den JS-30 als Digital-Recorder zusammen mit einem externen MIDI-Sequenzer zu verwenden. Auf diese Weise können Sie (mittels eines angeschlossenen MIDI-Gerätes) eine komplette Begleitspur auf einen Sequenzer einspielen. Anschließend können Sie mit dem JS-30 eine Reihe von Audio-Tracks hinzufügen, die automatisch mit dieser Spur synchronisiert werden.

ANSCHLÜSSE

Verbinden Sie die MIDI OUT-Buchse eines Sequenzers mit der MIDI IN-Buchse des Instrumentes, auf dem die Begleitspur gespielt wird. An der MIDI THRU-Buchse des ersten MIDI-Gerätes in der Kette lassen sich weitere MIDI-Geräte anschließen.

Verbinden Sie die MIDI THRU-Buchse des letzten MIDI-Gerätes und die MIDI IN-Buchse des JS-30.

Stellen Sie den Basis-MIDI-Kanal des JS-30 auf einen freien MIDI-Kanal ein.

Falls alle 16 Kanäle von den MIDI-Geräten verwendet werden, muß mindestens einer davon ausschließlich für den JS-30 freigeschaltet bzw. reserviert werden.

FONCTIONS EVOLUEES

Dans cette section, nous décrirons quelques-unes des fonctions évoluées de l'unité et vous donnerons quelques suggestions sur la façon d'utiliser le JS-30 avec d'autres appareils MIDI et SCSI.

ECHANTILLONNAGE

SYNCHRO

Cela permet d'utiliser le JS-30 en magnétophone numérique combiné avec un séquenceur MIDI externe. Ainsi, il est possible d'enregistrer sur un séquenceur (à l'aide d'unités MIDI connectées) un accompagnement complet. Ensuite, avec le JS-30, vous pouvez ajouter des pistes audio automatiquement synchronisées à l'accompagnement.

CONNEXIONS

Connectez la MIDI OUT d'un séquenceur à la MIDI IN de l'instrument servant à jouer l'accompagnement.

D'autres appareils MIDI peuvent être connectés à la MIDI THRU du premier appareil MIDI de la chaîne.

Connectez la MIDI THRU du dernier appareil MIDI à la prise MIDI IN du JS-30.

Régalez le canal MIDI de base du JS-30 sur un canal MIDI libre.

Si les appareils MIDI utilisent les 16 canaux, vous devez libérer au moins un canal pour rendre possible son utilisation isolée par le JS-30.

Collegare la presa MIDI OUT del JS-30 al MIDI IN del dispositivo Sequencer usato.

Disattivare il parametro SOFT-THRU sul dispositivo sequencer collegato in modo da evitare la ritrasmissione sul MIDI OUT del sequencer dei messaggi generati dal JS-30.

Come esempio proviamo a integrare una base MIDI, che verrà suonata dai moduli MIDI collegati, con una parte vocale registrata sul JS-30.

Ovviamente nelle parti del brano nelle quali la voce non compare, il campionamento del JS-30 dovrebbe essere interrotto.

In questo modo si riesce a realizzare una parte vocale di un brano che mediamente dura circa 3,5 minuti, utilizzando molto meno tempo di campionamento.

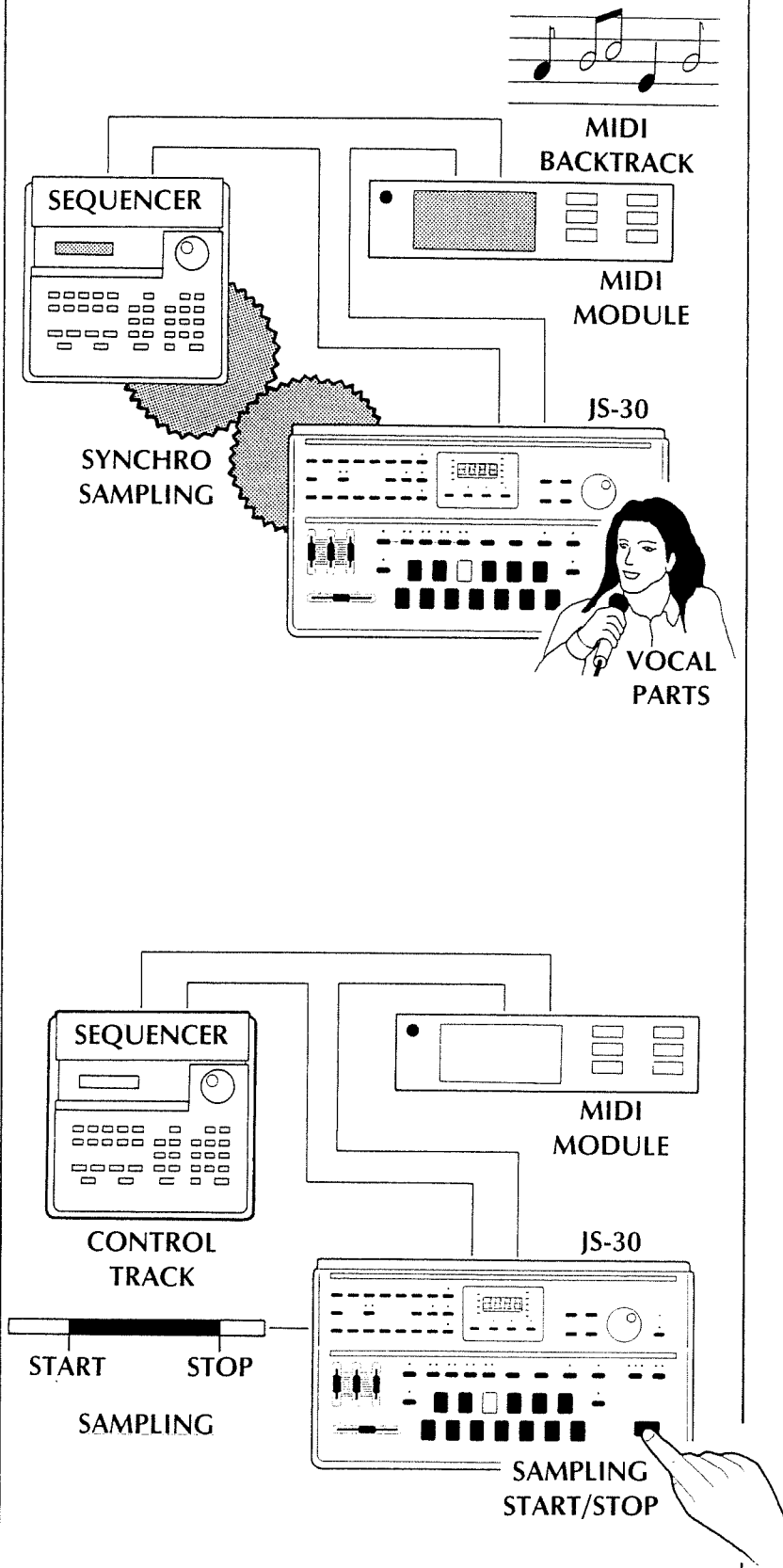
Ora siamo in grado di iniziare la sessione di registrazione.

REGISTRAZIONE DELLA "CONTROL TRACK"

Attivare la registrazione del sequencer su una traccia libera. Questa traccia conterrà i messaggi di controllo per iniziare e terminare la registrazione in un punto ben preciso.

La base contenuta sul Sequencer viene ascoltata utilizzando i moduli MIDI collegati.

In questa fase occorre indicare al JS-30 i punti nei quali si vuole iniziare e terminare la registrazione.



Connect the JS-30's MIDI OUT to the sequencer you are using.

Set the sequencer's Soft-Thru function to OFF to avoid the confusion of "double triggering."

Now let's try an example. Try to integrate a MIDI backing track (played by connected MIDI devices) with some vocal tracks recorded on the JS-30.

In the parts of the song where there is no vocal, pause recording on the JS-30 (this will conserve memory).

In this way, you can record a complete vocal track, generally lasting about 3.5 minutes, using much less sampling time.

RECORDING A CONTROL TRACK

Start the sequencer recording on a free track.

This track will contain the 'control' messages to start/stop the recording at specific points.

The sequencer backing track is heard using connected MIDI devices.

At this stage, you are asked to indicate (in the JS-30) where you want to start and stop your recording.

Verbinden Sie MIDI OUT-Buchse des JS-30 mit dem MIDI-Sequencer.

Schalten Sie die Soft Thru-Funktion des Sequencers ab, damit keine Doppel-Trigger entstehen.

Nun kombinieren Sie eine MIDI-Begleitspur (von den angeschlossenen MIDI-Geräten) mit einigen Vocal-Tacks des JS-30.

Stoppen Sie die Aufnahme bei den Song-Parts, wo keine Vocals vorhanden sind (dieses spart Speicherplatz).

So wird zum Einspielen einer kompletten Vocal-Spur, was normalerweise etwa 3,5 Minuten dauert, viel weniger Sampling-Zeit benötigt.

EINSPIELEN EINER CONTROL-SPUR

Starten Sie die Sequencer-Aufzeichnung auf einer freien Spur.

Diese Spur enthält die "Control"-Meldungen, um die Aufzeichnung an bestimmten Stellen zu starten/stoppen.

Die Sequencer-Begleit-Spur ist über angeschlossene MIDI-Gerätes hörbar.

Sie müssen jetzt (am JS-30) angeben, wo die Aufnahme gestartet bzw gestoppt werden soll.

Connectez la MIDI OUT du JS-30 au séquenceur utilisé. Réglez la fonction Soft-Thru du séquenceur sur OFF pour éviter le risque de "double-déclenchement".

Maintenant, essayons un exemple. Tentez d'intégrer une piste d'accompagnement MIDI (jouée par des appareils MIDI connectés) avec des pistes vocales enregistrées sur le JS-30.

Dans les parties du morceau où il n'y a pas de voix, mettez l'enregistrement du JS-30 en pause (cela économise de la mémoire).

De cette façon, vous pouvez enregistrer une piste vocale complète, durant généralement environ 3,5 mn avec moins de mémoire d'échantillonnage consommée.

ENREGISTREMENT D'UNE PISTE DE COMMANDE

Lancez l'enregistrement du séquenceur sur une piste libre. Cette piste contiendra les messages de commande pour lancer/arrêter l'enregistrement à des points spécifiques.

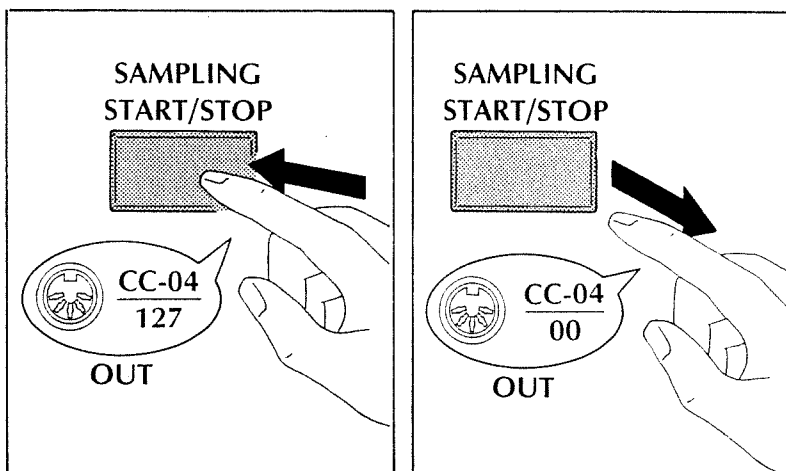
La piste d'accompagnement du séquenceur est entendue grâce aux appareils MIDI connectés. A ce niveau, il vous est demandé d'indiquer (dans le JS-30) où vous désirez lancer/arrêter l'enregistrement.

Ascoltando la base, quando si raggiunge il punto dal quale si vuole iniziare la registrazione (Sampling), premere e mantenere premuto il pulsante SAMPLING START/STOP (70) del JS-30.

Tutto il tempo che il pulsante viene mantenuto premuto, sarà esattamente la porzione di base che il JS-30 registrerà.

Nota:

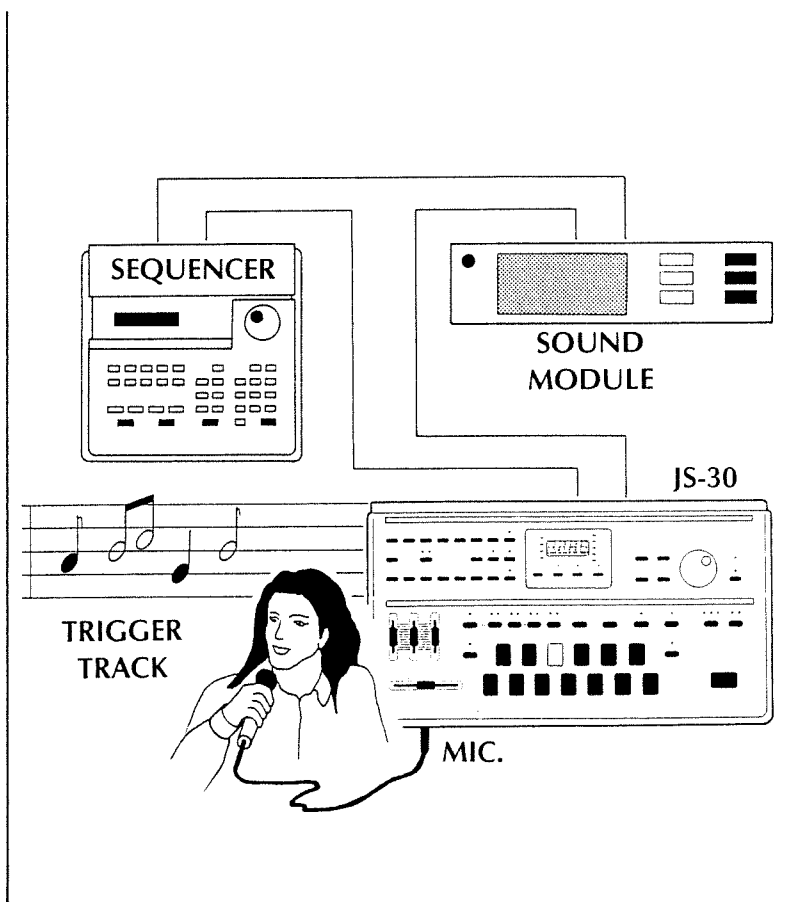
La pressione del tasto SAMPLING START/STOP (70), trasmette sul MIDI OUT un messaggio di CC #04 a Valore 127. Quando il tasto viene rilasciato, viene trasmesso un messaggio di CC #04 a valore 0 sul MIDI OUT del JS-30. Questi messaggi possono essere inseriti nel Vostro sequencer anche manualmente.



Una volta registrata la "Control Track", si passa a registrare realmente i vari spezzoni di parti vocali nelle posizioni e per le durate così indicate nella Control Track.

Attivare in registrazione un'altra traccia del vostro sequencer. Questa traccia (Trigger Track), conterrà ora i vari messaggi di nota On e nota Off che servono per poi attivare in riproduzione ogni singolo sample così registrato.

Avviando la registrazione della Trigger Track, contemporaneamente ascolteremo la riproduzione della base tramite il modulo sonoro collegato.



Start the sequencer recording. Listening to the backing track, press and hold START/STOP SAMPLING when you want to start recording. Hold the START/STOP SAMPLING (70) button while you want to continue recording. (Releasing the button will place the JS-30 in the pause mode.)

NOTE

Pressing SAMPLING START/STOP (70) transmits a CC#04 message (at a value of 127/ON). When the SAMPLING START/STOP button is released, a CC#04 message (at a value of 0/OFF) is transmitted. Of course, these messages can also be manually inserted into the sequencer.

Once the Control Track has been recorded, we can start to record the different vocal parts into the JS-30 using the Control Track as a guide or reference.

Start recording another track on your sequencer. This track (Trigger Track), will contain NOTE ON and NOTE OFF messages (as "triggers"), and the recorded Samples.

While recording the Trigger Track, listen to the backing track play through a connected audio system.

Starten Sie die Aufzeichnung am Sequenzer.
Hören Sie sich die Begleitspur an, und starten Sie die Aufzeichnung, indem Sie den SAMPLING START/STOP-Taster [70] gedrückt halten. Die Aufzeichnung erfolgt solange, wie Sie den Taster gedrückt halten. Beim Loslassen des Tasters wird die Aufzeichnung gestoppt (Pause-Mode).

HINWEIS

Wenn Sie SAMPLING START/STOP [70] drücken, wird eine MIDI CC#04-Meldung mit dem Wert 127/ON übertragen. Beim Loslassen des Tasters wird eine CC#04-Meldung mit dem Wert 0/OFF gesendet. Diese Meldungen können auch manuell in den Sequenzer eingegeben werden.

Nach dem Einspielen der Control-Spur können Sie diese nun als Referenz benutzen, um die verschiedenen Vocal-Parts in den JS-30 einzuspielen.

Starten Sie die Aufzeichnung einer anderen Spur am Sequenzer. Diese Spur (Trigger-Spur) enthält (zum Triggern) Note-On und Note-Off-Meldungen und die aufgenommenen Samples.

Hören Sie während der Aufzeichnung die Begleitspur über ein angeschlossenes Verstärker-System ab.

Lancez l'enregistrement du séquenceur. En écoutant la piste d'accompagnement, pressez et tenez START/STOP SAMPLING pour lancer l'enregistrement. Tenez le bouton START/STOP SAMPLING [70] tant que vous désirez poursuivre l'enregistrement. (Relâcher le bouton placera le JS-30 en mode PAUSE).

REMARQUE

Presser SAMPLING START/STOP (70) transmet un message de commande 04 (avec une valeur de 127/ON). Quand le bouton SAMPLING START/STOP est relâché, un message de commande 04 (avec une valeur de 0/OFF) est transmis. Bien sûr, ces messages peuvent aussi être manuellement insérés dans le séquenceur.

Une fois la piste de commande enregistrée, nous pouvons enregistrer les différentes parties vocales dans le JS-30 avec la piste de commande comme guide.

Lancez l'enregistrement d'une autre piste (de déclenchement) qui contiendra les messages NOTE ON /OFF (déclencheurs) et les Samples enregistrés.

Durant l'enregistrement de cette piste de déclenchement, écoutez la piste d'accompagnement reproduite sur un système audio connecté.

Quando si raggiunge un punto di Start Sampling, così come specificato nella Control Track, il JS-30 inizia a registrare.

Analogamente quando si raggiunge un punto di Stop Sampling, così come specificato nella Control Track, il JS-30 smette di registrare.

Ogni volta che il JS-30 inizia a registrare, esso invia via MIDI un messaggio di nota ON che corrisponde alla nota che serve per attivare il sample in corso di registrazione.

Nel momento in cui il JS-30 smette di registrare, esso invia sul proprio MIDI OUT un messaggio di nota OFF.

Il sequencer, che in questo momento si trova anche in fase di registrazione, memorizza i due messaggi di nota nella traccia di Trigger.

Terminata questa fase, è possibile riascoltare subito il risultato ottenuto nel seguente modo:

- 1) Disattivare il Play della traccia di controllo (Control Track).
- 2) Attivare la riproduzione di tutte le tracce che pilotano il Modulo sonoro esterno insieme alla Trigger Track dedicata alla attivazione dei vari spezzoni di registrazioni.

In ogni caso, se la memoria disponibile sul vostro JS-30 è ancora sufficiente, potete continuare a sovrapporre altre porzioni di registrazioni digitali sopra la vostra base.

<p>When the Start Sampling point is reached, as specified in the Control Track, the JS-30 starts recording.</p>	<p>Beim Erreichen des in der Control-Spur eingegebenen Sampling-Startpunktes startet der JS-30 die Aufzeichnung.</p>	<p><i>Quand le point de début d'échantillonnage est atteint, comme déterminé dans la piste de commande, le JS-30 commence à enregistrer.</i></p>
<p>Similarly, when the Stop Sampling messages are reached, the JS-30 stops recording.</p>	<p>Entsprechend wird beim Erreichen des Sampling-Endpunktes die Aufzeichnung gestoppt.</p>	<p><i>De façon similaire, quand les messages d'arrêt d'échantillonnage sont atteints, le JS-30 cesse l'enregistrement.</i></p>
<p>Every time the JS-30 starts recording, it sends, VIA MIDI, a NOTE ON message that corresponds to the note that will be used to trigger the Sample.</p>	<p>Beim Starten der Aufzeichnung sendet der JS-30 jedesmal eine MIDI-Note-On-Meldung, die der Note entspricht, mit der das Sample getriggert wird.</p>	<p><i>Chaque fois que le JS-30 commence l'enregistrement, il envoie par le MIDI un message NOTE ON pour la note qui servira à déclencher le Sample.</i></p>
<p>When the JS-30 stops recording, it sends a NOTE OFF message from its MIDI OUT.</p>	<p>Bei Stoppen der Aufzeichnung wird eine Note-Off-Meldung über MIDI OUT gesendet.</p>	<p><i>Quand le JS-30 cesse l'enregistrement, il envoie un message NOTE OFF par sa MIDI OUT.</i></p>
<p>The sequencer records the two messages in the Trigger Track.</p>	<p>Der Sequenzer spielt die beiden Meldungen auf der Trigger-Spur ein.</p>	<p><i>Le séquenceur enregistre les messages dans la piste de déclenchement.</i></p>
<p>When this phase is complete, it is immediately possible to listen to the result.</p>	<p>Sobald dies abgeschlossen ist, können Sie das Resultat abhören.</p>	<p><i>Cette phase terminée, il est immédiatement possible d'écouter le résultat.</i></p>
<p>1) Mute the Control Track</p>	<p>1) Schalten Sie die Control-Spur stumm.</p>	<p><i>1) Coupez la piste de commande</i></p>
<p>2) Switch to playback of the other tracks, including the Trigger Track (used to trigger the various vocal Samples).</p>	<p>2) Starten Sie die Wiedergabe der anderen Spuren einschließlich der Spur, mit der die verschiedenen Vocal-Samples getriggert werden (Trigger-Spur).</p>	<p><i>2) Passez les autres pistes en reproduction, notamment la piste de déclenchement (servant à déclencher les différents Samples de voix).</i></p>
<p>If there is sufficient memory remaining, you can continue to add vocal overdubs.</p>	<p>Je nach verbleibendem Speicher ist das Hinzufügen weiterer Vocal-Tracks möglich.</p>	<p><i>S'il y a assez de mémoire libre, vous pouvez poursuivre l'ajout de parties vocales.</i></p>

Riabilitate il Play della traccia di controllo "Control Track", attivate la registrazione di un'altra Trigger Track e ripetete le operazioni già descritte precedentemente.

Negli stessi punti stabiliti dalla "Control Track", il JS-30 registrerà esattamente, come per la prima volta, permettendo anche l'ascolto della precedente traccia audio già registrata.

Il numero massimo delle sovrapposizioni eseguibili è pari alla polifonia del JS-30, e cioè, 8.

Al termine della sessione di registrazione, ricordarsi di disattivare il Play della traccia di controllo. Nel caso di dimenticanza, ad ogni successivo Play del sequencer, il JS-30 inizierà a registrare nei punti stabiliti.

SCSI

Il JS-30 è in grado di trasferire grandi quantità di dati di suono (comprese le forme d'onda) da e verso dispositivi SCSI esterni.

COSA È SCSI ?

SCSI (Small Computer Standard Interface) è uno standard di comunicazione che permette di trasferire e ricevere grandi quantità di dati ad alta velocità.

Controllate i seguenti punti prima di collegare un CD-ROM o un HARD DISK al JS-30.

Set the Control Track to play and start recording another Trigger Track.

After that, repeat the same operations as described above.

The JS-30 will record other vocal tracks using the same control points recorded in the Control Track. During these overdubs, you can also listen to the previously recorded vocal Samples.

The maximum number of vocal track overdubs is limited only by the JS-30's polyphony (8 voices). At the end of this recording session, be sure to mute playback of the Control Track (problems will result otherwise).

SMALL COMPUTER SYSTEM INTERFACE (SCSI)

The JS-30 is capable of transferring large amounts of sound data (including wave data) to and from external SCSI devices.

WHAT IS SCSI?

SCSI (Small Computer System Interface) is a data communication standard which allows high-speed transmission and reception of large amounts of data.

Check the following points when connecting a SCSI device (CD - ROM drive, Hard Disk drive, Magneto Optical drive etc.) to the JS-30:

Schalten Sie die Control-Spur auf Wiedergabe, und starten Sie die Aufzeichnung einer weiteren Trigger-Spur.

Wiederholen Sie anschließend die oben beschriebenen Vorgänge.

Der JS-30 spielt weitere Vocal-Tracks anhand der Referenzpunkte der Control-Spur ein. Beim "Overdubbing" können Sie die zuvor aufgenommenen Vocal-Samples abhören.

Die Anzahl der weiteren Vocal-Tracks wird lediglich durch die maximale Polyphonie des JS-30 (8 Stimmen) beschränkt. Schalten Sie nach dem Einspielen die Control-Spur in jedem Fall wieder stumm.

DIE SCSI-SCHNITTSTELLE (SMALL COMPUTER SYSTEM INTERFACE)

Der JS-30 ermöglicht es, große Mengen an Sound-Daten an bzw. von externen SCSI-Laufwerken zu übertragen.

WAS IST SCSI?

SCSI (Small Computer System Interface) ist ein Datenkommunikations Standard für den Hochgeschwindigkeits Transfer und -empfang großer Datenmengen.

Überprüfen Sie beim Anschließen eines SCSI-Laufwerkes (CD-ROM-Laufwerk, Festplatte, MO-Laufwerk usw.) die nachfolgenden Punkte:

Réglez la piste de commande pour reproduire et lancer l'enregistrement d'une autre piste de déclenchement.

Ensuite, répétez les mêmes procédures que ci-dessus.

Le JS-30 enregistrera d'autres pistes vocales à l'aide des mêmes points de commande qu'enregistrés en piste de commande. Durant ces superpositions, vous pouvez écouter les Samples vocaux préalablement enregistrés.

Le nombre d'ajouts de pistes vocales est limité uniquement par la polyphonie du JS-30 (8 voix). A la fin de cette session, veillez à couper la reproduction de la piste de commande (sinon, des problèmes pourraient en résulter autrement).

INTERFACE SYSTEME POUR PETIT ORDINATEUR (SCSI)

Le JS-30 peut transférer de grandes quantités de données sonores (y compris des données d'ondes) vers et en provenance d'appareils SCSI.

QU'EST-CE QUE LE SCSI ?

Le SCSI est un standard de communication de données qui permet la transmission et la réception à haute vitesse de grandes quantités de données.

Contrôlez les points suivants lorsque vous connectez un appareil SCSI (lecteur de CD-ROM, disque dur, disque magnéto-optique etc.) au JS-30:

- Numero di "Device" (Device Number = Numero Identificativo) dei dispositivi collegati.

- Cavi e Connettori
- Terminatori
- Formattazione

* Quando selezionate un Hard Disk per il JS-30, sceglietene uno che abbia una capacità superiore a 40 Mb e inferiore a 600 Mb.

Anche usando un Hard Disk da 800 Mb, potrete accedere solamente a 600 Mb di spazio utile.

I rimanenti 200 Mb non verranno mai usati.

DEVICE NUMBER (SCSI ID)

La linea SCSI accetta fino ad otto dispositivi collegati. I dispositivi collegati sono riconosciuti da un numero identificativo (Device Number) 0-7.

Dal punto di vista SCSI, la memoria interna del JS-30 ha un suo DEVICE ID. Come valore standard esso è impostato al numero 7. I numeri di Device rimanenti sono riservati ai dispositivi SCSI collegabili.

* Il numero di Device Id per ogni dispositivo può essere impostato sul dispositivo stesso.

* Non assegnare lo stesso Device Id a più dispositivi SCSI. Se più dispositivi avessero lo stesso numero, si potrebbero verificare malfunzionamenti.

- **Device Identification number (SCSI ID)**
- **Connector and cable**
- **Terminator**
- **Power source for terminator**
- **Format**

*** When selecting a hard disk for the JS-30, you should get a device that has a capacity between 40 and 600 Mb. For example, even if you format an 800 Mb hard disk, it will only function as a 600 Mb disk; the remaining 200 Mb will not be used at all.**

DEVICE NUMBER (SCSI ID)

Up to eight devices can be connected by SCSI. The connected devices are distinguished by device numbers 0-7.

From the perspective of SCSI, the JS-30 Volume Memory has an independent device number.

The Volume Memory is set to a device number of 7 at the factory. The remaining device numbers are used for connected SCSI devices.

*** The ID number of each device is set on each device.**

*** Do not assign the same device number to more than one device. If several devices have the same number, they will fail to function properly.**

SCSI-ID-Nummer

- Anschlüsse und Kabel
- Terminator
- Terminator-Netzteil (Netzversorgung)
- Format

* Die Kapazität einer Festplatte für den JS-30 kann zwischen 40 und 600 Mb liegen. Wenn Sie z.B. eine 800-MB-Harddisk verwenden, können davon nur maximal 600 Mb genutzt werden.

SCSI-ID-NUMMER

SCSI erlaubt die Verbindung von maximal 8 Geräten in einer Kette. Die angeschlossenen Geräte werden durch die ID-Nummern (0-7) unterschieden.

Der JS-30 besitzt eine eigene SCSI-Gerätenummer (Werksvoreinstellung: "7"). Die weiteren ID-Nummern sind für die angeschlossenen SCSI-Laufwerke vorgesehen.

* Die jeweilige ID-Nummer wird an den einzelnen Laufwerken eingestellt.

* Vergeben Sie nicht dieselbe Gerätenummer an mehrere Geräte, da das System andernfalls nicht korrekt arbeitet.

- *Numéro d'identification d'appareil (SCSI ID)*
- *Connecteur et câble*
- *Terminaison*
- *Source d'alimentation de la terminaison*
- *Format*

** Lorsque vous sélectionnez un disque dur pour le JS-30, vous devez choisir une capacité entre 40 et 600 Mo. Par exemple, même si vous formatez un disque dur de 800 Mo il n'agira que comme un disque de 600 Mo; les 200 Mo restants ne seront pas du tout utilisés.*

NUMÉRO D'IDENTIFICATION (SCSI ID)

Jusqu'à 8 appareils peuvent être connectés par le SCSI. Les appareils connectés sont distingués par leur numéro d'identification, de 0 à 7. Au point de vue du SCSI, la mémoire du JS-30 a un numéro d'identification indépendant.

La mémoire est réglée avec le numéro 7 en usine. Les autres numéros peuvent servir aux appareils SCSI connectés.

** Le numéro d'identification de chaque appareil se règle sur chaque appareil.*

** N'assignez pas le même numéro d'identification à plusieurs appareils. Si c'était le cas, il ne fonctionnerait pas correctement.*

CAVI E CONNETTORI

Esistono differenti dispositivi SCSI. Alcuni di essi hanno a disposizione due connettori, altri invece, solamente una porta.

E' possibile creare in ogni caso una catena di dispositivi tutti collegati in serie (SCSI Chain) utilizzando cavi particolari. In ogni caso i dispositivi che dispongono solamente di una presa SCSI possono essere collegati nella prima o nell'ultima posizione della catena.

* Quando si crea una catena SCSI, i cavi che collegano i vari dispositivi uno all'altro, dovrebbero essere più corti possibile. La lunghezza totale dell'intera catena non dovrebbe superare i 6,5 mt.

L'intera catena potrebbe non funzionare correttamente, se la somma delle lunghezze dei cavi dell'intera catena superasse i 6,5 mt.

I dispositivi SCSI con un solo connettore sono sempre collegati come primo o ultimo anello della catena SCSI.

Esistono diversi tipi di connettori SCSI che differiscono nella forma e nel numero di contatti.

La presa SCSI presente nel pannello posteriore del JS-30 utilizza un connettore D-Sub 25 pin.

CONNECTORS AND CABLES

There are different SCSI devices. Some of them have two connectors, and some only one.

You can easily create a SCSI network (called SCSI chain) by connecting devices one by one using special cables. However, a device which has only one connector can only be connected as the first or last device in a SCSI chain.

***When creating a SCSI chain, the cables used should be as short as possible; the total length of the connected cables must be 6,5 meters at maximum.**

The network does not function well if the total length is more than that.

Devices with only one connector are connected as the first or last device in the chain.

There are several types of SCSI connectors depending on the shape and the number of pins of the connector.

The SCSI connector of the JS-30 has a D-Sub 25 - pin connectors.

ANSCHLÜSSE UND KABEL

Es gibt verschiedene SCSI-Geräte. Einige der Geräte besitzen zwei Anschlüsse, manche lediglich einen.

Sie können ein SCSI-Netzwerk (die sogenannte SCSI-Kette) schaffen, indem Sie die Geräte nacheinander mittels spezieller SCSI-Kabel verbinden. Ein Gerät mit einem Anschluß kann allerdings nur als das erste oder als das letzte Gerät in der SCSI-Kette verwendet werden.

* Verwenden Sie zum Verbinden der SCSI-Geräte möglichst kurze Kabel; die Gesamtkabel-länge darf 6,5 Meter nicht überschreiten.

Wird die maximale Kabel-länge überschritten, arbeitet das Netzwerk nicht einwand-frei.

Geräte mit nur einem An-schluß werden als erstes bzw. letztes Gerät der Kette verwendet.

Die Anschlüsse unterscheiden sich hinsichtlich Form und Anzahl der Anschluß-Pins.

Der SCSI-Anschluß des JS-30 hat einen D-Sub-25-Pin-Anschluß.

CONNECTEURS ET CABLES

Il y a différents appareils SCSI. Certains ont deux connecteurs et d'autres un seul.

Vous pouvez aisément créer un réseau SCSI (chaîne SCSI) en connectant les appareils un à un par des câbles spéciaux. Toutefois, un appareil n'ayant qu'un seul connecteur ne pourra être placé qu'en début ou en fin de chaîne.

**Quand vous créez une chaîne SCSI, les câbles doivent être aussi courts que possible; la longueur totale des câbles connectés ne doit pas dépasser 6,5 mètres.*

Le réseau ne fonctionne pas correctement si la longueur totale est supérieure.

Les appareils avec un seul connecteur se placent en première ou dernière position dans la chaîne.

Il y a plusieurs types de connecteurs SCSI différenciés par leur forme et leur nombre de broches.

La prise SCSI du JS-30 est de type D-Sub à 25 broches.

I connettori SCSI dei dispositivi esterni sono disponibili nella versione Full - Pitch 50 e nella versione Half - Pitch 50.

Controllate la forma e il numero di piedini dei connettori SCSI che usate.

Usate solamente cavi di alta qualità che siano conformi allo standard SCSI.

Per le connessioni SCSI che utilizzano connettori a 25 pin, sono usati i connettori RS-232 C.

Non usare mai cavi inadatti né collegare dispositivi incompatibili alla presa SCSI. Potrebbero verificarsi problemi.

TERMINAZIONI

Un Terminatore è un resistore installato nei dispositivi SCSI che sono collegati alla fine della catena.

I Terminatori installati nei dispositivi SCSI che si trovano al centro della catena, debbono essere rimossi.

Esistono due tipi di Terminatori: esterni e interni.

Il tipo esterno è inserito nel connettore SCSI del dispositivo.

Il tipo interno è installato nella scheda principale di controllo del dispositivo SCSI.

<p>The SCSI of external devices are disposable in Full - Pitch 50 version and Half- Pitch 50 version.</p>	<p>Die SCSI-Anschlüsse externer Geräte liegen entweder als "Full-Pitch-50"-Version oder als "Half-Pitch-50"-Version vor.</p>	<p><i>Les connexions SCSI d'appareils externes se font en format 50 broches et en demi-format 50 broches.</i></p>
<p>Check the shape and the number of pins on the SCSI connector and on the cable to be used.</p>	<p>Prüfen Sie Form und Pin-Zahl des SCSI-Anschlusses und des entsprechenden Kabels.</p>	<p><i>Contrôlez la forme et le nombre de broches du connecteur SCSI et du câble utilisé.</i></p>
<p>Use only high - quality cables which conform to the SCSI standard.</p>	<p>Verwenden Sie ausschließlich hochwertige SCSI-Kabel.</p>	<p><i>N'utilisez que des câbles de haute qualité conformes au standard SCSI.</i></p>
<p>The RS-232C type is used for 25 - pin SCSI connectors.</p>	<p>Die RS-232C-Schnittstelle besitzt ebenfalls einen 25-Pin-Anschluß; dieser darf nicht mit dem gleich aussehenden SCSI-Anschluß verwechselt werden.</p>	<p><i>Le type RS-232C est utilisé pour les prises SCSI à 25 broches.</i></p>
<p>Never use improper cables or connect an incompatible unit to the SCSI port, as these can cause problems.</p>	<p>Schließen Sie niemals ungeeignete Kabel oder nichtkompatible Geräte an die SCSI-Schnittstelle an, da andernfalls Probleme auftreten.</p>	<p><i>N'utilisez jamais de câbles inadaptés et ne connectez pas d'unités inadaptées au port SCSI car cela cause des problèmes.</i></p>
<p>TERMINATORS</p>	<p>TERMINATOREN</p>	<p>TERMINAISONS</p>
<p>A terminator is a resistor installed in the SCSI devices which are at the ends of the chain.</p>	<p>Ein Terminator ist ein in den SCSI-Geräten an beiden Enden der SCSI-Kette befindlicher Abschluß-Widerstand.</p>	<p><i>Une terminaison est une résistance installée dans les unités SCSI situées aux extrémités de chaîne.</i></p>
<p>Terminators installed on devices in the middle of the chain must be removed.</p>	<p>In den Geräten in der Ketten-Mitte befindliche Terminatoren müssen entfernt werden.</p>	<p><i>Les terminaisons installées sur des appareils en milieu de chaîne doivent être retirées.</i></p>
<p>There are two types of terminators: external and internal.</p>	<p>Es gibt externe und interne Terminatoren.</p>	<p><i>Il y a deux types de terminaisons : externe et interne.</i></p>
<p>The external type is inserted into the SCSI connector of the SCSI device.</p>	<p>Ein externer Terminator wird an die SCSI-Buchse des SCSI-Gerätes angeschlossen.</p>	<p><i>Le type externe est inséré dans la prise SCSI de l'unité SCSI.</i></p>
<p>The internal type is installed in the main controller board of the SCSI device.</p>	<p>Ein interner Terminator wird auf dem Main-Controller-Board des SCSI-Gerätes installiert.</p>	<p><i>Le type interne est installé sur la carte contrôleur de l'unité.</i></p>

Alcuni dispositivi che contengono il Terminatore nella scheda di controllo, permettono di inserirlo o disinserirlo utilizzando alcuni "Dip-Switches". (Interruttori Dip).

Il JS-30 é un dispositivo dotato di una sola presa SCSI e quindi va sempre installato come primo o ultimo dispositivo della catena.

I Terminatori sono generalmente installati in dispositivi SCSI che possono essere collegati solamente all'inizio o alla fine di una catena SCSI. (Dispositivi con una sola presa SCSI).

Fate riferimento al manuale fornito in dotazione al dispositivo SCSI esterno per installare o rimuovere il Terminatore SCSI Interno.

* Non installare Terminatori SCSI esterni in dispositivi dotati di terminatore interno.

FORMATTAZIONE

Quando si collegano al JS-30 dispositivi esterni (eccetto CD-ROM o dispositivi di backup su nastro), le cartucce ed i dischi nuovi (o già formattati da tali dispositivi) devono comunque essere formattati dal JS-30.

Il JS-30 formatta i dischi indicati dal Device Id correntemente selezionato.
Vedi la procedura di Formattazione a pag. 158

There are some SCSI devices with internal types that allow you to use DIP switches to turn the terminator on and off.

The JS-30 is a device provided with one SCSI connector and so is always to be installed at the beginning or end of the chain.

Terminators are usually installed in SCSI devices which can only be connected at the end of a chain (Device with one connector).

Refer to the Owner's Manual of your device for information on installing/removing the SCSI internal terminator.

Do not install SCSI external terminators on devices provided with internal terminator.

FORMATTING

When connecting external devices to the JS-30, the cartridges and the new disks (or already formatted by such devices), must always be formatted by the JS-30.

The JS-30 formats the disks indicated by the currently selected Id Device. See format procedure on page 159.

Einige SCSI-Geräte haben interne Terminatoren, die mittels DIP-Schalter ein- und ausgeschaltet werden können.

Der JS-30 ist mit einem SCSI-Port ausgestattet und muß sich daher stets am Anfang oder am Ende der Kette befinden.

Terminatoren befinden sich normalerweise in SCSI-Geräten mit nur einem Port.

Informationen zum Einbau/Ausbau des internen Terminators entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Handbuch des SCSI-Gerätes.

Schließen Sie keine externe Terminatoren an SCSI-Geräte mit internem Terminator an.

FORMATIERUNG

Werden externe Laufwerke an den JS-30 angeschlossen, müssen diese mit dem JS-30 formatiert werden, um Daten des JS-30 speichern zu können.

Der JS-30 formatiert das Laufwerk der aktuell eingestellten ID-Nummer. Der Formatiervorgang ist auf Seite 159 beschrieben.

Certains appareils SCSI avec terminaison interne permettent le réglage On ou Off de cette dernière par des commutateurs DIP externes.

Le JS-30 est doté d'une prise SCSI et doit donc toujours être installé en début ou fin de chaîne.

Les terminaisons sont habituellement installées dans des unités SCSI qui ne peuvent être connectées qu'en fin de chaîne (appareil avec un seul connecteur).

Référez-vous au mode d'emploi pour des conseils sur l'installation/retrait d'une terminaison SCSI interne.

N'installez pas de terminaisons SCSI externes sur des appareils dotés d'une terminaison interne.

FORMATAGE

Quand vous connectez des appareils externes au JS-30, les cartouches et les nouveaux disques (ou déjà formatés par ces appareils) doivent toujours être formatés par le JS-30.

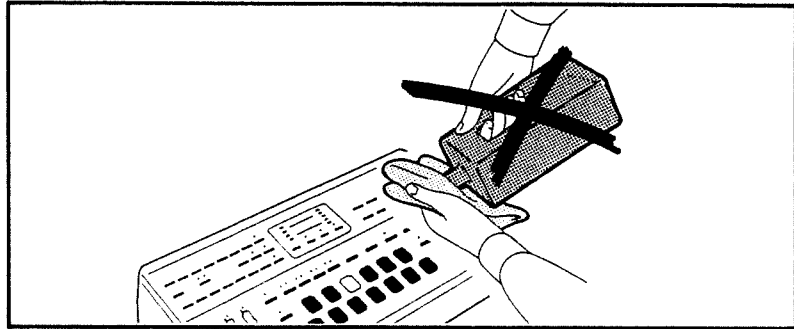
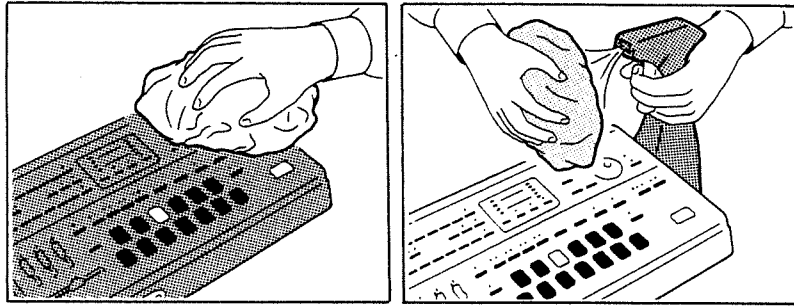
Le JS-30 formate les disques indiqués par le numéro d'identification. Voir la procédure en page 159.

Pulizia

Si consiglia l'uso di un panno asciutto e soffice per spolverare.

Per togliere le impronte o macchie usare un panno soffice, leggermente inumidito con acqua e poco detersivo leggero, ed asciugare completamente.

Non adoperare alcool oppure solventi, come quelli per vernici.



Lista di Controllo

In caso di non funzionamento del Vostro JS-30, assicurarsi che:

- Il cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella PRESA (2) del pannello posteriore.

- La spina sia ben collegata alla presa di rete.

*Inserire eventualmente la spina di una lampada o di una radio per controllare il funzionamento della rete.

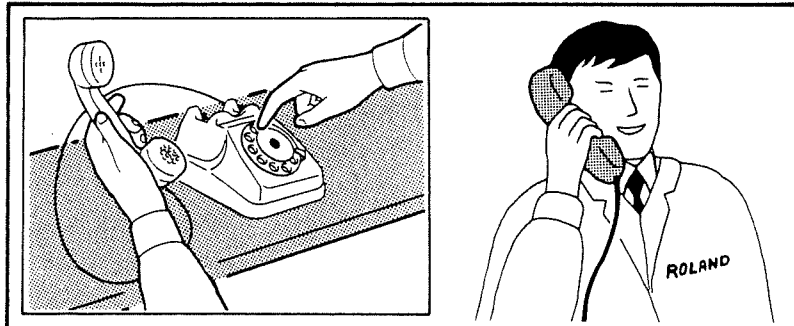
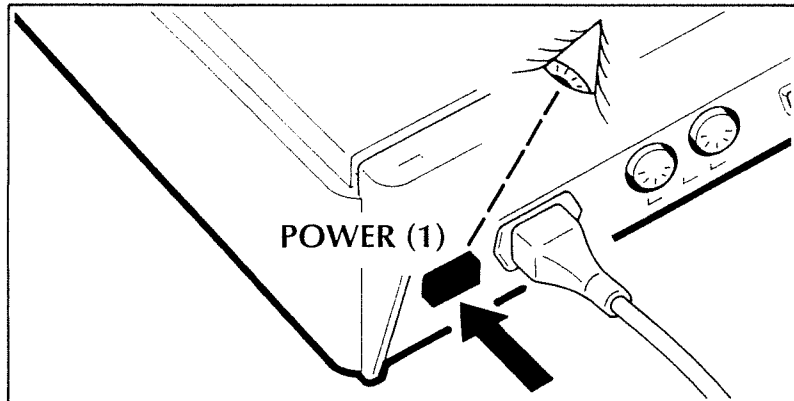
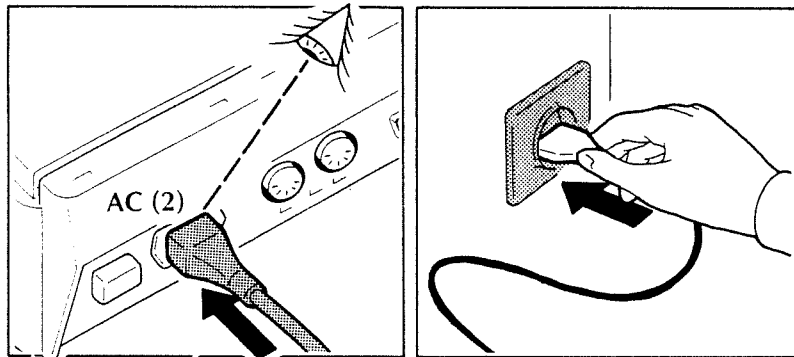
- L'Interruttore Generale (1) sia acceso.

- Tutti i sistemi di ascolto siano accesi.

Se lo strumento non è ancora funzionante:

- Rivolgersi al tecnico o negoziante ROLAND.

**NON TENTARE
NESSUNA RIPARAZIONE
PERSONALMENTE.**



INSTRUMENT CARE

• For everyday cleaning use a soft, dry cloth or a cloth that has been slightly dampened with water. To remove stubborn dirt, use a mild, non-abrasive detergent.

• Never use alcohol, thinners, or solvents of any kind; these agents can discolor and/or deform the unit.

IF YOUR JS-30 FAILS TO OPERATE

Check the following:

• Is the AC cord connected properly to the AC inlet [2] on the rear panel?

• Is the AC cord connected properly to a wall outlet. (Plug a radio or lamp into the outlet to be sure it is working properly.)

• Is the POWER switch on?

• Is the MASTER VOLUME slider set to an appropriate level?

• Are the other components in your system (amps, mixers, etc.) on and set correctly?

IF YOU CANNOT RESOLVE THE PROBLEM, PLEASE CONTACT YOUR RETAILER OR NEAREST ROLAND SERVICE CENTER.

PFLEGE DES INSTRUMENTES

Für die Reinigung ist das Gerät mit einem weichen, trockenen oder leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch abzuwischen. Zur Entfernung von hartnäckigem Schmutz verwenden Sie bitte ein neutrales Reinigungsmittel.

• Für die Reinigung niemals Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches verwenden, um nicht die Lackierung aufzulösen oder das Gehäuse zu deformieren.

FALLS DER JS-30 NICHT EINWANDFREI FUNKTIONIERT

Überprüfen Sie folgende Punkte:

• Ist das Netzkabel korrekt an die Netzbuchse [2] an der Geräterückseite angeschlossen?

• Ist das Netzkabel korrekt mit einer Netzsteckdose verbunden?

• Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose o.k. ist, indem Sie diese durch den Anschluß eines Radios o.ä. testen.

• Ist das Gerät eingeschaltet?

• Haben Sie den MASTER VOLUME-Schieberegler auf die richtige Lautstärke eingestellt?

• Sind die anderen Systemkomponenten (Verstärker, Mixer usw.) eingeschaltet und korrekt eingestellt?

FALLS SIE DAS PROBLEM NICHT BEHEBEN KÖNNEN, SETZEN SIE SICH MIT IHREM ROLAND-FACHHÄNDLER IN VERBINDUNG.

ENTRETIEN

• Pour le nettoyage quotidien, utilisez un chiffon sec et doux, à la rigueur légèrement humidifié avec de l'eau. Pour ôter les taches rebelles, utilisez un détergent léger, non abrasif.

• N'utilisez aucun alcool, diluant ou solvant d'aucune sorte au risque de décolorer et/ou déformer l'instrument.

SI VOTRE JS-30 NE FONCTIONNE PAS

Contrôlez ce qui suit :

• Le cordon d'alimentation, est-il correctement connecté à la prise AC [2] à l'arrière ?

• Le cordon d'alimentation est-il bien connecté à une prise murale. (Branchez-y une radio ou une lampe pour être sûr qu'elle fonctionne.)

• Le commutateur POWER est-il enfoncé ?

• Le curseur MASTER VOLUME est-il bien réglé ?

• Les autres éléments de votre système (amplis, mixers, etc.) sont-ils allumés et bien réglés ?

SI VOUS NE POUVEZ PAS RÉSOUDRE LE PROBLÈME, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR OU LE SERVICE DE MAINTENANCE ROLAND LE PLUS PROCHE.

JS-30 Factory Sounds

Bank 1

C	-	Tekno Groove 1
C#	-	Tekno Fill
D	-	Tekno Groove 2
Eb	-	Go!!
E	-	Space Gun
F	-	Power Chords
F#	-	Ahoo!
G	-	Bip-Bip
Ab	-	Clavichord
A	-	Scratch
Bb	-	Funky Groove 1
B	-	Funky Groove 2

Bank 2

C	-	Brass riff
C#	-	Tekno Hit 1
D	-	Wha-Wha Guitar
Eb	-	Space Ship Landing
E	-	Square Bass
F	-	Tekno Hit 2
F#	-	Pwm Bass
G	-	Double Tekno Bass
Ab	-	Seq. Bass
A	-	Organ Bass
Bb	-	Rubber Bass
B	-	Tekno Pad

Bank 3

C	-	Tekno Bass Drum 1
C#	-	Tekno Bass Drum 2
D	-	909 Snare
Eb	-	909 Rim
E	-	909 Claps
F	-	Tekno Perc1
F#	-	909 Closed Hi-Hat
G	-	Big Conga
Ab	-	Tamburine
A	-	Tekno Snare
Bb	-	909 Open Hi-Hat
B	-	Warm Bass

MIDI Implementation Chart

Fonction...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Chanel	Default Changed	1 1-16, OFF	1 1-16, OFF	*1
Mode	Default Message Altered	x x *****	3 x x	
Note Number	True Voice	24-83 *****	12 - 120 *****	
Velocity	Note ON Note OFF	x x	o x	v=1-127
After Touch	Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend				
		4 x 64 x 16 x 48 x 17 x 49 x	*2 *1 *1 *1 *1 *1	Foot Controller Hold 1 Scratch H MSB Scratch H LSB Scratch L MSB Scratch L LSB
Control Change	100, 101 98, 99 6	o o o	o o o	RPN LSB MSB NRPN LSB MSB Data Entry MSB
Prog Change	True #	x *****	x *****	
System Exclusive				
System Common	Song Pos Song Sel Tune	x x x	x x x	
System Real Time	Clock Commands	x x	x x	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	x x x x	x o (123-127) o x	
Notes				
*1 Selectable between o and x; result can be memorized internally and/or saved on to disk				
*2 Recognized only in Record Mode				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes
x : No

SCSI ERROR TABLE

<u>SCSI Error</u>	<u>Display</u>	<u>SCSI Error</u>	<u>Display</u>
SPC Hardware Error	01	Illegal Request	27
Target ID Error	02	No Disk	40
Self ID Error	03	Write Protect	41
SCSI ID Error	04	Caddy not inserted	42
Arbitration Failed	05	HD Mode Error	44
Can't Communicate	06	Not 512byte/sector	45
Interrupt Error	08	CD Mode Error	46
Phase Error	09	Not Data Disk	47
Busy Status	11	Memory Error	49
Status Error	12	Write Protected	50
Message Error	13	Can't Select	54
Directory Full	16	File Not Found	57
Disk Memory Full	17	Format Error	67
SCSI Device Error	18	SCSI Read Error	74
Wave Memory Full	20	SCSI Write Error	75
Memory Full	21	Nofile in Copy All	76
Can't Execute	22	No Data/Wrong Data	79
Not Formatted	23	Copy Aborted	80
Not Ready	24	End of Tape	81
Medium Error	25	MIDI dump error	97
Hardware Error	26	Seq memory full	98

U. S. A.
Roland Corporation US
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-
3696, U. S. A.
TEL: (213) 685 5141

CANADA
Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way
Richmond B. C., V6V 2M4
CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd.
(Montreal Office)
9425 Transcanadienne
Service Rd. N., St Laurent,
Quebec H4S 1V3, CANADA
TEL: (514) 335 2009

Roland Canada Music Ltd.
(Toronto Office)
346 Watline Avenue,
Mississauga, Ontario L4Z
1X2, CANADA
TEL: (416) 890 6488

AUSTRALIA
Roland Corporation
Australia Pty. Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 982 8266

NEW ZEALAND
Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,
Auckland 3, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

UNITED KINGDOM
Roland (U.K.) Ltd.
Rye Close Ancells Business
Park Fleet, Hampshire GU13
8UY, UNITED KINGDOM
TEL: (0252) 816181

**Roland (U.K.) Ltd.,
Swansea Office**
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, Swansea,
West Glamorgan SA79FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (0792) 700 139

IRELAND
**The Dublin Service
Centre Audio
Maintenance Limited**
11 Brunswick Place Dublin 2
Republic of Ireland
TEL: (01) 677322

ITALY
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8 20020
ARESE MILANO ITALY
TEL: (02) 93581311

SPAIN
**Roland Electronics de
España, S. A.**
Calle Bolivia 239 08020
Barcelona, SPAIN
TEL: (93) 308 1000

GERMANY
**Roland Elektronische
Musikinstrumente
Handelsgesellschaft mbH.**
Oststrasse 96, 22844
Norderstedt, GERMANY
TEL: (040) 52 60090

FRANCE
**Guillard Musiques
Roland**
ZAC de Rosarge Les Echets
01700
MIRIBEL FRANCE
TEL: (72) 26 5060

**Guillard Musiques
Roland (Paris Office)**
1923 rue Léon Geoffroy
94400 VITRY-SUR-SEINE
FRANCE
TEL: (1) 4680 86 62

**BELGIUM/HOLLAND/
LUXEMBOURG**
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 1 B-2260 Oevel-
Westerlo BELGIUM
TEL: (014) 575811

DENMARK
Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6 Box 1937
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
TEL: 31 95 31 11

SWEDEN
Roland Scandinavia A/S
Danvik Center 28 A, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

NORWAY
**Roland Scandinavia Avd.
Kontor Norge**
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo 2
NORWAY
TEL: (02) 73 0074

FINLAND
Fazer Musik Inc.
Länsituulentie POB 169,
SF-02101 Espoo FINLAND
TEL: (00) 43 5011

SWITZERLAND
**Roland (Switzerland) AG
Musitronic AG**
Gerberstrasse 5, CH-4410
Liestal, SWITZERLAND
TEL: (061) 921 1615

AUSTRIA
E. Dematte & Co.
Neu-Rum Siemens-Strasse 4
A-6040 Innsbruck P.O.Box
83
AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

GREECE
V. Dimitriadis & Co. Ltd.
20, Alexandras Avn., GR
10682 Athens, GREECE
TEL: (01) 8232415

PORTUGAL
**Caius - Tecnologias
Audio e Musica, Lda.**
Rue de Catarina 131
4000 Porto, PORTUGAL
TEL: (02) 38 4456

HUNGARY
Intermusica Ltd.
Warehouse Area 'DEPO'
Torokbalint, Budapest
HUNGARY
TEL: (1) 1868905

ISRAEL
D.J.A. International Ltd.
Twin Towers, 33 Jabtinsky St.
Room 211, Ramat Gan 52511
ISRAEL
TEL: (03) 751 8585

CYPRUS
**Radex Sound Equipment
Ltd.**
17 Diagorou St., P.O.Box
2046, Nicosia CYPRUS
TEL: (2) 453 426
(2) 466 423

U.A.E
**Zak Electronics &
Musical Instruments Co.**
P.O. Box 8050
DUBAI, U.A.E
TEL: 360715

KUWAIT
Easa Husain Al-Yousifi
P.O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 5719499

LEBANON
A. Chahine & Fils
P.O. Box 16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 335799

TURKEY
Barkat Sanayi ve Ticaret
Siraselviler Cad. 86/6 Taksim
Istanbul, TURKEY
TEL: (0212) 2499324

EGYPT
Al Fanny Trading Office
9, Ebn Hagar Ai Askalany
Street, Ard El Golf,
Heliopolis, Cairo, 11341
EGYPT
TEL: (02) 4171828
(02) 4185531

QATAR
Badie Studio & Stores
P.O.Box 62,
DOHA Qatar
TEL: 423554

SYRIA
**Technical Light & Sound
Center**
Khaled Ebn Al Walid St.
P.O.Box 13520
Damascus - Syria
TEL: (11) 2235 384

BAHRAIN
Moon Stores
Bad Al Bahrain Road,
P.O.Box 20077
State of Bahrain
TEL: 211 005

BRAZIL
Roland Brasil Ltda.
R. Coronel Octaviano da
Silveira 203 05522-010
Sao Paulo BRAZIL
TEL: (11) 843 9377

MEXICO
**Casa Veerkamp, s.a. de
c.v.**
Mesones No. 21 Col. Centro
MEXICO D.F. 06080
TEL: (905) 709 3716

**La Casa Wagner de
Guadalajara s.a. de c.v.**
Av. Corona No. 202 S.J.
C.P.44100 Guadalajara,
Jalisco MEXICO
TEL: (36) 13 1414

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco De Miranda,
Centro Parque de Cristal,
Nivel C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (2) 285 9218

PANAMA
**Productos Superiores,
S.A.**
Apartado 655 - Panama 1
REP. DE PANAMA
TEL: 26 3322

ARGENTINA
**Instrumentos Musicales
S.A.**
Florida 638
(1005) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (1) 394 4029

HONG KONG
**Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division**
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 415 0911

KOREA
**Cosmos Corporation
Service Station**
261 2nd Floor Nak-Won
Arcade Jong-Ro ku, Seoul,
KOREA
TEL: (02) 742 8844

SINGAPORE
Swee Lee Company
BLOCK 231,
Bain Street #03-23
Bras Basah Complex,
Singapore 0718
TEL: 3367886

PHILIPPINES
**G.A. Yupangco & Co.
Inc.**
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 817 0013

THAILAND
Theera Music Co., Ltd.
330 Vergg Nakorn Kasem,
Soi 2, Bangkok 10100,
THAILAND
TEL: (02) 2248821

MALAYSIA
Bentley Music SDN BHD
No.142, Jalan Bukit Bintang
51100 Kuala Lumpur,
MALAYSIA
TEL: (03) 2443333

INDONESIA
**PT CITRARAMA
BELANTIKA**
Kompleks Perkantoran Duta
Merlin Blok E No.6—7
Jl. Gajah Mada No.3—5,
Jakarta 10130,
INDONESIA
TEL: (021) 3850073

TAIWAN
**Siruba Enterprise
(Taiwan) Co., LTD.**
Room. 5, 9fl. No. 112 Chung
Shan N. Road Sec.2 Taipei,
TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 571 5860

SOUTH AFRICA
**That Other Music Shop
(PTY) Ltd.**
11 Melle Street (Cnr Melle
and Juta Street)
Bramfontein 2001
Republic of South Africa
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre
Claremont 7700
Republic of South Africa
TEL: (021) 64 4030

Roland®

K6018176

UPC

K6018176



10981

JS-30

RES 075-95 Printed in Italy by Ambali Grafiche srl - Ancona 95-01-JS-30-OM-IT-E-D-F

Roland